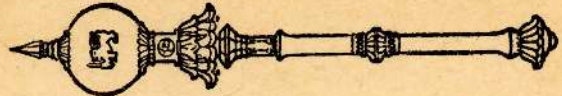


22 වන කාණ්ඩය
5 වන කලාපය
I වන කොටස

CHAL FERNA...
BLOCK I FLATS
GOUT FLATS
COLOMBO 4

අභ්‍යන්තර වාද
1983 මාර්තු 8



පාර්ලිමේන්තු විවාද

(හැන්සාඩ්)

නිල වාර්තාව

(අශෝකිත පිටපත)

අන්තර්ගත ප්‍රධාන කරුණු

අවනතවිධේ ප්‍රතිඥාව: ආචාර්ය නීලකන්දන් නිරුවෙල්
වමි (වඩිපුක්කොඩිබෙයි)

නිවේදනය:
පොතුපිල් පළමුවන පාර්ලිමේන්තු කේන්ද්‍ර එම්. ජී. එම්.
ජලාල්දින් හෙතෙක් ඉල්ලා අස්වීම

කපාතාසකතුමාගේ සහතිකය
තෝරිලි කාරක සභාවේ වාර්තාව

ප්‍රශ්නවලට වාචික පිළිතුරු
නියම සහකරුයක (සංශෝධන) පනත් කෙටුම්පත:
පළමුවන වර කියවන ලදී

පාර්ලිමේන්තු කාරක සභා
විසර්ජන පනත් කෙටුම්පත, 1983:
දෙවන වර කියවීමේ—විවාදය කල් තබන ලදී

பாராளுமன்ற விவாதங்கள்

(ஹன்சார்ட்)

அதிகார அறிக்கை

(பிழை திருத்தப்படாதது)

பிரதான உள்ளடக்கம்

உறுதிப்பிரமாணம் : கலாநிதி நீலகண்டன் திருச்சேல்வம் (வட்டுக் கோட்டை)	வினாக்களுக்கு வாய்மூல விடைகள்
அறிவிப்பு :	கடன் இணக்கம் (திருத்தம்) சட்டமூலம் : முதன்முறை மதிப்பிடப்பட்டது
பொத்துவில் முதலாம் அங்கத்தவர் ஐயாப் எம். ஏ. எம். ஜலால்தீனுடைய இராஜினாமா	பாராளுமன்றத்தின் குழுக்கள்
சபாநாயகரது சான்றிதழ்	ஒதுக்கீட்டுச் சட்டமூலம், 1983 :
தெரிவுக்குழு அறிக்கை	இரண்டாம் மதிப்பு-விவாதம் ஒத்திவைக்கப்பட்டது.

Volume 22
No. 5
Part I

Tuesday
8th March 1983

PARLIAMENTARY DEBATES

(HANSARD)

OFFICIAL REPORT

(Uncorrected)

PRINCIPAL CONTENTS

AFFIRMATION : DR. NEELAKANDAN THIRUCHELVAM (VADDUKKODDAI)	ORAL ANSWERS TO QUESTIONS
ANNOUNCEMENTS :	DEBT CONCILIATION (AMENDMENT) BILL :
Resignation of Dr. M. A. M. Jalaldeen, First Member of Parliament for Pottuvil	Read the First time
Speaker's Certificate	COMMITTEES OF THE PARLIAMENT
COMMITTEE OF SELECTION REPORT	APPROPRIATION BILL, 1983 :
2-A 68422-3,175 (83/03)	Second Reading - Debate adjourned

பாராளுமன்ற விவாதங்கள்

(தமிழ்)

அதிபல் தலைவர்

(தமிழ் மொழியில்)

பிரதமர் தலைவர்

பிரதமர் தலைவர்: (தமிழ்) கீழ்க்கண்ட விவாதங்கள் நடைபெற்றன.

அதிபல் தலைவர்: (தமிழ்) கீழ்க்கண்ட விவாதங்கள் நடைபெற்றன.

அதிபல் தலைவர்: (தமிழ்) கீழ்க்கண்ட விவாதங்கள் நடைபெற்றன.

அதிபல் தலைவர்: (தமிழ்) கீழ்க்கண்ட விவாதங்கள் நடைபெற்றன.

அதிபல் தலைவர்: (தமிழ்) கீழ்க்கண்ட விவாதங்கள் நடைபெற்றன.

அதிபல் தலைவர்: (தமிழ்) கீழ்க்கண்ட விவாதங்கள் நடைபெற்றன.

அதிபல் தலைவர்: (தமிழ்) கீழ்க்கண்ட விவாதங்கள் நடைபெற்றன.

அதிபல் தலைவர்: (தமிழ்) கீழ்க்கண்ட விவாதங்கள் நடைபெற்றன.

அதிபல் தலைவர்: (தமிழ்) கீழ்க்கண்ட விவாதங்கள் நடைபெற்றன.

அதிபல் தலைவர்: (தமிழ்) கீழ்க்கண்ட விவாதங்கள் நடைபெற்றன.

12 மார்ச் 1983

பகுதி 1
நம்பர் 2
பக்கம் 12

PARLIAMENTARY DEBATES

(TAMIL)

OFFICIAL REPORT

(Tamil)

PRINCIPAL CONTENTS

- COMMITTEE OF SELECTION REPORT
- ANNOUNCEMENTS
- APPROPRIATION BILL, 1983
- COMMITTEES OF THE PARLIAMENT
- DEBT CONCILIATION (AMENDMENT) BILL
- DEAL ANSWERS TO QUESTIONS
- COMMITTEE OF SELECTION REPORT
- ANNOUNCEMENTS
- APPROPRIATION BILL, 1983
- COMMITTEES OF THE PARLIAMENT
- DEBT CONCILIATION (AMENDMENT) BILL
- DEAL ANSWERS TO QUESTIONS

පාර්ලිමේන්තුව

பாராளுமன்றம்

PARLIAMENT

1983 මාර්තු මස 8 වන අඟහරුවාදා

செவ்வாய்க்கிழமை 8 மார்ச் 1983

Tuesday 8th March 1983

අ. ස. 2 ට පාර්ලිමේන්තුව රැස් විය. කථානායකතුමා [අල් හාජ් එම්. අබ්දුල් බාකීර් මාර්කාර් මහතා] මූලාසනාරූඪ විය.

பாராளுமன்றம் பி. ப. 2 மணிக்குக் கூடியது. சபாநாயகர் அவர்கள் [அல் ஹாஜ் எம். அப்துல் பாசீர் மாகார்] தலைமை வகித்தார்கள்.

The Parliament met at 2 p.m. MR. SPEAKER (AL HAJ M. ABDUL BAKEER MARKAR) in the Chair.

අවතනවීමේ ප්‍රතිඥාව: ආචාර්ය නීලකන්දන් තීරුවෙල්වම් (වඩ්දුකෝඩ්ඩෙයි)

உறுதிப் பிரமாணம்: கலாநிதி நீலகண்டன் திருச்செல்வம் (வட்டுக்கோட்டை)

AFFIRMATION: DR. NEELAKANDAN TIRUCHELVAM (VADDUKKODDAI)

ආචාර්ය නීලකන්දන් තීරුවෙල්වම් මහතා (වඩ්දුකෝඩ්ඩෙයි) නීති පුකාය ප්‍රතිඥාව දී සෙනෙට් අත්සන් කළේය.

கலாநிதி நீலகண்டன் திருச்செல்வம் (வட்டுக்கோட்டை) சட்டத் திருஸ் வேண்டப்பட்டவாறு உறுதிப்பிரமாணம் செய்து சபாபீடத் தலைநாள் புத்தகத்திற் கைச்சாத்திட்டார்.

Dr. Neelakandan Tiruchelvam (Vaddukkodda) made and subscribed the Affirmation required by Law; and signed the Book at the Table.

නිවේදන

அறிவிப்புகள்

ANNOUNCEMENTS

I

පොතුවිල් පළමුවන පාර්ලිමේන්තු මන්ත්‍රී එම්. ඒ. එම්. ජලාල්දීන් මහතාගේ ඉල්ලා අස්වීම

பொத்துவில் முதலாம் அங்கத்தவர் இராம எம். ஏ. எம். ஜலால்தீனின் இராஜினாமா

RESIGNATION OF MR. M. A. M. JALALDEEN, FIRST MEMBER OF PARLIAMENT FOR POTTUVIL

කථානායකතුමා

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

The Secretary-General of Parliament will now read a letter received from Dr. M. A. M. Jalaldeen, Member of Parliament.

අනතුරුව පහත සඳහන් ලිපිය මහලේකම් විසින් කියවන ලදී:
அதன்மேல் செயலாளர் அறிபதி பின்வரும் கடிதத்தை வாசித்தார்

Whereupon the Secretary-General read the following letter:

"Addalachenai, 25th of February, 1983.

The Secretary-General of Parliament, Sri Jayawardanapura Kotte.

Dear Sir,

Resignation

I do hereby tender my resignation with immediate effect from the seat of 1st Member of Parliament of the Pottuvil Constituency in terms of Article 66 (b) of the Constitution of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka, 1978.

Yours faithfully, M. A. M. Jalaldeen "

වී. එන්. නවරත්නම් මහතා (චාවකාච්චේරි)

(திரு. வி. என். நவரத்தினம்—சாவகச்சேரி)

(Mr. V. N. Navaratnam—Chavakachcheri)

Mr. Speaker, may we know Dr. Jalaldeen has resigned or whether he was expelled?

කථානායකතුමා

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

If you had followed the proceedings of the House you would know.

II

කථානායකතුමාගේ සහතිකය

சபாநாயகரது சான்றிதழ்

SPEAKER'S CERTIFICATE

කථානායකතුමා

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

I wish to announce that I have, under the provisions of Article 79 of the Constitution of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka, endorsed the Certificate on the following Bill on 25th February 1983:

Fifth Amendment to the Constitution

ලිපි ලේඛනාදිය පිළිගැන්වීම

சமர்ப்பிக்கப்பட்ட பத்திரங்கள்

PAPERS PRESENTED

1. Order made under Section 2 (2) of the Tobacco Tax Act (Cap. 245).
2. Order made under Section 4 of the Turnover Tax Act, No. 69 of 1981.
3. Order made under Section 7 of the Turnover Tax Act, No. 69 of 1981.
4. Review of the Economy - 1981, issued by the Central Bank of Ceylon. - (Mr. M. Vincent Perera, on behalf of the Minister of Finance and Planning)

Annual Report of the Co-operative Management Services Centre for 1981.—(Mr. S. B. Herat.)

සහමේසය මත තිබිය යුතුයයි තීරණය කරන ලදී.

சபாபிடத்தில் இருக்கக் கட்டளையிடப்பட்டது.

Ordered to lie upon the Table.

தேர்வுக் கமிட்டி அறிக்கை

தேர்வுக் கமிட்டி அறிக்கை

COMMITTEE OF SELECTION REPORT

කිසිදු කමිටුවක්

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

I present the following Report of the Committee of Selection :

" Your Committee have, in accordance with Standing Order No. 121, considered the number, functions and constitution (including quorum) of Consultative Committees and Legislative Standing Committees and report to Parliament their opinions thereon as follows :

(1)(a) that there shall be thirty seven Consultative Committees designated—

- (1) (i) Consultative Committee on Local Government, Housing and Construction ;
- (ii) Consultative Committee on Defence ;
- (iii) Consultative Committee on Plan Implementation ;
- (iv) Consultative Committee on Public Administration ;
- (v) Consultative Committee on Plantation Industries ;
- (vi) Consultative Committee on Social Services ;
- (vii) Consultative Committee on Cultural Affairs ;
- (viii) Consultative Committee on Transport ;
- (ix) Consultative Committee on Transport Boards ;
- (x) Consultative Committee on Private Omnibus Transport ;
- (xi) Consultative Committee on Labour ;
- (xii) Consultative Committee on Health ;
- (xiii) Consultative Committee on Posts & Telecommunications ;
- (xiv) Consultative Committee on Textile Industries ;
- (xv) Consultative Committee on Foreign Affairs ;
- (xvi) Consultative Committee on Industries & Scientific Affairs ;
- (xvii) Consultative Committee on Justice ;
- (xviii) Consultative Committee on Food & Co-operatives ;

- (xix) Consultative Committee on Finance & Planning ;
- (xx) Consultative Committee on Parliamentary Affairs & Sports ;
- (xxi) Consultative Committee on Trade & Shipping ;
- (xxii) Consultative Committee on Education ;
- (xxiii) Consultative Committee on Fisheries ;
- (xxiv) Consultative Committee on Agricultural Development & Research
- (xxv) Consultative Committee on Lands & Land Development ;
- (xxvi) Consultative Committee on Power & Energy ;
- (xxvii) Consultative Committee on State ;
- (xxviii) Consultative Committee on Youth Affairs & Employment ;
- (xxix) Consultative Committee on Rural Development ;
- (xxx) Consultative Committee on Rural Industrial Development ;
- (xxxi) Consultative Committee on Highways ;
- (xxxii) Consultative Committee on Janatha Estates Development ;
- (xxxiii) Consultative Committee on State Plantations ;
- (xxxiv) Consultative Committee on Higher Education ;
- (xxxv) Consultative Committee on Mahaweli Development ;
- (xxxvi) Consultative Committee on Regional Development ; and
- (xxxvii) Consultative Committee on Home Affairs.

(b) that the functions of each Consultative Committee shall be to inquire into and report upon such matters as are referred to it by the Minister-in-charge of the subjects which the Committee has been empowered to consider or by Parliament including any proposals for legislation, supplementary or other estimates, statements of expenditure, motions, annual reports or papers ;

(c) that each Consultative Committee shall consist of not less than five Members and not more than ten Members ;

(d) that three Members of a Consultative Committee shall form the quorum ;

(2)(a) that there shall be two Legislative Standing Committees designated Standing Committee " A " and Standing Committee " B " ;

(b) that the functions of the Committees shall be to consider Bills allocated to them by Mr. Speaker under Standing Order No. 52 ;

(c) that each Committee shall consist of twenty members and that Mr. Speaker be empowered to add not more than fifteen additional members to serve on the Committee during the consideration of any particular Bill ; and

(d) that seven Members shall form a Quorum."

එම වාර්තාව සහමේසය මත තිබිය යුතුයයි තීරණය කරන ලදී.

குறித்த அறிக்கை சபாபிடத்தில் இருக்கக் கட்டளையிடப்பட்டது.

Ordered that the said Report do lie upon the Table.

**පෙත්සම්
මණුෂ්කර
PETITIONS**

මෙරිල් ද සිල්වා මහතා (පොළොන්නරුව දිස්ත්‍රික්කය)

(*திரு. மெரில் த சில்வா—பொலன்னறுவ மாவட்ட அமைச்சர்*)

(Mr. Merril de Silva—District Minister, Polonnaruwa)

I present a petition from Mr. P. D. P. Somasiri of Diwalakada, Govinna.

විරසිංහ මල්ලිමාරච්චි මහතා (කොළඹ දිස්ත්‍රික්කය)

(*திரு. வீரசிங்ஹ மல்லிமாரச்சி—கொழும்பு மாவட்ட அமைச்சர்*)

(Mr. Weerasinghe Mallimaratchi—District Minister, Colombo)

I present a petition from Mr. G. P. S. Sarathchandra of No. 4, Postmaster's Place, Templar Road, Mt. Lavinia.

ගමනී අනුකේරල මහතා (නියෝජ්‍ය යොවන කටයුතු හා රැකියා ඇමතිතුමා)

(*திரு. காமினி அத்துக்கோறல—இளைஞர் அலுவல்கள், தொழில் வாய்ப்புப் பிரதி அமைச்சர்*)

(Mr. Gamini Atukorale—Deputy Minister of Youth Affairs & Employment)

ගම්පහ, යක්කල පාරේ, අංක 194 හි පදිංචි ඩී. ජේ. එස්. පී. සෙනෙවිරත්න මහතාගෙන් ලැබුණු පෙත්සමක් ඉදිරිපත් කරමි.

අනුර බස්වියන් මහතා (බටහිර කොළඹ)

(*திரு. அனூரா பஸ்தியான்—கொழும்பு தெற்கு*)

(Mr. Anura Bastian—Colombo West)

I present a petition from Mr. H. R. Munasinghe of No. 16, Kirillapona Road, Nugegoda.

ආචාර්ය ඩබ්ලිව්. දහනායක මහතා (ගාල්ල)

(*கலாநிதி டபிள்யூ. தஹநாயக்க—காலி*)

(Dr. W. Dahanayake—Galle)

I present a petition from Mr. A. W. S. Gunasekera of No. 250/7, Torrington Avenue, Colombo 7.

මහජන පෙත්සම් කාර්ය සහයෝගී කමිටියේ

පොත්පත් ක්‍රමලේඛන සඳහා යොමු කළ යුතුය.

Ordered to be referred to the Public Petitions Committee.

**ප්‍රශ්නවලට වාචික පිළිතුරු
வினாக்களுக்கு வாய்ப்புள்ள விடைகள்**

ORAL ANSWERS TO QUESTIONS

ධෙර්ම මනෝගමන මණ්ඩලය: මැදිරි නැතිමේ කටයුතු මத்தியපොக்குවරத்துச் சபை: நெயில்பெட்டி கட்டும் முயற்சி
CENTRAL TRANSPORT BOARD: COACH BUILDING ACTIVITIES

13/83

1. ලක්ෂ්මන් ජයකොඩි මහතා (අත්තනගල්ල)

(*திரு. லக்ஷ்மன் ஜயக்கொடி—அத்தனகல்ல*)

(Mr. Lakshman Jayakody—Attanagalla)

ප්‍රවාහන කටයුතු පිළිබඳ ඇමතිතුමා සහ මනෝගමන මණ්ඩල පිළිබඳ ඇමතිතුමා සා පුද්ගලික බස් ප්‍රවාහන පිළිබඳ ඇමතිතුමාගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය: (අ) ශ්‍රී ලංකා

මධ්‍යම මනෝගමන මණ්ඩලයේ ප්‍රයෝජනය සඳහා වෙන් කරන ලද රුපියල් දශ ලක්ෂ 250 ක මුදලින් රුපියල් දශ ලක්ෂ 30 ක් දුම්රිය දෙපාර්තමේන්තුවේ දුම්රිය මැදිරි සෑදීමේ කටයුතු ඉටු කිරීම පිණිස පුද්ගලික සමාගමක් සඳහා ලංකාණ්ඩුවේ දුම්රිය දෙපාර්තමේන්තුවට මාරු කිරීමට යන බව එතුමා දන්නේද? (ආ) ප්‍රාග්ධන හවුල්කරුවන්ගේ නම් සහ ලිපිනයන් එතුමා සඳහන් කරන්නේද? (ඇ) නොකරන්නේ නම්, ඒ මන්ද? (ඈ) දුම්රිය මැදිරි සෑදීමේ දෙපාර්තමේන්තුව පුද්ගලික සමාගමක් කිරීමට එතුමා තීරණය කළේ මන්ද යන්න පිළිබඳව ප්‍රකාශයක් කරමින් එතුමා එම සමාගමේ මූල්‍ය ප්‍රවර්ගණ ශක්තිය, ශක්‍යතාව සහ ලාභදායීතාවය ප්‍රකාශ කරන්නේද? (ඉ) නොකරන්නේ නම්, ඒ මන්ද?

පොக்குවරத்து அமைச்சரும், போக்குவரத்துச் சபைகள் அமைச்சரும், தனியார் பஸ் போக்குவரத்து அமைச்சருமான வரைக் கேட்ட வினா: (அ) இலங்கை மத்திய போக்குவரத்துச் சபையின் பிரயோகத்துக்கென ஒதுக்கப்பட்ட 25 கோடி ரூபாவில் 3 கோடி ரூபா புகையிரதப் பகுதியில் தனியார் கம்பனி ஒன்று நெயிற் பெட்டிகள் கட்டும் முயற்சிகளுக்கென அரசாங்க புகையிரதத் திணைக்களத்திற்கு மாற்றப்படவுள்ளது என்பதை அவர் அறிவாரா? (ஆ) முதலீட்டுப் பங்களி களின் பெயர் முகவரிகளை அவர் கூறுவாரா? (இ) இல்லையெல், ஏன்? (ஈ) நெயிற் பெட்டி கட்டுத் திணைக்களம் ஒன்றை ஏன் தனியார் கம்பனி ஒன்றாக்க முடிவு செய்தார் என்பதுபற்றி அறிக்கையிடுவதுடன் அக்கம்பனியின் நிதியுறுவி நிலை சாத் தியக்கூற்றுநிலை, இலாபமீட்டு திறன் ஆகியவற்றையும் கூறு வாரா? (உ) இல்லையெல், ஏன்?

asked the Minister of Transport and Minister for Transport Boards and Minister for Private Omnibus Transport: (a) Is he aware that Rs. 30 million out of Rs. 250 million allocated for the use of the Sri Lanka Central Transport Board is to be transferred to the Government Railways for a private company to carry out coach building activities in the railway? (b) Will he give the names and addresses of the capital participants? (c) If not, why? (d) Will he make a statement as to why he decided to make a coach building department a private company and state its financial viability, feasibility and profitability? (e) If not, why?

එම්. කුලරත්න මහතා (ප්‍රවාහන නියෝජ්‍ය ඇමතිතුමා)

(*திரு. எச். குலரத்தன—போக்குவரத்து பிரதி அமைச்சர்*)
(Mr. H. Kularatne—Deputy Minister of Transport)

(a) No such decision has been made. (b), (c), (d), and (e), Do not arise.

ලක්ෂ්මන් ජයකොඩි මහතා

(*திரு. லக்ஷ்மன் ஜயக்கொடி*)

(Mr. Lakshman Jayakody)

Is the Hon. Minister aware that the has been a proposal in regard to this question, and will be let us know whether it is true or not?

කථානායකතුමා

(*சபாநாயகர் அவர்கள்*)
(Mr. Speaker)

First you have asked him whether he is aware. Now you are asking whether there is a proposal.

ලක්ෂ්මන් ජයකොඩි මහතා

(*திரு. லக்ஷ்மன் ஜயக்கொடி*)
(Mr. Lakshman Jayakody)

I am asking it is true or not that there was a proposal.

එ.ඒ. කුලරත්න මහතා

(*திரு. எச். குலரத்ன*)
(Mr. H. Kularatne)

I have answered the question, Sir.

කථානායකතුමා

(*சபாநாயகர் அவர்கள்*)
(Mr. Speaker)

Are you aware that there is a proposal ?

එ.ඒ. කුලරත්න මහතා

(*திரு. எச். குலரத்ன*)
(Mr. H. Kularatne)

No, Sir.

කථානායකතුමා

(*சபாநாயகர் அவர்கள்*)
(Mr. Speaker)

Then the second question does not arise.

දිස්ත්‍රික් සංවර්ධන සභා සභිකවරු : ආහාර මුද්දර නිකුත් කිරීම

மாவட்ட அபிவிருத்திச்சபை உறுப்பினர் : உணவு முத்திரை பெற்றோர்

DISTRICT DEVELOPMENT COUNCIL MEMBERS ISSUED WITH FOOD STAMPS

14/83

2. ලක්ෂ්මන් ජයකොඩි මහතා

(*திரு. லக்ஷ்மன் ஜயக்கொடி*)
(Mr. Lakshman Jayakody)

ආහාර හා සමුපකාර ඇමතිතුමාගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය : (අ) ශ්‍රී ලංකාවේ ආහාර මුද්දර ක්‍රමය ක්‍රියාත්මක වුවද පසුව දිස්ත්‍රික් සංවර්ධන සභා සභිකවරුන් කොපමණ සංඛ්‍යාවකට ආහාර මුද්දර නිකුත් කර ඇත්දැයි එතුමා සඳහන් කරනවාද? එසේ නොවේ නම්, ඒ මන්ද? (ආ) එසේ ආහාර මුද්දර ලබා ගත් අයගේ නම් සහ ලිපිනයන් එතුමා සඳහන් කරනවාද? එසේ නොවේ නම්, ඒ මන්ද? (ඇ) ආහාර මුද්දර ලබා ගැනීමට ඇති ආදායම් සුදුසුකම ඉක්මවා ගොස් තිබිය දී එවැනි වරප්‍රසාද හුක්ති වදිම සංවර්ධන සභා සභිකවරුන්ගේ වරප්‍රසාදයක් දැයි සඳහන් කරනවාද? එසේ නොවේ නම්, ඒ මන්ද? (ඊ) ආහාර මුද්දර ලබාගෙන ඒවා නැවත ප්‍රදේශයේ උප දිශාපතිවරුන්ට භාර දී ඇති දිස්ත්‍රික් සංවර්ධන සභා සභිකවරුන්ගේ නම් සහ ලිපිනයන්ද, ඒවා ආපසු දුන් දිනයන්ද එතුමා සඳහන් කරනවාද? එසේ නොවේ නම් ඒ මන්ද?

உணவு, கூட்டுறவு அமைச்சரைக் கேட்ட வினா : (அ) இலங்கையின் உணவு முத்திரைத் திட்டம் செயற்படுத்தப்பட்டதற்குப் பின்னர் மாவட்ட அபிவிருத்திச் சபை உறுப்பினர்களில் எத்தனை பேருக்கு உணவு முத்திரை வழங்கப்பட்டதென்பதை அவர் குறிப்பிடுவாரா? இன்றேல், ஏன்? (ஆ) இவ்வாறு உணவு முத்திரை பெற்றுக்கொண்டவர்களின் பெயர் முகவரி களை அவர் குறிப்பிடுவாரா? இன்றேல், ஏன்? (இ) உணவு முத்திரைகளைப் பெற்றுக்கொள்வதற்கான வருமானத் தகைமையை மீறியிருந்தும் இச்சிறப்புரிமையை அனுபவிப்பது அபிவிருத்திச் சபை உறுப்பினர்களின் சிறப்புரிமையென்று அவர் குறிப்பிடுகின்றாரா? இன்றேல், ஏன்? (ஈ) உணவு முத்திரைகளைப் பெற்றுக்கொண்டு இவைகளை மீண்டும் பிரிவு உதவி அரசாங்க அதிகாரிகளிடம் ஒப்படைத்துள்ள மாவட்ட அபிவிருத்திச் சபை உறுப்பினர்களின் பெயர் முகவரிகளையும், இவைகளைத் திருப்பிக் கொடுத்த தேதிகளையும் அவர் குறிப்பிடுவாரா? இன்றேல், ஏன்?

asked the Minister of Food and Co-operatives : (a) Will he state the number of District Development Council members to whom food stamps have been issued since the implementation of the food stamp scheme in Sri Lanka ? If not, why ? (b) Will he state the names and addresses of those who have so received food stamps ? If not, why ? (c) Will he state whether it is by way of a privilege that these members of District Development Councils have been enjoying this privilege despite the fact that their income exceeds the limit which qualifies for the receipt of food stamps ? If not, why ? (d) Will he state the names and addresses of District Development Council members whose food stamps have been returned to the Assistant Government Agents of the areas concerned, and also the dates when they were so returned ? If not, why ?

එස්. බී. හේරත් මහතා (ආහාර හා සමුපකාර ඇමතිතුමා)

(*திரு. எஸ். பி. ஹேரத்—உணவு, கூட்டுறவு அமைச்சர்*)
(Mr. S. B. Herat—Minister of Food & Co-operatives)

(a) Three Development Council members have been issued with food stamps. (b) The names and addresses of the District Development Council members are as follows :

Gampaha District

1. Mr. E. F. de Vaaz Tillekeratna, 501, Gonawila, Biyagama.
2. Mr. M. Joseph Martin Fernando, " Kriska ", Duwa, Negombo.

Jaffna District

3. Mr. Kandiah Somasunderam, Division No. 3, Pungudutivu.

(c) No. (b) Yes—Mr. M. Joseph Martin Fernando on 19.06.1982, Mr. Kandiah Somasunderam on 10.01.1983. Action has been taken to withdraw the food stamps issued to Mr. E. F. de Vaaz Tillekeratna.

லக்ஷ்மன் லக்ஷ்மன் ஜயகோடி

(திரு. லக்ஷ்மன் ஜயகோடி)

(Mr. Lakshman Jayakody)

Will the Hon. Minister explain how members of District Development Councils who get salaries of over Rs. 300, got food stamps ?

எச். பி. ஹேரத்

(திரு. எஸ். பி. ஹேரத்)

(Mr. S. B. Herat)

These three persons were not members of the District Development Council when they were given food stamps first. That alone shows that our District Development Council members are from the very poor.

புதுப்பாராளுமன்ற, நிர்வாகக்கூடல் : செலவு

புதுப்பாராளுமன்ற, நிர்வாகக்கூடல் : செலவு

NEW PARLIAMENTARY AND ADMINISTRATIVE COMPLEX : COSTS

21/83

3. லக்ஷ்மன் லக்ஷ்மன் ஜயகோடி

(திரு. லக்ஷ்மன் ஜயகோடி)

(Mr. Lakshman Jayakody)

இதற்கு உட்படிவாக கட்டிய செலவுகளைக் குறிப்பிட்டுக் கொடுக்க முன்வருமா? (அ) ரூ. 694 மில்லியன் செலவு 1025.96 மில்லியன் வரையில் அதிகமாக செலவு செய்யப்பட்டுள்ளதால், அதற்கான காரணங்களைக் குறிப்பிட்டுக் கொடுக்க முன்வருமா? (ஆ) மீளாய்வு செய்யப்பட்டுள்ள பணிகளைக் குறிப்பிட்டுக் கொடுக்க முன்வருமா? (இ) இல்லையென்றால், ஏன்? (ஈ) ஆரம்ப முழு மதிப்பீட்டுக் கிரயம், மீளாய்வுப்பெற்ற முழு மதிப்பீட்டுக் கிரயம் என்ற தனித்தனி விபரங்களையும் இத்திட்டம் தொடர்பாக செலவிட்ட கூடுதலான செலவுகளுக்கான காரணங்களையும் சமர்ப்பிப்பாரா? (உ) இல்லையென்றால், ஏன்?

நிதி அமைப்புத்திட்ட அமைச்சரைக் கேட்ட வினா: (அ) ஸ்ரீ ஜயவர்தனபுரத்திலுள்ள புதுப்பாராளுமன்ற நிர்வாகக் கூடல் தொடர்பில் ஆரம்பத்தில் 69.4 கோடி ரூபாயாக இருந்து பின்னர் 1025.96 கோடியாக உயர்ந்துவிட்ட செலவு

மதிப்பீட்டை திடமாக அறுதிப்படுத்திக்கொள்ளாது அதன் நிரூபண வேலையை ஏன் அனுமதித்தார் என்பதை அவர் கூறுவாரா? (ஆ) உசாத்துணைச் சேவைகளுக்காக எட்டவேண்டிய அளவுக்கு அதிகமான செலவை ஏன் செலவிட்டார்? (இ) இல்லையென்றால், ஏன்? (ஈ) ஆரம்ப முழு மதிப்பீட்டுக் கிரயம், மீளாய்வுப்பெற்ற முழு மதிப்பீட்டுக் கிரயம் என்ற தனித்தனி விபரங்களையும் இத்திட்டம் தொடர்பாக செலவிட்ட கூடுதலான செலவுகளுக்கான காரணங்களையும் சமர்ப்பிப்பாரா? (உ) இல்லையென்றால், ஏன்?

asked the Minister of Finance and Planning : (a) Will he state as to why he permitted the construction of the New Parliamentary and Administrative Complex at Sri Jayawardenapura without finalising the total estimated cost which rose from Rs. 694 million to Rs. 1025.96 million ? (b) Will he state the total payment made to Edward Reid & Begg for their consultancy services and to M/s. Mitsui & Co. Ltd., the Japanese contractor ? (c) If not, why ? (d) Will he table the breakdown of the Estimate into Initial T.E.C. and revised T.E.C. and giving reasons for the additional costs that were expended for this project ? (e) If not, why ?

பி. பி. பி. நிதி அமைச்சர் (நிதி அமைச்சர்) : (அ) இது குறித்து மிகவும் கவனமாக ஆய்வு செய்து, அதற்கான காரணங்களைக் குறிப்பிட்டுக் கொடுக்க முன்வருமா? (ஆ) மீளாய்வு செய்யப்பட்டுள்ள பணிகளைக் குறிப்பிட்டுக் கொடுக்க முன்வருமா? (இ) இல்லையென்றால், ஏன்? (ஈ) ஆரம்ப முழு மதிப்பீட்டுக் கிரயம், மீளாய்வுப்பெற்ற முழு மதிப்பீட்டுக் கிரயம் என்ற தனித்தனி விபரங்களையும் இத்திட்டம் தொடர்பாக செலவிட்ட கூடுதலான செலவுகளுக்கான காரணங்களையும் சமர்ப்பிப்பாரா? (உ) இல்லையென்றால், ஏன்?

(a) The original estimate for this project, prepared in 1978, was Rs. 694 million. Thereafter provision for expenditure on the project was made in the Annual Budget Estimates and the project was completed as a matter of national priority. Costs escalated during construction due to world inflation and also local inflation. The Cabinet subsequently approved the Total Estimate Cost of the Project at Rs. 1,025.96 million. (b) (i) Total payment made to M/s. Edward Reid & Begg is Rs. 48.58 million. (ii) Total payment made to M/s. Mitsui & Co. Ltd. is Rs. 724.51 million. (c) Does not arise. (d) The breakdown of the Estimate into Initial T.E.C. and revised T.E.C. and reasons for the additional costs are given in Annex I hereto. (e) Does not arise.

NEW PARLIAMENTARY COMPLEX AT SRI JAYAWARDENAPURA

				Rs. Million
				Reasons for Additional Costs
	Initial T E C	Revised T E C	Additional Costs	
1.0 PRE-CONSTRUCTION COST				
1.1 Land Survey	-	0.61	0.61	Not provided in the Initial T.E.C.
1.2 Compensation to Land Owners	-	32.00	32.00	do.
1.3 Reclamation of Land	-	4.00	4.00	do.
1.4 Reclamation of displaced persons	-	2.79	2.79	do.
1.5 Consultancy/Architects Fees	48.58	48.58	-	
1.6 Landscaping	-	5.00	5.00	do.

Annex I

	Initial T E C	Revised T E C	Additional Costs	Rs. Million Reasons for Additional Costs
2.0 CONSTRUCTION COSTS				
2.1 Soil Tests	0.26	0.26	—	
2.2 Levelling & Piling	25.55	25.55	—	
2.3 Bill No. I	404.12	404.12	—	
2.4 Bill Nos. II-V	177.58	177.58	—	
3.0 EXTERNAL SERVICES				
3.1 Telecommunications	—	0.05	0.05	Not provided in the Initial T.E.C.
3.2 Electricity	—	0.76	0.76	do.
3.3 Water Supply	—	0.16	0.16	do.
3.4 Project Administration	—	2.50	2.50	do.
3.5 Public ceremonies	—	5.00	5.00	do.
4.0 SPECIAL ITEMS				
4.1 Furniture	—	30.00	30.00	do.
5.0 EXTRAS				
5.1 Variance in B.O.Q.	30.00	70.00	40.00	Variations in BOQ were unavoidable
5.2 Price Fluctuation	8.00	22.00	14.00	Price escalation.
5.3 Exchange Rate Fluctuation	—	170.00	170.00	The Japanese Yen appreciated.
5.4 Reimbursement of B.T.T.	—	15.00	15.00	Not provided in Initial T.E.C.
5.5 Personal Income Tax	—	10.00	10.00	do.
TOTAL	694.09	1,025.96	331.87	

சென்ட்ரல் சேவகோஷி மஹா

(திரு. லக்ஷ்மன் ஜயக்கொடி)

(Mr. Lakshman Jayakody)

As you have said that Edward Reid & Begg got a payment of Rs. 48.58 million for their consultancy services, what is the percentage that they got out of the grand total ?

එම්. එම්. එම්. නයිනා මරිකාර් මහතා

(ஜனப் எம். எச். எம். நயினா மரிக்காரர்)

(Mr. M. H. M. Naina Marikar)

I am unable to answer that straightaway, Sir.

சென்ட்ரல் சேவகோஷி மஹா

(திரு. லக்ஷ்மன் ஜயக்கொடி)

(Mr. Lakshman Jayakody)

Will you kindly send it to us in writing ?

කමානයකතුමා

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

That is a matter of arithmetic. One of you can do it.

එම්. එම්. එම්. නයිනා මරිකාර් මහතා

(ஜனப் எம். எச். எம். நயினா மரிக்காரர்)

(Mr. M. H. M. Naina Marikar)

We can do that for him.

ඩී. ජී. හාමිනේ මහත්මිය: ආහාර මුද්දර

திருமதி டி. ஜி. ஹாமினே: உணவு முத்திரை

MRS. D. G. HAMINE : FOOD STAMPS

91/83

7. ආවර්ෂ ඩබ්ලිව්. දහනායක මහතා (ශාල්ල)

(கலாநிதி டபிள்யூ. தஹநாயக்க—காலி)

(Dr. W. Dahanayake—Galle)

ආහාර හා සමුපකාර ඇමතිතුමාගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය : (අ) හිංතොට, වැලිපිටියේදර අංක 14 පදිංචි, කිසිම රුකියාවක් නොමැති ඩී. ජී. හාමිනේ මහත්මියට සහ ඇගේ දරුවන් 8 දෙනාටත් අසාධාරණ ලෙස ආහාර මුද්දර අනිමිතර ඇති බව එතුමා දන්නවාද? (ආ) එක් පුතෙකු හිංගත යෝජනා ක්‍රමයේ නාවකාලික රුකියාවක් කළ අතර අවුරුදු දෙකකට පෙර හදුට එම රුකියාව අනිමි වූ බවත්, ආහාර මුද්දර ආපසු ලබාදෙන ලෙස පසු වූ ඇවුරුද්ද තුළ වරින්වර ආසාවතා කර ඇති බවත් එතුමා දන්නවාද? (ඉ) මේ ශුන සම්පූර්ණ විභාගයක් පවත්වා නොසලකිලිමත් ලෙස හා අසාධාරණ ලෙස ක්‍රියා කර ඇති නිලධාරියාට හෝ නිලධාරීන්ට විරුද්ධව විනයානුකූල පියවර ගැනීමට එතුමා ක්‍රියා කරන්නේද? (ඊ) නො එසේ නම්, ඒ මන්ද?

உணவு, கூட்டுறவு அமைச்சரைக் கேட்ட வினா: (அ) 14, வெலிப்பிட்டி, மோதரை, ஜிந்தோட்டை என்ற முகவரியுடைய திருமதி டி. ஜி. ஹாமினேக்கும் எவருமே தொழிலற்ற வர்களாக இருக்கும் அவரது எட்டுப் பிள்ளைகளுக்கும் அநீதியாக உணவு முத்திரைகள் மறுக்கப்பட்டுள்ளன என்பதை அவர் அறிவாரா? (ஆ) ஜின் கங்கைத் திட்டத்தில் இவரது ஒரு மகன் தற்காலிக வேலை ஒன்றிலிருந்து பின்னர் 2 ஆண்டு

களுக்கு முன்னர் அதனை இழந்துவிட்டார் என்பதையும் கடந்த இரண்டு ஆண்டுகளாக உணவு முத்திரையை மீண்டும் வழங்கும்படி மீண்டும், மீண்டும், அவர் வேண்டினார் என்பதையும் அவர் அறிவாரா? (இ) இவ்விடயத்தில் பூரண விசாரணை ஒன்று நடாத்துவித்து உதாசினமாகவும் அநீதியாகவும் நடந்து கொண்ட அலுவலர் அல்லது அலுவலர்கள் மீது ஒழுக்க காற்று நடவடிக்கை எடுப்பாரா? (ஈ) இல்லையெல் ஏன்?

asked the Minister of Food and Co-operatives : (a) Is he aware that Mrs. D. G. Hamine of 14, Welipitimodera, Gintota, and her 8 children, none of whom is employed, have been unjustly deprived of food stamps ? (b) Is he aware that in this case, one son had a temporary job in the Ginganga Scheme which he lost 2 years ago, and that appeals to restore the food stamps had been repeatedly made during the past two years ? (c) Will he cause a full inquiry to be held into this case, and take disciplinary action against the officer or officers who have acted negligently and unjustly ? (d) If not, why ?

එස්. ඩී. හේරත් මහතා
(திரு. எஸ். பி. ஹேரத்)
(Mr. S. B. Herath)

(a) Mrs. D. G. Hamine of No. 14, Welipitimodera, Gintota and her 8 children were disallowed food stamps in accordance with the income of the household at the time of the second-round issue of food stamps. (b) One son of Mrs. D. G. Hamine had been working as a casual labourer in the Ginganga Development Project, and it was reported that his services were terminated two years back. He has forwarded two appeals in 1980, requesting food stamps for his household. (c) In this instance, no officer has acted either irresponsibly or unjustly. His first appeal was made after the closing of appeals. In addition to his income from his temporary employment, two of his brothers, who are bachelors aged 23 and 29 years, living in this household, earned an income as manual labourers and one of them had an additional allowance by working as a night watchman in a co-operative retail outlet. This household also had small tea kiosk, it was reported. Considering the income of this household, there had been no possibility to issue them with food stamps. (d) Does not arise.

ඩබ්ලිව්. වික්‍රමසේකර සහ ඊ. ගුණවර්ධන යන මහත්වරු :
අප්පසාධක මුදල්
திருவாளர்கள் டபிள்யூ. விக்ரமசேக்கரா, இ. குணவர்தன : சேம
லாப நிதிப் பணம்

**MESSRS. W. WICKREMASEKERA AND
E. GOONAWARDENA : EPF PAYMENTS**

8. ආචාර්ය ඩබ්ලිව්. දහනායක මහතා 101/83
(கலாநிதி டபிள்யூ. தஹநாயக்க)
(Dr. W. Dahanayake)

ஊதார ஸா ஷஹூபகார் ஈமநிதுமாதென் ஈஹு ப்ரஸ்தய : (ஈ) (i) ஸாலீலே சிவீமநீவி சிடுஹலே சிவீம ஷேவா ஷஹூபகார் ஷமீதி ஷஹூமலே கிதீகரூவநீ லேஷ ஷேவல கஹ

(1) ஈகிமீதெ தோடுதேவி டிபிசிவி. சிஹூமஷேகர் மஹதா ஷஹ (2) ஸாலீலே கிதுலமீசிவிஷே சி. ஈஹூவரீதெ மஹதா 1980 டி சிஹூம ஸித நலுநீ ஷஹூநீடு லூஸித ஷஹ ஷேவலக ஈபீபிஷாடிக ஈரதூடலே ஹேவா ஷஹி லவநீ ; (ii) ஷஹூநீலே ஷஹ ஷேவா காலூத துலீத ஷேவலக ஈபீபிஷாடிக ஈரதூடலே ஷஹூ ஷஹூநீலே ஷஹூஷஹநீ கிதீதீத ஷஹூட ஈஹி கர் ஷஹி லவநீ சிஹூம டுநீநலூட? (ஈ) (i) ஷஹூநீடு லூஸித ஷஹ ஷஹூ ஷஹூ ஷஹூல ஷஹூல ஷஹூல சிஹூல சிஹூல கர்ஷஹூட? (ii) தோ சிஷே தலீ, சி மநீட?

உணவு, கூட்டுறவு அமைச்சரைக் கேட்ட வினா : (அ) (i) (1) தொட்டகொடை, அக்மீமீனை என்ற முகவரியினரான திரு. டபிள்யூ. விக்ரமசேக்கரா என்பவரும் (2) கித்துலம்பிட்டி, காலி என்ற முகவரியினரான திரு. இ. குணவர்தன என்பவரும் காலி, நிசம்ன்ட் கல்லூரிப் ப. நோ. கூ. ச. யூனியனில் தொழிலாளர்களாகப் பணியாற்றி 1980 இல் ஓய்வு பெற்றும் இவர்களுக்குரிய சேமலாப நிதிப்பணம் இன்னும் கொடுபடவில்லை என்பதையும்; (ii) அவர்களின் சேவைக் காலம் முழுவதும் தொழிலாளர் சேமலாப நிதிக்கென அவர்களது சம்பளத்திலிருந்து பணம் உரியபடி கழிக்கப்பட்டு வந்தது என்பதையும் அவர் அறிவாரா? (ஆ) (i) கொடுக்கப்பட வேண்டிய இந்தப் பணத்தை உடனே கொடுக்கும்படி கட்டளையிடுவாரா? (ii) இல்லையெல் ஏன்?

asked the Minister of Food and Co-operatives : (a) Is he aware (i) that the Provident Fund monies due to (1) Mr. W. Wickremasekera of Totagoda, Akmeemana and (2) Mr. E. Goonewardena of Kitulampitiya, Galle, both labourers in the Richmond College EPCS Union, Galle, have not been paid to them, although they both retired in 1980; (ii) that deductions were duly made from their salaries for the E. P. Fund throughout their service ? (b) (i) Will he order the payment of their dues at once ? (ii) If not, why ?

එස්. ඩී. හේරත් මහතා
(திரு. எஸ். பி. ஹேரத்)
(Mr. S. B. Herath)

(a) (i) Yes. (ii) Yes. (b) (i) No. (ii) Assistant Commissioner of Labour, Galle, is taking action to obtain payments for them.

කේ. එල්. ඒ. කරුණවිතානාඨ මහත්මිය : වැනදමු
විලාම වැටුප්
திரும.கி கே. எல். ஏ. கரோஞ்சினாஹாமி : விதவை ஓய்வூதியம்
MRS. K. L. A. KARONCHINAHAMY :
WIDOW'S PENSION

102/83
9. ආචාර්ය ඩබ්ලිව්. දහනායක මහතා
(கலாநிதி டபிள்யூ. தஹநாயக்க)
(Dr. W. Dahanayake)

ஹூஸ பசிபாலத ஈமநிதுமாத ஷஹ ஷஹி கர்மநீந ஈமநிதுமாதென் ஈஹு ப்ரஸ்தய : (ஈ) சிஹூஷிஹேரூ டேலாநீ தேநீநுவே கிதீகரூவநூ ஷஹ 1981 ஈஷேலே 15 ஷஹி டித மஹூலப பநீ ஈநீ சி. ஷீஷைரிஷ ஈஷஹூ மஹதானே ஷஹூ ஷஹூல சிஹூல வந ஸாலீலே ஹேஷகநீலே கீஷ. ஈலீ. சி. கரோநீவிதாநாதி, மஹநீமீலடு மஹேஷி ஷஹூ ஷஹூ

[சுயமேய வினாக்கள், உத்தரவுகள்]

வினா 100-ல் குறிப்பிட்ட வினாக்கள் என்ன? (அ) (i) காலம் குறிப்பிட்ட வினாக்கள் என்ன? (ii) காலம் குறிப்பிட்ட வினாக்கள் என்ன?

பொது நிர்வாக அமைச்சரும், தோட்டத் தொழில் அமைச்சரும்... (அ) நில அளவைத் திணைக்களத்தில் தொழிலாளியாக இருந்து 1981 ஏப்ரல் 15-இல் காலஞ்சென்ற திரு. என். ஜி. ஜெயநோனியன் அப்படி என்பாரின் கைம்பெண்ணும், கெடக்கந்த, காலி என்ற முகவரியுடைய வருமான திருமதி கே. எஸ். ஏ. கனேசுமாரிக்கு இதுவரை விதவை ஒய்வுதியம் கொடுப்பதில்லை என்பதை அறிவாரா? (ஆ) (i) அன்றாடம் குடியிருக்கக் கொடுப்பவர்கள் அனைத்தையும் துரிதப்படுத்திக் கொடுப்பாரா? (ii) இல்லையென்றால் ஏன்?

asked the Minister of Public Administration and Minister of Plantation Industries : (a) Is he aware that Mrs. K. L. A. Karonchinahamy of Godakanda, Galle, the widow of the late N. G. Jayanorisappu, labourer, Survey Department, who died on 15th April, 1981, has received no widow's pension yet? (b) (i) Will he expedite all payments to her? (ii) If not, why?

வினா 101-ல் குறிப்பிட்ட வினாக்கள் என்ன? (அ) (i) காலம் குறிப்பிட்ட வினாக்கள் என்ன? (ii) காலம் குறிப்பிட்ட வினாக்கள் என்ன?

(a) No. (b) (i) and (ii) Do not arise; vide (a) above.

வினா 102-ல் குறிப்பிட்ட வினாக்கள் என்ன? (அ) (i) காலம் குறிப்பிட்ட வினாக்கள் என்ன? (ii) காலம் குறிப்பிட்ட வினாக்கள் என்ன?

4. லக்ஷ்மன் ஜயகோபி மஹா (சுரன் மூன்றாவது) வினாக்கள் என்ன? (அ) (i) காலம் குறிப்பிட்ட வினாக்கள் என்ன? (ii) காலம் குறிப்பிட்ட வினாக்கள் என்ன?

செயலாக்கப்பட்டிருக்கிற காலம் குறிப்பிட்ட வினாக்கள் என்ன? (அ) (i) காலம் குறிப்பிட்ட வினாக்கள் என்ன? (ii) காலம் குறிப்பிட்ட வினாக்கள் என்ன?

இளைஞர் அலுவலர்கள், தொழில் வாய்ப்பு அமைச்சரும், கல்வி அமைச்சருமானவரைக் கேட்ட வினா: (அ) (i) எஹலிய கொட, புருகஹபிற்றியவைச் சேர்ந்த எம். என். சமரக்கோன் என்பவர் 22 வருட சேவையின் பின்னர் இர/பலீகல வித்தியாலயத்திலிருந்து 1980.04.25 ஆம் தேதியன்று சேவையிலிருந்து இளைப்பாறினார் என்பதையும்; (ii) இவர் ஒய்வுதியத்துக்கு உரித்துடையவர் என்பதுடன் இவரது ஒய்வுதிய இலக்கம் 313593 என்பதையும்; (iii) இவரது ஒய்வுதியப் பத்திரங்கள் இன்னமும் ஒய்வுதியத் திணைக்களத்திற்கு அனுப்பப்படவில்லை என்பதையும், அவர் அறிவாரா? (ஆ) இப்பத்திரங்களை உடனடியாக அனுப்புவதற்கேற்ற நடவடிக்கைகளை அவர் எடுப்பாரா? (இ) இன்றேல், ஏன்?

asked the Minister of Youth Affairs and Employment and Minister of Education : (a) Is he aware that— (i) one M. N. Samarakoon of Bulugahapitiya, Eheliyagoda, retired from service from R/Paleegala Vidyalaya, after 22 years of service on 25.4.1980; (ii) he is entitled to a pension, and that his pension number is 313593; (iii) his pension papers have not yet been forwarded to the Pensions Department? (b) Will he take steps to see that these papers are sent forthwith? (c) If not, why?

வினா 103-ல் குறிப்பிட்ட வினாக்கள் என்ன? (அ) (i) காலம் குறிப்பிட்ட வினாக்கள் என்ன? (ii) காலம் குறிப்பிட்ட வினாக்கள் என்ன?

(அ) (i) வி. (ii) வி. (iii) வி. மேல்குறிப்பிட்ட வினாக்கள் என்ன? (அ) (i) காலம் குறிப்பிட்ட வினாக்கள் என்ன? (ii) காலம் குறிப்பிட்ட வினாக்கள் என்ன?

வினா 104-ல் குறிப்பிட்ட வினாக்கள் என்ன? (அ) (i) காலம் குறிப்பிட்ட வினாக்கள் என்ன? (ii) காலம் குறிப்பிட்ட வினாக்கள் என்ன?

5. லக்ஷ்மன் ஜயகோபி மஹா (சுரன் மூன்றாவது) வினாக்கள் என்ன? (அ) (i) காலம் குறிப்பிட்ட வினாக்கள் என்ன? (ii) காலம் குறிப்பிட்ட வினாக்கள் என்ன?

செயலாக்கப்பட்டிருக்கிற காலம் குறிப்பிட்ட வினாக்கள் என்ன? (அ) (i) காலம் குறிப்பிட்ட வினாக்கள் என்ன? (ii) காலம் குறிப்பிட்ட வினாக்கள் என்ன?

இளைஞர் அலுவலர்கள், தொழில் வாய்ப்பு அமைச்சரும், கல்வி அமைச்சருமானவரைக் கேட்ட வினா: (அ) கலவாளை வடக்குக் கல்வி வட்டாரத்திற்கு வளர்ந்தோர் கல்வி அதிகாரியொருவர் நியமிக்கப்பட்டுள்ளாரா? (ஆ) இவர் யார்? (இ) இவர் எப்போது நியமிக்கப்பட்டார்? (ஈ) இவர் வளர்ந்தோர் கல்வி வேலை ஏதும் செய்கிறாரா? (உ) அவ்வாறெனில், எங்கே? (ஊ) இவர் செய்துள்ள வேலைகள் பற்றிய பதிவுகளேதும் வைத்துள்ளாரா? (எ) இவ்வதிகாரி கலவாளை, காமினி ம. ம. வி. ஆசிரியர்களுக்கான விடுதியில் வசித்து வருகிறாரா? (ஏ) இப்பாடசாலை ஆசிரியர்கட்கு இவ்விடுதியைப் பெற்றுக் கொடுப்பதற்கு ஆவன் செய்யப்படுமா?

asked the Minister of Youth Affairs and Employment and Minister of Education: (a) Is there an Adult Education Officer appointed for the Kalawana North Education Circuit? (b) Who is he? (c) When was he appointed? (d) Does he do any adult education work? (e) If so, where? (f) Has he kept any records of work done by him? (g) Is this officer living in quarters meant for teachers in the Gamini M.M.V., Kalawana? (h) Will these quarters be made available for the teachers of this school?

தீர்வு: கலவாளை வடக்குக் கல்வி வட்டாரத்திற்கு வளர்ந்தோர் கல்வி அதிகாரியொருவர் நியமிக்கப்பட்டுள்ளாரா: (ஆ) இவர் யார்? (இ) இவர் எப்போது நியமிக்கப்பட்டார்? (ஈ) இவர் வளர்ந்தோர் கல்வி வேலை ஏதும் செய்கிறாரா? (உ) அவ்வாறெனில், எங்கே? (ஊ) இவர் செய்துள்ள வேலைகள் பற்றிய பதிவுகளேதும் வைத்துள்ளாரா? (எ) இவ்வதிகாரி கலவாளை, காமினி ம. ம. வி. ஆசிரியர்களுக்கான விடுதியில் வசித்து வருகிறாரா? (ஏ) இப்பாடசாலை ஆசிரியர்கட்கு இவ்விடுதியைப் பெற்றுக் கொடுப்பதற்கு ஆவன் செய்யப்படுமா?

தீர்வு: கலவாளை வடக்குக் கல்வி வட்டாரத்திற்கு வளர்ந்தோர் கல்வி அதிகாரியொருவர் நியமிக்கப்பட்டுள்ளாரா: (ஆ) இவர் யார்? (இ) இவர் எப்போது நியமிக்கப்பட்டார்? (ஈ) இவர் வளர்ந்தோர் கல்வி வேலை ஏதும் செய்கிறாரா? (உ) அவ்வாறெனில், எங்கே? (ஊ) இவர் செய்துள்ள வேலைகள் பற்றிய பதிவுகளேதும் வைத்துள்ளாரா? (எ) இவ்வதிகாரி கலவாளை, காமினி ம. ம. வி. ஆசிரியர்களுக்கான விடுதியில் வசித்து வருகிறாரா? (ஏ) இப்பாடசாலை ஆசிரியர்கட்கு இவ்விடுதியைப் பெற்றுக் கொடுப்பதற்கு ஆவன் செய்யப்படுமா?

கேள்வி: கலவாளை வடக்குக் கல்வி வட்டாரத்திற்கு வளர்ந்தோர் கல்வி அதிகாரியொருவர் நியமிக்கப்பட்டுள்ளாரா: (ஆ) இவர் யார்? (இ) இவர் எப்போது நியமிக்கப்பட்டார்? (ஈ) இவர் வளர்ந்தோர் கல்வி வேலை ஏதும் செய்கிறாரா? (உ) அவ்வாறெனில், எங்கே? (ஊ) இவர் செய்துள்ள வேலைகள் பற்றிய பதிவுகளேதும் வைத்துள்ளாரா? (எ) இவ்வதிகாரி கலவாளை, காமினி ம. ம. வி. ஆசிரியர்களுக்கான விடுதியில் வசித்து வருகிறாரா? (ஏ) இப்பாடசாலை ஆசிரியர்கட்கு இவ்விடுதியைப் பெற்றுக் கொடுப்பதற்கு ஆவன் செய்யப்படுமா?

கேள்வி: கலவாளை வடக்குக் கல்வி வட்டாரத்திற்கு வளர்ந்தோர் கல்வி அதிகாரியொருவர் நியமிக்கப்பட்டுள்ளாரா: (ஆ) இவர் யார்? (இ) இவர் எப்போது நியமிக்கப்பட்டார்? (ஈ) இவர் வளர்ந்தோர் கல்வி வேலை ஏதும் செய்கிறாரா? (உ) அவ்வாறெனில், எங்கே? (ஊ) இவர் செய்துள்ள வேலைகள் பற்றிய பதிவுகளேதும் வைத்துள்ளாரா? (எ) இவ்வதிகாரி கலவாளை, காமினி ம. ம. வி. ஆசிரியர்களுக்கான விடுதியில் வசித்து வருகிறாரா? (ஏ) இப்பாடசாலை ஆசிரியர்கட்கு இவ்விடுதியைப் பெற்றுக் கொடுப்பதற்கு ஆவன் செய்யப்படுமா?

கேள்வி: கலவாளை வடக்குக் கல்வி வட்டாரத்திற்கு வளர்ந்தோர் கல்வி அதிகாரியொருவர் நியமிக்கப்பட்டுள்ளாரா: (ஆ) இவர் யார்? (இ) இவர் எப்போது நியமிக்கப்பட்டார்? (ஈ) இவர் வளர்ந்தோர் கல்வி வேலை ஏதும் செய்கிறாரா? (உ) அவ்வாறெனில், எங்கே? (ஊ) இவர் செய்துள்ள வேலைகள் பற்றிய பதிவுகளேதும் வைத்துள்ளாரா? (எ) இவ்வதிகாரி கலவாளை, காமினி ம. ம. வி. ஆசிரியர்களுக்கான விடுதியில் வசித்து வருகிறாரா? (ஏ) இப்பாடசாலை ஆசிரியர்கட்கு இவ்விடுதியைப் பெற்றுக் கொடுப்பதற்கு ஆவன் செய்யப்படுமா?

தீர்வு: கலவாளை வடக்குக் கல்வி வட்டாரத்திற்கு வளர்ந்தோர் கல்வி அதிகாரியொருவர் நியமிக்கப்பட்டுள்ளாரா: (ஆ) இவர் யார்? (இ) இவர் எப்போது நியமிக்கப்பட்டார்? (ஈ) இவர் வளர்ந்தோர் கல்வி வேலை ஏதும் செய்கிறாரா? (உ) அவ்வாறெனில், எங்கே? (ஊ) இவர் செய்துள்ள வேலைகள் பற்றிய பதிவுகளேதும் வைத்துள்ளாரா? (எ) இவ்வதிகாரி கலவாளை, காமினி ம. ம. வி. ஆசிரியர்களுக்கான விடுதியில் வசித்து வருகிறாரா? (ஏ) இப்பாடசாலை ஆசிரியர்கட்கு இவ்விடுதியைப் பெற்றுக் கொடுப்பதற்கு ஆவன் செய்யப்படுமா?

உணவு, கூட்டுறவு அமைச்சரைக் கேட்ட வினா: (அ) கலவாளை மீப்பாகம, நிக்ககொடைச் சந்தியைச் சேர்ந்த திரு. கே. எ. குணத்திலக்க என்பவரின் சேவை 1.12.1977 ஆம் திகதியிலிருந்து நிறுத்தப்பட்டிருப்பதால், அது சம்பந்தமாக விசாரணை நடத்துமாறு கோரி, கலவாளை பலநோக்குக் கூட்டுறவுச் சங்கத்திற்கெதிராக மேன்முறையீட்டொன்று கூட்டுறவு ஆணைக்குழுவுக்கு அனுப்பப்பட்டுள்ளதென்பதை அவர் அறிவாரா? (ஆ) இம்மேன்முறையீட்டுக்கிணங்க மேற்கூறிய ஆணைக்குழு 4/ஆர்பி/7/2/57 ஆம் இலக்கத்தையும் 11.03.1981/24.08.1981 ஆம் திகதிகளையும் கொண்ட கடிதங்கள் மூலம் விசாரணை நடத்தி முடிவு தெரிவிக்குமாறு, கலவாளை கூட்டுறவுச் சங்கத்திற்குத் தெரிவித்துள்ளபோதிலும், இதுவரை எந்த விசாரணையும் நடாடப்பெறவில்லையென்பதை அவர் அறிவாரா? (இ) இதனால் திரு. குணத்திலக்க பெரிதும் பாதிக்கப்பட்டிருப்பதால், உடனடியாக விசாரணை நடத்தி நியாயத்தை நிலைநாட்டும்படி சம்பந்தப்பட்ட அதிகாரிகளைப் பணிப்பாரா? (ஈ) இன்றைல், ஏன்?

asked the Minister of Food and Co-operatives: (a) Is he aware that as Mr. K. A. Gunatilaka of Nikagoda Junction, Meepagama, Kalawana was interdicted since 01.12.1977 he has sent an appeal against the Kalawana MPCS to the Co-operative Employees Commission asking for an inquiry into the matter? (b) Is he aware that although the above mentioned Commission, acting on the said appeal, has directed the Kalawana MPCS by letters dated 11.03.1981/24.08.1981 bearing No. 4/RP/7/2/57 to hold an inquiry and inform its conclusion to the Commission, no inquiry has so far been held? (c) Will he direct the authorities concerned to hold an immediate inquiry and grant justice? (d) If not, why?

பீ. எஸ். பி. ஹேரத்
(திரு. எஸ். பி. ஹேரத்)
(Mr. S. B. Herath)

(a) Yes. (b) Kalawana MPCS Ltd. has held an inquiry and completed it on 1.10.1982. (c) and (d) Do not arise.

පනත් කෙටුම්පත් පිළිගැනීම

සමර්පිත කෙටුම්පත් සඳහා

BILLS PRESENTED

බැංකු සහතික (සංශෝධන) පනත් කෙටුම්පත

සඳුන් ඉහසුරා (තිරුත්තම) සඳහා

DEBT CONCILIATION (AMENDMENT) BILL

“to amend the Debt Conciliation Ordinance.”

දැනට අදාළ වන පිළිගැනීමේ ලද්දේ එම්. ඩින්සන්ට පෙරේරා මහතා විසින් 1983 මාර්තු 15 වන දින දෙවන වර කියවීමේ යුතුයයි එය ඉදිරිය කළ යුතු යයි කියා කරන ලදී.

මේ අනුකූලව පිළිගැනීමේ ලද්දේ එම්. ඩින්සන්ට පෙරේරා මහතා විසින් 1983 මාර්තු 15 වන දින දෙවන වර කියවීමේ යුතුයයි එය ඉදිරිය කළ යුතු යයි කියා කරන ලදී.

Presented by Mr. M. Vincent Perera, on behalf of the Minister of Justice; to be read a Second time upon Tuesday, 15th March, 1983 and to be printed.

උපදේශන කාරක සභා සහ ව්‍යවස්ථා දායක කාරක සභා

ஆலோசனைக் குழுக்களும் சட்டவாக்க நிலைக் குழுக்களும் CONSULTATIVE COMMITTEES AND LEGISLATIVE STANDING COMMITTEES

එම්. ඩින්සන්ට පෙරේරා මහතා (පාර්ලිමේන්තු කටයුතු හා ක්‍රීඩා අමතීතුමා සහ ආණ්ඩු පාර්ශ්වයේ ප්‍රධාන සංවිධායකතුමා)

(තිරු. எம். வினசன்ட் பெரேரா—பாராளுமன்ற அலுவலர், வினாயாட்டுத்துறை அமைச்சரும் பிரதம அரசாங்கக் கொறடாகவும்)

(Mr. M. Vincent Perera—Minister of Parliamentary Affairs & Sports and Chief Government Whip)

“(a) That thirty seven Consultative Committees be appointed to be designated,—

- (1) Consultative Committee on Local Government, Housing and Construction ;
- (2) Consultative Committee on Defence ;
- (3) Consultative Committee on Plan Implementation ;
- (4) Consultative Committee on Public Administration ;
- (5) Consultative Committee on Plantation Industries ;
- (6) Consultative Committee on Social Services ;
- (7) Consultative Committee on Cultural Affairs ;
- (8) Consultative Committee on Transport ;
- (9) Consultative Committee on Transport Boards ;
- (10) Consultative Committee on Private Omnibus Transport ;
- (11) Consultative Committee on Labour ;
- (12) Consultative Committee on Health ;
- (13) Consultative Committee on Posts and Telecommunications ;
- (14) Consultative Committee on Textile Industries ;
- (15) Consultative Committee on Foreign Affairs ;
- (16) Consultative Committee on Industries and Scientific Affairs ;
- (17) Consultative Committee on Justice ;
- (18) Consultative Committee on Food and Co-operatives ;

- (19) Consultative Committee on Finance and Planning ;
- (20) Consultative Committee on Parliamentary Affairs and Sports ;
- (21) Consultative Committee on Trade and Shipping ;
- (22) Consultative Committee on Education ;
- (23) Consultative Committee on Fisheries ;
- (24) Consultative Committee on Agricultural Development and Research ;
- (25) Consultative Committee on Lands and Land Development ;
- (26) Consultative Committee on Power and Energy ;
- (27) Consultative Committee on State ;
- (28) Consultative Committee on Youth Affairs and Employment ;
- (29) Consultative Committee on Rural Development ;
- (30) Consultative Committee on Rural Industrial Development ;
- (31) Consultative Committee on Highways ;
- (32) Consultative Committee on Janatha Estates Development ;
- (33) Consultative Committee on State Plantations ;
- (34) Consultative Committee on Higher Education ;
- (35) Consultative Committee on Mahaweli Development ;
- (36) Consultative Committee on Regional Development ;
- (37) Consultative Committee on Home Affairs, respectively ;

That each Committee do consist of not less than five Members and not more than ten Members to consider and report upon such matters as are referred to it in terms of Standing Order 109 ;

That three Members be the quorum of each Committee.

(b) That two Legislative Standing Committees be appointed to be designated Standing Committee “A” and Standing Committee “B” respectively ;

That each Committee do consist of twenty Members and that the Speaker be empowered to add not more than fifteen additional Members to serve on the Committee during the consideration of any particular Bill ;

That seven Members be the quorum of each Committee.”

ප්‍රශ්නය විමසන ලදී, සහ සම්මත විය. විன ඔබ්බේ පිටු 199 ආදියට යොමු කරනු ලැබූ ප්‍රශ්නයට පිළිතුරු දෙනු ලැබූවාය. Question put, and agreed to.

පාර්ලිමේන්තුවේ කටයුතු பாராளுமன்ற அலுவலர் BUSINESS OF THE PARLIAMENT

එම්. ඩින්සන්ට පෙරේරා මහතා (තිරු. எம். வினசன்ட் பெரேரா) (Mr. M. Vincent Perera) I move,

“That the proceedings on items 2 to 8 of Public Business appearing on the Paper be exempted at this day’s sittings from the provisions of Standing Order No. 23.”

ප්‍රශ්නය සහතික කරන ලදී. වින ඉදිරිපත් කරනු ලැබූ ප්‍රශ්නයට පිළිතුරු දෙනු ලැබූවාය. Question proposed.

டி. ஸி. 2.25.

பி. அமிர்தலிங்கம் மொழி (பிரேமியல் பார்சீலிவெசே மொழி)

(திரு. ஏ. அமிர்தலிங்கம்—எதிர்க்கட்சி முத்தலவர்)

(Mr. A. Amirthalingam—Leader of the Opposition)

On behalf of the Opposition we must protest against this attempt to rush through item No. 2, of orders of the day, that is, the Motion in respect of the appointment of a Select Committee to inquire into the representation made by Mr. K. C. E. de Alwis, a former Judge of the Court of Appeal. I think this Motion involves a very important principle regarding the relationship between the Judiciary, the Legislature and the Executive. Members of this House should be given adequate time to study the implications of this Motion. I would, therefore, like to appeal to the Government not to seek to rush this Motion through this House by moving the suspension of the Standing Orders in terms of Motion Nos. 3 and 4 which are on the Order Paper. It is not a party matter ; it is a matter involving a very important principle. We are seeking to question the finding of three Judges of the Supreme Court. Therefore, Sir, hon. Members must be given a chance to study the precedents in other countries, precedents in democracies all over the world so that they may be able to make a useful contribution to the debate on this Motion. So, Mr. Speaker, on behalf of the Opposition, I would appeal to the Government not to rush through this Motion today, not to apply the Motion for suspension of Standing Order No. 23 and the next Motion for suspension of Standing Order No. 7 to Motion No. 2.

பி. உன். தலர்ன் தி மொழி (லாலாகிவெசே)

(திரு. வீ. என். நவரத்தினம்—சாவகச்சேரி)

(Mr. V. N. Navaratnam—Chavakachcheri)

In addition to what has been said by the hon. Leader of the Opposition, there is another aspect of this motion which I would like to bring to the notice of the House. In the first place, I would like to support the resolution moved by the Hon. Minister of Parliamentary Affairs and Sports but move by way of amendment that only "Items 3 to 8 of Public Business appearing on the Paper be exempted at this day's sitting from the provisions of Standing Order No. 23."

Mr. Speaker, you will appreciate that no item which is a violation of the Standing Orders of this House can even be printed on the Order Paper. Our proceedings, Sir, are controlled and governed by our own Standing Orders and neither you, Mr. Speaker, nor we, the hon. Members, can be a party to any violation of these Standing Orders.

I would in particular, refer, Sir, to Section 78 of the Standing Orders of the Parliament which reads as follows :

"The conduct of the President, or Acting President, Members of Parliament, Judges or other persons engaged in the administration of Justice shall not be raised upon a substantive motion".

கலாசலகிவெசே

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

Is the one, before the House a Motion ?

பி. உன். தலர்ன் தி மொழி

(திரு. வீ. என். நவரத்தினம்)

(Mr. V. N. Navaratnam)

The one before the House is a Resolution asking for the appointment of a Select Committee to inquire into the conduct of the Judges of the Supreme Court.

கலாசலகிவெசே

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

What is the difference between the Motion before the House and the one that you are contemplating ?

பி. உன். தலர்ன் தி மொழி

(திரு. வீ. என். நவரத்தினம்)

(Mr. V. N. Navaratnam)

I do not want at this stage to educate the House on constitutional matters.

கலாசலகிவெசே

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

I want to be educated.

பி. உன். தலர்ன் தி மொழி

(திரு. வீ. என். நவரத்தினம்)

(Mr. V. N. Navaratnam)

May I refer to Erskine May who is the accepted authority on Parliamentary Practice ? He says :

"A substantive Motion is a self-contained proposal submitted for the approval of the House and drafted in such a way as to be capable of expressing a decision of the House".

The decision of the House would not be to appoint a Select Committee to go into the conduct of the honourable members of the Supreme Court.

Not only is this Resolution or Motion a violation of our Standing Orders, but it is also violation of this periodical called 'The Constitution of the Republic of Sri Lanka'.

கலாசலகிவெசே

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

What is it that you are referring to, what you called 'a periodical' ?

பி. உன். தலர்ன் தி மொழி

(திரு. வீ. என். நவரத்தினம்)

(Mr. V. N. Navaratnam)

This. Because we promulgate it periodically.

கலாநாயகர்

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

Hon. Member, you still have to learn the meaning of periodical.

பி. ஏன். கலாநாயகர்

(திரு. வி. என். நவரத்தினம்)

(Mr. V. N. Navaratnam)

Yes, Sir, I know. Therefore, may I be permitted to refer to the Chapter? I do not know in what frame of mind this Government was when they drafted this Chapter on the Independence of the Judiciary. May I refer to Article 107 (1) and (2).

“(1) The Chief Justice, the President of the Court of Appeal and every other Judge of the Supreme Court and Court of Appeal shall be appointed by the President of the Republic”

(2) Every such Judge shall hold office during good behaviour, and shall not be removed except by an order of the President made after an address of Parliament, supported by a majority of the total number of Member of Parliament”

And Article 107 (3) states that Parliament shall by law or by Standing Orders provide for all matters relating to the presentation of such an address.

Whenever there is dissatisfaction about the conduct of a Judge of the Supreme Court, we have made specific provision to deal with such a situation. The Executive and the Legislature can jointly remove him, if the Executive satisfies the Legislature that he is guilty of misconduct. It is not for us as Members of the Legislature to inquire into the conduct or misconduct of a Judge of the Supreme Court. So that this is a challenge—

பி. ஏன். கலாநாயகர்

(திரு. எம். வினசன் பெரேரா)

(Mr. M. Vincent Perera)

Are you discussing the Motion or discussing the suspension of Standing Orders?

பி. ஏன். கலாநாயகர்

(திரு. வி. என். நவரத்தினம்)

(Mr. V. N. Navaratnam)

I am certainly not discussing the merits of this Motion.

பி. ஏன். கலாநாயகர்

(திரு. எம். வினசன் பெரேரா)

(Mr. M. Vincent Perera)

I rise to a point of Order! Is the hon. Member speaking on the merits of the Motion or speaking against the suspension of Standing Orders.

கலாநாயகர்

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

I think he is objecting to some matters being taken up, and he is giving the reasons for that.

பி. ஏன். கலாநாயகர்

(திரு. வி. என். நவரத்தினம்)

(Mr. V. N. Navaratnam)

I only want Item 2 to be deleted completely from the Order Paper. I am sure that whoever advised you has made a mistake, has not advised you properly. Item 2 on the Order Paper is a violation of our Standing Orders, is contrary to the Constitution. It is your duty, Mr. Speaker, to protect the Constitution and to safeguard our Standing Orders. It is a very big challenge to you and to us at this stage in the history of our country.

கலாநாயகர்

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

I know what somebody says—that I have no ears to hear nor eyes to see!

பி. ஏன். கலாநாயகர்

(திரு. வி. என். நவரத்தினம்)

(Mr. V. N. Navaratnam)

No, Sir, you have. You are the biggest guardian of our rights. Even if you cannot guard the constitution, you and you alone can safeguard the Standing Orders of this House. Nobody else can do it.

கலாநாயகர்

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

When it comes to that, yes.

பி. ஏன். கலாநாயகர்

(திரு. வி. என். நவரத்தினம்)

(Mr. V. N. Navaratnam)

It has already come to that.

I move, Sir, that Item 2 be deleted from the order Paper as it contravenes the Standing Orders. We will not worry about the Constitution at this moment. There is no need to debate it. The Standing Orders are very clear. We are only asking for a Ruling from you. Sir, you may have to get advice from the Secretary-General or from the Attorney-General. We will give you time. For the time being let the Hon. Minister delete Item 2 from the Order Paper. I am sure the Hon. Minister, himself will not be a party to this. I am not now referring to the conduct of the Supreme Court Judges nor do I say Mr. de Alwis should not have any other form of redress or relief. Let us safeguard our own Standing Orders. Give a Ruling Sir.

கலாநாயகர்

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

Let us hear the other side of it.

ප. ව. 2.34.

මොත්‍රිපාල සේනානායක මහතා (මැදවවිටිය)
(*திரு. மைத்திரிபால சேனநாயக்க—மதவாச்சி*)
(Mr. Maithripala Senanayake—Medawachchiya)

ගරු කථානායකතුමනි, විරුද්ධ පාර්ශ්වයේ නායක තුමා ඉදිරිපත් කළ ජීනී ප්‍රශ්නය ගැන අපගේ සම්පූර්ණ සහයෝගය පළ කරන්නටයි මා අදහස් කරන්නේ. මේ ගරු සභාවේ ස්ථාවර නියෝග අද ඊයේ ඇති කළ ඒවා නොවන බව අපට ප්‍රකාශ කරන්න පුළුවන්. අවුරුදු තිස් ගණනක්—මේ පාර්ලිමේන්තුවට මා ආ දා පටන් මේවා තිබුණා. ඒ නියෝග උඩ ඔබතුමාට පළමුවැනි වතාවට තීන්දුවක් කරන්න සිද්ධවෙලා තිබෙනවා, මේ විවාදයට ඉඩදීම යෝග්‍යද කියන එක ගැන.

මා සඳහන් කරන්න කැමතියි 78 වන ස්ථාවර නියෝගය ගැන. එය කියවෙන්න මෙහෙමයි :

"78. ජනාධිපතිතුමාගේ හෝ වැඩබලන ජනාධිපතිතුමාගේ, පාර්ලිමේන්තු මන්ත්‍රීන්ගේ, විනිශ්චයකාරවරුන්ගේ හෝ යුක්තිය පසිඳ ලීමෙහි නියුක්ත අන් අයගේ පැවැත්ම පූර්ණ යෝජනාවකින් හැර මතු නොකළ යුතුය....."

ගරු කථානායකතුමනි, මෙන්ම මේකයි මෙහි තිබෙන විශේෂාංගය :

"නියුක්ත අන් අයගේ පැවැත්ම පූර්ණ යෝජනාවකින් හැර මතු නොකළ යුතුය....."

අන්න එමනිසා මේ අවස්ථාවේදී මේ ගැන විශේෂ තීන්දුවක්—මේ ගරු සභාවේ මන්ත්‍රීවරුන්ගේ අයිතිය ආරක්ෂා වන විධියටත්, ඒ වාගේම මේ රටේ විනිශ්චය කාරවරුන්ගේ ආරක්ෂාව සැලසෙන විධියටත්—ඔබ තුමාට දීමට සිද්ධවෙලා තිබෙනවාය කියන එක මා ප්‍රකාශ කරන්නට ඕනෑ.

1978 ව්‍යවස්ථාවට මේ කාරණාව ඇතුළත් වෙන්නට පුළුම මේ ගරු සභාවට තිබුණු එකම ආරක්ෂාව ඒ වාගේම අධිකරණයටත් තිබුණු එකම ආරක්ෂාව මේ ස්ථාවර නියෝගයයි කියන එක මා තමුත්තාත්සේට මතක් කරනවා. ඒ කියන්නේ, ස්ථාවර නියෝග 78. එය මේතාක් කල් තිබුණු ආරක්ෂාවක්. මේ රටේ අධිකරණය පාර්ලිමේන්තුව ඉදිරිපිටට ගෙන ඒමේ වැඩ පිළිවෙළ එහි තිබෙනවා. එහි කියන්නේ ඒ අයගේ පැවැත්ම පූර්ණ යෝජනාවකින් හැර වෙන විධියකින් මතු නොකළ යුතු බවයි. එය පැහැදිලිව ප්‍රකාශ කර තිබෙනවා.

"...තවද කිසි සංශෝධනයක, මන්ත්‍රීවරයකුගෙන් අසනු ලැබෙන ප්‍රශ්නයක හෝ අන්කිසි විෂයයක් සම්බන්ධයෙන් ඉදිරිපත් කරන ලද යෝජනාවක් පිළිබඳව පැන නගින විවාදයකදී කරන ප්‍රකාශවල ඉහත නම් කරන ලද අයගේ පැවැත්ම ගැන යමක් සඳහන් කිරීම එහි විරෝධීය."

එහෙම මේ වගන්තියේ සඳහන් වෙනවා. මේ ස්ථාවර නියෝගය උඩයි මේතාක් කල්, ඒ කියන්නේ, 1978 වන තෙක්, අපි ක්‍රියා කරගෙන ගියේ 1978 දී මේ ව්‍යවස්ථාව පැනවුණෙයින් පසුව ඒ ව්‍යවස්ථාවේ 107 වැනි වගන්තිය මේ සම්බන්ධයෙන් තිබෙනවා. ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ ආණ්ඩුක්‍රම ව්‍යවස්ථාවේ 107 වැනි වගන්තියේ (2) කොටසේ මෙහෙට තිබෙනවා :

"ඉහත කී සෑම විනිශ්චයකාරවරයෙක් ම යථා පැවැත්මෙන් සිටිනාකා ක් ධුරය දරන්නේ ය."

ඒ කියන්නේ ඒ අය සම්බන්ධව කිසියම් වෝදනාවක් ඇත්නම්, ඒ වෝදනාව මේ ගරු සභාවට ගෙනල්ලා ඔප්පු කරලා ස්ථිර යෝජනාවක් වැඩි ඡන්දයෙන් සම්මත කරගෙන හෝ එම ධුරයෙන් පහ කිරීමට අවස්ථාවක් සලසා ගන්නා ණක් කුමන විධියේ හෝ ක්‍රියාවක් ඒ විනිශ්චයකාරවරයාට විරුද්ධව ගන්නා බැරිය කියන එක පැහැදිලිව තිබෙනවා. එය මේ අධිකරණයේ ස්වාධීනත්වය සම්බන්ධව ඉදිරිපත් කර තිබෙන වගන්තියේ පැහැදිලිව කියා තිබෙනවා කියන එක ගරු කථානායකතුමනි, තමුත්තාත්සේට මම මේ අවස්ථාවේදී මතක් කර දෙනවා.

මේක විශේෂ ලක්ෂණයක්. 1978 දක්වා ව්‍යවස්ථා ගතව තිබුණේ නැති අයිතිවාසිකමක්, 1978 ව්‍යවස්ථාවේ අධිකරණයේ ස්වාධීනත්වය සම්බන්ධයෙන් ඉදිරිපත් කර තිබෙන 107(2), 107 (3) වගන්ති දෙකෙන් ලබා දී තිබෙනවා. ආණ්ඩුක්‍රම ව්‍යවස්ථාවේ 107 (3) වැනි වගන්තියේ මෙසේ කියා තිබෙනවා :

"ඒ යෝජනා සම්මතය සම්මත කිරීමේ කාර්ය පටිපාටිය ද ඇතුළුව එවැනි යෝජනාවක් ඉදිරිපත් කිරීම සම්බන්ධව වූ ද වෝදන විෂම පැවැත්ම හෝ අබලතාව විමර්ශනය කිරීම සහ ඔප්පු කිරීම සම්බන්ධව වූ ද විනිශ්චයකාරවරයාට පෞද්ගලිකව ම හෝ නියෝජිතයකු මගින් හෝ පෙනී සිටීමට සහ කරුණු දක්වා සිටීමට ඇති අයිතිය සම්බන්ධ වූ ද සියලු කාරණා සඳහා පරිලිමේන්තුව විසින් තීරණය කිරීම හෝ ස්ථාවර නියෝග මගින් හෝ විධිවිධාන සැලැස්විය යුත්තේ ය."

ඒ කියන්නේ, විනිශ්චයකාරවරුන් සම්බන්ධව, නැත්නම්, අධිකරණය සම්බන්ධව මොන විධියේ හෝ ක්‍රියා මාර්ගයක් ගත යුතු නම් ඒ සියලු දේටම පැහැදිලිව අවස්ථාව සලසා තිබෙනවා, ආණ්ඩුක්‍රම ව්‍යවස්ථාවේ 107 (3) වැනි වගන්තිය යටතේ, ඒ බව මම තමුත්තාත්සේට පැහැදිලිව මතක් කරනවා. ඒ නිසා, විරුද්ධ පාර්ශ්වයේ නායකතුමා දැන් නැගූ නීති ප්‍රශ්නය අනුව, ඔබතුමා මේ ප්‍රශ්නය ගැන ඔබතුමාගේ තීන්දුව දී, 1978 දක්වා ස්ථාවර නියෝග යටතේ පමණක් තිබුණු අයිතිය, 1978 දී අපේ මේ ආණ්ඩුක්‍රම ව්‍යවස්ථාවට ඇතුළත් කළ අයිතිය ආරක්ෂා කර දෙන හැටියටයි අපි ඉතාමත් ගෞරවයෙන් ඔබතුමාගෙන් ඉල්ලා සිටින්නේ.

ලක්ෂ්මන් ජයකොඩි මහතා (අත්තනගල්ල)
(*திரு. லக்ஷ்மன் ஜயக்கொட்டி—அத்தனகல்ல*)
(Mr. Lakshman Jayakody—Attanagalla)

Mr. Speaker, I wish to endorse what the hon. Leader of the Opposition has already stated and also what the hon. Member for Medawachchiya (Mr. Maithripala Senanayake) has stated. Sir, we laymen, who are not legal eagles, who are not lawyers, have to read the Constitution first and then the Standing Orders. When we read the Constitution we find the language used in it is very clear, that Parliament, before it brings a Motion of this nature, must lay down its procedure. I think Article 107 has been already quoted.

Article 107 (3) states:
"Parliament shall by law or by Standing Orders provide for all matters relating to the presentation of such an address, including the procedure for the passing of such resolution."

[சென்ட்ரல் சர்க்கிள்]

We are now at the point of passing a resolution to have a Select Committee appointed. I am not going to argue whether a Select Committee or a Presidential Commission is better. Here, we have to look into whether this Parliament has laid down a procedure because that is clearly stated as a requirement in the Constitution. The investigation and proof of alleged misbehaviour or incapacity, and the right of that judge to appear and to be heard in person or through representation—all that is laid down as a requirement.

Now, Sir, a problem will arise if these procedures are not properly laid down by this Parliament. This type of Resolution being submitted to this House without the procedures being laid down cannot go any further than just the passing of the Resolution. Furthermore, the Standing Orders do not say anything about this. I went through the Standing Orders, and there is nothing in them with regard to Members of Parliament, Judges of the Supreme Court, the Chief Justice and members of the Appeal Court. The Standing Orders are silent. I am very sorry that the Hon. Prime Minister is not here but I am sure the Hon. Minister of Trade will be able to help us in this matter. He would see that we should not rush through this Resolution. Therefore, I would like you, Mr. Speaker, first and foremost to consider whether we have laid down the procedure.

Before that, there is also a very peculiar situation where I think you have to give a Ruling.

Section 107 of the Constitution says :

“(1) The Chief Justice, the President of the Court of Appeal and every other Judge of the Supreme Court and Court of Appeal shall be appointed by the President of the Republic by warrant under his hand.

(2) Every such Judge shall hold office during good behaviour, and shall not be removed except by an order of the President made after an address of Parliament, supported by a majority of the total number of Members of Parliament (including those not present) has been presented to the President for such removal on the ground of proved misbehaviour or incapacity :”

It is very specific there in regard to misbehaviour or incapacity.

கலாநாயகருக்கு

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

What are you going into ? Is it on the Motion ?

சென்ட்ரல் சர்க்கிள்

(திரு. லக்ஷ்மன் ஜயக்கொடி)

(Mr. Lakshman Jayakody)

I will come to the correct point.

கலாநாயகருக்கு

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

Order, please ! A point of Order has been raised—(Interruption)

சென்ட்ரல் சர்க்கிள்

(திரு. லக்ஷ்மன் ஜயக்கொடி)

(Mr. Lakshman Jayakody)

No resolution—

கலாநாயகருக்கு

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

Order, please ! Why do you not listen to me first ? I am telling you that we are only on the point of Order that was raised, and you can refer to the other matters when there is a substantive Motion before this House, and I will give you—(Interruption)

சென்ட்ரல் சர்க்கிள்

(திரு. லக்ஷ்மன் ஜயக்கொடி)

(Mr. Lakshman Jayakody)

On that point of Order, I want to prove why this matter cannot be discussed—

கலாநாயகருக்கு

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

That is not the matter before the House. I will give my Order—(Interruption)

சென்ட்ரல் சர்க்கிள்

(திரு. லக்ஷ்மன் ஜயக்கொடி)

(Mr. Lakshman Jayakody)

For having had this Resolution—

கலாநாயகருக்கு

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

That is a matter which you can taken up later.

சென்ட்ரல் சர்க்கிள்

(திரு. லக்ஷ்மன் ஜயக்கொடி)

(Mr. Lakshman Jayakody)

The Section very clearly says :

“Provided that no resolution for the presentation of such an address shall be entertained by the Speaker”—

That is yourself—

கலாநாயகருக்கு

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

All that I know.

சென்ட்ரல் சர்க்கிள்

(திரு. லக்ஷ்மன் ஜயக்கொடி)

(Mr. Lakshman Jayakody)

“or placed on the Order Paper of Parliament, unless notice of such resolution in signed by not less than one-third of the total numer of Members of Parliament”

கலாநாயகர் அவர்கள்

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

That is right.

லக்ஷ்மன் ஜயக்கொடி

(திரு. லக்ஷ்மன் ஜயக்கொடி)

(Mr. Lakshman Jayakody)

we do not know whether that has happened. We have not seen even that. We do not know whether it has been signed and given to you.—(Interruption)

கலாநாயகர் அவர்கள்

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

All that can be argued at that stage, not now.

லக்ஷ்மன் ஜயக்கொடி

(திரு. லக்ஷ்மன் ஜயக்கொடி)

(Mr. Lakshman Jayakody)

Anyway, Sir, have you laid down that procedure? Are you sure that we have laid down that procedure? We have to ensure that, because as far as we are aware the procedures are not laid down. It is not in the Standing Orders and it did not come before this House. All that has to be gone through.

Therefore, I would support the hon. Leader of the Opposition in his request to postpone this matter, and I hope the Hon. Prime Minister and other Ministers, who perhaps would have given authority for this Resolution would reconsider this. They can easily speak to His Excellency the President and reconsider this, and put it off for another date.

லலித் அதுலத்முதலி **செனா** (வேலூர் ஸாலைமுகி கல்வி கல்வி)

(திரு. லலித் அத்துலத்முதலி — வர்த்தக, கப்பல் மற்றும் அமைச்சர்)

(Mr. Lalith Athulathmudali—Minister of Trade & Shipping)

May I have your indulgence to mention a few matters.

The hon. Leader of the Opposition made a relevant observation on this particular issue which is the Motion by the Hon. Minister of Parliamentary Affairs to suspend the Standing Orders for this Motion. He says that he needs more time. That is a matter which this House can vote on.

Obviously, the normal period of time has not been given. That is why there is a Motion to suspend the Standing Orders. Whether in fact there has been time is another matter. It appears that there has been a lot of time, for instance for the Bar Association, who had the opportunity to get together and pass a resolution. So, if they have had time, one cannot say off-hand there has been insufficient time.

According to my Colleague, the Hon. Minister of Parliamentary Affairs, there had been at least three days' notice. That is a matter which is relevant at the present time and which Parliament must decide on this Motion.

The second category of observations on the point of Order, with great respect, Sir, are not strictly relevant or they anticipate a different situation. The hon. Member for Chavakachcheri (Mr. V. N. Navaratnam), the hon. Member for Medawachchiya (Mr. Maithripala Senanayake) and the hon. Member for Attanagalla (Mr. Lakshman Jayakody) say in brief, "You in Parliament have no right to bring this Motion". That is a very serious matter. In my submission, Parliament does have the right to deal with this matter. Whether it ought to do so or whether it ought not to do so in this manner, is another issue. But the fundamental right of Parliament to go into these matters is strengthened by the first few sections of the Constitution itself. If you look at Article 4 of the Constitution, 4 (c) talks about the judicial power of the people

It says :-

"the judicial power of the People shall be exercised by Parliament through courts, tribunals and institutions created and established, or recognized, by the Constitution,"

Now, Sir, this means the Parliament does have some responsibility in relation to the conduct of judicial affairs.—(Interruption). Yes, through the courts. But it is a supervisory role in relation to that. If it said the judicial power of the people is vested in the courts direct, there may be some substance in the argument that is being adduced. But once it is said that the judicial power of the people shall be exercised by Parliament through the courts, then nobody can come here and deny that Parliament has some kind of role of inquiring into the conduct of those people who had been carrying out the duties of the judiciary.

கலாநாயகர் அவர்கள்

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

There again you are going into the Motion.

லலித் அதுலத்முதலி **செனா**

(திரு. லலித் அத்துலத்முதலி)

(Mr. Lalith Athulathmudali)

Then, Sir, the hon. Member for Attanagalla and the hon. Member for Medawachchiya took up a different position. They referred to the section in the Constitution which refers to an Address and they made the fundamental error of confusing an Address in Parliament with a Motion in Parliament.

உதி. தின்கனி டி பேசேர்டு மொனா

(திரு. எம். வின்சன்ட் பெரேரா)

(Mr. M. Vincent Perera)

They are always confused !

உதி. லலித் அத்தூலத்முதலி

(திரு. லலித் அத்தூலத்முதலி)

(Mr. Lalith Athulathmudali)

A Motion and an Address are two different things. If you look at the Constitution, sometimes they refer to a Motion, at other times they refer to an Address, an Address in any kind of Parliamentary discussion. The hon. Member for Chavakachcheri was referring to Erskine May. He makes the distinction between an Address of the House and a Motion before the House. That section of the Constitution is 107 I think. That has no application whatsoever to this issue. As regards the substantive Motion, surely, Sir, we know by Parliamentary practice for years that asking for a Select Committee is not an Address. It is a Motion. It cannot be anything else.

கூலா:சுகந்தி

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

And I do not think you should go into the substantive Motion in this instance.

உதி. லலித் அத்தூலத்முதலி

(திரு. லலித் அத்தூலத்முதலி)

(Mr. Lalith Athulathmudali)

If what they say is right, we have a ridiculous situation.

கூலா:சுகந்தி

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

That is a matter you can take up later.

உதி. லலித் அத்தூலத்முதலி

(திரு. லலித் அத்தூலத்முதலி)

(Mr. Lalith Athulathmudali)

They say Parliament can move an Address to remove a judge, but before they decide that they cannot have an inquiry to investigate whether these things are true. On their contention, we have to act blind, we have to rush headlong into an Address and remove somebody. We cannot, according to them, have a quiet examination to see whether these things are true. These are very serious allegations. We do not know whether they are true or false. Parliament has a role in judicial power. Surely Parliament has a right to say, "We will go in and inquire into this quietly and find out whether these things are true or not, and upon this finding we will decide."

The next question is whether an Address ought to be made or not. That is totally irrelevant now. And the question that the hon. Leader of the Opposition raised is on another matter. But all those others, clearly inconsistent with the Constitution, is a denial of the Parliamentary power, and in a sense, it is an affront to the sovereignty of this Parliament.

Therefore, Sir, I would say that this point of Order should be rejected.

உதி. சிவசிதம்பரம் மொனா (நல்லூர்)

(திரு. எம். சிவசிதம்பரம்—நல்லூர்)

(Mr. M. Sivasithamparam—Nallur)

The Hon. Minister referred, Sir, to the Motion by the Bar Council and the Bar Association, and so on. The resolution of the Bar Association was on the earlier proposal that a Presidential Commission be appointed to inquire into this matter. The second one was based on a Cabinet decision saying that a Select Committee was to be appointed. It is only today that we know the terms of this resolution. Undoubtedly we knew that there was something in the air, that there was going to be a Select Committee. But what are you doing here? You are questioning the views of the Supreme Court. You are questioning the views of the Supreme Court on whether the Attorney-General should be heard or not. All those matters are being raised in this Motion which has been tabled. That we did not know. That we knew only this morning.

In fact, Sir, the matters that the Hon. Minister of Trade himself raised are matters of importance. Can you indirectly discuss the conduct of a judge which you cannot do directly, by bringing this Motion before a Select Committee?

Well, these are all matters that can wait. As you rightly said, these are matters that can be raised at the time that the Motion itself is being moved. But those are involved matters, and that is why we ask that this matter be taken up a little leisurely. We are going to have a very heavy speech by the Hon. Minister of Finance.

உதி. தி.வி.சேனா

(அங்கத்தவர் ஒருவர்)

(A Member)

A very, very heavy speech !

உதி. சிவசிதம்பரம் மொனா

(திரு. எம். சிவசிதம்பரம்)

(Mr. M. Sivasithamparam)

What is the urgency?—(Interruption.) What is the urgency of this? That is all I am asking. I am sure the Members of the Cabinet would consider these matters and give us a little time to study all these

matters—vexed problems if I may say so. Let us discuss this quietly after we have disposed of the Debate and had a good tea and so on. I see the Hon. Minister of Justice is not here, and the Hon. Acting Minister is probably not prepared to shoulder it.

ஓன் திவரசேகர்
(அங்கத்தவர் ஒருவர்)
(A Member)

Absconding !

உ.சி. சிவசிதம்பரம்
(திரு. எம். சிவசிதம்பரம்)
(Mr. M. Sivasithamparam)

So, why take this up today ? Let us have a little time. Personally, we are not ready to discuss this Motion and that is why I ask the Government to defer it. Of course, it is a matter for the Government. So I do urge the Government that they postpone the discussion of this Motion.

கலாநாயகர்
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

In fact, the purpose behind the Motion is for suspending the Standing Orders, that particular provision of the Standing Orders, and whatever matters you have mentioned could be taken up once the Motion comes before the House. Therefore, I rule that the Motion is in Order.

உ.சி. வினசன்ட் பெரேரா
(திரு. எம். வினசன்ட் பெரேரா)
(Mr. M. Vincent Perera)

Sir, I have moved the Motion.—(Interruption.)

கலாநாயகர்
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

Order, please ! Let us go step by step. I have given my Ruling on the point of Order raised. Now we will get to the Motion. Yes, have you moved the Resolution ?

உ.சி. வினசன்ட் பெரேரா
(திரு. எம். வினசன்ட் பெரேரா)
(Mr. M. Vincent Perera)

I have moved Item 3.

புள்ளியை விசை ரீ.

கலாநாயகர் அவர்கள்: "பணம்" ஓன் திவரசேகர் அவர்கள் கலாநாயகர் அவர்கள்.

வினா விடுக்கப்பெற்றது.

குரல்களின்மீது 'ஆம்' மேலோங்கிற்று என சபாநாயகர் அவர்கள் அறிவித்தார்கள்.

Question put.

MR. SPEAKER, having collected the Voices, declared that the Ayes had it.

ஓன் திவரசேகர்
(அங்கத்தவர் ஒருவர்)
(A Member)

Divide by name !

கலாநாயகர்
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

The mode and method of division — please leave that to me. I will decide that.

பார்லிமென்ட் 43-வது சட்டம் கீழ்க் கட்டுப்பாட்டின் கீழ்— பன்ம 89 ;
பிடிப்பு 18 ; பணவெளி—பெரேரா.

பாராளுமன்றம் 43 ஆம் நிலைக் கட்டளையின் கீழ் பிரிந்தது : சார்பாக 89 ; எதிராக 18.

The Parliament divided (under Standing Order No. 43): Ayes 89 : Noes 18.

உ.சி. வினசன்ட் பெரேரா
(திரு. எம். வினசன்ட் பெரேரா)
(Mr. M. Vincent Perera)

I move,

"That the proceedings on items 1 to 19 of Public Business appearing on the paper be exempted at this day's sittings from the provisions of Standing Order No. 7."

புள்ளியை விசை ரீ.
வினா விடுக்கப்பெற்றது.
Question proposed.

பி. அமிர்தலிங்கம்
(திரு. எ. அமிர்தலிங்கம்)
(Mr. A. Amirthalingam)

I want to oppose this Motion also. This is to suspend Standing Order No. 7 in order to proceed with the items mentioned. We do not mind the items relating to BTT and all that which are important from the revenue point of view, being proceeded with. But it is very wrong, Sir, to proceed with item 2. After all, today is the Hon. Finance Minister's day, but somebody else is trying to rob him of the glory of this day being his. We should not allow that. Already in the country people are more worried about the second Motion—at least, people in judicial and other circles are more worried about the impact of Motion No. 2, because I think the impact of the Budget is already there on the people by the pre-Budget Gazette notification, but this Motion people are really alarmed about and we are really shocked that it should come from this Government.

கலாநாயகர்
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

Why do we not await the shocks ?

பி. அமிர்தலிங்கம்
(திரு. எ. அமிர்தலிங்கம்)
(Mr. A. Amirthalingam)

People are thinking of the shocks in the Budget. Those shocks have been already administered in doses. But this is a major shock, and people may die of this

[ஈ. டிபீலிங்ஹி மெனா]

shock ; democracy may die of this shock. That is why, Sir, I think even now it is not too late. I do not know, Sir, why they are anxious to rush this today, why they want to sit through the night and rush this. The hon. Member for Manipay says they want to finish it before the Minister of Justice comes. I do not know, but they may be wanting to finish justice before the Minister of Justice comes !

Whatever it may be, I would like to make an appeal to the hon. Prime Minister and Hon. Ministers and the Government. The Hon. Minister of Trade and Shipping said that there had been enough time for the Bar Council to consider this. But we got copies of this Order Paper only today, and Standing Order 23 was suspended because adequate notice in terms of the Standing Order has not been given. So, Sir, the attempt to rush this today of all days—Budget day—to rush a controversial matter like this, to make all of us, after sitting through the heavy economics of the Finance Minister's Budget Speech, sit through the night in order to deal a death blow to justice, to the judiciary of this country is, I think, a very serious and a very bad thing to do. So even now let this Motion—item No. 2—not be proceeded with today. Give us some more time, at least a day or two, for us to study this.

As I said earlier, I am not approaching this from any party angle. This is a matter that concerns everybody. This Government, when it promulgated this Constitution, was very keen that the independence of the judiciary should be preserved. It may be that there are Members on the Government side also who feel the same way. We feel that the independence of the judiciary is being very badly hit by this Motion which seeks to set up a tribunal to go into the decision of the Supreme Court.

கலாநாயகர் அவர்கள்

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

Better not go into the merits of the Motion.

ஈ. டிபீலிங்ஹி மெனா

(திரு. ஏ. அமிர்தலிங்கம்)

(Mr. A. Amirthalingam)

No, Sir, I am not. I have been very careful, you would have noticed. I am sure my appeal will not fall on deaf ears when I say, give us some more time to go into this whole question before we proceed with this Debate.

பீரன் இன்னைபிபெலெ மெனா (கலவான)

(திரு. சரத் முத்தெட்டுவெகம்—கலவான)

(Mr. Sarath Muttetuwegama—Kalawana)

Mr. Speaker, I also want to oppose the Motion to suspend Standing Orders, particularly because this item, where the Government proposes a Motion to

appoint a Select Committee to inquire into the conduct of two judges of the Supreme Court, is the second item on the Order Paper today. The first item is the Second Reading of the Appropriation Bill. There are allotted days for the Budget. Today is the first allotted day for the Budget Debate that we are going to have. In the middle of the Budget Debate we cannot have, except with the consent of all parties in this House, any other business. You know the practice.

பீரன் இன்னைபிபெலெ மெனா (கலவான கலவான கலவான கலவான)

(திரு. ரணில் விக்ரமசிங்கம்—இராசாங்க அமைச்சர். தொழில் வாய்ப்பு அமைச்சரும் கல்வி அமைச்சரும்)

(Mr. Ranil Wickremasinghe—Minister of Youth Affairs & Employment and Minister of Education)

Where do you find that ?

பீரன் இன்னைபிபெலெ மெனா

(திரு. சரத் முத்தெட்டுவெகம்)

(Mr. Sarath Muttetuwegama)

That is a tradition of this House. When there are allotted days for the Appropriation Bill, I would like to ask the Hon. Minister, where has there been, before this, surreptitiously introduced into the Order Paper, important business without the consent of the Opposition in this House ? It has never happened before. This is a clear case where a very important Motion has been surreptitiously introduced into the Order Paper today.

What is the difficulty, Sir, if this Motion is taken up tomorrow ? Party Leaders can agree to have a Special Sitting of the House tomorrow. Tomorrow is a day on which we are not sitting.

அனாதிசா டி அலிஸ் மெனா (பீரன் இன்னைபிபெலெ மெனா)

(திரு. ஆனந்ததிலிஸ்ஸ த அல்விஸ்—இராசாங்க அமைச்சர்)

(Mr. Anandatissa de Alwis—Minister of State)

The allotted day is day-after-tomorrow.

பீரன் இன்னைபிபெலெ மெனா

(திரு. சரத் முத்தெட்டுவெகம்)

(Mr. Sarath Muttetuwegama)

This is Budget day. The Second Reading of the Budget Debate commences today.

கலாநாயகர் அவர்கள்

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

Today does not fall into the allotted days.

பீரன் இன்னைபிபெலெ மெனா

(திரு. சரத் முத்தெட்டுவெகம்)

(Mr. Sarath Muttetuwegama)

It can be taken up tomorrow. Tomorrow is not an allotted day. Tomorrow is not the Second Reading day. It can be taken up tomorrow. What time this will be

taken up nobody knows ! Nobody perhaps, except the Hon. Minister of Finance, knows what time he will finish his Budget Speech today. And are we to sit here, Sir, and discuss a matter where for the first time in the history of this country two Supreme Court Judges are to be brought and put on the mat and a Select Committee of this House is going to inquire into their conduct ? A much better thing would be for the House to suspend the Supreme Court altogether, the Constitution altogether, and appoint 12 people from this House to perform the functions of the Supreme Court, preferably with Mr. Jalaldeen as the Chief Justice.

சாமினி டிஸானாயகை மொழி (கூலாமி டி டிஸானாயகை மொழி)
(திரு. காமினி டிஸானாயகை, காணி, காணி அபிவிருத்தி அமைச்சரும் மகாவலி அபிவிருத்தி அமைச்சரும்)

(Mr. Gamini Dissanayake—Minister of Lands & Land Development and Minister of Mahaweli Development)

Mr. Speaker, the last principle which was propounded by the hon. Member for Kalawana (Mr. Sarath Muttetuwegama) I think is uniquely relevant to the philosophy that he believes in. But I wish to assure him that that is not the purpose of this Government.

Sir, the Hon. Minister of Parliamentary Affairs has moved Item No. 4, I think, if I might make a comment on an idea offered to this House by the Hon. Leader of the Opposition, considering the fact that this House is going to be burdened with the economic philosophy which will be presented in due course by the Hon. Minister of Finance, I do not think it has ever been the practice of any Finance Minister in this country to trouble Opposition Members about finding out what would be the input of his Budget Speech. So I think the hon. Leader of the Opposition would have that freedom of mind undisturbed to look at Motion No. 2 on the Order Paper after the speech.

I think the hon. Leader of the Opposition and all the Members in the Opposition would realize that it is not as an afterthought that this Government has decided to introduce this Motion in relation to this Select Committee. A very serious situation has arisen because the sittings of a Commission have been brought to a standstill. Does any Member of this House or any person in this country say that an inquiry into a person, however high a position he might hold in public life, should not be undertaken by a responsible group or a responsible Government ? Already my Hon. Friend has referred to the fact that the Bar Association of Sri Lanka has expressed its views in relation to an earlier proposal about the appointment of a Commission. I take it that the Bar Association would have expressed by now its thinking on the present proposal.

கலாநாயகர் அவர்கள்

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

Those things could be taken up when the Motion is before the House. You need not take them up now. Now it is only the suspension of Standing Orders.

சாமினி டிஸானாயகை மொழி

(திரு. காமினி டிஸானாயகை)

(Mr. Gamini Dissanayake)

I am referring to the comments made by the hon. Member for Kalawana.

கலாநாயகர் அவர்கள்

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

But all that can be taken up when the substantive Motion comes before the House.

சாமினி டிஸானாயகை மொழி

(திரு. காமினி டிஸானாயகை)

(Mr. Gamini Dissanayake)

I could not hear you, Sir.

கலாநாயகர் அவர்கள்

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

All those matters – replies – can be made when the substantive Motion comes before the House. Shall we now confine ourselves to Standing Order No. 7 and get on to the subject ?

சாமினி டிஸானாயகை மொழி

(திரு. காமினி டிஸானாயகை)

(Mr. Gamini Dissanayake)

I support the Motion of the Hon. Minister of Parliamentary Affairs.

வி. ஏன். நவரத்நம் மொழி (வாவகச்சேரி)

(திரு. வி. ஏன். நவரத்நம்—சாவகச்சேரி)

(Mr. V. N. Navaratnam—Chavakachcheri)

I wish to say that this motion is not only in respect of Item No. 2. It is in respect of all items up to 19. I do not wish to make any comment on Item 2 at the moment, but you would appreciate, Mr. Speaker, that even the other items on the Order Paper are very important.

Already, Sir, we have been devalued—this Parliament has been devalued. Unfortunately, you also have been included in that. We must at least have the right to express our views on matters that are brought before this House. We must focus the attention of the world and the public on every item that is brought before the House. So why curtail this freedom ? We have already denied the people the right to choose a new Parliament, to change the composition of the Parliament. Why go further and deny us the right to speak on every matter we consider important ?—

[**பி. சீன். கவர்ன்மென்ட் மெம்பர்**]
 (*Interruption*). It has become the usual practice of this Government to suspend Standing Order No. 7 in respect of every business. Why can we not debate this tomorrow? Why should we spend the whole night? I am sure, Mr. Speaker, that item 2 will go on at least for two days. Some of us, particularly the hon. Member for Kayts, will want to quote from Valluvar and Kamber from everybody.

கலாநாயகர்
 (சபாநாயகர் அவர்கள்)
 (Mr. Speaker)
 You are grooming him.

பி. சீன். கவர்ன்மென்ட் மெம்பர்
 (திரு. வி. என். நவரத்தினம்)
 (Mr. V. N. Navaratnam)

We are certainly going to have breakfast tomorrow morning. But after breakfast how can we go on to Item No. 3, Sir? So, at least let this Resolution be only for Item No. 2 if you are going to insist on it. We would all want Item 2 to be out, but if you are going to insist on item 2, let us have the other items in due course. Certainly we have no objection to items 3 to 9. They are finance motions. But on the other matters, for instance, item 10, Makola Muslim Orphanage (Incorporation) Bill—Second Reading, I am sure the hon. Member for Colombo Central Would want to speak for a few hours on it. There are certain items on this Order Paper on which we would like to speak, Sir, and we cannot, after breaking rest the whole night, debate early in the morning at 9 o'clock. We will not have the strength and the vitality to speak.

கலாநாயகர்
 (சபாநாயகர் அவர்கள்)
 (Mr. Speaker)

Hon. Members are used to keeping up late-international organizations.

பி. சீன். கவர்ன்மென்ட் மெம்பர்
 (திரு. வி. என். நவரத்தினம்)
 (Mr. V. N. Navaratnam)

Yes, Sir, I keep up late, but after that I become very ineffective.

புள்ளியை விசேஷ கேள்வி

கலாநாயகர் தயவு செய்து "பன்" மன்றத்தில் சீய் லி கலாநாயகர் விசேஷ கேள்வி கலாநாயகர் கேள்வி.

வினா விடுக்கப்பெற்றது.

குரல்களின்மீது "ஆம்" மேலோங்கிற்று என சபாநாயகர் அவர்கள் அறிவித்தார்கள்.

Question put.

MR. SPEAKER, *having collected the Voices, declared that the "Ayes" had it.*

அனாந்த டாஸனாயகை மெம்பர் (கொத்தமலை)

(திரு. ஆனந்த தஸநாயக்க—கொத்தமலை)

(Mr. Ananda Dassanayake—Kotmale)

Divide!

பார்லிமென்ட் 43 வது பார்லிமென்ட் சீய் லி கலாநாயகர்—பன் 90; 31.3.83 13; பன் 1; கலாநாயகர்—கலாநாயகர்.

பார்லிமென்ட் 43 ஆம் நிகழ்ச்சி கட்டளையின்மீது பரிந்துரை: சார் பாக 99; எதிராக 18; நடுநிலை 1.

The Parliament divided (under Standing Order No. 43): Ayes 99; Noes 18; Declined to Vote 1.

பி. சீன். கவர்ன்மென்ட் மெம்பர்

(திரு. எம். வின்சன்ட் பெரேரா)

(Mr. M. Vincent Perera)

I move,

"That for the purpose of the proceedings of the Appropriation Bill, 1983, Standing Order No. 70, shall operate with the substitution of 'seventeen' for 'twenty six'."

புள்ளியை விசேஷ கேள்வி, கலாநாயகர் விசேஷ கேள்வி.

வினா விடுக்கப்பட்டு ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது.

Question put, and agreed to.

பார்லிமென்ட் சீய் லி

பார்லிமென்ட் அமர்வு

SITTINGS OF THE PARLIAMENT

பி. சீன். கவர்ன்மென்ட் மெம்பர்

(திரு. எம். வின்சன்ட் பெரேரா)

(Mr. M. Vincent Perera)

I move,

"That this Parliament at its rising this day do adjourn until 10 a.m. on Thursday, 10th March, 1983".

புள்ளியை விசேஷ கேள்வி, கலாநாயகர் விசேஷ கேள்வி.

வினா விடுக்கப்பட்டு ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது.

Question put, and agreed to.

அறிவிப்பு

அறிவிப்பு

ANNOUNCEMENT

சீய் லி கலாநாயகர்

ஆலோசனைக் குழுக்கள்

CONSULTATIVE COMMITTEES

கலாநாயகர்

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

In terms of Standing Order No. 121, the Committee of Selection has nominated the following Members to serve on the Consultative Committees:

Consultative Committee on Local Government, Housing and Construction

Mr. R. Premadasa (Chairman)

Mr. P. C. Imbulana

Mr. Weerasinghe Mallimaratchi

Mr. M. E. H. Maharoo

Mr. H. B. Abeyratne

Mr. V. Dharmalingam

Mr. M. D. Premaratne

Mr. Maithripala Senanayake

Consultative Committee on Defence

Mr. T. B. Werapitiya (Chairman)
 Mr. G. D. Mahindasoma
 Mr. Tyrone Fernando
 Mr. G. M. Premachandra
 Mr. A. Amirthalingam
 Mr. Lakshman Jayakody
 Mr. Sunil Ranjan Jayakody
 Mr. G. V. PUNCHINILAME

Consultative Committee on Plan Implementation

Mr. D. B. Welagedara (Chairman)
 Mr. R. M. Abeykoon
 Mr. U. B. Wijekoon
 Mr. S. W. Alawatuwala
 Mr. A. Amirthalingam
 Mr. M. Haleem Ishak
 Mr. A. D. B. Ekanayake
 Mr. Merril Kariyawasam
 Mr. Sarath Muttetuwegama
 Mr. Yasapala Herath

Consultative Committee on Public Administration

Mr. Montague Jayawickrema (Chairman)
 Mr. Harindra Corea
 Mr. U. B. Wijekoon
 Mr. M. L. M. Aboosally
 Mr. K. P. Ratnam
 Mr. Sarath Muttetuwegama
 Mr. W. J. M. Lokubandara
 Mr. E. L. Senanayake
 Mr. Maithripala Senanayake

Consultative Committee on Plantation Industries

Mr. Montague Jayawickrema (Chairman)
 Mr. Alick Aluvihare
 Mr. Harold Herat
 Mr. K. Abeywickrema
 Mr. Merril Kariyawasam
 Mr. Lakshman Jayakody
 Mr. Ananda Dasanayake
 Mr. Sarath Muttetuwegama
 Mr. T. Rasalingam
 Mr. E. L. Senanayake

Consultative Committee on Social Services

Mr. N. H. A. M. Karunaratne (Chairman)
 Mr. J. L. Sirisena
 Mr. N. L. Ahamed Fareeth
 Mr. K. P. Ratnam
 Mr. S. D. Bandaranayake
 Mr. J. G. Wijeratne Banda

Consultative Committee on Cultural Affairs

Mr. E. L. B. Hurulle (Chairman)
 Mr. W. M. G. T. Banda
 Mr. P. C. Imbulana
 Mr. K. P. Ratnam
 Mr. R. M. Karunaratne
 Mr. P. B. Kaviratne
 Mr. Gamini Rajapakse
 Mr. W. J. M. Lokubandara
 Mr. Dayananda Wickremasinghe
 Mr. R. P. Wijesiri

Consultative Committee on Transport

Mr. M. H. Mohamed (Chairman)
 Mr. H. Kularatne
 Mr. A. C. S. Hameed
 Mr. M. L. M. Aboosally
 Mr. Wasantha Udayaratne
 Mr. W. M. Karunaratne
 Mr. J. M. Kumaradasa
 Mr. R. P. Wijesiri
 Mr. M. Sivasithamparam

Consultative Committee on Transport Boards

Mr. M. H. Mohamed (Chairman)
 Mr. H. b. Abeyratne
 Mr. Abdul Razak Munsoor
 Mr. M. E. H. Maharooof
 Mr. M. H. M. Naina Marikar
 Mr. A. M. Alaalanderam
 Mr. K. Vincent Perera
 Mr. R. P. Wijesiri

Consultative on Private Omnibus Transport

Mr. M. H. Mohamed (Chairman)
 Mr. M. L. Ahmed Fareeth
 Mr. M. Haleem Ishak
 Mr. H. M. A. Lokubanda
 Mr. M. Sivasithamparam

Consultative Committee on Labour

Mr. C. P. J. Seneviratne (Chairman)
 Mr. M. Joseph Michael Perera
 Mr. R. M. Appuhamy
 Mr. W. P. B. Dissanayake
 Mr. D. M. Chandrapala
 Mr. D. Vincent Dias
 Mr. Ananda Dassanayake
 Mr. Sarath Muttetuwegama
 Mr. P. S. Soosaitheasan

Consutative Committee on Health

Mrs. Sunethra Ranasinghe (Chairman)
 Mr. Norman Waidyaratna
 Mr. V. Yogeswaran
 Mr. Dayaratne Walagambahu
 Mr. Maithripala Senanayake

Consultative Committee on Posts and Telecommunications

Mr. D. B. Wijetunga (Chairman)
 Mr. A. M. Alaalanderam
 Mr. H. B. Wanninayake
 Mr. A. M. Alaalanderam
 Mr. M. Haleem Ishak
 Mr. W. M. Karunaratne
 Mr. Chandra Gankanda
 Mr. D. Vincent Dias
 Mr. J. C. Wijeratne Banda

Consultative Committee on Textile Industries

Mr. Wijayapala Mendis (Chairman)
 Mr. R. M. Dharmadasa Banda
 Mr. Merril De Silva
 Mr. A. M. Alaalanderam
 Mr. Bennet Gunasekera
 Mr. S. D. Bandaranayake
 Mr. A. K. D. Wanigaratne
 Mr. Mahendra Wijeratne

Consultative Committee on Foreign Affairs

Mr. A. C. S. Hameed (Chairman)
 Mr. Tyrone Fernando
 Mr. Norman Waidyaratna
 Mr. Harindra Corea
 Mr. Lakshman Jayakody
 Mr. V. Dharmalingam
 Mr. Anura Bandaranaike
 Mr. Sarath Muttetuwegama
 Mr. M. Sivasithamparam

Consultative Committee on Industries and Scientific Affairs

Mr. Cyril Mathew (Chairman)
 Mr. N. Denzil Fernando
 Mr. Abdul Razak Munsoor
 Mr. J. A. E. Amaratunga
 Mr. M. D. H. Jayawardena
 Mr. Chandra Ranatunga
 Mr. R. P. Wijesiri

Consultative Committee on Justice

Mr. Nissanka Wijeyeratne (Chairman)
 Mr. Shelton Ranaraja
 Mr. Norman Waidyaratna
 Mr. M. L. Ahamed Fareeth
 Mr. M. D. H. Jayawardena
 Mr. V. N. Navaratnam
 Mr. Anura Bandaranaike
 Mr. Gamini Rajapakse
 Mr. W. J. M. Lokubandara

Consultative Committee on Food and Co-operatives

Mr. S. B. Herat (Chairman)
 Mr. Sarath Chandra Rajakaruna
 Mr. G. D. Mahindasoma
 Mr. Indradasa Hettiarachchi
 Mr. V. Anandasangare
 Mr. R. M. K. B. Ratnayake
 Mr. R. P. Wijesiri
 Mrs. Daya Sepali Senadheera

Consultative Committee on Finance and Planning

Mr. R. J. G. de Mel (Chairman)
 Mr. M. H. M. Naina Marikar
 Mr. Norman Waidyaratna
 Mr. U. B. Wijekoon
 Mr. K. D. M. C. Bandara
 Mr. Harindra Corea
 Mr. J. A. E. Amaratunga
 Mr. Lakshman Jayakody
 Mr. Anura Bandaranaike
 Mr. P. S. Soosaithasan

Consultative Committee on Parliamentary Affairs and Sports

Mr. M. Vincent Perera (Chairman)
 Mr. Edmund Samarawickrema
 Mr. Indradasa Hettiarachchi
 Mr. M. Haleem Ishak
 Miss Sriyani Daniel
 Mr. V. Yogeswaran
 Mrs. Amarawathie Piyaseeli Ratnayake
 Mr. X. M. Sellathambu

Consultative Committee on Trade and Shipping

Mr. Lalith Athulathmudali (Chairman)
 Mr. M. S. Amarasiri
 Mr. N. A. Seneviratne
 Mr. S. K. Piyadasa

Mr. M. Haleem Ishak
 Mr. Jabir A. Cader
 Mr. Lakshman Jayakody
 Mr. K. Thurairatnam
 Mr. Dayananda Wickremasinghe

Consultative Committee on Education

Mr. Ranil Wickremasinghe (Chairman)
 Mr. Weerawanni Samaraweera
 Mr. Lionel Jayatilleke
 Mr. Abdul Razak Munsoor
 Mrs. Renuka Herath
 Mr. G. M. Premachandra
 Mr. Anura Bandaranaike
 Mr. Sarath Muttetuwegama
 Mrs. Amarawathie Piyaseeli Ratnayake
 Mr. T. Rasalingam

Consultative Committee on Fisheries

Mr. Festus Perera (Chairman)
 Mr. S. S. Abeysondera
 Mr. Harold Herat
 Mr. Tyrone Fernando
 Mr. M. Haleem Ishak
 Mr. K. Thurairatnam
 Mr. P. S. Soosaithasan

Consultative Committee on Agricultural Development and Research

Mr. Gamani Jayasuriya (Chairman)
 Mr. W. P. B. Dissanayaka
 Mr. H. G. P. Nelson
 Mr. Jayawickrema Perera
 Mr. K. D. M. C. Bandara
 Mr. Weerawanni Samaraweera
 Mr. P. Ganeshalingam
 Miss Sriyani Daniel
 Mr. S. D. Bandaranayake

Consultative Committee on Lands and Land Development

Mr. Gamini Dissanayake (Chairman)
 Mr. A. M. S. Adikari
 Mr. M. A. Abdul Majeed
 Mr. Merrill de Silva
 Mr. K. D. M. C. Bandara
 Mr. Ananda Dassanayake
 Mr. Anura Bandaranaike
 Mr. H. M. A. Lokubandara
 Mr. R. Sampanthan

Consultative Committee on Power and Energy

Mr. P. Dayaratne (Chairman)
 Mr. M. A. Abdul Majeed
 Mr. R. M. Punchibandara
 Mr. H. D. L. Leelaratna
 Mr. Asoka Wadigamangawa
 Mr. R. P. Wijesiri
 Mr. T. Sivasithamparam

Consultative Committee on State

Mr. Anandatissa de Alwis (Chairman)
 Mr. Chandra Karunaratne
 Mr. Nanda Mathew
 Mr. Anura Bandaranaike
 Mr. Anura Bastian
 Mr. W. J. M. Lokubandara
 Mr. R. Sampanthan
 Mr. R. G. Samaranyake
 Mr. Senaraja Samaranyake

Consultative Committee on Youth Affairs and Employment

Mr. Ranil Wickremasinghe (Chairman)
 Mr. Gamini Atukorale
 Mr. H. B. Wanninayake
 Mr. Weerawanni Samaraweera
 Mr. Rohan Abeygunasekera
 Mr. G. V. Punchinilame
 Mr. Anura Bandaranaike
 Mr. Anura Bastian
 Mr. V. Yogeswaran
 Mrs. Daya Sepali Senadheera

Consultative Committee on Rural Development

Mrs. Wimala Kannangara, M. B. E. (Chairman)
 Mr. Ariyaratne Jayatilleke
 Mr. G. M. Premachandra
 Mr. V. Anandasangare
 Mr. Ananda Dassanayake
 Mr. H. D. L. Leelaratna
 Mr. A. K. D. Wanigaratne

Consultative Committee on Rural Industrial Development

Mr. S. Thondaman (Chairman)
 Mr. S. K. Piyadasa
 Mr. J. L. Sirisena
 Mr. Merrill Kariyawasam
 Mr. Chandra Gankanda
 Mr. Bennet Gunasekera
 Mr. K. Thurairatnam
 Mr. S. D. Bandaranayake
 Mr. W. J. M. Lokubandara

Consultative Committee on Regional Development

Mr. C. Rajadurai (Chairman)
 Mr. S. W. Alawatuwala
 Mr. P. Dayaratne
 Mr. H. G. P. Nelson
 Mr. Abdul Razak Munsoor
 Mr. M. E. H. Maharooof
 Mr. G. D. Mahindasoma
 Mr. V. N. Navaratnam
 Mrs. R. Pathmanathan
 Mr. S. D. Bandaranayake

Consultative Committee on Highways

Mr. R. Premadasa (Chairman)
 Mr. G. M. Premachandra
 Mr. P. Dayaratne
 Mr. Abdul Razak Munsoor
 Mr. V. Dharmalingam
 Mr. W. J. M. Lokubandara
 Mr. Dayaratne Walagambahu
 Mr. Maithripala Senanayake

Consultative Committee on Janata Estates Development

Mr. Harold Herat (Chairman)
 Mr. K. Abeywickrema
 Mr. N. A. Seneviratne
 Mrs. Renuka Herath
 Mr. J. L. Sirisena
 Mr. Bennet Gunasekera
 Mr. K. Vincent Perera
 Mr. A. K. D. Wanigaratne
 Mr. R. P. Wijesiri
 Mr. T. Sivasithamparam

Consultative Committee on State Plantations

Mr. Rupasena Karunatillake
 Mr. M. L. M. Aboosally
 Mr. Percy Samaraweera
 Mr. R. M. Karunaratne
 Mr. K. Thurairatnam
 Mr. W. J. M. Lokubandara
 Mr. R. P. Wijesiri

Consultative Committee on Higher Education

Mr. A. M. R. B. Attanayake (Chairman)
 Mr. Ariyaratne Jayatilleke
 Mr. M. E. H. Maharooof
 Mr. Rohan Abeygunasekera
 Mr. P. B. Kaviratne
 Mr. Ananda Dassanayake
 Dr. W. Dahanayake
 Mr. Dayaratne Walagambahu
 Mr. M. Sivasithamparam

Consultative Committee on Home Affairs

Mr. K. W. Devanayagam (Chairman)
 Mr. Percy Samaraweera
 Mr. K. W. R. M. Ekanayake
 Mr. Ariyaratne Jayatilleke
 Dr. W. Dahanayake
 Mrs. R. Pathmanathan
 Mr. S. D. Bandaranayake
 Mr. Chandra Ranatunga
 Mr. X. M. Sellathambu

Consultative Committee on Mahaweli Development

Mr. Gamini Dissanayake (Chairman)
 Mr. M. L. M. Aboosally
 Mr. K. W. R. M. Ekanayake
 Mr. P. Dayaratne
 Mr. W. P. B. Disanayake
 Mr. M. S. Amarasiri
 Mr. Rohan Abeygunasekera
 Mr. A. D. B. Ekanayake
 Mr. P. Ganeshalingam
 Mr. Ananda Dassanayake

ව්‍යවස්ථාපිත ස්ථාවර කාරක සභා 'ඒ' සහ 'බී'
 සඳහා නම් කළ සභා සභා "අ", "ආ"

LEGISLATIVE STANDING COMMITTEES 'A' AND 'B'**කමාතයකමුමා**

(ප්‍රධානායුතු ඉතිරි)
 (Mr. Speaker)

In terms of Standing Order No. 121, the Committee of Selection has nominated the following Members to serve on Legislative Standing Committee 'A' and 'B':

Standing Committee 'A'

Mrs. Sunethra Ranasinghe
 Mr. K. W. R. M. Ekanayake
 Mr. H. G. P. Nelson
 Mr. Harindra Corea
 Mr. Tyrone Fernando
 Mr. M. L. Ahamed Fareeth
 Mr. K. P. Ratnam
 Mr. Jabir A. Cader
 Mr. Chandra Gankanda

Mr. Anura Bandaranaike
Mrs. Amarawathie Piyaseeli Ratnayake
Mr. R. M. K. B. Ratnayake
Mr. T. Rasalingam
Mr. Mahendra Wijeratne
Mr. R. P. Wijesiri
Mr. R. Sampanthan
Mrs. Daya Sepali Senadheera.

Standing Committee 'B'

Mr. Ariyaratne Jayatilleke
Mr. Merrill de Silva
Mr. C. D. Mahindasoma
Mr. H. B. Wanninayake
Mr. H. B. Abeyratne
Mr. S. W. Alawatuwela
Mr. V. Anandasangare
Mr. A. M. Alaalasuderam
Mr. A. D. B. Ekanayake
Mr. P. B. Kaviratne
Mr. P. Ganeshalingam
Mr. V. N. Navaratnam
Mr. S. D. Bandaranayake
Mr. H. D. L. Leelaratna
Mr. H. M. A. Lokubanda
Mr. Dayartne Walagambahu
Mr. J. G. Wijeratne Banda
Mr. Senaraja Samaranayake

சான்ற கமிட்டி கமிட்டி

சபைக் குழு

HOUSE COMMITTEE

கிடைசுகமிட்டி

(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

In terms of Standing Order No. 122, the Committee of Selection has nominated the following members to form the House Committee with Mr. Speaker as Chairman :

Mr. M. Vincent Perera
Mrs. Sunethra Ranasinghe
Mr. Weerasinghe Mallimarachchi
Mr. Shelton Ranaraja
Mr. M. Haleem Ishak
Mr. P. Ganeshalingam
Mr. D. M. Chandrapala
Mr. Sunil Ranjan Jayakody
Mr. V. Yogeswaran

சட்டமன்ற நியோக கமிட்டி கமிட்டி

நிலைக் கட்டளைகள் குழு

STANDING ORDERS COMMITTEE

கிடைசுகமிட்டி

(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

In terms of Standing Order No. 123, the Committee of Selection has nominated the following Members to form the Committee on Standing Orders with Mr. Speaker as Chairman, the Deputy Speaker and the Deputy Chairman of Committees :

Mr. R. Premadasa
Mr. Lalith Athulathmudali
Mr. K. P. Ratnam

Mr. Ananda Dasanayake
Mr. W. J. M. Lokubandara
Mr. T. Sivasithamparam

புரட்சிமேல் துடி கமிட்டி கமிட்டி கமிட்டி கமிட்டி

பாசாளுமன்ற அலுவல்கள் பற்றிய குழு

COMMITTEE ON PARLIAMENTARY BUSINESS

கிடைசுகமிட்டி

(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

In terms of Standing Order No. 124, the Committee of Selection has nominated the following Members to form the Committee on Parliamentary Business with Mr. Speaker as Chairman, the Deputy Speaker, the Deputy Chairman of Committees, the Leader of the House of Parliament, the Leader of the Opposition, the Chief Government Whip and the Chief Opposition Whip :

Mr. S. Thondaman
Mr. Harindra Corea
Mr. Sarath Muttetuwegama
Mr. W. J. M. Lokubandara
Mr. Maithripala Senanayake

புரட்சிமேல் துடி கமிட்டி கமிட்டி

அரசாங்க கணக்குக் குழு

PUBLIC ACCOUNTS COMMITTEE

கிடைசுகமிட்டி

(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

In terms of Standing Order No. 125, the Committee of Selection has nominated the following members to form the Committee on Public Accounts :

Mr. W. P. B. Dissanayake
Mr. Abdul Razak Munsoor
Mr. G. M. Premachandra
Mr. Lakshman Jayakody
Mr. W. J. M. Lokubandara
Mr. Dayaratne Walagambahu
Mr. Mahendra Wijeratne
Mr. R. P. Wijesiri
Mr. R. Sampanthan
Mr. P. S. Soosaithasan

பொது உட்காரை கமிட்டி கமிட்டி கமிட்டி

அரசாங்கப் பொறுப்பு முயற்சிகள் பற்றிய குழு

COMMITTEE ON PUBLIC ENTERPRISES

கிடைசுகமிட்டி

(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

In terms of Standing Order No. 126, the Committee of Selection has nominated the following members to form the Committee on Public Enterprises :

Mr. Ariyaratne Jayatilleke
Mr. U. B. Wijekoon
Mr. M. S. Amarasiri
Mr. Harindra Corea
Mr. J. L. Sirisena
Mr. Rohan Abeygunasekera
Mr. J. A. E. Amaratunga
Mr. M. Haleem Ishak
Mr. T. Rasalingam
Mr. P. S. Soosaithasan

වරප්‍රසාද පිළිබඳ කාරක සභාව
சிறப்புரிமைகள் பற்றிய குழு
COMMITTEE ON PRIVILEGES

කළානායකතුමා
 (சபாநாயகர் அவர்கள்)
 (Mr. Speaker)

In terms of Standing Order No. 127, the Committee of Selection has nominated the following Members to form the Committee on Privileges :

- Mr. R. Premadasa
- Mr. Norman Waidyaratna
- Mr. Lalith Athulathmudali
- Mr. S. Thondaman
- Mr. A. C. S. Hameed
- Mr. Tyrone Fernando
- Mr. V. M. Navaratnam
- Mr. M. Sivasithamparam
- Mr. E. L. Senanayake
- Mr. Maithripala Senanayake

මහජන පෙත්සම් කාරක සභාව
பொது மனுக் குழு
PUBLIC PETITIONS COMMITTEE

කළානායකතුමා
 (சபாநாயகர் அவர்கள்)
 (Mr. Speaker)

In terms of Standing Order No. 128, The Committee of Selection has nominated the following Members to form the Committee on Public Petitions :

- Al Haj M. Abdul Bakeer Markar
- Mr. S. Thondaman
- Mr. A. M. R. B. Attanayake
- Mr. Rohan Abeygunasekera
- Mr. V. Anandasangare
- Mr. Merril Kariyawasam
- Mr. Sarath Muttetuwegama
- Mr. Chandra Ranatunga
- Mr. R. P. Wijesiri
- Mr. M. Sivasithamparam

සභාපති නාමාවලිය
தலைவர் குழாம்
CHAIRMEN'S PANEL

කළානායකතුමා
 (சபாநாயகர் அவர்கள்)
 (Mr. Speaker)

In terms of Standing Order No. 139, I have nominated the following Members to form the Chairmen's Panel :

- Mr. U. B. Wijekoon
- Mrs. Renuka Herath
- Mr. W. J. M. Lokubandara
- Mr. R. Sampanthan.

විසර්ජන පනත් කෙටුම්පත, 1983
ஒதுக்கீட்டுச் சட்டமூலம், 1983
APPROPRIATION BILL 1983

දෙවන වර කියවීමේ නියෝගය කියවන ලදී.
 இரண்டாம் மதிப்பிற்கான கட்டளை வாசிக்கப்பட்டது.
 Order for Second Reading read.

අ. හා. 3.18

ආර්. ජේ. ජී. ද මැල් මහතා (මුදල් හා ක්‍රම සම්පාදන ඇමතිතුමා)

(திரு. ஆர். ஜே. ஜி. ச மெல் — நிதி, அமைப்புத்திட்ட... அமைச்சர்)
 (Mr. R. J. G. de Mel—Minister of Finance and Planning)

ගරු කළානායකතුමනී, ශ්‍රීමත් ජේ. ආර්. ජයවර්ධන ජනාධිපති උතුමාණන්ගේ දෙවන රජයේ පළමුවැනි අයවැය ඉදිරිපත් කරන්නට ලැබීම මගේ මහත් භාග්‍යයක් ලෙස මම සලකන්නෙමි. අද මා මේ අයවැය ඉදිරිපත් කරනු ලබන්නේ දැඩි නිහතමානී හැඟීමකින් යුක්තවයි. 1977 සිට මේ රජය විසින් අනුගමනය කරන ලද ආර්ථික ප්‍රතිපත්ති ශ්‍රී ලංකා ජනතාව විසින් එකඟලාම පිළිගන්නා බව මැනදී දෙවරක් ප්‍රකාශ වී තිබේ. ජනාධිපතිවරණයේදී ශ්‍රීමත් ජයවර්ධන උතුමාණන් විසින් ලබා ගන්නා ලද විශිෂ්ඨ ජයග්‍රහණයත්, ඊට පසු පවත්වන ජනමත විචාරණයේදී රජය ලැබූ ජයග්‍රහණයත්, ජනාධිපති ජයවර්ධන උතුමාණන් ගේ ප්‍රතිපත්ති සහ වැඩ පිළිවෙලවල් කෙරෙහි මේ රටේ ජනතාව තබා ඇති දැඩි විශ්වාසයට ස්විරසාර ඝාතකී දරයි. එම නිසා පොදු ජනතාවගේ ඉතාමත් කීකරු යටහත් සේවකයන් ලෙස, අපට හැකි උපරිම ශක්තිය යොදා, අපේ රට වෙනුවෙන් සේවය කිරීමට අපි සදා ඇප කැප වී සිටින්නෙමු.

ගරු කළානායකතුමනී, මෙතෙක් මවිසින් අයවැය පහක් සහ එක් අතුරු සම්මත ගිණුමක් මේ ගරු සභාවට ඉදිරිපත් කර ඇත. මෙය මගේ සැසඳෑනි අයවැය කළාවයි. මෙහි විශේෂ වැදගත්කමක් ඇත. එනම්, මෙය අපේ නව රජයේ මංගල අයවැය කළාව වීමයි. 1977 සිට 1982 දක්වා ක්‍රියාත්මක කරන්නට බලාපොරොත්තු වූ ආර්ථික ප්‍රතිපත්ති පිළිබඳ පුළුල් මග පෙන්වීමක් 1977 මගේ පළමුවන අයවැයෙන් මම ඉදිරිපත් කළෙමි. ඒ වගේම 1983 සිට 1989 දක්වා යෝජිත ප්‍රතිපත්ති පිළිබඳ පුළුල් හැඳින්වීමක් මේ අයවැයෙන් කරන්නට මම බලාපොරොත්තු වෙන්නෙමි.

ගරු කළානායකතුමනී, ආර්ථිකය නිදහස් කිරීමත්, සීඝ්‍ර ආර්ථික වෘද්ධියක් ළඟාකර ගැනීමට ස්වීර අභිනාලමක් දැමීමත් සඳහා විපුල ඵල ගෙන දෙන ආර්ථික ප්‍රතිසංස්කරණ මාලාවක් 1977 දී මවිසින් ඉදිරිපත් කරන ලද අයවැයට ඇතුළත් වූ බව තමුත්තාත්සේ ගේ මතකයට නැගෙනු ඇත. 1977 සිට අප ලබාගත් සියළුම ජයග්‍රහණයන් ඒ ප්‍රතිසංස්කරණවල ප්‍රතිඵල වෙයි. 1977 දී අප විසින් මෙරට නිවැරදි මාලිකාකට යොමු කරන ලද බඩු එයින් තහවුරු වෙයි. මෙම ජයග්‍රහණ සම්බන්ධයෙන් අතිගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන ජනාධිපති උතුමාණන්ගේ පැසුණු බුද්ධියටත්, ප්‍රබෝධමත් නායකත්වයටත්, මුළු මහත් රටම, මුළු මහත් ජාතියම අතිශයින් කෘතඥ විය යුතුය. එතුමාගේ නොසැලෙන නායකත්වය නොතිබුණා නම්, අපේ නව ආර්ථික ප්‍රතිසංස්කරණ ක්‍රියාත්මක කරන්නට හැකිවන්නේ නැත. එතුමාණන් විසින් රාජ්‍ය නෞකාව නිවැරදි මගකට යොමු කරවන ලදී. ගතවූණ අවුරුදු පහ ඇතුළත බර පහල කුණාටුවලට මුහුණ දෙන්නට අපට සිදු විය. විශාල දුෂ්කරතාවන් ජය ගන්නට සිදු විය. අපි ඒවායෙන් වැඩි කොටසක් අභිභවනය කළෙමු. අපේ ජනතාවගේ පූර්ණ

[ආර්. ටී. ජී. ද මැල් මහතා]

සහයෝගයත්, ආධාරයත් ඇතිව දැඩි ආත්ම විශ්වාසයකින් හා ධෛර්යයකින් යුතුව අභිතව නැවත වරක් පෙරට ගමන් කරන්නට දැන් අපට පුළුවන.

ගරු කථානායකතුමනි, අද මා ඉදිරිපත් කරණු ලබන අයවැය, මේ රටේ ආර්ථික ජීවයෙහි වැදගත් ඉදිරි උප වරක් වශයෙන් සටහන් වෙනවා ඇත. ඒ අතරම, මෙය මෙතෙක් පිළියෙල කරන්නට යෙදුණු ඉතාමත් දුෂ්කර වූ අයවැයක් ද වෙයි. ගරු කථානායකතුමනි, මෙය පිළියෙල කිරීමේදී, ආර්ථික යථාර්ථයන්ට මුහුණදීමේ අවශ්‍යතාවය ගැන මම කල්පනාකාරී වූණෙමි. රජයේ විශදම්ම ඝරිලන අන්දමට අප විසින් ආදායම් සොයා ගතයුතුය. එසේ කිරීමේදී, ඇතැම් කැප කිරීම් කරන ලෙස මහජන තාවගෙන් ඉල්ලා සිටීමට අපට සිදු වෙයි. මැතිවරණයකින් ජය ලබාගත් හැටියේම වාගේ එය විශේෂයෙන් දුෂ්කර දෙයකි. එහෙත් අප ඒ ආර්ථික දුෂ්කරතාවන්ට නිර්දේශව මුහුණ දී අද හෙටම ඒවා ජය ගන්නේ නැති නම්, ඒවා දෙගුණ—තෙගුණ වෙයි. අපේ ආර්ථිකයේ අවාසි සහගත උපතනීන් නිවැරදි කරන්නට වහ වහා පියවර නොගතහොත්, අනාගතයේදී වඩාත් වේදනාත් පිළියම් යෙදීමට අපට සිදුවෙනු ඇත. දැන් සිටම අප ක්‍රියාත්මක නොවුවහොත්, පසුගිය අවුරුදු කීපය තුළ දැඩි උත්සාහයකින් අප විසින් ගොඩ නගා ගන්නා ලද මුළු මහත් ආර්ථික මන්දිරයම බිඳ වැටී යුණු විප්ලවයක් වනු ඇත. ලබාගන්නා ලද සියලු ජයග්‍රහණ අහිමි වනු ඇත. ඒ නිසා දැන් මේ දුෂ්කර තීරණ ගත යුතුය. අපි අපේ ජනතාවට යසසත් අනාගතයක් ගොඩනැංවීම සඳහා ස්ථිර අධිස්ථානයකින් යුක්තව, අභිතව පෙරට ගමන් කරමු.

ගරු කථානායකතුමනි, අපේ රජය බලයට පත් වූ මුල් පාලන කාලය ඇතුළත අප ලබාගන්නා ලද ප්‍රගතිය පිළිබඳව කෙටි විවරණයක් මේ ගරු සභාවටත්, ඒ මගින් මේ රටේ ජනතාවටත් ඉදිරිපත් කිරීම මගේ යුතුකමක් හැටියට මම කල්පනා කරන්නෙමි. කෙතරම් දුෂ්කරතාවන් මැද වුවත්, මේ කාලය ඇතුළත, සාර්ථක ප්‍රතිපල රාශියක් අප විසින් ලබාගෙන ඇති බව අපේ විරුද්ධ වාදීන් පවා පිළිගන්නා දෙයකි. විශේෂයෙන් මේ රජය බලයට පත් වන විට මේරට ආර්ථිකය වැටී තිබුණු අතරතුරුදායක තත්ත්වය ගැනත්, පසුගිය අවුරුදු පහක කාලය තුළ ලෝක ආර්ථිකයේ දකින්නට ලැබුණු හයානක උපතනීන් ගැනත් සලකන විට මේ ජයග්‍රහණ ඉතා සිත්ගන්නා සුළු වෙයි. ආර්ථික වෘද්ධිය උනන්දු කරවීමත්, රට තුළ වැඩ වැඩියෙන් රක්ෂා පුලභ කරවීමත් අතින් අපේ උත්සාහය බොහෝ දුරට සාර්ථක වී ඇත. විශාල සංවර්ධනයක් වූ බවට සලකුණු මුළු රටේම දකින්නට ඇත. ලෝකය අවුරුදු පහකකට පසු දරුණුම ආර්ථික පරිහානියකට මුහුණ දී ඇති කාලයක ශ්‍රී ලංකාව වේගයෙන් දියුණු වන්නට විය. අප ලබාගත් ජයග්‍රහණ ගැන අපි සාධාරණව ආඩම්බර වියයුතු වෙමු. එහෙත් මගේ හැඟීමේ හැටියට මෙය මල්පොකුරු පිළිගන්වමින් අපි අපටම සුභ පතමින් සතුටු වියයුතු කාලයක් නොවෙයි. මේ රටේත්, පිට රටවලත් දරුණු ආර්ථික ගැටළු වලට මුහුණ දීමට අපට සිදු වෙනු ඇත. අපේ ගමන ඉදිරියටම තබන්නට නම්, ආර්ථික සංවර්ධනයේ හා සමෘද්ධියේ හක් නි පුර්වක දිණුම් කණුව වෙත ලගා

වීමට නම්, වැඩි වැඩියෙන් මහත්සි වී වැඩ කළ යුතුය. ඇප කැප විය යුතුය. ඉතා වාමි අන්දමින් ජීවත් විය යුතුය. ඒ සියල්ලටමත් වැඩියෙන් දැඩි මූල්‍ය විනයක් පවත්වා ගත යුතුය. Financial discipline is most essential මෙය මගේ කථාවේ ප්‍රධාන තේමාව වනු ඇත. This will be the main theme of my speech, Sir, financial discipline—this is what we need most in this country.

1977 දී අපේ ආර්ථිකය පැවති තත්ත්වය මූලින් විස්තර කර, ඒ කාලයේ අප ක්‍රියාත්මක කළ ප්‍රධාන ආර්ථික ප්‍රතිසංස්කරණ ගැන සුළුවෙන් හැඳින්වීමක් කරන්නෙමි. ඊට පසු, පසුගිය අවුරුදු පහ ඇතුළත අප ලබා ගන්නා ලද ප්‍රගතිය කෙටියෙන් තක්සේරු කරන්නට බලාපොරොත්තු වන්නෙමි. එවිට අනාගතයේදී ඉදිරියට ගමන් කළයුතු ආකාරය ගැන අප සියලු දෙනාටම එකඟ සිතා බලන්නට පුළුවන.

Then, Sir, I come to a short analysis of the economic reform of 1977.

1977 ආර්ථික සුභසංස්කරණ

1977 දී අපේ රජය බලයට පත්වන විට අපට උරුම වූතේ සම්පූර්ණයෙන්ම එකම තැනක පල්වෙමින් පැවතුන ආර්ථිකයකි. ආර්ථිකය බිඳවැටෙන්නට මත්තමෙන් කියා තිබුණි. ආර්ථික දීපි ගැන්වීම් විනාශවී පැවතුනි. පෞද්ගලික මූලාරම්භයන් සහ ව්‍යවසායන් දරුණු අන්දමට සීමා කර තිබුණි. බාධාකර තිබුණි. පරක්තෙරක් නැති පෝලිම් වලින් අනාභවය හාණ්ඩයන්ගේ පවා හිඟය පැහැදිලිවම පෙනෙන්නට විය. රක්ෂා හිඟය ඉහවහා ගියේය. මූර්ත වැටුප් පහත වැටී තිබුණි. අපේ රජයට උරුම වූ බුද්දලය මෙයයි.

අදුරදර්ශී ප්‍රතිපත්ති තීරණ රාශියක් මගින් වැරදි ආකාරයට හසුරුවන ලද රෝගී ආර්ථිකයක් පුනරුත්ථාපනය කිරීම ලෙහෙසි පහසු වැඩක් නොවේ. 1977 දී අපේ රජයට ලබාදුන් ඊට පෙර කිසිදිනක නොලැබුණ ජනතා ජයග්‍රහණයෙන් එවැනි නිර්දේශ කටයුත්තකට අවශ්‍ය ධෛර්යයක්, ආධාරයක් ලැබුණි. 1977 දී සම්පූර්ණයෙන්ම අළුත් ආර්ථික උපාය මාර්ගයක් අප විසින් ආරම්භ කරන ලදී. කාලාන්තරයක් තිස්සේ මුල් බැසගෙන තිබුණු නිලධාරී ක්‍රමය අවුල් ජාලයක් විය. මේනිසා ප්‍රාණවත් බව හා ගතිකත්වය ආර්ථිකයෙන් ඉවත් විය. ශ්‍රී ලංකා රුපියල සඳහා ඒකීය කරන ලද වඩාත් තාත්වික විනිමය අනුපාතයක් ක්‍රියාත්මක කළෙමු. ආනයන පාලන ක්‍රම ඉවත් කළෙමු. දේශීය කර්මාන්ත ආරක්ෂා කිරීම සඳහා නව නිරු බදු ක්‍රමයක්ද ක්‍රියාත්මක කළෙමු. මෙම පිළියම් වලින් රටේ නිවැරදි ආර්ථික හා මූල්‍ය කළමනාකරණයට පදනම දමන ලදී.

මෙවැනි යෝධ ප්‍රතිසංස්කරණ ක්‍රියාත්මක කළේ නැති නම්, පසුගිය අවුරුදු පහ ඇතුළත ලබාගත් විශාල ජාත්‍යන්තර සහයෝගය හා විදේශ ආධාර ප්‍රමාණය කිසිදක අපට ලැබෙන්නේ නැත. මේ සහයෝගය ඇතුළුව, ශ්‍රී ලංකා ඉතිහාසයේ මෙතෙක් වැර්තාගත නොවූ තරම් විශාලතම සංවර්ධන වැඩ පිළිවෙල ක්‍රියාත්මක කරන්නට අපට හැකි විය. කඩිනම් මහවැලි ව්‍යාපාරය, නිවාස හා නගර සංවර්ධන වැඩ පිළිවෙල,

ඒකාබද්ධ ග්‍රාමීය සංවර්ධන වැඩ පිළිවෙල යන මේ සියල්ලක්ම නව ප්‍රතිපත්තිවල ප්‍රතිඵල වෙයි. අප ඒවා 1977 දී ක්‍රියාත්මක කරන ලද්දේ අපේ විරුද්ධවාදීන්ගේ දැඩි විරෝධතා මැදයි. එද අප ඒ ආර්ථික හා මූල්‍ය ප්‍රතිසංස්කරණ නොකළා නම්, ඊට පෙර පැවැති රජය විසින් අපට හිමිකර දුන් ආර්ථික මඩ වලඳරහි නිසැක වශයෙන්ම ශ්‍රී ලංකාව නවමත් පල්වෙමින් පවතිනු ඇත. ගරු කථානායකතුමනි, ආර්ථික ප්‍රාතිහාජයයන් විජේසාකාරයන්ටයකින් හෝ කිසිම නේදැමක් නැති උදෙසාග පාඨවලින් ලබාගත හැකි ඒවා නොවේ.

Mr. Speaker, economic miracles are not achieved by waving a magic wand or mounting meaningless slogans. Economic miracles can only be achieved by adopting bold new economic policies and by sound economic and financial management.

එවැනි ආර්ථික ප්‍රාතිහාජයයන් ලබා ගතහැකි වන්නේ නිර්භීත ආර්ථික ප්‍රතිපත්ති සහ නිවැරදි ආර්ථික හා මූල්‍ය කළමනාකාරි වැඩ පිළිවෙලක් මගින් පමණයි. ආර්ථික ප්‍රගතිය කැරා යන මාවත රෝසමල් ඉසින ලද්දක් නොවේ. එය ගල් මුල් හා කටු පළු වැලිත් සමන්විත දුෂ්කර පාරකි. 1977 දී මෙය සත්‍යයකි. ලෝක ආර්ථිකයේ අධිසිදායක තත්ත්වය අනුව, අද එය වඩාත් ඇත්තක් වෙයි.

අප එද ක්‍රියාත්මක කලේ විනිමය අනුපාතික හා ආනයන සහ විනිමය පාලන ප්‍රතිසංස්කරණ පමණක් නොවේ. ආයෝජන දීපි ගැන්වීමත්, අපනයනයන්ට අනුබලදීමත් සඳහා ඉතා ඥාණාත්මක අයවැය සහ රාජ්‍ය මූල්‍ය ප්‍රතිසංස්කරණයද 1977 දී ක්‍රියාත්මක කළෙමු. රජයේ ප්‍රමුඛත්ව අංශවලට ආයෝජන ගලා යැවීම සඳහා අපේ ණය දෙන ප්‍රතිපත්තිය යලි සකස් කරන ලදී. මේ පිළියම්වල ප්‍රතිඵලයක් වශයෙන්, ආර්ථිකයේ මල් හටගත්තේය. අපනයන වැඩි විය. භාණ්ඩ හිඟය සහ පෝලිම් අහෝසි විය. ලෝකය පරිහාණියකින් පිහිනව නිලු කාලයක ශ්‍රී ලංකාව සංවර්ධනයෙන්, වෘද්ධියෙන් මුළු ලෝකයේම ආදර්ශක රටක් බවට පත්විය.

රාජ්‍ය අංශය වඩාත් කාර්යක්ෂම කිරීම සඳහා ද පිළියම් ගණනාවක් ක්‍රියාත්මක කරන ලදී. රාජ්‍ය අංශයේ සමහර ඒකාධිකාරයන් අහෝසි කළේය. පාරිභෝගිකයාට උසස් හා පුළුල් සේවාවක් සැලසෙන ආකාරයටත්, කාර්යක්ෂමතාවය වැඩිවන විධියටත්, පෞද්ගලික හා රාජ්‍ය අංශ අතර හොඳ තරඟයක් සිදු වීමට පරිසරයක් සකස් කළේය. අනාගතයේදී සමාජ, දේශපාලන හා ආර්ථික අත්තර්තලයක් ඇති කරණු ලබන්නේ රජය විසින්ය. පෞද්ගලික මූලාරම්භයන් සිදුවිය හැකි වන්නේ එවැනි පරිසරයකය. පෞද්ගලික අංශයේ වර්ධනයක් හා ප්‍රසාරණයක් සිදුවන්නේත් එවිටයි. ශ්‍රී ලංකාවේ දැනට පවතින සංවර්ධන තත්ත්වය අනුව මේගවත් වෘද්ධියක් සපුරා ගැනීමට මේ උපාය මාර්ගය හොඳම අඩිතාලම බව අපගේ ස්ථිර විශ්වාසයයි.

පොදු සහනාධාර වැඩ පිළිවෙල තාර්කික කිරීම තවත් ප්‍රධාන ප්‍රතිසංස්කරණයකි. ජන සමාජයේ ඉතාමත් ධනවත් අය ඇතුළු සියළු දෙනාටම සහනාධාර සැලසුණු වැඩ පිළිවෙල සංශෝධනය කර සහනාධාර මගින් විශේෂයෙන් සුරක්ෂිත කළයුතුම අයට පමණක් එය සීමා කරන ලදී. එහි ප්‍රතිඵලයක් වශයෙන් පරිභෝජනයෙන් ආයෝජනය සඳහා සමීපත මුදා හරින ලදී. ප්‍රාග්ධන

ආයෝජනය නියුණු ලෙස වැඩි විය. එය දැන් රටේ දළ දේශීය නිෂ්පාදිතයෙන් සියයට 28 ක තරම මට්ටමක පවතියි. මේ නිසාවෙන් දශ ලක්ෂයකට වැඩියෙන් අළුත් රක්ෂා ඇති විය. කාර්මික රටවල් ද ඇතුළු රටවල් බොහෝ ගණනක් දරුණු ලෙස රක්ෂා හිඟයට මුහුණ දී සිටින කාලයක ශ්‍රී ලංකාවේ දශ ලක්ෂයකට අධික ගණනකට අළුතින් රක්ෂා සම්පාදනය විය. අපේ රජය කල්පනා කරන ආකාරයට සංවර්ධනයේ නියම ඵල ප්‍රයෝජන එක සමාන අන්දමින් බෙදා ගතහැකි හොඳම ක්‍රමය ඵලදායක රක්ෂා ලබා දී ආදායම් වැඩි කිරීමයි. පුහු ප්‍රසාදය ලබාගැනීම පිණිස අඩු මිලට හා නොමිලේ භාණ්ඩ හා සේවා ලබා දී පමණක් එය කවදාවත් ඉටුකර ගත නොහැකිය.

අපේ ඇතැම් විරුද්ධවාදීන් වැරදි ලෙස චෝදනා කරනත්, වේගවත් ආර්ථික වෘද්ධියක් සඳහා දරණ අපේ උත්සාහයේදී සමාජ ශුභ සාධනය හා සමාජ සාධාරණත්වය අප විසින් කිසි කලෙක අමතක කර නැත. ශ්‍රී ලංකාව වැනි තුන්වැනි ලෝකයේ දුප්පත් රටවල සංවර්ධන හා වෘද්ධි රටාව, බටහිර ධනෝශ්වර රටවල සංවර්ධන රටාවට වඩා අවශ්‍යයෙන්ම වෙනස් විය යුතුය. බොහෝ අවස්ථාවලදී ම විසින් සඳහන් කර ඇති ආකාරයට සමාණාත්මතාවයකින් තොර සංවර්ධනය නියම සංවර්ධනයක් නොවෙයි.

Mr. Speaker, as I have said so often, both in this House and outside it, growth without social justice is no growth at all in a poor Third World country like Sri Lanka. If we forget that truth we do so at our peril.

අවශ්‍ය කොටස්වලට සමාජ ශුභ සාධන සහනාධාර දීමට මේ නිසා අපි තීරණය කළෙමු. නොමිලේ දෙන සෞඛ්‍ය හා අධ්‍යාපන පහසුකම් දීමටම ලබා දෙන ලදී. ජන සංඛ්‍යාවෙන් හරි අඩකට පමණ ආහාර හා භූමිතෙල් මිලදී ගැනීමට මුද්දර නිකුත් කළෙමු. පාසල් දැවුත් සියලු දෙනාටම පාසල් පොත් නොමිලේ බෙදා දෙන ලදී. අපේ ගොවි මහතූන්ට විශාල ලෙස පෙහොර සහනාධාර ලබා දෙමු. දුම්පිය ගාස්තු, භූමිතෙල් හා කිරි ආහාර වෙනුවෙන් අධික ලෙස සහනාධාර සැලසෙයි. සමාජ සේවා සඳහා රජය විසින් දරන ලද වියදම 1976 දී—ඒ කියන්නේ ගිය රජය කාලයේදී සමාජ සේවා සඳහා රජය විසින් දරණ ලද සම්පූර්ණ වියදම රුපියල් දශ ලක්ෂ 3,023යි.—ඒ රුපියල් දශ ලක්ෂ 3,023 අද 1982 අවසාන වන විට රුපියල් දශ ලක්ෂ 9,083 දක්වා වැඩි කරන ලදී. අපේ ජනතාවගේ ඉතාමත් දිළිඳු කොටස්වල ශුභ සාධනය අමතක කර, වේගවත් සංවර්ධනයක් ඇති කිරීම අපේ රජයේ ප්‍රතිපත්තිය නොවේ. මෙතෙක් එසේ කළේ ද නැත. කවදාවත් කරන්නේද නැත.

අපේ නව ආර්ථික ප්‍රතිපත්තියෙහි තවත් ප්‍රධාන ලක්ෂණයක් නම්, සංවර්ධනය සඳහා විවෘත පිළිවෙතක් අනුගමනය කිරීමයි. ජාත්‍යන්තර ප්‍රජාවේ විශ්වාසය දිනා ගැනීමට අපි සමත් වූයෙමු. විදේශ ආයෝජන දීපි ගත් වන පහසුකම් අපි ඇති කළෙමු. නව අපනයන වෙළඳ පලවල් දියුණු කර ගැනීම සඳහා දැඩි සැලකිල්ලක් දුන් වූයෙමු. ස්වෝත්සාහයෙන් පමණක් ආර්ථික සංවර්ධනය සාර්ථක කර ගැනීමට කලින් බලාපොරොත්තු

[ආර්. ජේ. ජී. ද. මැල් මහතා]

තැබූ විශාල රටවල් කීපයක් මේ ලෝකයේ තිබුණු බව කවුරුත් දන්නවා ඇති. එලදයි ආයෝජනයන් සඳහා විදේශ ධනය ලබා ගැනීමටත්, ඔවුන්ට ඉතාමත් අවශ්‍ය වූ විදේශ විනිමය සඳහා විදේශ වෙළඳාම දියුණු කර ගැනීමටත් ඔවුන්ගේ ආර්ථිකයන් දැන් විවෘත කර ඇත. මේ කාරණයෙහිදී ශ්‍රී ලංකාව වැනි කුඩා රටකට වෙනත් විකල්පයක් නැත. ස්වෛත්සාධි පදනම මත පමණක් සංවර්ධනය වීමටත්, සමෘද්ධිමත් වීමටත් අපට පුළුවන් කමක් නැත. වේගවත් වෘද්ධියක් හා සංවර්ධනයක් අපට ලබා ගත හැකි වන්නේ, අපනයනය මුල් කරගත්, විවෘත සංවර්ධන උපාය මාර්ගයක් මගින් පමණකි.

ජයග්‍රහණයන් (1977-82)

Achievements of the period 1977 - 82. I will give them in brief. I will table most of them.

අපේ රජය විසින් ක්‍රියාත්මක කරන ලද විප්ලවීය ප්‍රතිපත්ති වෙනස්වීම් වල සාර්ථකත්වය මැන බැලිය හැකි වන්නේ අප ලබා ගන්නා ලද ප්‍රතිඵල අනුවයි. ආර්ථික හා සමාජ ප්‍රගතිය ඉහළ නැංවීම සඳහා රජය දරණ උත්සාහයේ සාර්ථකත්වය මැන බැලිය යුතු වන්නේ අපේ මහජනයාගේ ජීවන තත්ත්වයේ දියුණුව අනුවයි. 1977 ට පසුව ආර්ථිකයට කවන ලද ගතික ජීවය ශ්‍රී ලංකා සමාජයේ සියලු දෙනාගේම වාගේ ජීවන තත්ත්වය ඉහළ නැංවීමට හේතු වූවාට කිසිම සැකයක් නැත.

එකම තැනක පල්වෙමින් පැවැති අතිතයෙන් ඉතා මත් විශ්මයජනක ලෙස වෙනසක් සිදුවූ ප්‍රධාන අංශ දෙකකි එනම්, ආර්ථික සංවර්ධනය හා ආයෝජනයයි. ශ්‍රී ලංකාවේ රක්ෂා ප්‍රශ්නය විසඳාලීමේදී ද කැපී පෙනෙන ප්‍රගතියක් පෙන්වුම් කර ඇත.

ආර්ථික වෘද්ධිය

1977 සිට දකින්නට ලැබුණු ඉතාමත් සිත් ගන්නා සුළු ජයග්‍රහණය නම්, ආර්ථික වෘද්ධිය, විශ්මයජනක ලෙස ඉහළයාමයි. එය අපේ ආර්ථිකය නිදහස් කිරීමේ සෘජු ප්‍රතිඵලයකි. 1978 සිට 1982 දක්වා කාලය තුළදී, මූර්ත වශයෙන් සියයට 6 කට අධික සාමාන්‍ය වේගයකින් ආර්ථිකය වර්ධනයවී ඇත. එය 1970-77 දක්වා කාලය තුළදී දකින්නට ලැබුණු ආර්ථික වෘද්ධිය මෙන් දෙගුණයකි. එපමනක් නොව, මේ වර්ධනය වඩාත් පුළුල් පදනමකින් සිදු විය. එය රජයේ සංවර්ධන උත්සාහයේ සම බර බවට සාක්ෂියක් වෙයි. සංවර්ධනය වෙමින් පවතින රටවල් බොහොමයක, ඒවා වේගවත් ආර්ථික වෘද්ධියක් ලබාගත් කාලයේදී "නගර යට බර" සංවර්ධනයක් බොහෝ විටක දකින්නට ලැබුණි. එහෙත් ලංකාවේ එසේ සිදුවූයේ නැත. සියලුම ජන කොටස් විසින්, සියලුම ප්‍රදේශ විසින් පමණක් නොව, සියලුම ආර්ථික පංති විසින් සංවර්ධනයේ ප්‍රතිඵල ලබා ගන්නා ලදී.

මේ කාලය තුළ, ශ්‍රී ලංකාව ලබාගත් සියයට 6 කට වැඩි සාමාන්‍ය වෘද්ධිය තවත් හේතු දෙකක් නිසා ඉතා මත් වැදගත් වෙයි. පළමුවැනි හේතුව, අප ඒ වෘද්ධිය සපුරාගන්නා ලද්දේ වෙනත් රටවල් බොහොමයක අඩු වෘද්ධියක් සහ ආර්ථික පසු බැස්මක් සිදුවූ කාල

පරිච්ඡේදයකය. දෙවැනි හේතුව, ශ්‍රී ලංකාවේම වෙළඳ අනුපාතිකය සියයට 30 ටත් වැඩියෙන් තියුණු ලෙස පිරිහෙමින් තිබුණු කාලයකය. සියයට 30 කට වැඩියෙන් අපේ වෙළඳ අනුපාතිකය මේ කාලය තුළ පිරිහුණා. 1982 දී, කාර්මික රටවල් සියලුම එකක් වශයෙන් ගත් කළ සියයට 0.3 ක සෘණ වෘද්ධියක් සිදු විය. There was a negative growth of 0.3 per cent in all developed countries of the world taken together in 1982. එක් දහස් නවසිය ගැත්තා ගණන්වල පසුභාගයේදී හා 1980 දී සියයට 5 ක සාමාන්‍ය වෘද්ධියක් ලබාගත් ඉන් ධන නිෂ්පාදනය නොකරන, දියුණුවෙමින් පවතින රට වලින්, 1982 දී වාර්තාවී ඇත්තේ සියයට 1.8 ක ආර්ථික වෘද්ධියක් පමණකි. ඉතාමත් ධනවත් හා වඩාත් සංවර්ධනය වූ රටවල පවා ආර්ථික වෘද්ධිය ඉතා සෙමින් සිදුවිය. ලෝකයේම පෙහොසත් රට හැටියට අප සලකන එක්සත් ජනපදයේ සියයට 1.8 ක සෘණ වෘද්ධියක් විය. Negative growth rate of 1.8 per cent in the United States of America. බටහිර ජර්මන් ආර්ථිකය සියයට 1.2 කින් සංකෝචනය විය. The West German economy contracted by 1.2 per cent last year. එක්සත් රාජධානියේ හා ප්‍රංශයේ වෘද්ධි අනුපාතය පිළිවෙලින් සියයට 0.6 ක් හා සියයට 1.4 ක් විය. In the U.K growth rate was 0.6 per cent. In France 1.4 per cent ජපානයේ වූණත් දකින්නට ලැබුණේ, සියයට 3.0 ක වෘද්ධියක් පමණකි. In Japan 3 per cent growth last year. එසඳ 1982 සඳහා ඇස්තමේන්තු කර ඇති ශ්‍රී ලංකා ආර්ථික වෘද්ධියට, අපේ සියයට 5 ක ඒ ආර්ථික වෘද්ධියට ඉතාමත් පහළ වේටමකි.

ආයෝජන

තවත් සිත් ගන්නා සුළු දෙයක් නම්, රටේ ආයෝජනය ඉතාමත් වේගයෙන් ඉහළයාමයි. වෙළඳපල මිල ගණන් අනුව දළ දේශීය නිෂ්පාදිතයේ සියයට ගණනක් වශයෙන් සමස්ත ආයෝජනය 1977 දී සියයට 14 සිට 1980 දී සියයට 31 ක් දක්වා වැඩි විය. අයවැය හිඟය අඩුකර ගැනීම හා මිල ස්ථාවරතාවයක් සපුරා ගැනීම සඳහා 1981 දී රජයේ විශ්දම් කපා හරින ලදී. ප්‍රතිඵලයක් වශයෙන්, දළ දේශීය නිෂ්පාදිතයේ අනුපාතයක් ලෙස ආයෝජනය 1981 දී සියයට 27.4 ක් හා 1982 දී සියයට 29.6 ක් දක්වා අඩු විය. මේ අඩු ප්‍රතිශතයත් පවා, 1970 සිට 1977 දක්වා කාලය තුළ සාමාන්‍ය සියයට ගණනවූ 16.3 ට වඩා ඉතාමත් ඉහළ අනුපාතයකි. පසුගිය අවුරුදු පහ ඇතුළත වැඩිවූ ආයෝජනය මගින් අත්‍යාවශ්‍ය ආර්ථික අත්තර්තලය සපයනු ඇත. අනාගතයේදී ඉහළ ආර්ථික වෘද්ධියක් පවත්වා ගැනීමට මෙය ඉවහල් වෙයි. මේ ආයෝජනයෙන් විශාල කොටසක් සඳහා විදේශ ආධාරවලින් මුදල් ලැබෙනු ඇත. ලෝකය පුරා සිටින විදේශ ආධාර දෙන රටවල් දරුණු ආර්ථික දුෂ්කරතාවයන්ට මුහුණ දෙමින් හා ඒ රටවල් විසින් දෙනු ලබන ආධාර අඩු කරන ටකවානුවක අප ලැබූ අති විශාල ආධාර ප්‍රමාණය ද 1977 සිට අප විසින් ක්‍රියාත්මක කරන ලද නිවැරදි ආර්ථික ප්‍රතිපත්තිවලට තවත් සාක්ෂියකි.

රැකිරීම්

1977 ක්‍රියාත්මක කළ ආර්ථික ප්‍රතිපත්තිවල තවත් එක් මූලික අරමුණක් නම්, රක්ෂා හිඟය අඩු කිරීමයි. විශේෂයෙන් තරුණ තරුණියන් අතරත්, පොදුවේ මුළු රටේත් තිබූ අධික රක්ෂා හිඟය ශ්‍රී ලංකාවේ ඉතා දැවෙන සමාජ හා ආර්ථික ගැටළුවලින් එකක් වෙයි. පසුගිය අවුරුදු පහ තිස්සේ ආයෝජනය හා නිෂ්පාදනය මුල් කරගත් උපාය මාර්ගය මගින්, රටේ අළුත් රක්ෂා ඇති කිරීමට ඉහළම ප්‍රමුඛත්වයක් දෙන ලදී.

1978 සිට 1982 දක්වා කාලය තුළ සංවිධානාත්මක අංශයේ in the organized sector - ඇති වූ මුළු රක්ෂා ප්‍රමාණය දශ ලක්ෂ 1.12 ක් ලෙස ඇස්තමේන්තු කර ඇත. 1977 සිට සිදු වූ ඉහළ මට්ටමේ අලුත් ආර්ථික සංවර්ධනය මගින් ශ්‍රමය වැඩියෙන් ඇද ගන්නා සංවිධානාත්මක නොවූ අංශයේ - in the unorganized sector - රක්ෂා විශාල ප්‍රමාණයක් අළුතින් ඇති වී තිබේ. මේ අංශය සම්බන්ධයෙන් නිවැරදි සංඛ්‍යා ලේඛන නොමැත. කෙසේ වෙතත්, මුළු රටපුරාම පැතුරුණු ශීඝ්‍ර ආර්ථික ක්‍රියාවලිය සැලකිල්ලට ලක් කළ විට සංවිධාන වූ අංශයට වඩා සංවිධාන නොවූ අංශයේ ජනිත වූ රක්ෂා සංඛ්‍යාව අධික බව නිගමනය කිරීම සාධාරණය. අලුත් රැකිරීම් වැඩි වශයෙන් බිහි වීම කැපී පෙනෙන්නේ පෞද්ගලික අංශයෙහිය. මෙය මූලික වශයෙන් ආර්ථිකය නිදහස් කිරීමත්, පාලන හා සීමා කිරීම් අහෝසි කිරීමත් නිසා සිදු වූවක් වශයෙන් සැලකිය හැකිය. ඊට අතිරේකව, රජය විසින් විශේෂයෙන් මැද පෙරදිග ඉන්ධන අපනයනය කරන රටවල රක්ෂා ලබාගැනීමට ශ්‍රී ලාංකිකයන් පොළඹවන ලදී. ඒ නිසා රක්ෂා ප්‍රශ්නය ලිහිල් විය. වැඩි වැඩියෙන් දිගින් දිගටම ඔවුන් මෙරටට එවූ මුදල් විදේශ විනිමය ලබා ගැනීමේ ප්‍රධාන මූලයක් බවට පත් විය.

පෞද්ගලික අංශයෙහි නාමික හා මූර්ත වේතන - nominal and real wages - 1977 සිට ශීඝ්‍රයෙන් වැඩිවූ බව අවම වේතන සංඛ්‍යාවලින් පෙන්නුම් කරයි. The minimum wage data shows that. 1977 සිට රාජ්‍ය අංශයේ වැටුප් හා වේතන වැඩිවීම් හතරක් සිදු විය - හතරක්. පසුගිය මුළු ආණ්ඩු කාලයේම එකයි - ප්‍රතිඵලයක් වශයෙන්, 1978 හා 1979 යන අවුරුදුවලදී රාජ්‍ය අංශයේ මූර්ත වැටුප් වැඩි විය. කෙසේ වෙතත්, 1980 හා 1981 වර්ෂවලදී මූර්ත වැටුප්වල සුළු පහත වැටීමක් සිදු විය. එහෙත්, 1982 තවත් වැටුප් වැඩි කිරීමක් සිදු කළේය. එමෙන්ම රාජ්‍ය අංශයේ වේතන ජීවන වියදම් දර්ශකයට අනුව ඉබේ වෙනස් වන ආකාරයට සකස් කරන ලදී. රජයේ සේවකයන්ගේ වැටුප් හා වේතන ඊට පසු හොඳ අතට හැරුණි. 1982 දී රජයේ සේවකයන්ගේ මූර්ත වේතන සියයට 15.5 කින් වැඩි විය.

ගරු කපාහරායකතුමනි, රක්ෂා හිඟය අඩු කිරීමටත්, මූර්ත වේතන ඉහළ නැංවීමටත් රජය ඉතා සාර්ථක ලෙස කටයුතු කරන ලදී. උද්ධමනය මර්දනය කිරීම - our steps to curb inflation - සම්බන්ධයෙන් ලැබූ ප්‍රතිඵලද ඒ වාගේම වැදගත්ය. සීඝ්‍ර ආර්ථික සංවර්ධනයක් සපුරා ගැනීම පිණිස ක්‍රියාත්මක කරනු ලබන විශාල ආයෝජන වැඩ පිළිවෙලකින් සිදු විය හැකි එක් අනතුරක් නම් භාණ්ඩ මිල ගණන් නියුණු අන්දමින් ඉහළ යාමත්,

උද්ධමනය පාලනය කළ නොහැකි තත්ත්වයකට පත් වීමත්ය. සීඝ්‍ර සංවර්ධනයේ හයානකම අංශය මෙයයි. වේගවත් ආර්ථික වෘද්ධියක් සිදු වූ රටවල් ගණනාවක් මෙය සිදු විය. ඒ රටවල උද්ධමනය අංක තුනක සංඛ්‍යාවලින් - Treble digiting inflation - දකින්නට ලැබුණි. රජයේ විශාල සංවර්ධන වැඩ පිළිවෙලවල් සහ 1979 දී දෙවැනි වරටත් නියුණු අන්දමින් තෙල් මිල ඉහළ යාමත් සමග ලෝක මිල ගණන් ඉහළ යාම නිසා 1980 දී ශ්‍රී ලංකාවේ උද්ධමනය වේගයෙන් ඉහළ ගියේය. 1980 දී ශ්‍රී ලංකාවේ උද්ධමනය සියයට 35 කින් තරම් අධික අනුපාතයකින් වැඩි විය. මෙය පාලනය කිරීමට අපි 1981 දී දැඩි පිලියම් කීපයක් ක්‍රියාත්මක කළෙමු. අයවැය හිඟය අඩු කිරීම, මුදල් සැපයුමේ ප්‍රසාරණය පාලනය කිරීම - Control of the money supply - බැංකු ණයදීම දැඩි ලෙස සීමා කිරීම ආදිය - credit restraint මෙයින් සමහරෙකු අප ගත් පියවරවල් වලින් සාර්ථක ප්‍රතිඵල උදවිය. උද්ධමන අනුපාතිකය 1981 දී සියයට 18 දක්වාත් 1982 දී සියයට 5.4 දක්වාත් වේගයෙන් පහළ වැටුණි. The rate of inflation has dropped from 35% in 1980 to 18% in 1981 ; and 5.4% in 1982 despite our very large programme of development. This, I think, Mr. Speaker, is a very big achievement on the part of this Government.

එය විශාල ජයග්‍රහණයක් හැටියට අපට සලකන්න පුළුවනි. මේ ජයග්‍රහණය සපුරා ගන්නා ලද්දේ සංවර්ධනය හා වෘද්ධිය නොකඩවා පවත්වා ගන්නා අතරය. මෙය රජයට සාධාරණ ලෙස ආචම්බර විය හැකි ජයග්‍රහණයකි. උද්ධමනය මර්ධනය කරන අතරම, සංවර්ධනය හා රැකිරීම් නොකඩවා පවත්වා ගැනීමට හැකි වූයේ ලෝකයේ රටවල් ඉතාම ස්වල්පයකට පමණය.

ලෝක ආර්ථිකය

පසුගිය අවුරුදු පහ ඇතුළත මෙවැනි සීඝ්‍ර ආර්ථික සංවර්ධනය, වෘද්ධිය, විශාල ආයෝජනය හා ඉහළ සේවා නියුක්තිය අප ලබාගන්නා ලද්දේ ලෝක ආර්ථිකය ඉතා අනතුරුදායක තත්ත්වයකට මුහුණ පෑ කාලයකයි. එම නිසා අපේ මේ ජයග්‍රහණ වඩාත් වැදගත් වෙයි. දෙවැනි ලෝක යුද්ධයට පසු, මහේ කල්පනාවේ හැටියට 1930, 1931, 1932 ඇති වූණු ලෝක මහා පරිහානියට පසු - after the great depression of 50 years ago - ඉතාමත් දරුණුම පරිහානියකට ලෝක ආර්ථිකය මුහුණ පෑවේ මේ කාලයේය. ප්‍රධාන කාර්මික රටවල පවා ආර්ථික වෘද්ධිය අඩු විය. ඒ අතර ඒ රටවල රක්ෂා හිඟය ඉතා සීඝ්‍රයෙන් වැඩි විය. උද්ධමනය මර්ධනය කිරීමට ගන්නා ලද අවධමන ප්‍රතිපත්ති වලින් දරුණු ප්‍රතිඵලයක් ඇති විය. Deflationary measures taken by the development world to combat inflation එක්සත් ජනපදය, එක්සත් රාජධානිය හා බටහිර ජර්මනිය යන රටවල 1932ට පසු කිසිම කාලයක නොවූ අන්දමට විශාල වශයෙන් ව්‍යාපාර බංකොලොත් වීම් සිදු විය. Big companies went bankrupt like the A.E.G. Telefunken, Massey Ferguson, Braniff International and a number of large companies. රක්ෂා විරහිතයින් සේවා වියුක්ති සහනාධාර ඉල්ලා සිටින පෝලිම් දික්ගැසෙන්නට විය. "කෑද පෝලිම්" පවා - Soup kitchens soup queues - යළිත් දකින්නට ලැබුණි. දියුණු රටවල ආර්ථික කටයුතු

[ආර්. ජේ. ජී. ද මැල් මහතා]

ඉතා සෙමින් සිදුවීම නිසා තුන් වැනි ලෝකයේ රටවල දරුණු ප්‍රතිවිපාක ඇති විය. ඒවායෙහි ආර්ථික කටයුතු ඉතා දුර්වල විය. සේවා විසුකිතියත්, උන සේවා නියුක්තියත් ඉහළ ගියේය. unemployment and under employment both increased.

වෙළඳ අනුපාතිකය පිරිහෙන්නට විය. දියුණු වෙමින් පවතින රටවල් බොහොමයක් දරුණු අන්දමින් බාහිර ගෙවීම් අසමබර තත්ත්වයකට පත් වී ඇත. ලෝකයේ මූල්‍ය මධ්‍යස්ථානවල ක්ෂණිකව වෙනස් වන විනිමය අනුපාතික හා අධික පොළී ගණන් නිසා

- Volatile exchange rates ; high interest rates in the Financial Market in the world

ණය ආපසු ගෙවීමේ බර වැඩිවන්නට විය. මේ කරුණු සැලකිල්ලට ලක් කරන විට ශ්‍රී ලංකාවේ ඉහල ආර්ථික වෘද්ධියක් ලබා ගැනීමටත්, වැඩි වැඩියෙන් ආයෝජන ඇද ගැනීමටත්, රක්ෂා සංඛ්‍යාව දියුණු කර ගැනීමටත් හැකි වීම ඉතාමත් සිත්ගන්නා සුළු වෙයි.

ගරු කථානායකතුමනි, සසුගිය අවුරුදු පහ ඇතුළත් රක්ෂා ගිණය අඩුකර ලීමට ශ්‍රී ලංකාව ලබා ඇති ජයග්‍රහණය අනෙක් රටවල් මේ අංශයෙන් ලබා ඇති ප්‍රතිඵල සමග සසඳා බැලීම ප්‍රයෝජනවත් වෙයි.

I think it is pertinent at this stage to compare our success in the field of giving employment with the record in other countries during this period.

ලෝකයේ ප්‍රධාන කාර්මික රටවල් හත සමස්තයක් ලෙස ගත් විට ඒ රටවල රක්ෂා නැති අයගේ අනුපාතය 1978 දී සියයට 5.1 සිට 1982 දී සියයට 8.0 දක්වා වැඩි විය.

මේ රටවල දශලක්ෂ 30 ට වැඩි සංඛ්‍යාවකට රක්ෂා අහිමිව ඇති බව ඇස්තමේන්තු කර ඇත.

More than 30 million unemployed in the seven main industrial counties of the world.

එක්සත් ජනපදයෙහි මේ අනුපාතිකය 1978 දී සියයට 6.1ක් වූ අතර, 1982 දී සියයට 9.6 දක්වා වැඩි වූ බව ඇස්තමේන්තු කර ඇත. ඒ කාලය තුළ එක්සත් රාජධානියේ රක්ෂා නැති අයගේ අනුපාතය සියයට 5.7 සිට 12.4 දක්වාත්, ප්‍රංශයෙහි සියයට 5.2 සිට 8.5 දක්වාත්, බටහිර ජර්මනියේ සියයට 3.8 සිට 6.9 දක්වාත්, ජපානයේ සියයට 2.2 සිට 2.4 දක්වාත් වැඩි විය. එක්සත් ජනපදයෙහි අද රක්ෂා නැති සංඛ්‍යාව දශලක්ෂ 12 කි. U.S.A. 12 million unemployed. එක්සත් රාජධානියේ දශලක්ෂ 3.2 කි. In the U.K. 3.2 million people are unemployed. ප්‍රංශයෙහි දශලක්ෂ 2.1 කි. බටහිර ජර්මනියෙහි දශලක්ෂ 2.5 කි. ජපානයෙහි දශලක්ෂ 1.3 කි.

දියුණු වෙමින් පවතින රටවල ඒ හා සසඳිය හැකි සංඛ්‍යා නැත.

We have no statistics for developing countries. No accurate or reliable information.

මීට ප්‍රධාන හේතුවක් වන්නේ මේ රටවල ආර්ථිකයන්හි සංවිධානාත්මක නොවූ විශාල අංශයක අඩුවෙන් උපයෝජනය කරගන්නා ශ්‍රමය මැන බැලීම සම්බන්ධයෙන් ඇති ශිල්පීය දුෂ්කරතාවයන්ය. කෙසේ වෙතත්, ගින වුණු අවුරුදු කිහිපය තුළ දියුණු වෙමින් පවතින රටවල් බොහොමයක වාර්තාගත ආර්ථික කටයුතුවල පහළ මට්ටම නිසා, රක්ෂා නැති අයගේ සංඛ්‍යාව ඉතා ඉහළ මට්ටමක පවතින්නට ඇතිවාට කිසිම සැකයක් නැත.

ගරු කථානායකතුමනි, මේ කාලය ඇතුළත රක්ෂා සැපයීම පිළිබඳ ශ්‍රී ලංකාව ලබාගෙන ඇති ජයග්‍රහණයන් අනෙක් රටවල් බොහොමයක අවුරු වාර්තා සමග සසඳන

විට, අප ලබාගෙන ඇති ප්‍රතිඵල ගැන අපට සාධාරණව සතුවූ විස හැකි බව තමුන්නාන්සේන් පිළිගන්නවා ඇත. මේ කාලය තුළ අපේ අපනයන ද්‍රව්‍ය මිල ගණන් පහළ වැටීමත්, ආනයන මිල වැඩි වීමත් නිසා ශ්‍රී ලංකාවේ වෙළඳ අනුපාතය සියයට 30 කින් පිරිහීම සැලකිල්ලට ගත් විට, අපේ මේ ජයග්‍රහණයන් ඉතාමත් විශිෂ්ඨය. ගරු කථානායකතුමනි, උදාහරණයකට ඉන්ධන මිල ගණන් අපි ගනිමු. 1976 දී ශ්‍රී ලංකාවේ ඉන්ධන ආනයන මුළු අපනයන ආදායමෙන් සියයට 24.0 ක් පමණක් විය. එය 1982 වන විට මුළු අපනයන ආදායමෙන් සියයට 47.2 ක් ගිල ගත්තේය. ඒ කියන්නේ, මුළු අපනයන ආදායමෙන් භාගයක් පමණ 1982 වන විට ඉන්ධනවලට විතරක් අපට වෙන් කරන්න සිද්ධ වුණු බවයි. මුළු අපනයන ආදායමෙන් භාගයකි.

කථානායකතුමා
(ආරාභායකර් අචාර්යන්)
(Mr. Speaker)

Order, please. Shall we stop now and resume after tea ?

ආර්. ජේ. ජී. ද මැල් මහතා
(ශ්‍රී. ඡුර්. ජ්‍යෙ. ජී. ජ. ධර්මා)
(Mr. R. J. G. de Mel)

If you will permit me to finish two more pages it will take me to a particular point.

කථානායකතුමා
(ආරාභායකර් අචාර්යන්)
(Mr. Speaker)

Yes, the Hon. Minister may carry on.

ආර්. ජේ. ජී. ද මැල් මහතා
(ශ්‍රී. ඡුර්. ජ්‍යෙ. ජී. ජ. ධර්මා)
(Mr. R. J. G. de Mel)

ගරු කථානායකතුමනි, දුරදර්ශී හා ඥානාත්මන ආර්ථික හා මූල්‍ය කළමනාකරණයක් නොවූවා නම් මවිසින් මෙතෙක් කෙටියෙන් දක්වන ලද ජයග්‍රහණයන් ලබා ගතහැකි වන්නේ නැත. ලෝක ආර්ථිකයේ සතුරු බල වේගයන්ගෙන් අපේ ආර්ථිකයට දරුණු පහර වල් එල්ල විය. මුලින් සකස් කරන විට අපේ සංවර්ධන වැඩ පිළිවෙල ක්‍රියාත්මක කළ හැකි එකක් විය. එහෙත් අපට පාලනය කළ හොඳහැකි සාධක නිසා ඒ සඳහා කළ යුතු විශදම් අපේ සම්පත් ප්‍රමාණය අහිබවා ගියේය. 1980 දී අපේ බාහිර ගෙවීම් තත්ත්වය දරුණු අන්දමට පිරිහෙන්නට විය. අධික ලෝක උද්ධමනය නිසා දේශීය මිල ගණන් ඉහළ ගියේය. ප්‍රතිඵලයක් වශයෙන්, පෙර කිසිදක නොවූ තරම් මට්ටමකට 1980 දී අපේ අයවැය භීතය පුළුල් විය.

ගරු කථානායකතුමනි, 1981 දී ප්‍රබල පිළියම් ගණනා වක් ක්‍රියාත්මක කරන ලදී. දඩ අයවැය ශික්ෂණයක්—strict fiscal discipline—ආරම්භ කරන ලද අතර, ශක්තිමත් මූල්‍ය ප්‍රතිපත්තියක් ක්‍රියාත්මක කළේය.

ආර්ථික හා මූල්‍ය කළමනාකරණය පිළිබඳ නිවැරදි ප්‍රතිපත්ති අපි අනුගමනය කළ නිසා අපේ සංවර්ධන උපාය මාර්ගය සාර්ථක විය. තෙසේ වෙතත්, අප ලබාගන්නා ලද සාර්ථක ප්‍රතිඵල ගැනම සිතමින් දැන් කුසිතව බලා

සිව්මට නොහැකිසි. පසුගිය කාලයේදී අනුගමනය කළාටත් වඩා දැඩි රාජ්‍ය මූල්‍ය හා මුදල් ශක්ෂණයක් දිගින් දිගටම අනාගතයේදී සවත්වා ගත යුතුය.

ගරු කථානායකතුමනි, මෙතෙක් මා විසින් විස්තර කරන ලද්දේ පුළුල් සාර්ව ආර්ථික උපනතින් ගැනයි. I only discussed the broad economic trends. අපේ ආර්ථිකයේ එක් එක් අංශ දෙස බලන විට, ආර්ථිකයේ සෑම අංශයකම වාගේ වේගවත් සංවර්ධනයක් හා වෘද්ධියක් දකින්නට ලැබීම බලවත් හත්තෝෂයට හේතුවකි.

In all the different sectors of our economy too, Sir, there has been great progress and great development.

To save time I propose to table these sections of my speech. These sections deal with a number of sectors of our economy - Agriculture, Mahaweli, our Housing Programme, the Free Trade Zone, the Foreign Investment Advisory Committee, Industry, Fisheries, Education, Health, the Services Sector, Banking, Foreign Aid and certain other sectors.

දැන් මම මගේ කථාවේ කොටසක් සභාගත කරන්නට බලාපොරොත්තු වෙනවා. විශේෂයෙන්ම මේ අංශ සම්බන්ධයෙන් ඇතිවුණු ප්‍රගතිය ගැන එහි සඳහන් වෙනවා. කෘෂිකර්මාන්තය, බොහොම විශාල ප්‍රගතියක් තිබෙන අංශයක්. කැබනම් මහවැලි සංවර්ධන ව්‍යාපාරය, ඒවාගේම නිවාස අංශය හා නිදහස් වෙළඳ කලාපය, විදේශ ආයෝජන උපදේශක කමිටුව, කර්මාන්ත අංශය, ධීවර අංශය, අධ්‍යාපන අංශය, සෞඛ්‍ය අංශය, සේවා අංශ ඒ කියන්නේ, තැපැල් හා විදුලි පණිවුඩ, ගමනා ගමනයේ නොයෙක් අංශ. බැංකු අංශය විදේශ ආධාර කමිටු අංශය ආදිය. කාලය විකක් ඉතුරු කර ගැනීම විශිෂ්ඨ ඒ කොටස මම සභාගත කරනවා.*

* සභාගත කරන ලද කොටස :
சபாபீடத்தினை வைக்கப்பட்டுள்ள பேச்சுப் பகுதி :
Section of speech tabled :

කෘෂිකර්මය

රජයේ මැදිහත්වීම අඩුකොට, වෙළඳපල බලවේගයන්ට ක්‍රියාත්මක වන්නට ඉඩ දීමෙන්, වි නිෂ්පාදන අංශයේ දකින්නට ලැබුණු අනුකූලත්වය ඉතාමත් ධෛර්ය ගන්වන සුළුය. මෙය 1977 නිදහස් ආර්ථික ප්‍රතිපත්තියෙන් ලබාගත සාර්ථක ප්‍රතිඵලවල හොඳම නිදර්ශනයකි. වි අලෙවි මණ්ඩලයන් ආහාර කොමසාරිස්වරයාත්, ක්‍රම ක්‍රමයෙන් වෙළඳ පොලෙන් ඉවත් විය. පෞද්ගලික අංශය විසින් ඒ කාර්යභාරය භාර ගන්නා ලදී. 1977 සිට වාර්ෂිකව සියයට 5.8 කින් වි නිෂ්පාදනය වැඩි වී ඇත. 1981 දී මුළු වි නිෂ්පාදනය බ්‍රසල් දශලක්ෂ 107 දක්වා වැඩි විය. 1982 දී වි නිෂ්පාදනය බ්‍රසල් දශලක්ෂ 102 දක්වා සුළු වශයෙන් පහත වැටුණි. ඊට හේතු වී නිෂ්පාදනය කරන ප්‍රදේශ කිහිපයකම පැවැති දැඩි නියතයයි. කෙසේ වෙතත්, 1983 නැවත වරක් වි නිෂ්පාදනය සම්බන්ධයෙන් මෙතෙක් නොතැබූ වාර්තාවක් තබන්නට අපි බලාපොරොත්තු වන්නෙමු. මේ වර්ෂයේ නිෂ්පාදනය බ්‍රසල් දශලක්ෂ 115 ක් පමණ වේ යැයි ඇස්තමේන්තු කර ඇත. දැන් ගෞරව කැපෙන මහ කන්නයේ

අස්වැන්න පමණක් බ්‍රසල් දශලක්ෂ 76 ක් වේ. බලාපොරොත්තු වන්නෙමු. මෙය 1977 යල-මහ දෙකත්තයේම මුළු නිෂ්පාදනය වූ බ්‍රසල් දශලක්ෂ 80 කට අඩු වන්නේ ඉතා සුළු වශයෙනි. වි නිෂ්පාදන අංශයේ සාර්ථකත්වය, අපේ ආර්ථික ප්‍රතිසංස්කරණවල සඵලත්වයටත්, ඒවාට ගොවියා දක්වන අනුකූලත්වයටත් සෘජු සාක්ෂියකි. වි නිෂ්පාදන අංශයේ වර්ධනයට උපකාරී වූ ඉතාමත් වැදගත් සාධකය වන්නට ඇත්තේ, 1970 සැප්තැම්බර් මාසයේදී අප විසින් ගන්නා ලද තීරණයකි. එනම්, කලින් පැවැති සහල් සලාක ක්‍රමය වෙනුවට ආහාර මුද්දර ක්‍රමයක් සහ පිටරිත් ගෙන්වන සහල් හා නිරිඟු පිටි සඳහා ඒවායෙහි සම්පූර්ණ පිරිවැය අඩංගු වන සේ මිල ගණන් නියම කිරීමයි. එහි ප්‍රතිඵලයක් වශයෙන් මේ රටේ වි නිෂ්පාදකයාට ගෙවන මිල, සහතික මිලට වඩා ඉතා අධික එකක් විය. මෙය ගොවි මහතන්ට වි නිෂ්පාදනය සඳහා බලවත් ධෛර්යයක් විය. කලින් රජයේ ප්‍රතිපත්තිවලින් විදේශ නිරිඟු නිෂ්පාදකයාගේ මිසිය තර විය. අපේ දුප්පත් වී ගොවියා අසරණ තත්ත්වයට පත්විය. ආයතනික අංශයේ වෙනස් කිරීම් මගින්ද වි නිෂ්පාදකයාට සලසන ලද පහසුකම් නිසා නිෂ්පාදනය උනන්දු කරවන ලදී. අද ශ්‍රී ලංකාව සහල් නිෂ්පාදනය අතින් ස්වයංපෝෂිත තත්ත්වයට ලගා වෙමින් සිටින බවට සැකයක් නැත.

වැවිලි කර්මාන්ත අංශයේ ප්‍රගතිය කෘෂිකර්මයේ අංශයේ වාර්තාගත දියුණුවට භාග්‍යපසින්ම වෙනස්ය. අප 1977 බලාපොරොත්තු වූ ප්‍රගතිය අපට ලබා ගන්නට නුපුළුවන් විය. 1978 හා 1982 අතරතුර තේ නිෂ්පාදනය සියයට 5.5 කින් පහත වැටුණි. රබර් නිෂ්පාදනය සියයට 20.2 කින් පහත වැටුණි. එය වැවිලි කර්මාන්ත අංශය ජනසතු කරන්නට පෙර හා පසු එකී අංශයට දැක්වූ නොසැලකිල්ල නිසා සිදු වූවකි. නැවත පැල සිටිවීම, පුනරුත්ථාපනය හා කර්මාන්තශාලා නවීකරණය සඳහා කළ ආයෝජනය ප්‍රමාණවත් නොවීය. දරුණු යලමිනා කරණ ගැටළු, පිරිවැය ඉහළ යාම, දුර්ලභතාව ප්‍රමාණවත් නොවීම ආදිය මේ අංශයේ බලාපොරොත්තු සුන් කරවීමට තුඩු දුන් ප්‍රධාන සාධක විය. සහනාධාර වැඩිකිරීම හා ගතවුන අවුරුදු කීපය තුළ ලබා දී ඇති බදු අනුග්‍රහයන් අනාගතයේදී අපේ වැවිලි කර්මාන්ත අංශයෙහි නිෂ්පාදනයත්, ලාභයත් වැඩි කිරීමට ඉවහල් වේ යැයි මම බලාපොරොත්තු වන්නෙමි. සහනාධාර වැඩි කිරීමත් සමග නැවත වගා කිරීම මැනදී වේගයෙන් වැඩි වීමෙන් අනාගත බලාපොරොත්තු තැබීමට හේතුවක් වෙයි. නැවත වගා කිරීම හා අලුතින් වගාකිරීම 1977 දී රුපියල් දශලක්ෂ 31.4 සිට, 1982 වන විට රුපියල් දශලක්ෂ 142.3 දක්වා වැඩි විය. වැවිලි කර්මාන්ත අංශයෙහි නිෂ්පාදනය ඉහළ යාම නිසා ශ්‍රී ලංකාවේ බාහිර ගෙවීම් තත්ත්වය ශක්තිමත් වනු ඇත. ඒවාගේම ආර්ථිකයෙහි අනෙකුත් අංශවල වෘද්ධිය වැඩිවීමට සඵල බලපෑමක් එයින් සිදුවනු ඇත.

කඩිනම් මහවැලි සංවර්ධන ව්‍යාපාරය

කඩිනම් මහවැලි සංවර්ධන ව්‍යාපාරයේ කටයුතුවල හොඳ ප්‍රගතියක් තවදුරටත් පෙන්වුම් කළේය. අවුරුදු නිහඬින් අවසාන කරන්නට කලින් බලාපොරොත්තු වූ වැඩක්, අවුරුදු හයකින් නිම කිරීමට උත්සාහ දැරීම අවදානම් සහිත දෙයකි. එය ලෙහෙසි

[ආර්. ජේ. ඒ. ද මැල් හෙතා]

පහසුදෙයක් ද නොවෙයි. රජය එසේ කරන්නට අදහස් කළේ, කරුණු නිපයක් නිසයි. ආහාර අතින් හැකිතාක් දුරට ස්වයංපෝෂිතවීමේ අවශ්‍යතාවය, වුවමනාතරම් විදුලි බලය නැතිවීම, සහල් ආනයන කිරීම සඳහා විදේශ විනිමය විශාල වශයෙන් පිට රටවලට අදියම, රක්ෂා හිඟය හා ඉඩම් නැතිකම ආදිය ඒ සඳහා හේතුවූ ප්‍රධාන කරුණු වෙයි. ශ්‍රී ලංකාවේ ආර්ථික පදනම පුලුල් කිරීමත් විවිධාංග කිරීමත් සඳහා දරන ඕනෑම උත්සාහයකදී, අපේ සුලභ සම්පත් වන ඉඩම් හා ජලය වේගයෙන් සංවර්ධනය කිරීම සඳහා උපරිම ප්‍රමුඛත්වය දිය යුතුය. කෘෂිකාර්මික නිෂ්පාදනය, ජනතාව පදිංචි කිරීම හා රක්ෂා වැඩි කිරීම සඳහා කඩිනම් මහවැලි ව්‍යාපාරය ඉතාමත් සේගය බව රජයට හැඟී ගියේය. ලෝක උද්ධමනය ගැන සලකනවිට, මේ යෝජනා ක්‍රමය සම්පූර්ණ කිරීම අවුරුදු තිහකට ප්‍රමාද කළානම්, ඒ සඳහා සිදුවන වියදම විශාල වශයෙන් වැඩි වනු ඇත.

මේ ව්‍යාපාරය ක්‍රියාත්මක කිරීම සඳහා දේශීය හා විදේශ වශයෙන් මූල්‍ය සම්පත්විශාල ප්‍රමාණයක් ලබා ගැනීමට අවශ්‍ය විය. යෝධ වේලි ගණනාවක් ඉදිකිරීම, ජලාශවලින් වතුර ලබා ගතහැකි ප්‍රදේශ සංවර්ධනය කිරීම සඳහා පුළුල් වැඩ පිළිවෙලක් ක්‍රියාත්මක කිරීම ඊට අත්තර්ගත වෙයි. අපේ ගිතම්තු රටවල් හා ජාත්‍යන්තර ණය දෙන ආයතන විශාල සංඛ්‍යාවකින් අවශ්‍ය සම්පත් සංවලනය කර ගැනීමට අපි සමත් වූයෙමු ඒවා වැඩි වශයෙන් පුද්ගල හා සහනදායක කොන්දේසි මත ලැබුණු විදේශ ආධාර වලින් සමත් වී තිබේ.

වික්ටෝරියා ව්‍යාපාරයෙහි ජලාශයේ වැඩ 1984 අප්‍රේල් මාසයේදී සම්පූර්ණ කිරීමට බලාපොරොත්තු වෙයි. පළමුවැනි ජල විදුලිබල ඒකකයේ වැඩ 1984 ජූලි මාසයේදී ආරම්භ වෙනු ඇත. කොත්මලේ වේල්ලේ වැඩ 1985 ජූනි මාසයේදී පමණ සම්පූර්ණ විය යුතුය. මාදුරුමය යෝජනා ක්‍රමයේ වැඩ බලාපොරොත්තු ආකාරයට ප්‍රගතියක් දක්වයි. එහි වේල්ලේ වැඩ සම්පූර්ණ කර අවසානය. රත්දෙනිගල යෝජනා ක්‍රමයේ වැඩ 1982 දෙසැම්බර්වලදී ආරම්භ විය. 1986 දී පමණ එය සම්පූර්ණ කරන්නට සැලසුම් කර ඇත. මහවැලි ව්‍යාපාරයේ ජලාශ වලින් වතුර ලබා ගතහැකි ප්‍රදේශ වල ඉඩම් සංවර්ධන සහ අනෙකුත් වැඩ කටයුතු වලින් විශාල කොටසක් තවමත් ආරම්භ කළ යුතුව ඇත. අවශ්‍ය මුදල්වලින් කොටසක් දැනටමත් සොයාගෙන ඇත. ආධාර දෙන රටවල් හා ජාත්‍යන්තර ආයතනවල උපකාරය ඇතිව, අවශ්‍ය අතිරේක අරමුදල් සොයා ගැනීමටත්, හැකිතාක් ඉක්මණින් මේ වැඩ සම්පූර්ණ කිරීමටත් හැකි වේයැයි අපි බලාපොරොත්තු වන්නෙමු.

අනෙකුත් වාරිමාර්ග යෝජනා ක්‍රම

වාරිමාර්ග කටයුතු සම්බන්ධයෙන් රජයේ වැඩි අවධානය මහවැලි යෝජනා ක්‍රමය කෙරෙහි යොමුකර තිබුණු අතර, රටේ වෙනත් ප්‍රදේශවලදී වාරිමාර්ග යෝජනා ක්‍රම විශාල සංඛ්‍යාවක් ආරම්භ කරන ලදී. ගිංගහ යෝජනා ක්‍රමයේ වැඩ 1982 දී අවසාන විය. කිරිදිඹය, ඉතිරිමිටිය හා මුතුකණ්ඩිය වැනි විශාල යෝජනා

ක්‍රමද අපේ රජය බලයට පත්වුවාසින් පසුව ආරම්භ කරන ලදී. නිල්වලා යෝජනා ක්‍රමයේ වැඩ ඉතා ඉක්මණින් පටන් ගනු ලැබේ. ඊට අතිරේකව, විශේෂ යෙන් සුළු වැඩ පුනරුත්ථාපන යෝජනා ක්‍රමය හා ඒකාබද්ධ ග්‍රාමීය සංවර්ධන වැඩ පිළිවෙල යටතේ මධ්‍ය හා කුඩා වාරිමාර්ගවල විශාල වැඩ කොටසක් කර ඇත. මීට පෙර කිසිම රජයක් විසින්, කවරදාකවත් මධ්‍ය හා කුඩා වාරිමාර්ග යෝජනා ක්‍රම සම්බන්ධව එතරම් විශාල වැඩ කොටසක් කර නැත.

විදුලි බලය

දියුණුවෙමින් පවතින රටක ආර්ථික සංවර්ධනය හා සමෘද්ධිය මැන බැලිය හැකි එක් දර්ශකයක් නම්, එරට තුළ විදුලිය බලය යොදාගෙන ඇති තරමයි. අපේ රජය බලයට පත්වන විට ශ්‍රී ලංකාවේ ඒක පුද්ගල විදුලි බල පරිභෝජනය ආසියාවේ අනෙක් රටවල් සමග සසඳන විට ඉතාමත් පහළ මට්ටමක තිබුණි. ඉන්දියාවේ ඒක පුද්ගල ආදායම ශ්‍රී ලංකාවටත් වඩා පහළ මට්ටමක තිබුණත් අපේ රටේ ඒක පුද්ගල විදුලිබල පරිභෝජනය ඉන්දියාවටත් වඩා පහළ මට්ටමක විය. 1977 සිට රටේ සෑම අංශයකම හටගත් සංවර්ධනය නිසා විදුලි බලය සඳහා ඇති ඉල්ලුම වේගයෙන් ඉහළ ගියේය. විදුලිබල ඉල්ලුමෙහි වාර්ෂික වැඩි වීම සියයට 14 ටත් වැඩි විය. වැඩිවන ඉල්ලුමට ගැළපෙන ආකාරයට සැපයුම වැඩිකිරීම සඳහා රජය විසින් පියවර ගන්නා ලදී. බෝවතැන්නේ ජල විදුලි යෝජනා ක්‍රමය සම්පූර්ණ කරන ලදී. ගැස්වලින් ක්‍රියාත්මක කරන උෂ්ණතාපක උත්පාදක යන්ත්‍රාගාරය සවි කරන ලදී. එහි ධාරිතාව මෙගවොට්ස් 120 කි. කැනියොන් ජල විදුලි යෝජනා ක්‍රමයේ පළමුවන පියවර සම්පූර්ණ කරණු ලැබිණි. ඊට අතිරේකව, මහවැලි ව්‍යාපාරය යටතේ ජල විදුලි බල යෝජනා ක්‍රම විවිධ මට්ටම්වල ගොඩනැංවෙමින් පවතී. රටේ මුළු විදුලි බල ධාරිතාවය 1977 දී මෙගවොට්ස් 401 සිට 1982 දී මෙග වොට්ස් 562 දක්වා වැඩි විය. 1985 වන විට එය මෙග වොට්ස් 823 ක් දක්වා තවදුරට වැඩිවෙනු ඇත.

විදුලිබල උත්පාදන ධාරිතාව වැඩිවීමෙන් ලැබෙන යහපත අපේ කාර්මික හා වාණිජ ව්‍යවසායන්ට හෝ නගර බදු පෙදෙස්වලට පමණක් සීමා නොවේ. ග්‍රාමීය විදුලි බල සැපයීම සඳහා යෝධ වැඩ පිළිවෙලක් රජය විසින් ආරම්භ කොට ඇත. 1977 සිට ගම් 2008 කට විදුලි බලය සපයා ඇත.

නිවාස හා ඉදිකිරීමේ කටයුතු

1978 - 80 දක්වා කාලය තුළ නිවාස හා ඉදි කිරීම් කටයුතුවල නවෝත්තරීයක් ඇති විය. එම කාලය තුළ මෙම අංශයෙහි වර්ෂයකට සියයට 20 කට වැඩි සාමාන්‍ය වෘද්ධියක් සිදු විය. එවැනි දියුණුවක් ලබා ගතහැකිවූයේ ආර්ථිකය තිදහස් කිරීමේ වැඩ පිළිවෙල නිසා ගොඩනැගිලි ද්‍රව්‍ය සුලභවීම නිසයි. නිවාස හා ගොඩනැගිලි ඉදිකිරීම සඳහා රාජ්‍ය හා පෞද්ගලික දෙ අංශයන්ම කළ ආයෝජනවල වෙනවත් වැඩිවීමක් විය.

ආර්ථිකයේ වෘද්ධිය හා සමාජ සමානාත්මතාවය සහතික කිරීම සඳහා ප්‍රතිපත්ති පිළියෙල කිරීම රජයේ වගකීමයි. එය සපුරා ගැනීමට නිවාස හා නගර සංවර්ධන

ධන වැඩ පිළිවෙල අපේ ප්‍රධාන යෝජනා ක්‍රම තුනෙන් එකක් වශයෙන් යොදා ගන්නා ලදී. ගරා අගමැතිතුමාගේ බලවත් පරිශ්‍රමය හා උදෙසාගය නිසා ගතවූන අවුරුදු කීපය තුළදී නිවාස ඉදි කිරීමේ කටයුතුවල කැපී පෙනෙන ප්‍රගතියක් පෙන්වා ඇත.

නිවාස 1,00,000 එක්කෝ ඉදිකර අවසාන වී ඇත. නැතිනම් ඉදිවෙමින් පවතී. මේ අති විශිෂ්ට ජයග්‍රහණය එකී අංශයෙහිලා මීට පෙර පැවැති සියලු රජයන් ලත් ප්‍රතිඵල අභිබවා යයි. අප දැනට මුහුණ පා ඇති මූල්‍ය බාධක සැලකිල්ලට ගෙන මේ වැඩ පිළිවෙල හැකිතාක් දුරට ක්‍රියාත්මක කරන්නට අපි අදහස් කරන්නෙමු.

නිදහස් වෙළඳ කලාපය

ආසියානු කලාපයේ වෙනත් රටවල නිදහස් වෙළඳ කලාපවල ප්‍රගතිය සමග සසඳා බලනවිට මහ කොළඹ ආර්ථික කොමිසම විසින් කැපී පෙනෙන ප්‍රගතියක් දක්වා ඇත.

අනුමත කර ඇති මුළු ව්‍යාපාර ගණන 170 කි. එයින් ව්‍යාපෘති 52 ක නිෂ්පාදන වැඩ ආරම්භ වී ඇත. පුද්ගලයන් 22,813 ක් රක්ෂාවල නියුක්තව සිටී. වර්ෂයකට රුපියල් දශලක්ෂ 1,655 ක් වටිනා අපනයන භාණ්ඩ නිෂ්පාදනය කර ඇත. මේ ව්‍යාපෘතිවල මුළු ආයෝජනය රුපියල් දශලක්ෂ 1,306 කි. මුලින් කළ ආයෝජන විශාල වශයෙන් අදාළ නිෂ්පාදන කර්මාන්ත සම්බන්ධයෙන් විය. කෙසේවෙතත්, මෑත කාලයේදී මේ තත්ත්වය වෙනස් වී වඩාත් විවිධාංගකරණය වූ කර්මාන්ත නිදහස් වෙළඳ කලාපය තුළ ආරම්භ වෙමින් පවතියි. විශේෂයෙන් සුක්ෂම ඉලෙක්ට්‍රොනික් භාණ්ඩ නිෂ්පාදනය අංශයෙහි ද යෝජනා ක්‍රම ආරම්භ කිරීමට අපට හැකිවී ඇති බව අසන්නට ලැබීම ධෛර්ය ගන්වන දෙයක් වෙයි.

විදේශ ආයෝජන උපදේශක කමිටුව

නිදහස් වෙළඳ කලාපයට බාහිරව සිදුවන විදේශ ආයෝජන, විදේශ ආයෝජන උපදේශක කමිටුව මගින් සංවිධානය වෙයි. මේ අංශයෙහි ද විශාල ප්‍රගතියක් දකින්නට ඇත. 1978-82 දක්වා වූ කාල පරිච්ඡේදය තුළ අළුත් යෝජනා ක්‍රම 561 ක් අනුමත කරන ලදී. 271 ක වැඩ ආරම්භ වී ඇත. එයින් පුද්ගලයන් 21,233 ට කෙළින්ම රක්ෂා සපයා ඇත.

විදේශ ආයෝජන උපදේශක කමිටුව විසින් අනුමත කරන ලද යෝජනා ක්‍රමවල මුළු ආයෝජනය රුපියල් දශ ලක්ෂ 3,901 කි. එහි විදේශ සංරචකය රුපියල් දශ ලක්ෂ 1,709 ක් වෙයි. විදේශ ආයෝජනය සඳහා රටවල් ගණනාවක් සහභාගි වී ඇත. විදේශ ආයෝජන උපදේශක කමිටුව විසින් ශ්‍රී ලංකාවේ ආර්ථික වෘද්ධියට වැදගත් වැඩ කොටසක් ඉටු කරනු ලැබීය. එහෙත් ගතවූ අවුරුදු පහ ඇතුළත රක්ෂා ඇති කිරීමටත්, විදේශ විනිමය උපයා ගැනීමටත් එයින් විශාල මෙහෙයක් ඉටු වී තිබේ.

කර්මාන්ත

1977 ආර්ථික ප්‍රතිසංස්කරණයේ ප්‍රධාන ප්‍රතිඵලයක් වශයෙන් යන්ත්‍රෝපකරණ, අමුද්‍රව්‍ය හා අමතර කොටස් ආනයන නිදහස් කිරීමත්, මිල පාලනය ඉවත් කිරීමත්

නිසා ශ්‍රී ලංකාවේ කර්මාන්ත අංශයේ ක්ෂණික පිබිදීමක් ඇතිවිය. කර්මාන්ත අංශයෙහි සිදුවූ නව උපහරිත් අතර, අපනයන මුල් කරගත් කර්මාන්තවල වේගවත් ප්‍රසාරණයත්, දේශීය කර්මාන්තයන්හි විදේශීය කොටස්කරුවන් වැඩි වැඩියෙන් සහභාගිවීමත් වෙයි.

1978 දී නිමි භාණ්ඩ නිෂ්පාදන අංශයෙහි නිෂ්පාදනය සියයට 7.8 කින් වැඩි විය. 1978-81 කාල පරිච්ඡේදය එක්ව සලකන කල එය සියයට 4.9 ක වාර්ෂික සාමාන්‍ය වර්ධනයකි. 1982 දී මේ අංශයෙහි සියයට 8.0 ක වෘද්ධියක් වාර්තා වී ඇත. මෙම වේගවත් වර්ධනයට හේතුව දේශීය කර්මාන්තවල යහපත තකා ක්‍රියාත්මක කරන ලද බදු සහ තීරුබදු සහන මාලාවයි. ප්‍රාග්ධන උපයෝජනය වැඩිවිය. කර්මාන්ත පදනම සැලකිය යුතු අන්දමින් පුළුල් විය. ඉන්ධන හා ඇළුම් නිෂ්පාදන කර්මාන්තවල මේ ප්‍රසාරණය විශේෂයෙන් දකින්නට ඇත.

දේශීය කර්මාන්ත කරුවන්ට ආධාර කිරීම සඳහා මෑත අවුරුදුවල පිළියම් ගණනාවක් ක්‍රියාත්මක කරන ලදී. ශ්‍රී ලංකා මහ බැංකුවේ මධ්‍ය හා දිගු කාලීන ණය අරමුදලක්, කුඩා හා මධ්‍ය පරිමාණයේ කර්මාන්ත සඳහා වූ ජාත්‍යන්තර සංවර්ධන ආයතනය විසින් මුදල් සපයනු ලබන ණය යෝජනා ක්‍රමයක් මගින් කර්මාන්ත කරුවන් සඳහා සහනදායී ණය සපයනු ලැබීණි. කර්මාන්ත සඳහා අවශ්‍ය වන යන්ත්‍රෝපකරණ හා අත්‍යවශ්‍ය අමු ද්‍රව්‍ය වලින් අය කළ ආනයන බදු අඩු කරන ලදී. සාමාන්‍ය ආනයන බද්දට අතිරේකව, ආනයන මත පිරි වැටුම් බද්දක් අළුතින් පැනවීමත්, ආනයන කළ අමු ද්‍රව්‍ය මත බදු ප්‍රතිදානයක් ලබාදීමත් මගින් දේශීය කර්මාන්තයට හොඳ රක්ෂණයක් ලබාදෙන ලදී. ඊට අතිරේකව, අපනයන ණය ඇප යෝජනා ක්‍රමයක් ක්‍රියාත්මක කළේය. අපනයන මුල් කරගත් කර්මාන්ත සඳහා කිසිම පැකිලීමක් නැතිව බදු සහන ලබා දී ඇත.

අපනයන මුල් කරගත් කර්මාන්ත දියුණුව 1977 දී ක්‍රියාත්මක කරන ලද ප්‍රතිසංස්කරණ මාලාවේ ප්‍රධාන අරමුණක් විය. සමස්තයක් ලෙස කල්පනා කරන විට නිමි භාණ්ඩ නිෂ්පාදන අංශයන් විශේෂයෙන් අපනයන අංශයන් 1970 ගණන්වල මුල් කාලයේ වගේ මින් ඉදිරියට ඉතා අඩුවෙන් ආයෝජනයන් හා හෙමින් වෘද්ධියක් සිදු වන අංශයන් නොවනු ඇත. විශාල ප්‍රගතියක් ලබා ඇතත්, තවමත් විශාල වැඩ කොටසක් කරන්නට ඇත. දේශීය වශයෙන් අධික ලෙස අගය එකතුවන, ශ්‍රමය වැඩියෙන් යොදාගන්නා තවත් නව කර්මාන්ත වහ වහා පටන් ගතයුතුව තිබේ. එවැනි කර්මාන්ත දියුණු කිරීම සඳහා අළුත් ප්‍රතිපත්ති තීරණ අවශ්‍ය වන්නට පුළුවන. අපේ කර්මාන්ත පදනම තවදුරටත් පුළුල් කිරීමේ අදහස ඇතුළු ආර්ථිකයේ බදු හා තීරු බදු ව්‍යුහය දැන් අප විසින් විමර්ශණය කරගෙන යනු ලැබේ.

ධීවර

මිරිදිය හා කරදිය ධීවර කටයුතුවල සතුටුදායක ප්‍රගතියක් දකින්නට ලැබුණි. 1977-81 අතර ධීවර නිෂ්පාදනය සියයට 50 කින් පමණ වැඩි විය. ධීවර සම්මතය මේ කාලය තුළ කීප ගුණයකින් වැඩි වී ඇත. අලුත් යාන්ත්‍රික බෝට්ටු විශාල සංඛ්‍යාවක් ධීවර කටයුතු සඳහා යොදා

[ආර්. ජේ. ජී. ද මැල් හෙතා]

ගෙන ඇත. දේශීය බිවර බෝවිටු යාන්ත්‍රික කිරීමත්, රජයේ නිදහස් ආර්ථික ප්‍රතිපත්තිය නිසා, යන්ත්‍රෝපකරණ හා අමතර කොටස් බාධාවක් නැතිව ලබා ගැනීමට හැකිවීමත් බිවර නිෂ්පාදනය වැඩිවීමට උපකාරී වී ඇත.

බිවර අංශයේ උපයන ලද විදේශ විනිමය 1977 දී රුපියල් දශ ලක්ෂ 94 ක සිට 1982 වනවිට රුපියල් දශ ලක්ෂ 434 දක්වා වැඩි විය.

ඒකාබද්ධ ග්‍රාමීය සංවර්ධන වැඩ පිළිවෙලවල්

ඒකාබද්ධ ග්‍රාමීය සංවර්ධන වැඩපිළිවෙලවල් සැලසුම් කිරීමේදීත්, ක්‍රියාත්මක කිරීමේදීත්, ග්‍රාමීය ජනතාව ක්‍රියාශීලී ලෙස හවුල් කර ගත යුතුව ඇත. එසේ කිරීමෙන් අපේ ගම්බද පෙදෙස්වල සංවර්ධනය වඩාත් හොඳින් කළහැකි බව බොහෝ කාලයක සිටම අපි වටහාගෙන සිටියෙමු. මේ අදහස ඇතිව, ඒකාබද්ධ ග්‍රාමීය සංවර්ධන වැඩ පිළිවෙලවල් ගණනාවක් රජය විසින් ආරම්භ කරන ලදී. මෙම වැඩ පිළිවෙලට අයත් වූයේ වාරිමාර්ග, කෘෂිකර්ම හා බිවර කටයුතු පමණක් නොවේ. ගම්බද පාරවල්, ගම්බද රෝහල් හා ගමේ පාසල් දියුණු කිරීම සඳහා ආයෝජනය වැඩි කිරීමද එයින් සිදුවිය. ජාත්‍යන්තර ආයතන හා විදේශීය ආධාර දෙන රටවල් විසින් මුදල් සපයනු ලබන එකී ඒකාබද්ධ ග්‍රාමීය සංවර්ධන වැඩ පිළිවෙලවල් දැනටමත්, කුරුණෑගල, මාතර, හම්බන්තොට, මාතලේ, පුත්තලම, නුවරඑළිය හා බදුලු දිස්ත්‍රික්කවල ආරම්භ කොට ඇත. වැඩි කලක් නොගොස්, මන්නාරම, වවුනියාව, මොණරාගල, රත්නපුර හා කැගල්ල යන දිස්ත්‍රික්ක වලට ද එය පුළුල් කරනු ඇත. මේ ග්‍රාමීය යෝජනා ක්‍රම සඳහා රුපියල් දශ ලක්ෂ 424 ක විදේශ ආධාර දැනට මත් අපට ලැබී ඇති අතර, ඊළඟ පස් අවුරුදු කාලය තුළ තවත් රුපියල් දශ ලක්ෂ 2,741 ක වියදමක් විදේශ ආධාර මගින් දරනු ඇත.

සේවා

මෑත අවුරුදුවල ශ්‍රී ලංකාවේ සංචාරක අංශයේ වේගවත් ප්‍රගතියක් දකින්නට ඇත. 1977 හා 1982 අතර කාලයේදී සංචාරකයන්ගේ පැමිණීම සියයට 165 කින් වැඩි වී තිබේ. හෝටල් කාමර 2,164 ක් එම කාලය ඇතුළත නනා ඇත. සංචාරක කර්මාන්තය සම්බන්ධයෙන් නව විමර්ශනයකට කාලය දැන් එළඹ ඇත. අපේ ප්‍රතිඵල සුරක්ෂිත කළ යුතුය. කර්මාන්තය තවත් දියුණු කිරීම සඳහා හොඳින් සැලසුම් කළ දුරදර්ශී වැඩ පිළිවෙලක් ක්‍රියාත්මක කළ යුතුය. එය ජාත්‍යන්තර වශයෙන් තරඟකාරී තත්ත්වයක පවත්වා ගැනීමට අප වග බලා ගත යුතුය. ශ්‍රී ලංකාවට එන සංචාරකයන්ගේ සංඛ්‍යාව නොව, ඔවුන්ගේ මුදල් වියදම් කිරීමේ හැකියාව ගැන අප සැලකිලිමත් විය යුතුය. සංචාරක ව්‍යාපාරයෙන් ලැබෙන ශුද්ධ විදේශ විනිමය වැඩිකර ගැනීමට නම්, වඩාත් ධනවත් සංචාරකයන් අපේ රටට ඒමට පොළොබවා ගැනීමට අප විසින් උත්සාහ කළ යුතුය.

ගතවැණ අවුරුදු පහ තුළදී, ප්‍රවාහන අංශයේද ඉතා මත් සැලකිය යුතු වෘද්ධියක් සිදුවිය. වර්ධනය වන ආර්ථිකයක භාණ්ඩ හා මගීන් හැසිරවීම පුළුල් කිරීමෙන්,

දියුණු කිරීමෙන් අවශ්‍යතාවය පැහැදිලි දෙයකි. ප්‍රවාහනය සම්බන්ධයෙන් ගමනා ගමන මණ්ඩලයට තිබුණු ඒකාධිකාරය අවසාන කිරීමෙන් වාසිදායක ප්‍රතිඵල ගණනාවක් උදා වී ඇත. බස් සේවා දියුණු විය. ගමනාගමන මණ්ඩලයට දෙන ලද සහනාධාර විශාල වශයෙන් අඩු කරන ලදී. මේ අංශයෙහි තරඟය ද වැඩි වන්නට විය. ඒ නිසා බස් ගාස්තු සීමාවක් නැතිව වැඩි කිරීම වැළැක්වුණි. දැන් ඕනෑම වේලාවක රථේ ඕනෑම තැනකට ප්‍රවාහණ පහසුකම් තිබේ. මෙය බස් මගීන්ට මහත් සහනයක් විය.

පසුගිය අවුරුදු පහ ඇතුළත ගුවන් සේවා, නාවුක හා පණිවුඩ සේවා අංශවල ආයතනික කටයුතු, අන්තර්ජාලය හා ක්‍රියාකාරීත්වය සැලකිය යුතු අන්දමින් දියුණුවිය. ජාත්‍යන්තර මට්ටමට ගෙන ඒම සඳහා කොළඹ ගුවන් තොටුපල දියුණුවෙමින් පවතී. කොළඹ වරායේ නව දියුණුවක් සිදු විය.

ජාත්‍යන්තර දුරකථන හා ටෙලෙක්ස් සේවා ද ඇතුළුව විදුලි පණිවුඩ, ක්‍රමයෙහි විශාල දියුණුවක් සිදු විය; පුලුල් විය. එසේ වූයේ ඉලෙක්ට්‍රොනික් දුරකථන හා ටෙලෙක්ස් හුවමාරු මධ්‍යස්ථාන ක්‍රියාත්මක කිරීමත් සමඟය.

ජාතික රූපවාහිණී සේවයක් ද ආරම්භ කරන ලදී. එය වේගයෙන් ප්‍රසාරණය වෙයි.

සෞඛ්‍යය

රජය විසින් ක්‍රියාත්මක කරන ලද සංවර්ධන උපාය මාර්ගය ආර්ථික ප්‍රසාරණයට පමණක් සීමාවූවක් නොවේ. සමාජ සේවාවන් ද අමතක කළේ නැත. 1978 සහ 1982 අතර මහජනතාවට සෞඛ්‍ය සේවා පහසුකම් ලබාදීම සඳහා රජය විසින් වැය කළ මුදල රුපියල් දශ ලක්ෂ 6,176 කි. මෙය 1970—77 අතර ඒ සඳහා වැය කළ මුදල වන රුපියල් දශ ලක්ෂ 2,856 ට වඩා විශාල වශයෙන් අධික මුදල් ප්‍රමාණයකි. ග්‍රාමීය අංශයේ පහසුකම් වැඩි කිරීම සඳහා විශේෂ අවධානය ඇතිව සෞඛ්‍ය සේවා දියුණු කරන ලදී. කොළඹ රෝහල් හා දේශීය වෛද්‍ය කටයුතු වෙනුවෙන් විශේෂ ව්‍යාපෘති අමාත්‍යාංශ පිහිටුවන ලදී. කටු විකිත්සා හා හෝමියෝපති වෛද්‍ය ක්‍රම ඉහළ මට්ටමකට පිළිගන්නා ලදී. ටර්ෂ 2000 වන විට “සියලු දෙනාටම පිළිගත් සෞඛ්‍ය මට්ටමක්” ලඟා කරදීම සඳහා කටයුතු කිරීමට රජය ඇප කැප වී සිටියි. මේ අරමුණ ඇතිව මූලික සෞඛ්‍ය ආරක්ෂක වැඩ පිළිවෙලක් මගින් සනිපරක්ෂක සේවා කෙරෙහි විශේෂ අවධානයක් යොමු කරන ලදී. මහනුවර අධ්‍යාපන රෝහල, ගාල්ලේ අධ්‍යාපන රෝහල හා ශ්‍රී ජයවර්ධන පුර රෝහල මේ කාලය තුළ ලබාගත් විශිෂ්ඨ ජයග්‍රහණ යන්ය.

අධ්‍යාපන

පසුගිය අවුරුදු පහ ඇතුළත අධ්‍යාපන කටයුතු සඳහා ද ඉහළ ප්‍රමුඛත්වයක් දෙනලදී. අධ්‍යාපනය වෙනුවෙන් කරන වියදම ජාතියේ අනාගත සෞභාග්‍ය සඳහා කළ හැකි හොඳම ආයෝජනය බව රජය පිළිගන්නවා ඇත. 1970—77 කාලය තුළ අධ්‍යාපනය සඳහා කළ රුපියල් දශ ලක්ෂ 5,429 ක වියදම සමඟ සසඳන විට 1978—82 කාල පරිච්ඡේදය තුළ රුපියල් දශ ලක්ෂ 8,858 ක් වැය

කර ඇත. පාසල් යන සියලුම දරුවන්ට 10 වැනි ශ්‍රේණිය දක්වා නොමිලේ පාසල් පොත් බෙදා හැරීමේ වැඩ පිළි වෙලක් රජය විසින් ආරම්භ කරන ලදී. වර්ග 183 ක පොත් දශ ලක්ෂ 7.5 ක් 1982 දී බෙදා දී ඇත. රසායනා කාර, විද්‍යා උපකරණ හා ඉංග්‍රීසි ඉගැන්වීම සඳහා වැඩි වැඩියෙන් අරමුදල් වෙන් කළේය. පුස්තකාල පහසු කම් ද වැඩි කරන ලදී. පාසල් රූපවාහිනී වැඩ පිළි වෙලක් පවත් ගන්නා ලද අතර, උසස් පෙළ විද්‍යා පාඨ ඇති සියලුම පාසල්වලට වර්ණ රූපවාහිනී ලබා දී ඇත. රජය විසින් නොමිලේ පෝෂ්‍යදායී කිරි ලබාදීමේ ව්‍යාපෘතියෙන් පළමුවැනි ශ්‍රේණියේ සිට පස් වැනි ශ්‍රේණිය දක්වා වූ 1,250,000 ක් පමණ දරුවෝ දැන් ප්‍රයෝජනය ලබති.

උසස් අධ්‍යාපනයට ද අපේ රජයෙන් විශේෂ අවධානයක් යොමු විය. ශ්‍රී ලංකා විශ්ව විද්‍යාලයේ කලින් තිබුණ මණ්ඩප හය 1979 දී ස්වාධීන විශ්ව විද්‍යාල බවට පත්විය. ඊට අතිරේකව, රුහුණ විශ්ව විද්‍යාල පීඨය, දුම්බර මණ්ඩපය හා මඩකලපුවේ විශ්ව විද්‍යාල පීඨය අලුතින් පිහිටුවන ලදී. පුලුල් බලතල ඇති විශ්ව විද්‍යාල ප්‍රතිපාදන කොමිෂමක් ඇති කරන ලදී. නුතන ලෝකයේ තාක්ෂණික අභියෝගයන්ට මුහුණදීමට හැකි වන පරිදි අපේ තරුණ තරුණියන් කල්තියා සුදු නම් කරවීම සඳහා කාර්මික අධ්‍යාපනය දියුණු කිරීමට හැම උත්සාහයක්ම ගන්නා ලදී.

බැංකු අංශය

පසුගිය අවුරුදු පහ තුළදී ශ්‍රී ලංකාවේ බැංකු ක්‍රමයෙහි වෙන කිසිදාක නොදුටු ආකාරයේ ප්‍රසාරණයක් සිදුවී ඇත. ග්‍රාමීය ප්‍රදේශවලට බැංකු පහසුකම් ව්‍යාප්ත කර ලීම සඳහා විශේෂ අවධානයක් යොමු කරන ලදී. කෘෂි කර්ම හා කාර්මික අංශවල නියුක්ත කුඩා ව්‍යවසායකයන් ගේ විශේෂ අවශ්‍යතාවන්ට ගැළපෙන ආකාරයට බැංකු ණය යෝජනා ක්‍රම ගණනාවක් රජයේ බැංකු විසින් පිළියෙල කළේය. කෙසේවෙතත්, අපේ ග්‍රාමීය ණය යෝජනා ක්‍රම තවදුරටත් දියුණු කළයුතුව තිබේ. අපේ ග්‍රාමීය ජනතාව වැඩිවැඩියෙන් නිෂ්පාදන අංශ වලට නොයොදන තාක් කල් ශ්‍රී ලංකාවේ අර්ථවත් ආර්ථික සංවර්ධනයක් බලාපොරොත්තු වන්නට නොහැකිය. ග්‍රාමීය ණය පහසුකම් වැඩි නොකර, මේ අරමුණ සාර්ථක කර ගන්නට හැකි වන්නේ නැත. නාගරික කටයුතුවල ප්‍රසාරණයේ ප්‍රතිඵලයක් වශයෙන් ගම්බද පෙදෙස්වලට සංවර්ධනය “ඉතිරියමක්” සිදුවිය යන එක්තරා න්‍යාය බිම්බයක් තිබේ. ශ්‍රී ලංකාව වැනි රටක ග්‍රාමීය හා නාගරික ආර්ථිකයන් සම්පූර්ණයෙන්ම සංකලනය නොවන බැවින් ඒ න්‍යාය තර්කානුකූල වන්නේ නැත. මේ නිසා ග්‍රාමීය අංශයෙහි නිෂ්පාදනය හා සේවා නියුක්තිය වැඩි කිරීමට බැංකු ක්‍රමය විසින් පෙරමුණ ගතයුතුය. අපේ ගම්මානවල ජීවත්වන බහුතර ජනතාවගේ ජීවන තත්ත්වය ඉහළ නැංවිය හැකි එකම ක්‍රමය එයයි. අපේ එකම අභිප්‍රාය, රටේ නගරබදව ජීවත්වන ධනෝග්වර පංතියේ වක දෙනකුගේ ශුභ සිද්ධිය තහ වුරු කිරීම නොව, හැකි තරම් බහුතර ජනතාවකට හැකි තරම් විශාල යහපතක් උදා කිරීමයි.

රටේ මූල්‍ය ක්‍රමය ශක්තිමත් කිරීම සඳහා ජාතික සංවර්ධන බැංකුව හා ශ්‍රී ලංකා අපනයන ණය රක්ෂණ සංස්ථාව වැනි ආයතන ගණනාවක් පිහිටුවන ලදී. මේ ආය

තන පිහිටුවන ලද්දේ විශේෂයෙන් සංවර්ධනය හා අපනයන—මුල් කර ගත් ආර්ථික කටයුතුවලට මුදල් සැපයීම සඳහාය. කෙටි කාලීන මුදල් වෙළඳපල ක්‍රියාකාරී කිරීමටද පිළියම් ගන්නා ලදී. භාණ්ඩාගාර බිල්පත් සඳහා ද්විතියික වෙළඳ පලක් ද ඇති කරණු ලැබිණි. වාණිජ බැංකු (Merchant Banking) කටයුතු ද රටට හඳුන්වා දෙන ලදී. සීමාසහිත ශ්‍රී ලංකා ව්‍යාපාරික බැංකුව 1982 අගෝස්තු මාසයේදී ලංකා බැංකුවේ උප අංශයක් වශයෙන් ක්‍රියාත්මක විය. ගිනස් මාන් සහ සමාගම හා ඒකාබද්ධව මහජන බැංකුව විසින් “සීමාසහිත මහජන ව්‍යාපාරික බැංකුව” (The People’s Merchant Bank Limited පවත් ගන්නා ලදී. රාජ්‍ය උගස් හා ආයෝජන බැංකුව ද එහි කටයුතු පුළුල් කරනු ඇත. විශේෂයෙන් නිවාස අංශයට එහි අවධානය යොමු වෙයි.

ගතවුණු අවුරුදු පහ ඇතුළත විදේශ බැංකුවල ශාඛා ගණනාවක් ශ්‍රී ලංකාවේ අලුතින් පිහිටුවා ඇත. මහජනයා සඳහා වඩාත් පුළුල් හා කාර්යක්ෂම බැංකු සේවා සැපයීමට ඒවා ද උපකාරී විය. මේ බැංකු පිහිටුවීමෙන් බැංකු ක්‍රමයට ඉහළ තරගකාරිත්වයක් හා ගතිකත්වයක් උදාවිය. විදේශ ආයෝජන හා විදේශ වෙළඳාම දිරි ගැන්වීමත්, රටේ ආර්ථික සංවර්ධනය ඇති කිරීමත් එයින් සිදුවිය. 1977 සිට විදේශ බැංකු ශාඛා 15 ක් සහ නියෝජිත කාර්යාල දෙකක් ශ්‍රී ලංකාවේ පිහිටුවා ඇත.

පිටරට මුදල් පිළිබඳ බැංකු කටයුතු කිරීමේ “ඔෆ්ෂෝර්” බැංකු යෝජනා ක්‍රමයක් 1979 මැයි මාසයේදී ආරම්භ කරන ලදී. විදේශ ව්‍යාවහාර මුදල් බැංකු ඒකක (F.C.B.U.) පවත්වා ගැනීමට ශ්‍රී ලංකාවේ වාණිජ බැංකු වලට අවසර දෙන ලද අතර, නිශ්චිත විදේශ ව්‍යාවහාර මුදල් වලින් තැන්පත් භාර ගැනීමටත්, ණයදීමටත් ඉඩ දී ඇත. මෙම ක්‍රමය ආරම්භ කරන ලද්දේ, කොළඹ නගරය ජාත්‍යන්තර මූල්‍ය මධ්‍යස්ථානයක් ලෙස දියුණු කිරීමටත්, රටේ, සංවර්ධනය සඳහා අතිරේක සම්පත් සංචලනය කිරීමටත් ය.

බැංකු අංශයෙහි කැපී පෙනෙන තවත් දියුණුවක් නම්, විදේශ මුදල් ප්‍රේෂණය කිරීමේ වේගවත් වැඩි වීමයි. 1976 දී රුපියල් දශ ලක්ෂ 109 ක් වූ විදේශ විනිමය ප්‍රේෂණ 1982 වන විට රුපියල් දශ ලක්ෂ 5,789 දක්වා වැඩි විය. මේ විශාල වැඩිවීමට හේතුව රජය විසින් සලසා ඇති දිරිදීම් මෑලාවයි. වාසික නොවන විදේශ ව්‍යාවහාර මුදල් ගිණුම් ක්‍රමය යටතේ සිත් ගන්නා සහන සලසා ඇත. මේවායෙහි ගිණුම් ඇති අය විනිමය පාලනයෙන් නිදහස්ව ක්‍රියාකාරී වෙයි. ඒ අය ශ්‍රී ලංකාවට පැමිණී දා සිට අවුරුදු දහයක් යනතෙක් ඒවා පවත්වා ගැනීමට ද ඉඩ දී තිබේ. මේ ගිණුම් සඳහා ඉතා ඉහළ පොලී ද ලැබෙයි. නිශ්චිත කාලයක් සඳහා පොලිය අදායම් බද්දෙන් නිදහස්ය. ප්‍රාග්ධනය බන බද්දෙන් නිදහස්ය.

විදේශ ආධාර

අපේ සංවර්ධන කටයුතුවලදී විදේශ ආධාර වලින් සිදුවූ කාර්යභාරය ගැන වචන කිපයක් කළා නොකර, පසුගිය අවුරුදු පහ තුළ අප ලබාගත් ජයග්‍රහණයන් සම්බන්ධයෙන් මා කළ විස්තරය අවසාන කළ නොහැකිය. වැඩි වැඩියෙන් ආධාර ලබා ගැනීමට රජය දැරූ උත්සාහ

[ආර්. ජේ. ඒ. ද මැල් මහතා]

යට ආධාර දෙන රටවල් හා ආයතන දැක්වූ අනුකූලතාවය වෙබ්සය මගින් දෙයි. අපට ලැබුණු අති විශාල විදේශ ආධාර ප්‍රමාණය නො ලැබුණ නම්, මේ රජය ආර්ථික කළ සංවර්ධන වැඩ වලින් අපට සාර්ථක කර ගන්නා විටත් ඉතා සුළු ප්‍රමාණයක් යැයි ප්‍රකාශ කරන්නෝ එය අනියෝගයක් නොවේ. සාපේක්ෂ වශයෙන් ශ්‍රී ලංකාව වැනි කුඩා දුප්පත් රටක ආර්ථිකය විප්ලවීය ලෙස වෙනස් කරන්නට ප්‍රමාණවත් තරම් දේශීය සම්පත් සංවලනය කරගත නොහැකියි. ස්වභාවයෙන්ම ස්වයංකාරීයෙන් දියුණු වූ විශාල බලවත් ආර්ථිකයන්ට පවා ඒවායෙහි ආර්ථික ප්‍රතිපත්ති මෑතදී සංශෝධනය කරන්නට සිදු විය. ජාත්‍යන්තර මූල්‍ය අරමුදලින් ආධාර ඉල්ලන්නට සිදු විය. විදේශ ආයෝජන සම්බන්ධ ඔවුන්ගේ ප්‍රතිපත්ති යළි විමර්ශනය කරන්නට ද සිදු විය. ශ්‍රී ලංකාව වැනි රටකට ඇත්තේ මේ මාර්ගය මිස අන් කවර මාර්ගයක්ද?

ශ්‍රී ලංකාවේ විදේශ ණය ප්‍රමාණය ඉතා විශාල යයි අපේ විරුද්ධවාදීන් විසින් කියා ඇත. මේ විවේචනයේ සත්‍යයක් නැත. අපේ ණය බොහොමයක් විදේශ රාජ්‍යයන් හා ජාත්‍යන්තර ආයතන වලින් ලබාගත් ඒවාය. මෙම ණය ඉතාමත් පහසු කොන්දේසි යටතේ ලැබුණු ඒවාය. ණය ආපසු ගෙවිය යුතු කාලය ඉතා පුළුල්ය. පොලී ප්‍රමාණය ඉතාමත් සහනදායක වෙයි. වාණිජ මූල්‍යයන්ගෙන් විශාල වශයෙන් ණය ලබා ගැනීමේ භයානක කම රජය හොඳින් දන්නා කරුණකි. මේ පදනම මත විදේශ ණය ගැනීමෙන් ආසියාවේ රටවල් බොහොමයක ආර්ථික සංවර්ධනය සාර්ථක කරගෙන ඇත. වැදගත් වන්නේ ණයට ලබාගන්නා අරමුදල් ඵලදායී කටයුතුවලට යෙදවේද යන්නයි. මේ සම්පත් නාස්තිවන්නට අපට ඉඩදිය නොහැකියි. අප එසේ කළහොත් අප විසම ණය උගුලකට ගසුවනු ඇත. ඉදිරි අවුරුදු වලදී අපේ ණය ආපසු ගෙවීමේ අනුපාතය දරන්නට නොහැකි තරම් අධික වනු ඇත. මෙහි භයනක කම ගැන සම්පූර්ණ අවබෝධය කින් වැඩ කරන මම, අපේ විදේශ ණය අපේ නිෂ්පාදනයත්, අපනයනයත් දියුණු කිරීම සඳහා සාර්ථක ලෙස යෙදවීම ගැන තීරණයෙන්ම කල්පනාකාරී වන්නෙමි.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

The Sitting is suspended for half an hour.

රැස්වීම ඊට අනතුරුව නවකාලීකව අත්සිවුවන ලදීත් අ. හා 4.45 ට නැවත පවත්වන ලදී.

அதன்படி அமர்வு 15. ப. 4.45 மணிவரை இடைநிறுத்தப்பட்டது. மீண்டும் ஆரம்பமாயிற்று.

☞ Sitting accordingly suspended till 4.45 p.m. and then resumed.

ආර්. ජේ. ඒ. ද මැල් මහතා
(கிரு. ஆர். ஜே. ஜி. து மெல்)
(Mr. R. J. G. de Mel)

ගරු කථානායකතුමනි, තේ පැන් සංග්‍රහයට පෙර මා ගිය අවුරුදු පහ තුළ නොයෙක් අංශවල ඇති වූණු සිලු සංවර්ධනය ගැන කෙටි විස්තරයක් තමුන්නාන්සේගේ අවසර ඇතුව සහාගත කළා. ඊළඟට, 1977 සිට 1982 දක්වා කාලයේදී ඇති වී තිබුණු දුෂ්කරතා ගැන—මේවා

ඉතාමත් වැදගත්—සම්පූර්ණ අවබෝධයක් ඇති කර ගැනීම අපේ යුතුකමක්. රටේ ජනතාවට මේ ගැන සම්පූර්ණ අවබෝධයක් ලබා දීමත් අපේ යුතුකමක්.

Difficulties that have emerged during the period 1977 to 1982—It is our duty to discuss difficulties frankly if we want to go forward and consolidate our gains and improve on our success of the last five years. So I will now deal with the difficulties that have emerged during the period 1977 to 1982 in as frank a manner as possible because I think that it is in the interests, both of hon. Members and the people of this country. To know the difficulties that have emerged during the last five years to take a proper course of action in the next few years to set our country on the correct path—not to fritter away our gains but to consolidate them and to march forward to further successes is in the future.

1977—82 දක්වා කාලයේදී ඇතිවී තිබෙන දුෂ්කරතාවන්

ගරු කථානායකතුමනි, අපේ රජය ලබාගෙන ඇති ආර්ථික ජයග්‍රහණයන් විශිෂ්ඨ වන අතර, මා දැනටමත් සඳහන් කර ඇතිවාක් මෙන්, ඒ සඳහා දරුණු දුෂ්කරතාවයන්ට මුහුණ දෙන්නට අපට සිදුවිය. මේ දුෂ්කරතාවයන්ගෙන් සමහරක් අපේ සාර්ථක ප්‍රතිඵල තුළින් ම පැන නැගුණු ඒවාය.

Our very successes have brought about some of these difficulties. As somebody said earlier, there is no pleasure without pain. හානිකර බාහිර සාධක තිබියදී ආයෝජනය, රක්ෂා හා නිමැවුම වැඩි කිරීමට අප දැරූ උත්සාහය එයින් එක් හේතුවකි. එවැනි කාලයකම නිදහස් විනිමයක් හා ගෙවුම් ක්‍රමයක් පවත්වා ගැනීමට කළ උත්සාහය මේ දුෂ්කරතාවයන්ට තුඩුදුන් තවත් හේතුවකි. සංවර්ධනය සඳහා අනාගත වැඩ පිළිවෙළක් සකස් කිරීමට කරන ඕනෑම උත්සාහයක දී මෙවැනි දුෂ්කරතාවන්ට අනිවාර්යයෙන්ම මුහුණ දීමට සිදු වෙයි. ඒවා මැඩ පවත්වා ඉදිරියට යාමට අපට සිදු විය.

ගරු කථානායකතුමනි, ඉදිරියෙහිදී අපට මුහුණ දෙන්නට සිදුවන කාලය ලෙහෙසි පහසු එකක් වෙන්නේ නැත. The coming years are not going to be easy years for us. සාධාරණ මිල හා මූල්‍ය ස්ථාවරත්වයක් පවත්වා ගන්නා අතරම තවදුරටත් වේගවත් වෘද්ධියක් ලඟකර ගැනීමට නම්, වැඩි වැඩියෙන් රක්ෂා සපයා දීමට නම්, පසුගිය අවුරුදුවල අප ලබාගන්නා ලද ජයග්‍රහණ ශක්තිමත් ලෙස තහවුරුකර, ඒ ජයග්‍රහණ මත අපේ අනාගත ආර්ථික වැඩ පිළිවෙළ ගොඩ නැංවීම අපේ මූලික උපාය මාර්ගය විය යුතුය.

Mr. Speaker, consolidation of our gains should be our primary objective now. Economic success is just like military success. As you know, Sir, a good General always consolidates his victory before going forward. It was so with Caesar. It was so with Napoleon. Those of us who have read Caesar's Gallic Wars or

contemporary accounts of Napoleon's campaigns will bear me testimony. on the economic front, consolidation is equally necessary before we go forward. On the economic front, the younger Pitt, Peel and Gladstone in England, Colbert in France, Erhardt in Germany, Yoshida and Ikeda in Japan, Chou en Lai, Li Hsien Yeng and now Teng Xiao-peng in China, even Stalin in the Soviet Union, Consolidated their economic successes before they went forward. So, Sir, consolidation before going forward is absolutely necessary.

එවැනි ප්‍රතිපත්තියක් ක්‍රියාත්මක නොකළහොත් පසුගිය කාලයේදී අප ලබාගත් ජයග්‍රහණ තහවුරු කර ගතහැකි වන්නේ නැත. We will only fritter away our gains.

මෑත කාලයේ අපේ ආර්ථික වෘද්ධියට හා සංවර්ධනයට පදනම වූ නිදහස් විනිමය හා ගෙවීම් ක්‍රමයක් තවදුරටත් ක්‍රියාත්මක කළහැකි වන්නේ නැත. සුදුසු ක්‍රියා මාර්ග අප දන්නට ගත්තේ නැතිනම්, වේගවත් සංවර්ධනයක් සපුරා ගැනීමට අපට උපකාර වූ සහනදායක කොන්දේසි මත ගලා ආ විදේශ ආධාරද සිදු යන්නට පුළුවන.

Among our difficulties, Sir, the first one is the Government Budget we face.

රජයේ අයවැය

I think, Sir, it is best for all of us to frankly discuss our difficulties. This is essential. There is no need to hide them. Many other countries face similar difficulties. Most countries face even greater difficulties than we face today. පළමුවැනි දුෂ්කරතාවය :

ශ්‍රී ලංකාවේ සීමිත සම්පත් වලින් මෙතරම් අතිවිශාල සංවර්ධන වැඩ පිළිවෙලක් ක්‍රියාත්මක කිරීමේදී, රජයේ අයවැයෙහි විශාල හිඟයක් ස්වභාවයෙන්ම ඇතිවෙයි. ලෝක උද්ධමනය තුළින් කලින් කිසි කලෙක නොදැවුණු වත්, වැළැක්විය හැකි නොවූත් පිරිවැය ඉහළයාම නිසා, මේ තත්ත්වය තවදුරටත් උග්‍ර වී ඇත.

දැන් රජයේ ආදායම අපේ වර්තන වියදම් පියවා ගැනීමටවත් ප්‍රමාණවත් වන්නේ නැත.

Our total revenue is not enough even to meet our current expenditure.

1978 දළ දේශීය නිෂ්පාදිතයෙන් රජයේ ආදායම අනුපාතය සියයට 27.4 ක් විය. 1982 දී එය සියයට 17.2 දක්වා පහත වැටුණි. ආදායම පහත වැටීමට එක් හේතුවක් නම් අපේ ප්‍රධාන අපනයන මිළ ගණන් පහත වැටෙන විට ඊට සහනයක් වශයෙන් අපනයන බදු අඩු කිරීමයි.

One of the chief reasons for our revenue to go down is that we had to drastically reduce our revenue from export duties on our major products like tea, rubber and coconut when their prices fell.

1978 දී අන්තකාරම් ගිණුමේ යුද්ධ ගෙවීම් ඇතුළුව රජයේ වර්තන වියදම් -Current expenditure-

දළ දේශීය නිෂ්පාදිතයෙන් සියයට 28.7 ක් විය. 1981 දී එය සියයට 20.7 දක්වාත්, 1982 දී සියයට 19.5 දක්වාත් පහත වැටුණි. මෙය වැදගත් ජයග්‍රහණයකි. Noolaham Foundation.

වර්තන වියදම් පාලනය කිරීමට අප දක්වූ දැඩි උනන්දුවේ ප්‍රතිඵලයකි. වර්තන වියදම් එකතුව තුළ, ඇතැම් අමාත්‍යාංශවල අන්තිකාරම් ගිණුම් කටයුතු කලින් ඇස්තමේන්තු කළාට වඩා ඉතාමත් අධික විය. එයින් කලින් බලාපොරොත්තු නොවූ හිඟයක් ඇති විය.

ගරු කථානායකතුමනි, මේ අතර, රජයේ ප්‍රශ්න වියදම් වැඩිවීමේ උපහතියක් දක්විය. 1978 දී ප්‍රශ්න වියදම් දළ දේශීය නිෂ්පාදිතයේ අනුපාතයක් ලෙස සියයට 15.5 සිට 1980 දී සියයට 20.8 දක්වා වැඩි විය. 1981 දී ප්‍රශ්න වියදම් සීමා කිරීමට ගන්නා ලද පියවර නිසා මේ අනුපාතිකය සියයට 15.9 දක්වා පහත වැටුණි. එහෙත් 1982 දී ප්‍රශ්න වියදම් දළ දේශීය නිෂ්පාදිතයෙන් සියයට 17.7 දක්වා නැවත වරක් වැඩි විය. 1983, 84 හා 85 දී ශ්‍රී ලංකාවට මුහුණපාමට සිදුවන ප්‍රශ්න වියදම් අධිකතරය ගැන නොයෙක්විට මම මේ ගරු සභාවේ අවධානය යොමු කළෙමි.

Mr. Speaker, I have often drawn the attention of this House to the bulge in the capital expenditure that Sri Lanka would face in 1983, in 1984 and in 1985. This is our major difficulty. Literally and figuratively speaking, bulges are never attractive. You know that, Sir. As you very well know, being an aesthete and a connoisseur of beauty, bulges are never attractive. This bulge in our expenditure is my biggest problem.

විශේෂයෙන් මහවැලි ව්‍යාපාරය ඇතුළු අපේ සංවර්ධන වැඩ පිළිවෙලවල් ක්‍රියාත්මක කරන්නටත්, හැකි තාක් කෙටි කාලයක් ඇතුළත අපේ ජනතාවට රක්ෂා සපයන්නටත් අප බලාපොරොත්තු වන්නේ නම් මෙය මගහැරිය හැකි තත්ත්වයක් නොවෙයි.

We cannot also avoid this bulge in our expenditure without cutting development, without stopping employment, without curtailing Mahaweli and so on and so forth. Whether we like it or not, this bulge will be with us for the next three years. It will be a plague on our life—certainly a plague on the life of the Finance Minister of this country.

ආදායම පහත වැටීමත්, වියදම් ඉහළයාමත් නිසා අයවැයේ සමස්ත හිඟය 1978 දී දළ දේශීය නිෂ්පාදිතයේ අනුපාතයක් ලෙස සියයට 16.8 සිට 1980 දී සියයට 24.5 දක්වා වැඩි විය. 1981 දී ක්‍රියාත්මක කළ අයවැයේ වියදම් කපා හැරීම නිසා මේ අනුපාතය සියයට 17.5 දක්වා පහත වැටුණි. එහෙත් 1982 දී නැවත වරක් සියයට 20.0 තෙක් වැඩිවිය. මේ විශාල පරතරයෙන් කොටසක් පියවන ලද්දේ විදේශ ආධාර හා බැංකු නොවන දේශීය ණය ලබා ගැනීම මගිනි. 1978-81 කාලය තුළ විදේශ ආධාර සාමාන්‍යයෙන් දළ දේශීය නිෂ්පාදිතයෙන් සියයට 9 ක් පමණ විය. 1982 දී එය සියයට 10.3 දක්වා වැඩි විය. කොසිතරම් ඉහළ මට්ටමක විදේශ ආධාර ලැබුණත්, බැංකු නොවන දේශීය මූල්‍යන්ගෙන් විශාල වශයෙන් ණය ලබා ගනු ලැබුවත් අපේ අයවැය හිඟය පියවීම සඳහා බැංකු ක්‍රමයෙන් ද ණය ලබා ගැනීමට අපට සිදු විය.

We had to take finance from the banking system. We are forced to do so.

බැංකු ක්‍රමයෙන් ගන්නා ණය 1978 දී රුපියල් දශ ලක්ෂ

[ආර්. ජේ. ජී. ද මැල් මහතා]

473 ක් හෙවත් දළ දේශීය නිෂ්පාදනයෙන් සියයට 1.1 ක සිට 1980 වනවිට රුපියල් දශ ලක්ෂ 7291 දක්වා හෙවත් දළ දේශීය නිෂ්පාදනයෙන් සියයට 10.9 ක් දක්වා වැඩි විය. 1981 දී එය රුපියල් දශ ලක්ෂ 4029 දක්වා හෙවත් දළ දේශීය නිෂ්පාදනයෙන් සියයට 4.7 දක්වාත් 1982 දී රුපියල් දශ ලක්ෂ 4,003 දක්වා හෙවත් දළ දේශීය නිෂ්පාදනයෙන් සියයට 3.9 දක්වාත් අඩුකර ගැනීමට අපට පුළුවන් විය. මෙය සතුටුදායක ලක්ෂණයක් වන අතර, අපේ මූල්‍ය කළමනාකාරිත්වයේ ශෝභාත්විත සහ දුරදර්ශීතාවය එයින් පැහැදිලි වෙයි. This favourable trend reflects our very prudent financial management in the face of an almost impossible, impossibly expensive programme of development.

This is our next difficulty, the balance of payments. The Budget deficit is our first great difficulty. I have discussed that very briefly. Our next great difficulty is our deficit in the balance of payments. Let us discuss this also frankly. A frank discussion will give hon. Members and the people of this country a clear understanding of our present position.

ගෙවුම් තුලනය

රජයේ පළමුවැනි පස් අවුරුදු කාලය ඇතුළත මුහුණ දෙන්නට සිදු වූ තවත් ප්‍රධාන දුෂ්කරතාවයක් නම්, රටේ ගෙවුම් තුලනය නියුණු ලෙස පිරිහීමයි. 1977 වර්ෂන ගිණුමේ - in the Current Account - එස්. ඩී. ආර් දශ ලක්ෂ 70 ක අතිරික්තයක සිට 1980 දී එස්.ඩී.ආර් දශ ලක්ෂ 613 ක හිඟයකටත්, 1981 දී එස්.ඩී.ආර් දශ ලක්ෂ 511 ක හිඟයකටත් මුහුණ දෙන්නට රටට විය. 1982 දී වර්ෂන ගිණුමේ හිඟය එස්.ඩී.ආර්. දශලක්ෂ 618 ක් වන්නට ඇතැයි ඇස්තමේන්තු කර ඇත.

රටේ වෙළෙඳ ශේෂයේ විශාල අසමබරතාවයක් සිදු විය. Substantial deterioration took place in our balance of trade. අපේ ආනයන වියදම අපේ අපනයන ආදායම මෙන් දෙගුණයකටත් වැඩි විය. Our import bill rose to more than twice our export income. 1977 දී එස්.ඩී.ආර්. දශලක්ෂ 29 ක අතිරික්තයක් වාර්තාගත වෙළෙඳ ශේෂය දැණු ලෙස පිරිහී 1980 දී එස්.ඩී.ආර්. දශලක්ෂ 758 ක හිඟයක් හා 1981 දී එස්.ඩී.ආර්. දශලක්ෂ 803 ක හිඟයක් වාර්තාගත විය. මේ කාලය තුළ විශාල ලෙස ආනයන වැඩිවීමට එක් හේතුවක් විදේශාධාර සහිත ආනයනයයි.

Some of it is accounted for by foreign aided imports. 1982 දී හිඟය එස්.ඩී.ආර් දශලක්ෂ 848 ක් ලෙස ඇස්තමේන්තු කර ඇත. 1977 දී ආර්ථිකය නිදහස් කිරීමෙන් අපනයන අංශයෙන් තවමත් ප්‍රමාණවත් ප්‍රතිඵල ලැබී නැත.

From our so called freeing of the economy in 1977, we have still not got satisfactory results in the export sector.

එස්.ඩී.ආර්. වලින් ගණන් බලන විට 1977 සිට ආනයන සියයට 150 කටත් වැඩියෙන් වැඩි වී ඇත. මේ අතර ආනයන වැඩි වී ඇත්තේ සියයට 40 කටත් අඩුවෙනි.

Since 1977 the imports have increased by 150 per cent and exports by less than 40 per cent. This is the crux of our problem in the balance of trade.

වෙළඳ ශේෂයේ විශාල පිරිහීම, ශ්‍රී ලංකාවේ වෙළඳ අනුපාතයේ නියුණු පහත වැටීම් තුළින් සැහෙන දුරට තේරුම් කළ හැකිය. මේ කාලය තුළ වෙළඳ අනුපාතය සියයට 30 කටත් වැඩියෙන් පහත වැටුණි.

This can be explained to some extent by the deterioration in terms of trade. Our terms of trade fell over 40 per cent during this period.

පී. එස්. සුසයිදාසන් මහතා (මන්නාරම)

(*ශ්‍රී ල. පී. ජො. ජුසාසනාසන්—මන්නාරම*)
(Mr. P. S. Soosaitasan—Mannar)

Signs of improvement.

ආර්. ජේ. ජී. ද මැල් මහතා

(*ශ්‍රී ල. ආර්. ජේ. ජී. ජී. ද මෙල්*)
(Mr. R. J. G. de Mel)

I will discuss that when I give you my reply at the end of the debate. We will leave that for better times. කෙසේ වෙතත්, සම්පූර්ණ හේතුව. එයම නොවේ.

In any event, that is not the sole cause. I am not trying to find excuses.

බැංකු ක්‍රමයෙන් ණය ලබා ගැනීමට තුඩු දෙන ලද විශාල අයවැය හිඟය ඊට තුඩු දී ඇති තවත් අතිරේක හේතුවකි. මේ හේතුව නිසා මුදල් සැපයුමේ වැඩිවීමෙන්

Increase in the money supply

සියයට 40 ක් පමණ ආනයන ඉහළයාම මගින් රටින් පිටතට ගලා යයි. එබැවින්, හොඳ ගෙවුම් තුලනයක් පවත්වා ගැනීමට නම්, අයවැය සැහෙන දුරකට සමබර තත්ත්වයක තබා ගැනීම අත්‍යවශ්‍ය වෙයි. මා බොහෝ අවස්ථාවල මේ ගැන සභාවේදී සභෝදර මන්ත්‍රීතුමන් ලාට මෙහි වැදගත්කම තේරුම් කර දී ඇත. නැවත නැවත මෙහි වැදගත්කම තේරුම් කර දීම මගේ පරම යුතු කමක් සේ මම සලකමි.

සහනදායී විදේශ ආධාර, එතරම් විශාල වුවත් ගෙවුම් තුලනයේ ජංගම ගිණුමේ හිඟය පියවා ගැනීමට ප්‍රමාණ වත් නොවීය. ප්‍රතිඵලයක් වශයෙන් විදේශ වාණිජ ණය ලබා ගැනීමට අපට සිදු විය.

We were forced to resort to commercial borrowings. එවැනි ණය ගැනීමවලින් ඇති වන ගැළවක් නම්, ඒ නිසා වැඩි කල් නොහෙස් ඉහළ ණය සේවා බරක් දරන්නට සිදු වීමයි. දැන් සිටම නිවැරදි පිළියම් ක්‍රියාත්මක නොකළහොත්, 1986 දී අපේ ණය සේවා බර අපේ අපනයන ආදායමෙන් සියයට 27 ක් තරම් අධික වියහැකි යයි ඇස්තමේන්තු කර ඇත.

If we go on like this our debt-service ratio is estimated to go up to 27 per cent by 1986.

එසේ සිදු වුවහොත් ආධාර දෙන ආයතන හා විදේශ වාණිජ බැංකුවලින් ණය ලබා ගැනීමේදී ශ්‍රී ලංකාවට දැන් තිබෙන තත්ත්වය සීඝ්‍රයෙන් පහත වැටෙයි.

Our credit-rating will go down in the world.

එවිට, මේ රටේ ආයෝජනය කරන්නට විදේශ ආයෝජකයන් තරමක් මැලී වෙයි.

Foreign investors will fight shy of this country.

එම නිසා අපේ අයවැය හිඟයත්, අපේ විදේශ වාණිජ ණය ගැනීමත් අඩු කර ගැනීම සඳහා ඉන් ඉක්මණින් ප්‍රමුඛත්වයක් දිය යුතුය. එය දැනට වේදනාත්මක දෙයක් වන්නට පුළුවන. තවත් ප්‍රමාද කළහොත් අනාගතයේ දී ඊටත් වඩා වේදනාත්මක වෙනු නිසැකය.

It may be painful now to take certain steps, Sir. It will be much more painful later if we do not take corrective action now.

අනාගත වැඩ පිළිවෙල

ගරු කථානායකතුමනි, මෙතෙක් මා ඉදිරිපත් කළේ අපට මුහුණ දෙන්නට සිදු වී තිබෙන ආර්ථික සහ මූල්‍ය දුෂ්කරතාවයන්ගේ සත්‍ය තත්ත්වය ගැන අවංක විස්තරයකි.

A very frank presentation of our difficulties and of our true position.

මේ දුෂ්කරතාවයන් බොහෝමයක් අපට පාලනය කළ නොහැකි බාහිර හේතු නිසා ඇති වී තිබෙන ඒවාය. ලෝක උද්ධමනය හා ආර්ථික පරිහාණිය, අපේ වෙළෙඳ අනුපාතය දුර්වල වීම, ක්ෂණිකව වෙනස් වන ජාත්‍යන්තර විනිමය අනුපාතික හා ලෝකයේ මූල්‍ය වෙළෙඳපල වල්වල අධික පොලී ප්‍රමාණයන් එවැනි දුෂ්කරතාවයන් ගෙන් සමහරක් වෙයි.

ගරු කථානායකතුමනි, අපට මුහුණ දෙන්නට සිදු වී තිබෙන දරුණු අයවැය හා ගෙවුම් තුලන බාධක සිහියේ තබා ගනිමින් අනාගතයේදී අපට අනුගමනය කළ හැකි විකල්ප ප්‍රතිපත්ති තීරණ සුපරීක්ෂාකාරීව සලකා බැලිය යුතුය.

I would like, Sir, to now deal with our options for the future. What are our options for the future? We cannot have unlimited demands with limited resources. We must all keep this in mind first and foremost.

අපේ සීමිත සම්පත්වලින් අසීමිත වියදම් කළ නොහැකිය. ශ්‍රී ලංකාව ලෝකයේ දුප්පත්ම රටවල් 20 ක් එකකි. අපට ඇත්තේ ද ඉතා සීමිත ස්වාභාවික ධන සම්පත් ප්‍රමාණයක් පමණකි. අපේ ග්‍රම-භූමි අනුපාතිකය ද land-man ratio ඉතාමත් කුඩාය. අපට ඉන්ධන සම්පත් නැත. බණිජ සම්පත් ඉතා ස්වල්ප ප්‍රමාණයක් හැරුණු විට වෙනත් එවැනි ද්‍රව්‍ය ද අපට නැත. යකඩ, වානේ, ගල් අඟුරු, තඹ, ඊයම්, පී, බොක්සයිට්, ඊදි, රත්තරං යුරේනියම්, ප්ලාටීනම් වැනි බණිජ වස්තු කිසිවක් අපට නැත. ජන සමාජයේ එක් එක් පුද්ගලයා මෙන් ම කිසියම් ජාතියක් ද ඔවුන්ට තිබෙන ආදායමේ ප්‍රමාණයට වියදම් සකස් කර ගත යුතුය. වෙනත් මාර්ගයන් අනුගමනය කළොත් මුළු මහත් ජාතියම විපතට පත් වෙයි. අපේ සම්පත් ඉතා සීමිත නිසා, ඒවා තර්කානුකූලවත්, සුපරීක්ෂාකාරීවත් සකස් කරනු ලබන ස්ථිර ප්‍රමුඛත්වයක් අනුව බෙදා වෙන් කිරීම අත්‍යවශ්‍යයි. මෙය නොසලකා හැරියහොත්, අතීතානුකූල ඉරණමකට අප පත් වෙන එක ඒකාන්තයි.

We cannot shut our eyes, Sir, to reality We must cut our coat according to our cloth.

ගරු කථානායකතුමනි අවාසනාවකට මෙන්, දේශීය හා විදේශීය වශයෙන් අපට ඇති මූල්‍ය සම්පත් බොහෝ දුරට අසීමිත බව අපේ රටේ ඇතැම් අයගේ පුහු විශ්වාස

යයි. සත්‍ය තත්ත්වය පිළිගන්නට සමහරුන් කැමති නැත. ඔවුන්ගේ වැටහීම අනුව කළ යුතු එකම දෙය, විදේශ ආධාර දෙන අයගේ සිත් ගන්නා කිසියම් යෝජනා ක්‍රමයක් සැලසුම් කොට, ඊළඟ අයවැයෙන් අවශ්‍ය ප්‍රතිපාදන සලසන ලෙස හාණ්ඩාගාරයෙන් ඉල්ලා සිටීමයි. මෙය සම්පූර්ණ වැරදි හැඟීමකි; හයානක හැඟීමකි. ගරු කථානායකතුමනි, අවාසනාවට මෙන්, දියුණු වෙමින් පවතින එක් එක් රටකට ආධාර දෙන රටවල් හා ආයතන වෙන් කරන ආධාර ප්‍රමාණය දැඩි ලෙස සීමා කර ඇත. එබැවින් එක් යෝජනා ක්‍රමයක් සඳහා කිසියම් මුදල් ප්‍රමාණයක් වෙන් කිරීමෙන් සිදු වන්නේ, සමහර විටක ඊටත් වඩා වැදගත් යෝජනා ක්‍රමයකට ලබා ගත හැකි ආධාර ප්‍රමාණය කපා හැරීමයි. අපේ ජාතික ප්‍රමුඛත්වයන් සැලකිල්ලට නොගෙන කිසිම සැලැස්මක් ද නැතිව ගිතුවක්කාර අන්දමට ඉදිරිපත් කරන ව්‍යාපෘති ලැයිස්තුවකින් සිදු වන්නේ අපට ලැබෙන වටිනා විදේශ ආධාර අපතේ යැවීමත් නාස්තිකර දැමීමත් පමණකි. ඒක පුද්ගල පදනම අනුව බලන විට, ශ්‍රී ලංකාව අද ලෝකයේ ඉහළම ආධාර ප්‍රමාණය ලබන රට වන්නට පුළුවන.

Per capita, Sir, we receive perhaps the highest aid for any country in the world.

එහෙත්, මා නැවත නැවතත් ප්‍රකාශ කර ඇතිවාක් මෙන්, මෙතරම් ඉහළ ආධාර ප්‍රමාණයක් අනාගතයේ ලැබේ යැයි අපට බලාපොරොත්තු විය නොහැකිය.

We cannot expect the same volume of aid in the future as I have often told this House.

එබැවින් මින් ඉදිරියට අපේ ප්‍රාග්ධන ආයෝජන ප්‍රමාණය දේශීය ඉතිරි කිරීම් අනුපාතය අනුව හැසිරවීම අත්‍යවශ්‍ය වෙයි.

1978 සිට 1981 දක්වා කාලය තුළදී ශ්‍රී ලංකාවේ දේශීය ඉතිරි කිරීම් අනුපාතය දළ දේශීය නිෂ්පාදිතයෙන් සියයට 13 ක් පමණ විය. ඒ කාලය තුළ දළ දේශීය ආයෝජනය දළ දේශීය නිෂ්පාදිතයෙන් සියයට 28 ක් විය. දේශීය ඉතිරි කිරීම් හා දේශීය ආයෝජනය අතර මේ පරතරය පියවන ලද්දේ විදේශ ආධාර හා ණය ගැනීම් මගින් විදේශ ඉතිරි කිරීම් සංවලනය කිරීමෙනි. වෙනත් වචනවලින් කිවහොත්, ශ්‍රී ලංකාවේ ජාතික ඉතිරි කිරීම මෙන් දෙගුණයක් ආයෝජනය අළු අති විශාල විදේශ ආධාර ප්‍රමාණයක් සංවලනය කර ගැනීමට අපට හැකිවීම නිසයි. අනාගතයේදී විදේශ ආධාර ගලා ඒම අඩුවීමට ඉඩ ඇති හෙයින්, දේශීය ඉතිරි කිරීම් අනුපාතයට අනුකූල වන අන්දමට අපේ සංවර්ධන වැඩ පිළිවෙල සකස් කළ යුතු වේ. එබැවින්, අප දැනටමත් ගොඩ නංවාගෙන තිබෙන ආයෝජන ශක්ති ප්‍රමාණය තවදුරටත් පවත්වා ගැනීමට නම්, දේශීය ඉතිරි කිරීම් වැඩි කර ගැනීමට හැකි සෑම උත්සාහයක්ම අප විසින් දැරිය යුතුය. මූර්ත ආදායම් ඉහළ යන කාලයක, එය එසේ නොවීමට හේතුවක් නැත. විශේෂයෙන්, හාණ්ඩා හිඟයක් පැවැති කාලයක මහජනයා අතර තිබුණු දැඩි හාණ්ඩා ඉල්ලුම දැන් බොහෝ දුරට නාස්තිමත් වී ඇති හෙයින් දේශීය ඉතිරි කිරීම් වැඩි නොවන්නට හේතුවක් නැත. අප සියලු දෙනාම ඉතිරි කිරීමට මහත් පරිශ්‍රමයක් දැරිය යුතුයි. ඒවා ආයෝජන කළ යුතුයි. රටට හොඳ අනාගතයක් උදා කර ගත හැකි වන්නේ වර්තමානයේ එක්තරා දුරකට කැප කිරීමක් කළහොත් පමණකි.

[අ.ප. ජේ. ජී. ද මැල් මහතා]

ගරු කාර්යාලයකදීම, අප දැන් ඉතාමත් වාමි අත් දමින් ජීවත්වීමේ අත්‍යවශ්‍යතාවය මා මෙතෙක් ඉදිරිපත් කළ කරුණුවලින් ගරු මන්ත්‍රීතුමන්ලාට පැහැදිලි වෙයි. ජාතියක් වශයෙන් බාහිර අලංකාරය අත්හැරිය යුතුයි. මුදල් ඇමතිවරයා වශයෙන් අයවැය හිඟය අඩු කිරීම මාගේ ප්‍රධානතම අරමුණයි; මගේ මූලික වගකීමයි. සැහෙන දුරට සමබර අයවැයක් 1985 දී තරම අපට ඉදිරිපත් කරන්නට හැකිවේයයි මම බලාපොරොත්තු වන්නෙමි. එවිට ආර්ථික අස්ථායීතාවයේ මූලය අයවැය නොවනු ඇත. මේ සඳහා සියලුම අමාත්‍යාංශවල, රජයේ දෙපාර්තමේන්තුවල හා සංස්ථාවල පූර්ණ සහයෝගය මට අවශ්‍ය වෙයි. එමෙන්ම මේ උත්තරීතර සහවේ සියලුම ගරු මන්ත්‍රීතුමන්ලාගේත්, රටේ මුළු මහත් ජනතාවගේත් සහයෝගය මට අවශ්‍යයි. අප දැනට මුහුණ පා ඇති දරුණුම ආර්ථික දුෂ්කරතාවයෙන් ගොඩ ඒමට යම්කිසි බලාපොරොත්තු තැබීමක් කළ හැකි වන්නේ එවැනි ඒකාබද්ධ උත්සාහයකින් මපණි.

බොහෝ දුරට සමබර වූ අයවැයක් පවත්වා ගැනීමට ඇති අපේ අරමුණ සාර්ථක කර ගැනීමට නම්, ආදායම වැඩි කර ගැනීම අත්‍යවශ්‍ය වෙයි. වියදම අඩු කිරීමත් අත්‍යවශ්‍ය වෙයි. විශේෂයෙන් ප්‍රාග්ධන වියදම අඩු කිරීම අවශ්‍ය වෙයි. මේ අරමුණ සාර්ථක කර ගැනීම සඳහා ඉදිරි අවුරුදු දෙක ඇතුළත, කිසිම සංවර්ධන යෝජනා ක්‍රමයක් අලුතින් ආරම්භ නොකිරීමට රජය තීරණය කර ඇත. දැනට ආරම්භ කර තිබෙන සංවර්ධන යෝජනා සම්පූර්ණ කිරීම සඳහා රජය අවධානය යොමු කරනු ඇත. මේ කාලය තුළ ප්‍රගතියක් ඇති නොවන බවක් එයින් අදහස් නොවේ. ඇත්ත වශයෙන්ම, විශේෂයෙන් මහවැලි ව්‍යාපාරය ඇතුළු, ගත වූණු අවුරුදු පහ ඇතුළත ආරම්භ කරන ලද පුළුල් ආයෝජන වැඩ පිළිවෙල සාර්ථක ලෙස සම්පූර්ණ කළහොත් අපේ සංවර්ධන වේගය නො අඩුව අපට ගෙනයන්නට පුළුවන. ආදායමත්, රක්ෂා සැපයීමත් වැඩි කරන්නට පුළුවන. අපේ බදු ව්‍යුහය තාර්කික කිරීම දැන් අත්‍යවශ්‍ය දෙයක් ව ඇත. අනාගතයේ දී දෙන බදු සහන දිරිදීම් ඉතාමත් උපරිම ප්‍රමුඛත්වයක් ඇති අංශවලට පමණක් සීමා කළයුතුය. ඒවා දියයුතු වන්නේ ද ඉතාමත් සුපරීක්ෂාකාරීව සොයා බැලීමෙන් පසුවයි.

ශ්‍රී ලංකාවේ ගෙවුම් තුලන ගැටළුවට මූලික පිලියම වන්නේ, අපනයන වැඩිකරන ආනයන අඩුකරන ප්‍රතිපත්ති සකස් කිරීමයි. Policies or strategies to reduce imports and to increase exports. ආනයන පාලනය කිරීමෙන් රටට හානියක් වෙන්නට ඉඩ ඇත. පාලන හා සීමා කිරීම් යළි ක්‍රියාත්මක කිරීම කින් සිදුවන්නේ, වෙළෙඳාම හා ආර්ථිකය විකෘති වීමයි. අතීතයේදී අපේ ආර්ථිකයේ ප්‍රගතියක් නොවූයේ ඒ නිසයි. අපට විවෘතව ඇති වෙනත් විකල්ප ඇත. බදු ආදායම් එකතු කිරීම වැඩි කළවිට, ආනයන ඉල්ලුම අඩුවී වෙළෙඳ ශේෂයේ සිදුවන පීඩනය අඩු වේ. ජන ජීවිතයට පීඩාවක් ගෙන දෙන ආනයන හා විනිමය පාලන නැවත ක්‍රියාත්මක කිරීමෙන් වැළකී සිටීමට නම්, වේදනාත්මක වන සමහර රාජ්‍ය මූල්‍ය පිලියම් දැන් දැන්ම ක්‍රියාත්මක කළ යුතුය. If we are to avoid import controls and exchange controls in the near future, we have to take certain painful measures now.

ඉතා සකසුරුවමින් බලශක්ති පාවිච්චි කිරීමට අප දැන් සිටිම උපාය මාර්ගයක් සකස් කළහොත් බාහිර ගෙවීම් තත්ත්වය ශක්තිමත් කරගත හැකිය.

A well planned energy strategy

රටේ පවත්නා වේගවත් සංවර්ධනයට අවශ්‍ය විදුලිබල ඉල්ලුම, ජල විදුලි ක්‍රමයෙන් සපුරා ගැනීමට හැකි නොවීය. විදුලිබල සැපයුමේ අඩුපාඩු වලට සරිලන ලෙස විශාල වශයෙන් සැපයුමක් කෙරුණේ උෂ්ණ තාපක බල උද්පාදකයන් මගිනි. 1978 හා 1982 අතර, අපේ ඉන්ධන ආනයන වියදම දෙතුන් ගුණයකින් ඉහළ යාමට එක් හේතුවක් වන්නේ මෙයයි. එබැවින්, බලශක්ති පරිභෝජනය අඩු කිරීමත්, අපේ බලශක්ති යොදා ගැනීමේ කාර්යක්ෂම කිරීමත් සඳහා ඉහත් පරිශ්‍රමයක් දැරිය යුතුය.

A co-ordinated well-planned energy policy and an energy strategy is absolutely essential.

වඩාත් ප්‍රබල අපනයන සංවර්ධන උපාය මාර්ගයක් ද - A better export promotion strategy.

අප විසින් ක්‍රියාත්මක කළයුතුය. ආනයනයට වඩා අපනයනයට හිතකර විනිමය අනුපාතිකයක් එවැනි උපාය මාර්ගයක ප්‍රධාන ලක්ෂණයකි.

- A realistic exchange rate is a sine qua non for this purpose.

මැතදී ශ්‍රී ලංකා මහ බැංකුව විසින් ක්‍රියාත්මක කළ ආකාරයේ තාත්වික විනිමය අනුපාතික ප්‍රතිපත්තියක් මගින් අපනයන දිරි ගන්වයි. ආනයන ඉල්ලුම අධෛර්යමත් කරයි. තීරුබදු ව්‍යුහයේ අවශ්‍ය ගැලපීම්ද කළ යුතු වේ. දැනට පවත්නා තීරුබදු ව්‍යුහයෙන් ඇතැම් කමිණිතයන්ට ප්‍රමාණවත් ආරක්ෂණයක් ලැබෙන්නේ නැත. තවත් ඇතැම් කමිණිතයන්ට වුවමනාවට වඩා ආරක්ෂණයක් ලබාදී ඇත. පරිභෝජකයාගේත්, නිෂ්පාදකයාගේත් යහපත සැලකිල්ලට ගෙන, එකිනෙකාට අනුකූල තීරුබදු ව්‍යුහයක් පිළියෙල කළ යුතුය.

A rational tariff structure must protect both the producer and consumer. This is essential.

මිල ස්ථාවරව තබා ගැනීම රජයේ අනෙක් වැදගත් අරමුණකි. අපේ අයවැය හිඟය අඩු කිරීමෙන්, දේශීය මිල ගණන් කෙරෙහි නිසැකවම ඉතාමත් වාසිදායක බලපෑමක් ඇතිවනු ඇත. ප්‍රසාරණාත්මක මුදල් සැපයීමක් නිසා හට ගන්නා උද්ධමන පීඩනය අඩු වෙයි. 1982 දී අපි උද්ධමන පීඩනය සාර්ථක ලෙස අඩු කළෙමු. අති විශ්වාසීය ද්‍රවශීලතාවයක් - Liquidity -

බැංකු ක්‍රමයෙහි විය. එහෙත් මේවා තාවකාලික ලක්ෂණ වන්නට පුළුවන. රජයේ දැඩි මුදල් ප්‍රතිපත්තිය ලිහිල් කළයුතු බවක් එයින් ප්‍රකාශ නොවෙයි. 1982 දී උද්ධමන වේගය අඩුවීමට හේතුවූ එක් කාරණයක් නම්, රාජ්‍ය මූල්‍ය හා ගෙවුම් තුලන සම්බන්ධයෙන් 1981 දී අප ලබා ගන්නා ලද සාර්ථක ප්‍රතිඵලයි. ප්‍රමාණවත් නොවන අත්දමට පාලන මිල වැඩි නොකිරීම අනෙක් හේතුවයි. වැඩි වැඩියෙන් තොර තබා ගැනීමත්, මෑතිවරණ වර්ෂයේදී පැවැති දේශපාලන අවිනිශ්චිතතාවයත්, නිසා බැංකු ණය සඳහා පෞද්ගලික අංශයෙන් කෙරුණු ඉල්ලුම පහත වැටුණි. මේ තාවකාලික ලක්ෂණ තවදුරටත් තොපව තින්නට ඉඩ ඇත. මිල ස්ථාවරත්වයක් පවත්වා ගැනීමට නම්, මහ බැංකුවේ දැඩි දල් ප්‍රතිපත්තිය තවදුරටත්

ක්‍රියාත්මක කළ යුතු යැයි මම අදහස් කරමි. අයවැය හිඟ සාධාරණ තත්ත්වයකට ගෙන එන්නාක් කල් මේ ප්‍රතිපත්තිය ලිහිල් කළ නොහැකිය.

රජය අපේ හිඟ සම්පත් හිස් කරමින් පෞද්ගලික අංශය “ඉවතට තල්ලු කර දැමීමෙන්” වැළකිය යුතුය. We should not pre-empt or crowd out the private sector.

සතුටුදයක මිල හා ගෙවුම් තුලන ස්ථාවරත්වයක් සහතික කරනු ලබන මුදල් හා රාජ්‍ය මූල්‍ය ප්‍රතිපත්තියක් සකස් කිරීමට අප

හැකිනාක් උත්සාහ ගත යුතුය. එවැනි ප්‍රතිපත්තියක විනිමය අනුපාතිකය හා පොලී අනුපාතිකය ඉහත වැදගත් ලක්ෂණයක් වේ. විනිමය අනුපාතිකය හා මූර්ත පොලී ප්‍රමාණයන් අපේ ආර්ථිකයේ ප්‍රාග්ධන හා ශ්‍රම සාධකවල සාපේක්ෂ මිල ගණන් විකෘති කරන්නට හේතු විය.

The exchange rate and real interest rates have distorted the relative prices of capital and labour in our economy. අධි-අගයක් දරා විනිමය අනුපාතිකය

නිසා - The over-valued exchange rate - ප්‍රාග්ධනය සඳහා අනාර්ථික සහනාධාරයක් ලැබුණේය. මෑතක් වනතුරු, දකින්නට ලැබුණු සෘණ මූර්ත පොලී ප්‍රමාණයන්, - Negative real exchange rate -

චුම්භකවට වඩා ප්‍රාග්ධන භාණ්ඩ ආනයන සඳහා ණය ලබා ගැනීම පෙළඹවන ලදී. එක් වරක් ක්ෂය කිරීම් සඳහා දුන් පහසුකම් - LSD, the most vicious thing -

සහ වෙනත් විවිධ බදු අනුග්‍රහයක් නිසා අඩු ප්‍රමුඛත්වයක් ඇති ප්‍රාග්ධන වැඩියෙන් උරුගන්නා ආයෝජන දිරි ගැන්විණි. දීර්ඝ ක.ලයක් මුළුල්ලේ ආයෝජනය නොමැතිව පෙළෙමින් සිටි ආර්ථිකයක් පුනරුත්ථාපනය සඳහා උත්සාහ කරන, ක්ෂණික ප්‍රතිඵල බලාපොරොත්තු වන කාලයක නම් එවැනි ඇතැම් ප්‍රතිපත්ති ක්‍රියාත්මක කිරීම අවශ්‍ය වෙයි. අපේ ස්වභාවික සම්පත්වලටත්, අපේ රටේ ප්‍රමුඛත්වයන්ටත් ගැලපෙන ආකාරයට අපේ ප්‍රතිපත්ති දැන් තාර්කික කළ යුතුය. වෙළඳාම, ඉදි කිරීම් හා සංවරක කටයුතු පසුගිය අවුරුදු පහ තුළ ආර්ථිකයේ වේගයෙන් දියුණු වූ අංශයන්ය. ඒවායින් ක්ෂණික ප්‍රතිඵල ලැබුණි. අපේ ආර්ථිකයේ අනෙකුත් වැදගත් අංශ කෙරෙහි අපේ අවධානය යොමු කළ යුතු කාලය දැන් එළඹී ඇත. නිෂ්පාදනයටත් රක්ෂා සැපයීමටත්, අපනයනයටත් ඉහළම ප්‍රමුඛත්වය ලැබෙන ආකාරයට අපේ බදු සානු බලයන් යළි සංස්ථාපනය කළ යුතුය.

Our tax structure should be refashioned to give the highest incentives to production, to exports and to employment-orientated ventures. These are our priorities.

1982 ප්‍රතිශෝධිත අයවැය ඇස්තමේන්තු - Revised estimates for 1982 -

ගරු කථානායකතුමනි, 1982 රජයේ ආදායම් හා වියදම් පිළිබඳ අවසාන සංඛ්‍යා ලබා ගත හැක්කේ මේ වර්ෂයේ පසු භාගයේදීයි. ප්‍රතිශෝධිත ඇස්තමේන්තු වලින් මා දැන් ඉදිරිපත් කරන පුළුල් ලක්ෂණ පෙන්වුම් කරයි.

(අ) පුනරාවර්තන වියදම මුල් ඇස්තමේන්තුවලට වඩා රුපියල් දශලක්ෂ 490 කින් අඩු වී ඇත. අත්තිකාරම් ගිණුම් කටයුතු ද ඊට ඇතුලත් වෙයි.

(ආ) ආදායම රුපියල් දශලක්ෂ 1,602 කින් පහත වැටී ඇත.

(ඇ) ප්‍රතිඵලයක් වශයෙන්, ජංගම ගිණුමේ හිඟ රුපියල් දශලක්ෂ 1,110 කින් ඉහළ ගොස් ඇත.

(ඈ) ප්‍රාග්ධන වියදම රුපියල් දශලක්ෂ 2,580 කින් පහත වැටී ඇත.

(ඉ) ප්‍රතිඵලයක් ලෙස, මුල් ඇස්තමේන්තු අනුව රුපියල් දශලක්ෂ 21,160 ක් වේ යැයි බලාපොරොත්තු වූ, උභය වියදම් හැරුණු විට සමස්ත අයවැය හිඟය, රුපියල් දශලක්ෂ 20,600 ක් විය. එනම් රුපියල් දශලක්ෂ 560 කින් පහත වැටීමකි.

මුල් ඇස්තමේන්තුවලට වඩා අඩු වූ අයවැය හිඟයට මුදල් සපයන ලද්දේ මේ ආකාරයටයි :

- (1) විදේශ ණය හා ප්‍රදාන වශයෙන් රුපියල් දශලක්ෂ 9,758.
- (2) විසර්ජන පනත් ණය රුපියල් දශලක්ෂ 6,000.
- (3) විදේශීය වාණිජ ණය රුපියල් දශලක්ෂ 830.
- (4) දේශීය බැංකු ක්‍රමයෙන් ණය ගැනීම් රුපියල් දශලක්ෂ 4,003 මේවා තාවකාලික සංඛ්‍යා වෙයි.

ගරු කථානායකතුමනි, 1982 වර්ෂය සඳහා අයවැය ඉදිරිපත් කරන විට, පුනරාවර්තන සම්මත යටතේ ඉදිරිපත් කරන්නට සිදු විය හැකි ප්‍රධාන පරිපූරක ඇස්තමේන්තු ලෙස ම සඳහන් කරන ලද්දේ, ජීවනවියදම් දීමනා සහ වැටුප් විමර්ශනය කෙ මිටිය විසින් නිර්දේශ කරන ලද වෙනත් වැටුප් වැඩි කිරීම්වලට අදාළ වන අතිරේක වියදම් පමණකි. මේ වියදම් වෙනුවෙන් කිසිම පරිපූරක ඇස්තමේන්තුවක් ඉදිරිපත් කරන්නට සිදු නොවූ බව තැමුන්නාන්සේට දන්වා සිටීමට මම සතුටු වෙමි. පසුගිය වර්ෂය තුළදී දකින්නට ලැබුණු ඉතාමත් කැපී පෙනෙන ආකාරයේ මිල ස්ථායීතාවය ඊට හේතුවයි.

කෙසේ වෙතත්, රුපියල් දශලක්ෂ 236 ක් වූ වෙනත් පරිපූරක ඇස්තමේන්තු කීපයක් ඉදිරිපත් කිරීමට සිදු විය. එයින් ප්‍රධානතම පරිපූරක ඇස්තමේන්තුව නියං හා ගංවතුර සහන සඳහා රුපියල් දශලක්ෂ 177 ක සම්මතයකි. මෙම සම්පූර්ණ වියදම් දරන ලද්දේ විදේශ ආධාර වලිනි. තවත් වැදගත් ලක්ෂණයක් නම්, අත්තිකාරම් ගිණුම්වල ශුද්ධ ලැබීම් වැඩිවීමයි. ඒ අනුව, ශුද්ධ පුනරාවර්තන වියදම්වල ප්‍රතිශෝධිත ඇස්තමේන්තුව මුල ඇස්තමේන්තුවලට වඩා රුපියල් දශලක්ෂ 490 කින් අඩු විය.

ගරු කථානායකතුමනි, බලාපොරොත්තු වූ ප්‍රමාණයට වඩා ආදායම අඩු වීමට කරුණු ගණනාවක්ම හේතු විය. ආනයන බදු හා ආනයනවලින් අය කරන පිරිවැටුම් බදු පහත වැටීමට කරුණු දෙකක් හේතු වන්නට ඇත. ආනයන කළ ප්‍රමාණය බලාපොරොත්තු වූවාට වඩා අඩු විය. එක් වරක් ක්ෂය කිරීම සඳහා දුන් අනුග්‍රහය අහෝසි කිරීමත්, බැංකු ණය සම්බන්ධයෙන් පනවන ලද සීමා සහ රට තුළ විශාල භාණ්ඩ තොග ප්‍රමාණයක් තිබීමත් ඊට හේතු විය. Accumulation of Stocks in the Country.

[අ.ප. ජ. ඒ. ද මැලේ මහතා]

ඊට අතිරේකව, රං පවුම, බෙයිෂ් මර්ක්, ජපානයේ යෙන් සහ ප්‍රංශ ෆ්‍රැන්ක් වැනි ප්‍රධාන වෙළෙඳ ව්‍යවහාරික මුදල් වලට සාපේක්ෂව ශ්‍රී ලංකා රුපියල අධිප්‍රමාණවීම නිසා බදු පදනම කුඩා විය.

We had a strange spectacle of the Deutsche Mark, the Pound Sterling, the Japanese Yen and the French France depreciating against the Sri Lankan Rupee in the last two years.

බොහෝ දුරට රබර් මිල පහත වැටීම හේතුවකොටගෙන අපනයන බදු ලැබීම් ද පහත වැටුණි.

රජයේ අදායම් අඩුවීම කෙරෙහි බලපාන ලද නවත් වැදගත් කාරණයක් නම්, දේශීය භාණ්ඩ බදු ලැබීම් පහත වැටීමයි. අඩුවෙන් බදු අය කරන ලද ඉක්සුපාක අරක්කු සඳහා මත්පැන් ඉල්ලුම විතැන්වීම නිසා, පෙල් අරක්කු වලට නිඛු ඉල්ලුම පහත වැටීම එකී ආදායම් අඩුවීමට හේතුවක් විය. ඒකෙ නම් වරදක් නැ. රටට ගහාදයි.

රුපියල් දශලක්ෂ 358 ක් තරම් වූ අදායම් ප්‍රමාණයක් වෙනත් මූලයන්ගෙන් ලැබුණත් ශුද්ධ ප්‍රතිඵලය වූයේ මූලික ඇස්තමේන්තු කළ මුළු ආදායම රුපියල් දශලක්ෂ 1.602 කින් පහත වැටීමයි. විස්තර මෙ දැන් ඉදිරිපත් කරන්නෙමි. මෙන්න විස්තර. රුපියල් දශලක්ෂ වලින්.

(අ) වැඩිවීම :	(රුපියල් දශලක්ෂ)
මෝටර් වාහන බද්ද	... + 100
ණය හා අත්තිකාරම් ආපසු ගෙවීම්	... + 73
රජයේ වෙළඳ ව්‍යවසායන්ගෙන් ලැබීම්	... + 60
ආදායම් බදු	... + 49
ප්‍රාග්ධන සංක්‍රාම	... + 34
වර්තන සංක්‍රාම	... + 19
සමාජ සංරක්ෂණ දායකත්ව	... + 12
විකුණුම් හා ගාස්තු	... + 11 + 358

(ආ) අඩුවීම් Decreases

ව්‍යාපාර පිරිවැටුම් බදු	... - 843
A decline of 843 million from B.T.T.	
ආනයන බදු	... - 400
A decline of 400 million from import duty.	
තේ අපනයන බද්ද	... - 60
A decline of 60 million from tea export duty.	
රබර් අපනයන බද්ද	... - 255
A decline of 255 million from rubber export duty.	
පොල් අපනයන බද්ද	... - 7 - 322

Seven million decline from coconut export duty. Total from all three crops a decline of 322 million rupees.

මත්පැන් බදු	... - 220
බදු කැපී, පොලි හා ලාභාංශ	... - 93
බඩ්ඩ විකුණුම් බද්ද	... - 70
තේ අලෙවි බද්ද	... - 10
වෙනත් බදු	... - 2
	----- -1960
	----- -1602

ශුද්ධ අඩුවීම

ගරු කථානායකතුමනි, ප්‍රාග්ධන සම්මත යටතේ උණ වියදම් සිදු වූ අංශ නිශ්චිතව හඳුනා ගැනීමට මේ අවස්ථාවේ මට නොපුළුවන. සමහරවිටක පිරිවැය අඩු වන්නට ඇති බව පමණක් අනුමාන වශයෙන් සිතන්නට පුළුවන. අපේ ව්‍යාපෘති සඳහා අවශ්‍ය ප්‍රාග්ධන උපකරණ ආනයන කරන රටවල උද්ධමනය අඩුවීමත්, රුපියල අධි ප්‍රමාණවීමත්, පිරිවැය අඩුවීමට තුඩු දුන්නා විය හැකිය. තවද, පසුගිය අවුරුද්දේදී දේශපලන කටයුතු සඳහා වැඩි කාලයක් මිඩංගු කිරීම නිසා ඇතැම් ව්‍යාපෘති ක්‍රියාත්මක කිරීම ද පොදුවේ හෙමින් සිදුවීමට හේතු වන්නට ඇත. එබඳු විශාල සංවර්ධන වැඩ පිළිවෙලක් ක්‍රියාත්මක කිරීමේදී, මිනිස්බල, ද්‍රව්‍ය, තාක්ෂණික හා කළමනාකරණ බාධක ද ඊට තුඩු දුන්නා විය හැකිය.

ගරු කථානායකතුමනි, සමස්ත ප්‍රාග්ධන සම්මතවල උණ වියදමක් පැවතියත්, මූලික වශයෙන් විදේශ ආධාර යොදා ගැනීම සඳහා ඇතැම් ව්‍යාපෘති වෙනුවෙන් පරිපූරක ඇස්තමේන්තු අවශ්‍ය විය. ප්‍රාග්ධන සම්මත යටතේ ප්‍රධාන පරිපූරක ඇස්තමේන්තු - Supplementary estimates - යුරියා ව්‍යාපෘතිය (රුපියල් දශලක්ෂ 74,) ඇබ්ලිපිටියේ කඩදාසි කම්හල (රුපියල් දශලක්ෂ 46), ග්‍රාමීය කර්මාන්ත සංවර්ධනය (රුපියල් දශලක්ෂ 42), භාරිස්පත්තුවේ ජල සම්පාදන යෝජනා ක්‍රමය (රුපියල් දශලක්ෂ 39), වෘත්තීය පුහුණු සංවර්ධන මධ්‍යස්ථානය (රුපියල් දශලක්ෂ 19) හා දුම්පිය (රුපියල් දශලක්ෂ 15) සම්බන්ධයෙන් ඉදිරිපත් වූ ඒවාය. මේ පරිපූරක ඇස්තමේන්තුවලින් සියයට 90 කට වැඩි ප්‍රමාණයක් සඳහා මුදල් ලැබුණේ විදේශ ආධාර මගිනි.

ගරු කථානායකතුමනි, 1982 සමස්ත අයවැය හිඟය මුල් ඇස්තමේන්තුවලට අඩු වුවත්, එය දළ දේශීය නිෂ්පදිතයෙන් සියයට 20 ක් තරම් විය. මෙය 1981 අනුපාතය වූ සියයට 17 සමඟ සසඳන විට අයහපත් තත්ත්වයකි. මේ උපනතිය වහාම වෙනස් කළ යුතුය. අයවැය හිඟයෙන් විශාල කොටසක් සඳහා මුදල් ලබා ගන්නා ලද්දේ විදේශ සම්පත් හා දේශීය බැංකු නොවන අංශයෙන් ණයට ගැනීම මගිනි. දේශීය බැංකු නොවන මූලයන්ගෙන් සම්පත් සංවලනය මූලික ඇස්තමේන්තු කළාට වඩා රුපියල් දශලක්ෂ 2,000 කින් අධිකය. මූලික ඇස්තමේන්තු කළාට වඩා, අධික ජංගම ගිණුම් හිඟයක් හා විදේශ ආධාර අඩුවෙන් ගලා ඒමක් සිදු වුවත්, බැංකු ක්‍රමයෙන් ණයට ගැනීම් රුපියල් දශලක්ෂ 4,003 ට සීමා කිරීමට මට හැකි වූයේ, බැංකු නොවන අංශයන්ගෙන් අධික සම්පත් ප්‍රමාණයක් සංවලනය කර ගැනීමට පුළුවන් වීම නිසයි. එහෙත් ප්‍රතිශෝධිත සංඛ්‍යාව මුල් ඇස්තමේන්තුවලට වඩා රුපියල් දශලක්ෂ 1,000 කින් අධිකය. මේ රාජ්‍ය මූල්‍ය තත්ත්වය පැහැදිලිවම ආර්ථික යට දැරිය හැකිය. මා මීට කලින් අවධාරණය කළාක් මෙන් රජයේ මූල්‍ය කටයුතුවලින් මිල මට්ටම හා ගෙවුම් තුරුණය වෙත අවසිදායක බලපෑම් ඇති නොවන ආකාර යට වග බලා ගැනීම සඳහා ප්‍රබල පිළියම් වහා ක්‍රියාත්මක කළයුතුව ඇත.

1983 මුදල් වර්ෂය

Now Sir, we come to the financial year 1983.

ගරු කථානායකතුමනි, මේ ගරු සභාවට මිසින්නේ ඉදිරිපත් කරන ලද කෙටුම්පත් ඇස්තමේන්තුවලින් රුපියල් දශලක්ෂ 49,655 ක දළ වියදමක් පෙන්වුම් කර ඇත. මෙය 1982 ඇස්තමේන්තු කළ මුළු වියදම වූ රුපියල් දශලක්ෂ 38,800 සමග සැසඳෙයි.

Last year our total expenditure was 38 thousand eight hundred million. This year 49 thousand six hundred and fifty-five according to the appropriation accounts.

පුනරාවර්තන වියදම 1982 රුපියල් දශලක්ෂ 20,600 ක සිට 1983 දී රුපියල් දශලක්ෂ 25,662 දක්වා වැඩි වනු ඇත. ප්‍රාග්ධන වියදම 1982 රුපියල් දශලක්ෂ 18,240 ක සිට 1983 දී රුපියල් දශලක්ෂ 23,993 ක් දක්වා වැඩි වේ යැයි ඇස්තමේන්තු කර තිබේ. මේ ප්‍රාග්ධන ප්‍රමාණය සම්පූර්ණයෙන්ම වාගේ දැනට වඩා ආරම්භ කර ඇති ව්‍යාපෘති සමීඛන්නා වෙයි. මා දැනටමත් පෙන්වා දී ඇති පරිදි, 1983 හා 1984 දී තව ව්‍යාපෘති සඳහා මුදල් වෙන් කිරීමට රජයේ අයවැයෙන් කිසිම ඉඩක් නොමැත.

Mr. Speaker, the Government Budget simply has no room to accommodate any new projects for 1983/84. This must be carefully kept in mind. We have enough on-going projects to keep our hands full in the next two or three years. If we do them well without frittering away our scarce resources.

ගරු කථානායකතුමනි, කෙටුම්පත් ඇස්තමේන්තු පිළියෙල කළ අවසානවේ පැවැති බදු අනුමාන අනුව 1983 වර්ෂය සඳහා ඇස්තමේන්තු කර ඇති ආදායම රුපියල් දශලක්ෂ 20,803 කි. මෙය 1982 වර්ෂය සඳහා ඇස්තමේන්තු කළ ආදායම වන රුපියල් දශලක්ෂ 17,717 සමග සැසඳෙයි. එයින් සියයට 17.4 ක ආදායම් වැරදියක් පෙන්වුම් කරයි.

මැනදී ක්‍රියාත්මක කරන ලද බදු වැඩි කිරීම් හා රුපියලේ අගය පහත වැටීම නිසා වන වෙනස්කම් සැලකිල්ලට ගැනීමට පෙර 1983 අයවැය තත්ත්වය මෙසේ සාරාංශ කළ හැකිය.

Budgetary position before taking the recent increases in taxes and the depreciation of the rupee into account.

	(රුපියල් දශලක්ෂ)
(i) පුනරාවර්තන වියදම ...	... - 25,662
(ii) අත්තිකාරම් ගිණුම් ශුද්ධ ශේඛිම	... - 500

	+ 26,162
(iii) ආදායම ...	... + 20,803

ජංගම ගිණුමේ හිඟය ...	... - 5,359
(iv) ප්‍රාග්ධන වියදම ...	... - 23,993

සමස්ත අයවැය හිඟය	... - 29,352

A total overall deficit of Rs. 29,352 Million for the 1983 Budget proposals.

With your permission, Sir, I would like to give my throat some liquid support because it has not been functioning too well during the last week or so.

කථානායකතුමා

(#පාඤාඥා අචාර්ය) (Mr. Speaker) Please see that you do not share it with anybody !

ආර්. ජේ. ජී. ද මැල් මහතා (කී. ඉ. ජේ. ජී. ජ. ධෙල්) (Mr. R. J. G. de Mel)

We now come to the so-called shocks. Let us see whether they are real or not. (Interruption) I think you will be benefited. Wait and see ! I am making you a promise. This is something for which you have been longing all these years.

කථානායකතුමා

(#පාඤාඥා අචාර්ය) (Mr. Speaker) Are you letting out a Budget secret ?

ආර්. ජේ. ජී. ද මැල් මහතා (කී. ඉ. ජේ. ජී. ජ. ධෙල්) (Mr. R. J. G. de Mel)

There are quite a number of proposals Sir, nearly 50 pages.

කථානායකතුමා

(#පාඤාඥා අචාර්ය) (Mr. Speaker) Will they give any shocks ?

අයවැය සෝජනා

ගරු කථානායකතුමනි, රුපියල් දශලක්ෂ 29,352 ක සමස්ත අයවැය හිඟය පියවීම ඉතාමත් බැරැරුම් කාර්යයකි. අපේ මුළු ආදායම අපේ පුනරාවර්තන වියදමටමත් ප්‍රමාණවත් නොවෙයි.

Our total revenue today is not sufficient even to meet our recurrent expenditure. That is the unfortunate position we are in today.

වෙනත් වචනවලින් කිවහොත්, අපේ පුළුල් හා පෙර කිසිදුක නොවූ තරම් වූ ප්‍රාග්ධන වියදම සඳහා අපේ ආදායමෙන් කිසිදුයකත්වයක් සිදු වන්නේ නැත. It means that we cannot set aside anything from our resources for our capital expenditure if we depend on our own resources.

එසේ දයකත්වයක් සිදු නොවනවා පමණක් නොව, ප්‍රාග්ධන වියදම් සඳහා ඇති අපේ සම්පත්වලින් කොටසක් ජංගම ගිණුමේ පරතරය පියවීමට ද යොදා ගනු ලැබේ. ගරු කථානායකතුමනි, මෙය ඇත්ත වශයෙන්ම කිසිම රටකට හැමදාමත්, දරිය හැකි තත්ත්වයක් නොවේ. එය ඉතා හොඳින් මතක තබා ගත යුතුයි. පසුගිය අවුරුදුවලදීද ජංගම ගිණුමේ විශාල හිඟයක් ඇති වූ නිසා මේ තත්ත්වය අද ජීවත් වඩා බැරැරුම් වෙයි. මේ හිඟයන් අතිවිශාල සංවර්ධන වියදමත්, දේශීය වශයෙන් හා විදේශීය සහනදායී මූල්‍යන්ගෙන් සංවර්ධනය කර ගැනීමට හැකි වූ ප්‍රාග්ධන සම්පත් ප්‍රමාණයට වඩා ඉතාමත් අධිකය. ප්‍රතිඵලයක් වශයෙන්, දේශීය බැංකු ක්‍රමයෙන් හා විදේශීය වාණිජ ණය මගින් සම්පත් ලබා ගැනීමට

[ආර්. ජේ. ඒ. ද මැල් මහතා]

අපට සිදු විය. මේ තත්ත්වය දිගින් දිගටම පවතින්නට ඉඩ දිය නොහැකිය. එය හරිගස්සා ගත්තේ නැත්නම් එයින් අප මහත් විපතකට ලංවනු ඇත.

ගරු කථානායකතුමනි, ඉදිරි අවුරුදු හය තුළදී මෙරට නිවැරදි මාවතකට යොමු කරවීමට අපේ රජය ස්පිරිතම අධිෂ්ඨාන කරගෙන ඇත. අපට අවිනිශ්චිතව සිටිය නොහැකිය. We cannot drift. We cannot afford to do so. තීරණ කල් දැමීමට ද නුපුළුවන.

We cannot postpone or defer decisions.

ප්‍රතිකර්ම දැන් දැන්ම ක්‍රියාත්මක කළ යුතුය. අපේ ආදායම වැඩි කිරීමේ අරමුණ ඇතිව, පෙබරවාරි 18 වැනි දින ආනයන බදු හා ව්‍යාපාර පිරිවැටුම් බදු වෙනස්කම් ගණනාවක් රජය විසින් ක්‍රියාත්මක කරන ලදී. එකී වෙනස්කම් ප්‍රකාශයට පත් කරන ලද ගැසට් පත්‍රිකා මේ ගරු සභාවට ඉදිරිපත් කරන බැවින්, ඒ ගැන දීර්ඝ වශයෙන් විස්තර කරන්නට අවශ්‍ය නැතැයි කල්පනා කරමි.

ව්‍යාපාර පිරිවැටුම් බද්ද

ගරු කථානායකතුමනි, ඒ කෙසේ වෙතත්, එකී වෙනස්කිරීම්වල පොදු ලක්ෂණ පැහැදිලි කිරීමට මම බලාපොරොත්තු වන්නෙමි. ව්‍යාපාර පිරිවැටුම් බදුවල මූලික අනුපාතිකය සියයට 2 සිට සියයට 4 දක්වා හා අනෙක් අනුපාතික සියයට 2.5 සහ සියයට 5 බැගින් වැඩි කරන ලදී. ඒ අතර, සංචාරක හෝටලවලින් අය කරන ව්‍යාපාර පිරිවැටුම් බද්ද සියයට 20 සිට සියයට 15 දක්වා අඩු කළ අතර, මැණික් හා ස්වර්ණාභරණ අපනයන, ව්‍යාපාර පිරිවැටුම් බද්දෙන් නිදහස් කරන ලදී. මේ කර්මාන්තවල දැන් දකින්නට ඇති පසුබෑම එයින් සැලසෙන පුළුල් රක්ෂා කෙරෙහි දරුණු තර්ජනයක් වෙයි.

There had been a decline in these two industries with a consequent threat to employment in both these very valuable sectors of our economy.

දුම්කොළ කිලෝ ග්‍රෑම්ක භාණ්ඩ බද්ද රුපියල් 282 සිට රුපියල් 295 දක්වාත්, ව්‍යාපාර පිරිවැටුම් බද්ද සියයට 35 සිට සියයට 40 දක්වාත් වැඩි කරන ලදී. ආනයන හා නිෂ්පාදන අවස්ථාවේ හැර සිගරට් ද ව්‍යාපාර පිරිවැටුම් බද්දෙන් නිදහස් කළෙමි. මේ සියලුම වෙනස්කිරීම්වල ඒකාබද්ධ බලපෑම සිගරට් එකක මිල ගත 05 කින් ඉහළ යාමයි.

ගරු කථානායකතුමනි, සිගරට් හැරුණුවිට, සිමෙන්ති, පොහොර, ඉන්ධන නිෂ්පාදන, සිනි සහ මත්පැන් ද ආනයන කරන අවස්ථාවේ දී හෝ නිෂ්පාදනය කරන අවස්ථාවේ දී පමණක් ව්‍යාපාර පිරිවැටුම් බදු අය කරන භාණ්ඩ වශයෙන් සලකන ලදී. මේ වෙනස් කිරීම් කරන ලද්දේ පරිපාලන පහසුකම් සඳහාය. අනෙක් වෙළෙඳ අවස්ථාවලදී අහිමි වන බදු ආදායමට හිලවී විම සඳහා බදු අනුපාතික දැන් වැඩි කර ඇති බැවින් මේ වෙනස් කිරීම් නිසා රජයේ ආදායමට පාඩුවක් සිදු වන්නේ නැත.

ආනයන බදු

ගරු කථානායකතුමනි, මෙතෙක් කල් කිසිම ආනයන බද්දක් නොගෙවා මෙරටට ගෙන්වනු ලැබූ සියලුම ආනයනයන් සියයට 5 ක බද්දකට දැන් යටත් කර ඇත.

සියයට 5 බැගින් අය කළ ඇතැම් ආනයන බදු සියයට 7 1/2 දක්වාත්, සියයට 10 බැගින් වූ ඇතැම් ආනයන බදු සියයට 12 1/2 දක්වාත් වැඩි කර ඇත. අනෙක් සියලුම ආනයන බදු අනුපාතික සියයට 10 කින් වැඩි කරන ලද අතර, සියයට 100 හා ඊට ඉහළ ආනයන බදු තවදුරටත් නොවෙනස්ව පවතිනු ඇත. සියයට සියය හා ඊට ඉහළ දැන් පවතින ආනයන බදු වැඩි කරන්නේ නැහැ. වැඩි කිරීමේ තේරුමකුත් නැහැ.

ගරු කථානායකතුමනි, 1981 අංක 69 දරණ ව්‍යාපාර පිරිවැටුම් බදු පනත යටතේ, ව්‍යාපාර පිරිවැටුම් බද්ද සඳහා ආනයනකරුවකු, නිෂ්පාදකයකු ලෙස සලකන ලදී. ඒ අනුව ආනයන කරන අවස්ථාවේ ගෙවනු ලබන ව්‍යාපාර පිරිවැටුම් බද්ද, භාණ්ඩ විකුණුම් අවස්ථාවේ ගෙවිය යුතු බද්ද ලෙස සලකා හිලවී කිරීමට ඉඩ දෙන ලදී. මේ ක්‍රමය නිසා, සාදා නිම කළ භාණ්ඩ ආනයනකරුවා සමඟ සසඳන විට, එකී භාණ්ඩ දේශීයව නිෂ්පාදනය කරන්නා අවාසියක තත්ත්වයකට පත් වෙයි. නිම භාණ්ඩ ආනයනකරුවාට එවැනි බදු හිලවී කිරීම අහෝසි කොට, සාදා නිම කළ භාණ්ඩ ආනයන කරන්නාට දෙන එවැනි බදු හිලවී කිරීම අහෝසි කිරීමෙන් ඒ අවාසිය ඉවත් කළ යුතු යැයි මම යෝජනා කරන්නෙමි. ඒ සඳහා ඉහත සඳහන් නීතියට ප්‍රතිශෝධනයක් කළ යුතුය. ප්‍රතිශෝධිත නීතිය අනුමත කළ පසු, එකී යෝජනාව ප්‍රකාශයට පත් කළ දිනය වන 1983 පෙබරවාරි 18/19 දින මධ්‍යම රාත්‍රියේ සිට බලපැවැත්විය යුතු යැයි මම යෝජනා කරමි.

ගරු කථානායකතුමනි, කෙටුම්පත් ඇස්තමේන්තු සකස් කළාට පසුව, විදේශීය ව්‍යවහාර මුදල් සමග රුපියලේ විනිමය අනුපාතිකය දැන් වෙනස් වී ඇත. මේ වෙනස්කිරීමවලින් රජයේ ආදායම, වියදම හා අයවැය පියවීමට යොදා ගන්නා විදේශ මුදල් කෙරෙහි බලපෑමක් සිදු වෙයි. මගේ කථාව අවසානයේදී ඉදිරිපත් කරනු ලබන ප්‍රතිශෝධිත ඇස්තමේන්තුවල මේ බලපෑම මිනිත් සැලකිල්ලට ගනු ලැබේ.

ගරු කථානායකතුමනි, ව්‍යාපාර පිරිවැටුම් බදු හා ආනයන බදුවල මේ වෙනස් කිරීම් සමග, බිඩි ඔතන කොළ හා බිඩි වලින් අයකරන බදු ව්‍යුහය ද මම වෙනස් කළෙමි. ආනයනය කරන අවස්ථාවේ අය කරන සියයට 4 ක ව්‍යාපාර පිරිවැටුම් බද්ද සමග, බිඩි ඔතන කොළවලින් අය කරන ආනයන බද්ද සියයට 5 ක් ලෙස නියම කළෙමි. බිඩිවලින් අය කරන ව්‍යාපාර පිරිවැටුම් බද්ද සියයට 15 සිට සියයට 20 දක්වා වැඩි කළෙමි. මේ වෙනස් කිරීම් සමග මෙතෙක් කල් දුම්කොළ කණිත්ත සංස්ථාවේ ඒකාධිකාරයක් වූ බිඩි කොළ ආනයනය නිදහස් කිරීමට හැකි විය. ගම්බද පෙදෙස්වල බිඩි එහිමේ නියුක්තව සිටින දහස් සංඛ්‍යාත කුඩා පරිමානයේ බිඩි නිෂ්පාදකයන්ට හා ඔවුන්ගේ සේවකයන්ට මෙයින් විශාල ගහපතක් සිදු වනු ඇත.

It will be a great boon to the small man in the beedi industry.

ඔවුන්ගේ ප්‍රධාන අමු ද්‍රව්‍ය දැන් කෙළින්ම විවෘත වෙළෙඳ පලාත් ලබා ගැනීමට අවස්ථාවක් උදාවෙයි. වැඩි වත් පොහොසත් කමක් නැති අය නීතර පාවිච්චි

කරන භාණ්ඩයක් වූ බිහිවල තත්ත්වය දියුණු කිරීමට ද නිෂ්පාදකයන්ට අවස්ථාවක් සැලසෙයි. ආනයන නිදහස් කිරීමත් සමග, විශාල වශයෙන් බිහි කොළ හොරෙන් මෙරටට ගෙන ඒමේ ජාවාරම ද අඩු වේ යයි අපි බලාපොරොත්තු වන්නෙමු.

ගරු කථානායකතුමනි, මේ ප්‍රතිකම් නිසා මේ රටේ මහජනතාවට තරමක් බරක් දරන්නට සිදුවන බව අප හොඳින් දන්නා දෙයකි. විශාල වශයෙන් පොදු ජනතාව විසින් පාරිභෝජනය කරනු ලබන භාණ්ඩ වලින් සැහෙන දුරට අඩු බද්දක් අය කිරීමෙන් එකී අයට සහනයක් සැලසීමට අපි උත්සාහ කළෙමු. අත්‍යවශ්‍ය නොවන භා සුබෝපහෝගී භාණ්ඩ වලින් සියයට 100 ක් හෝ ඊටත් අධික බද්දක් අය කරනු ලැබේ. ගරු කථානායක තුමනි, මේ කාරණයේදී අපට වෙනත් පිළියමක් නැත. අපේ ආදායම අප විසින් වැඩි කර ගත යුතුය. විශදම් කපා හැරිය යුතුය. අධික උද්ධමනයක් ඇතිවන ආකාරයට අයවැය හිඟ පියවීමට මුදල් ලබා ගැනීම දිගින් දිගටම අනුගමනය කළ හොත්, ඒ නිසා දිගු කාලයේදී මහජනතාවට මුහුණ පෑමට සිදුවන ප්‍රතිවිපාක ඉතාමත් දරුණු වනු ඇත. එසේ වුවහොත් අපේ සමස්ත දේශ පාලන භා සමාජ ක්‍රමය දෙදරුම් කන්නට පුළුවන.

Thereby our entire political and social fabric will be threatened.

ගරු කථානායකතුමනි, අයවැය හිඟ පියවීමට මාගේ දෙකක් ඇත. එයින් එකක් නම්, බැංකු ක්‍රමයෙන් අධික ලෙස ණය ලබාගෙන, අති උද්ධමනයකට තුඩු දෙන මාගීයයි. the road to hyper-inflation. එයින් කිසිම ඉවක් බවක් නැතිව භාණ්ඩ මිල ඉහළයාමක් සිදු වෙයි. දෙවැනි මාගීය අයබදු ව්‍යුහයෙහි සාධාරණ ප්‍රතිසංස්කරණයක් ඇති කිරීමයි. සීමාසහිත භාණ්ඩ මිල වෙනස්වීමක් එයින් සිදුවෙයි. මේ දෙක අතර තෝරීමක් ඇතොත් මා තෝරා ගන්නේ දෙවැනි පිළිය මයි. අති උද්ධමනයක් ඇති කරන මාවතට වඩා එය හොඳ බව මට නො අනුමානයි.

To mitigate the burden of the small man even in a small way, I propose to grant a suitable salary increase. This will be announced later on in my speech. Good things must come later, but while waiting let us keep on smiling because then the whole world will smile with us.

ගරු කථානායකතුමනි, 83 පෙබරවාරි මාසයේ 18/19 දින ක්‍රියාත්මක කරන ලද ආදායම් පිළියම වලින් 1983 ඉතිරි මාසවලදී රුපියල් දශ ලක්ෂ 3,729 ක් ලැබෙනු ඇතැයි බලාපොරොත්තු වෙමි.

We will be able to get roughly a sum of Rs. 3,729 million from all the BTT, import duty and other changes which took place from the famous midnight Gazette of February 18th and 19th—only Rs. 3,729 million to bridge a deficit of Rs. 29,000 million. That shows the magnitude of the problem.

අතීතයේදී ශ්‍රී ලංකා මහ බැංකුවේ සියලුම ලාභ සංචිතයට හා අතිරික්තයට එක් කරන ලදී.

The Central Bank in the past, Sir, transferred all its profits to revenue and surplus. That was in better times.

මගේ අනුමැතිය ද ඇතිව, ශ්‍රී ලංකා මහ බැංකුවට රජයෙන් ගෙවිය යුතුව ඇති ණය අඩු කිරීම සඳහා, 1982 වර්ෂයේ එකී බැංකුවේ ලාභයෙන් රුපියල් දශ ලක්ෂ 1,500 ක් යොදා ගැනීමට මුදල් මණ්ඩලය විසින් තීරණය කර ඇත. එම වටිනාකමට සමාන වන ගෙවීමට ඇති භාණ්ඩාගාර බිල්පත් අඩු කිරීමට මවිසින් තීරණය කර ඇත. The Monetary Board has decided. ගතවුන නොවැම්බර් මාසයේ මේ ගරු සභාව විසින් මට බලය පවරන ලද දැනට ඇති භාණ්ඩාගාර බිල්පත් සීමාවෙන් රුපියල් දශ ලක්ෂ 1,500 ක් ප්‍රයෝජනයට නොගන්නා ලෙස මම භාණ්ඩාගාරයට උපදෙස් දෙන ලදී. මේ රුපියල් දශ ලක්ෂ 1,500 ඒකාබද්ධ අරමුදලට එකතු කොට භාණ්ඩාගාර බිල්පත් විශ්‍රාම ගැන්වීමට එය යොදා ගනු ලැබේ.

I will reduce the limit of Treasury bills by a sum of Rs. 1,500 million. I am happy to be able to reduce the limit of Treasury Bills for the first time in the last four years. This Rs. 1,500 million will be credited to the consolidated Fund to retire these Treasury bills.

ගරු කථානායකතුමනි, මා ඒ සුළු විස්තරය කරන ලද්දේ ඉදිරියේදී දැක්නමින්තුවල පෙන්නුම් කරණු ලබන එකී අති විශාල ආදායම් ශීර්ෂයේ ආරම්භය, නැත්නම් ඊට හේතුව, මේ ගරු සභාවට පැහැදිලි කිරීම සඳහාය.

ප්‍රතිඵලයක් වශයෙන් කෙටුම්පත් ඇස්නමින්තුවේ දැක්වෙන ආදායම රුපියල් දශලක්ෂ 20,803 ක සිට රුපියල් දශලක්ෂ 26,032 දක්වා රුපියල් දශලක්ෂ 5,229 කින් ඉහළ යනු ඇත.

Our revenue will increase by 5,229 million with the retiring of these Treasury bills, the crediting of this Rs. 1,500 million to the Consolidated Fund and with all the import duties and BTT increases added together.

රජයේ සේවකයන්ගේ වැටුප් වහාම වැඩි කිරීම

An immediate increase in the salaries of government servants—immediate increase.

ගරු කථානායකතුමනි, විශේෂයෙන් මාසයකට රුපියල් 1,000 කට අඩුවෙන් වැටුප් ලබන රජයේ සේවකයන්ගේ ජීවන වියදම් ඉහළ යාම දැන් දැවෙන පුළුන් යක් බවට පත්වී ඇත. මේ නිසා මාසයකට රුපියල් 1,000 කට අඩුවෙන් වැටුප් ලබන සියලුම රජයේ සේවකයන් සඳහා මේ මාසයේ සිට බලපැවැත්වෙන ආකාරයට ඔවුන්ගේ වැටුප මාසයකට රුපියල් 100කින් වැඩි කිරීමට මම යෝජනා කරමි.

A Rs. 100 increase to all members of the public service drawing salaries of less than Rs. 1,000 per month with immediate effect from this month. This is the fifth salary increase that I have announced in this House.

ජීවන වියදම් දීමනාව දැනට ගෙවන මට්ටමේම පවත්වා ගන්නා අතර, ඉන්පසුව සෑම මාස භයකට වරක්ම එය විමර්ෂණයට ලක් කරනවා ඇත. රුපියල් 1,000 ට වැඩි මාසික වැටුපක් ලබන අයට මෙයින් අසාධාරණයක් නොවන ආකාරයට වග බලා ගැනීම සඳහා ඒ ගැන ලකදීම විමර්ෂණයක් කරන්නෙමි.

[ආර්. ජේ. ජී. ද. ලේ මහතා]

වේතන මණ්ඩල හා සාමූහික කර්තෘවන් මගින් ආවරණය වී ඇති පෞද්ගලික අංශයේ සේවකයන්ගේ පඩිනඩිවල ස්වයංක්‍රීයව ගැලපීම් කරණු ලැබේ.

In regard to workers in the private sector governed by Wages Boards and Collective Agreements, their increases will take place automatically.

වේතන මණ්ඩල හා සාමූහික කර්තෘවන් මගින් ආවරණය වී නැති සේවකයන් ද ඔවුන්ගේ සේවකයන්ගේ පඩිනඩිවල සමාන ගැලපීම් කරණු ඇතැයි මම බලාපොරොත්තු වන්නෙමි.

I expect those sectors in the private sector which are not governed by Wages Boards or by Collective agreements to follow suit and act in a just and fair way in accordance with government policy.

පුනරාවර්තන වියදම්

ගරු කථානායකතුමනි, පුනරාවර්තන වියදම් අඩු කර ගැනීමට හැකි අංශ ද ඇත. අපේ රටේ කිරි නිෂ්පාදකයාට වැඩිපුර ආධාරයක් දී ඇත.

We hope to give encouragement to the producer of milk in this country, just as much as our emphasis in the last five years was on making our country self-sufficient in rice. We have obtained double the harvest of 1977. We are almost self-sufficient in rice. The figures are given in the set of papers which I have tabled. I do not want to go into all that. in the same way our emphasis in the next five years will be on making our country self-sufficient in sugar and milk products

වඩාත් තාත්වික මිල ප්‍රතිපත්තියක් ගතවූන අවුරුදු පය ඇතුළත වී නිෂ්පාදනය සම්බන්ධයෙන් අපි ක්‍රියාත්මක කළෙමු. එම වැඩ පිළිවෙලට සමාන ප්‍රතිපත්තියක් අනුගමනය කළහොත්, කිරි නිෂ්පාදන අංශයේ දැක්වෙන ප්‍රගතියක් ඇති කළහැකි යැයි අපි කල්පනා කරන්නෙමු. හැකි සෑම ආකාරයකටම කිරි නිෂ්පාදකයාට ධේර්ය ගැන්වීමට අපි බලාපොරොත්තු වෙමු. ඒ අතර කිරි නිෂ්පාදකයාට ගෙවනු ලබන මිල ගණන් සඳහා මුදල් සලසාදමින්, කිරි මණ්ඩලයේ පැවූ අඩු කර ගැනීමත් සඳහා පරිභෝජකයාගෙන් අය කරන මිල වැඩි කර තිබේ. ප්‍රතිඵලයක් වශයෙන්, කිරි මණ්ඩලයට දෙන සහනාධාරය රුපියල් දශ ලක්ෂ 25 කින් අඩු කරණු ඇත.

A more realistic pricing policy for the milk producer. The pricing policy for rice really brought about self-sufficiency in this country. A more realistic pricing policy for milk will do the same thing in the milk-producing sector.

ගරු කථානායකතුමනි, තේවලට දැනට ලැබෙන වාර්ෂික වැඩිපුර මිල ගණන් අඩුව

-Tea price have broken all records in the history of Sri Lanka. I am happy to tell you that-

අම්‍රි තේ කොළ සඳහා දෙනු ලබන මිල ආධාර යෝජනා ක්‍රමයෙන් රුපියල් දශ ලක්ෂ 40 ක් ඉතුරු කර ගැනීමට ද මම බලාපොරොත්තු වෙමි.

රටේ බල ආපසු ගෙවීමට රුපියල් දශ ලක්ෂ 120 ක් දේශීය ණය වෙනුවෙන් පොලී ගෙවීම සඳහා රුපියල් දශ ලක්ෂ 245 ක් හා වෙනත් වියදම් සඳහා රුපියල් දශ ලක්ෂ 36 ක් වෙන් කිරීමට අවශ්‍යය. කෙසේ වෙතත්, විදේශ පොලී ගෙවීම වලින් රුපියල් දශ ලක්ෂ 380 ක අඩුවීමක් ද මම බලාපොරොත්තු වෙමි. එවිට වියදමේ ශුද්ධ වැඩිවීම සඳහා රුපියල් දශ ලක්ෂ 356 ක අතිරේක ප්‍රතිපාදනයක් අවශ්‍ය වනු ඇත.

ගරු කථානායකතුමනි, අත්තිකාරම් ගිණුම් වලින් වන ගවේම් රුපියල් දශ ලක්ෂ 525 ක් වනු ඇත.

Outpayments on advance accounts will be Rs. 525 million.

ගරු කථානායකතුමනි, රුපියල් දශ ලක්ෂ 23,993 ක ප්‍රාග්ධන වියදමක් කෙටුම්පත් ඇස්තමේන්තු වෙන් කර ඇත. මේ ඇස්තමේන්තු පිළියෙල කළාට පසු සිදුවූ වෙනස්වීම් නිසා, දැන් තවත් රුපියල් දශ ලක්ෂ 854ක ප්‍රතිපාදන කළ යුතුව තිබේ. ආනයනික අම්‍රි ළඟාවල වැඩි වන රුපියල් පිරිවැය සඳහා රුපියල් දශ ලක්ෂ 437 ද, නිදන් අරමුදල් -sinking funds- සඳහා අතිරේක දායකත්වයන්ට රුපියල් දශ ලක්ෂ 355 ක් සහ, විදේශ ණය ආපසු ගෙවීම සඳහා රුපියල් දශ ලක්ෂ 62 ක් වෙන් කළයුතු යැයි මම යෝජනා කරන්නෙමි මේ අනුව 1983 දී ප්‍රාග්ධන වියදම් සඳහා එළු ප්‍රතිපාදනය රුපියල් දශ ලක්ෂ 24,847 ක් දක්වා වැඩිවනු ඇත. රජයේ ණය ආපසු ගෙවීම් හා නිදන් අරමුදල් දායකත්ව අත්හැරීමට ප්‍රාග්ධන ප්‍රතිපාදනය රුපියල් දශ ලක්ෂ 19,664 ක් වෙයි.

ගරු කථානායකතුමනි, සෑම අවුරුද්දක් අවසානයේ දීම වාගේ ප්‍රාග්ධන සම්මත වලින් කොටසක් වියදම් නොකරන බව අපට පෙනී ගොස් ඇත. පසුගිය අවුරුද්දේදී සියයට 5 ක පමණ උන වියදමක් ඇතිවේ යැයි මම බලාපොරොත්තු වූනෙමි. එහෙත් එය සියයට 12ක් පමණ වී ඇති බව දැන් පෙනී යයි. මේ අවුරුද්දේ ප්‍රාග්ධන සම්මතවල, උන වියදම සියයට 10 ක් වෙනැයි මම බලාපොරොත්තු වෙමි. මෙය නිදන් අරමුදල් දායකත්ව, රජයේ ණය ආපසු ගෙවීම හා අපනයන දිරි ගැන්වීමේ ප්‍රාග්ධන ප්‍රදාන හැරුණු විටයි.

I expect an under-expenditure of about 10 per cent under the Capital Vote this year. Last year it would appear that there was an under-expenditure close to 12 per cent

මෙතෙක් මා ඉදිරිපත් කළ පිළියම් නිසා ජංගම ගිණුමේ හිඟයත්, සමන්ත අයවැය හිඟයත් අඩු වනු ඇත. ප්‍රතිඵලයක් ලෙස, ලබා ගතයුතු ණය ප්‍රමාණය ද අඩු වෙයි. මේනිසා, පුනරාවර්තන වියදම් යටතේ පෙන් නුම් කර තිබෙන පොලී ගෙවීම් රුපියල් දශ ලක්ෂ 135 කින් පමණ අඩු කිරීමට මම බලාපොරොත්තු වන්නෙමි.

නිදන් අරමුදල් දායකත්වය

ගරු කථානායකතුමනි, නිදන් අරමුදල් දායකත්ව සඳහා අයවැයෙන් විශාල මුදල් ප්‍රමාණයක් වෙන් කරණු ලැබේ. 1983 දී එවැනි දායකත්ව රුපියල් දශ ලක්ෂ 3,560 කි. මේ සම්පූර්ණ මුදල් ප්‍රමාණය රජයේ රුපියල් සුරැකුම් පත් Government rupee security වෙනුවෙනි. ඉන්පසුව ඒ මුදල් ඒකාබද්ධ ආයෝජන අරමුදලේ ගෝ,

එක් එක් නිදන් අරමුදලෙහි තැන්පත් කරනු ලැබේ. පසුව එහි මුදල් රජයේ අලුත් සුරැකුම්පත්වල යළි ආයෝජන කෙරෙයි. උන්කුටි ආයෝජනය සඳහා වෙනත් ක්‍රමයක් නොවීමයි. මෙයින් ඇතිවන එකම ප්‍රතිඵලය නම්, රජයේ ණය ආපසු ගෙවීම් හා රජයේ ණය සඳහා පොලී ගෙවීම් අනවශ්‍ය ලෙස ඉහළයාමයි. මේ ක්‍රමය අහෝසි කර, ණය පරිණත වන විට කෙළින්ම රජයේ ණය, අයවැය මගින් ගෙවා දැමිය යුතුයැයි මම යෝජනා කරමි. මේ සඳහා ලේඛණගත කොටස් හා සුරැකුම්පත් ආදිය පනතට Registered Stocks and Securities Ordinance සංශෝධනයක් අවශ්‍ය වනු ඇත. Amendments are necessary to the Registered Stocks and Securities Ordinance. නව නොබෝ දිනකින් ඒ සංශෝධන ඉදිරිපත් කිරීමට මම බලාපොරොත්තු වන්නෙමි. 1983 අයවැයෙහි මේ සම්බන්ධයෙන් කිසියම් ඉතිරි වීමක් මා සැලකිල්ලට ගෙන නැත.

This Sir, is a very important section of my proposals: Export Development and Promotion. In fact, our entire programme in the next five years should be concentrated on production and export. Our priorities for the next five years, the only priority we can have, is, export development and promotion.

අපනයන දිරි ගැන්වීම හා සංවර්ධනය

ගරු කථානායකතුමනි, ආනයන බදු හා ව්‍යාපාර පිරිවැටුම් බදු වැඩි වීමත්, ප්‍රතිඵලයක් ලෙස අයවැය හිඟය අඩු වීමත්, රුපියල් අගය අඩු වීමත් නිසා ආනයන ඉල්ලුම් මර්දනය වීමට තුඩු දෙනු ඇත. කෙසේ වෙතත්, අපේ අපනයන වේගයෙන් වැඩි නොකරන තාක් කල්, වෙළෙඳාම හා ගෙවීම් පිළිබඳ සාපේක්ෂ වශයෙන් ලිහිල් ප්‍රතිපත්තියක් මගින් පමණක් ශ්‍රී ලංකාවේ සංවර්ධන අරමුණු සාර්ථක කර ගැනීමට කිසිදාක හැකි නොවනු ඇත. පසුගිය අවුරුදු හය තුළදී, බොහෝ දුරට අපව පාලනය කළ නොහැකි බාහිර හේතු නිසා, අපේ පාරම්පරික අපනයනවලින් සාර්ථක ප්‍රතිඵල නොලැබුණි. අපේ පාරම්පරික නොවන අපනයන සාහේන දුරට සතුටුදායක තත්ත්වයක පැවතියත්, ඒවායෙන් විශාල කොටසක් ඉන්ධන නිෂ්පාදන හා මසා නිම කළ ආදම් නිසා ඉදිරියේ එන අවුරුදුවලදී ඒවාටද දුෂ්කරතාවන්ට මුහුණ දෙන්නට සිදු වනු ඇත. Garments: the future is rather uncertain, ඉදිරි කාලයේදී, අපේ බාහිර ගෙවීම් තත්ත්වය ශක්ති මත්ව තබා ගැනීමට නම්, අප ගෙන ඇති ආනයන ඉල්ලුම වළක්වන පිළියම් සමගම අපේ අපනයන දිරි ගැන්වීමත්, දියුණු කිරීමත් සඳහා පුළුල්වූත්, ශක්තිමත් වූත් ප්‍රතිකර්ම ක්‍රියාත්මක කළ යුතුය.

ගරු කථානායකතුමනි, අපනයන දිරි ගැන්වීම සඳහා සාධක ගණනාවක් අවශ්‍ය වෙයි. complex issue. විනිමය අනුපාතිකයන්ගේ මෑතදී වූ වෙනස්කම් අපනයන දිරි ගැන්වීමට ආධාර වෙයි. එහෙත් විනිමය අනුපාතික වෙනස්වීම් පමණක් ඉහළ අපනයන මට්ටමක් සපුරා ගැනීමට ප්‍රමාණවත් වන්නේ නැත. ඇතැම් ව්‍යුහමය ප්‍රතිසංස්කරණද අවශ්‍ය වෙයි. Certain structural reforms are also necessary.

5-A 68422 (83/03)

ඒ සියල්ලටමත් වැඩියෙන්, නිෂ්පාදනය වැඩි කළයුතුය. නිෂ්පාදනය නැතිව අපනයන කළ නොහැකිය. Above all, we must increase production. No exports are possible without production. Lack of production is our main difficulty in this country. අපේ අපනයන ඉපයුම්වල ප්‍රධාන ආධාරකය තවදුරටත් වැඩිලි කර්මාන්තය වනු ඇත. For the next several years the plantations will be the basis of our exports. Nobody can change that. මෙම අංශයෙන් ජාහේන දුරට ප්‍රගතියක් දකින්නට ලැබුණත් එය පුනරුත්ථාපනය කිරීම සඳහා තවදුරටත් ස්ථිර පිළියම් කීපයක් ගතවුණු වෙයි. වැඩිලි කර්මාන්ත අංශයෙහි එක් එක් වතුකරය සඳහා වෙන් වෙන් ආයෝජන වැඩ පිළිවෙළවල් දැන් පිළියෙළ වෙමින් පවතියි. We are formulating separate development programmes, estate by estate, in the plantation sector. එකී වැඩ පිළිවෙළවල් පුති මාසයේදී පැවැත්වෙන ආධාර කණ්ඩායමේ ඊළඟ රැස්වීමට ඉදිරිපත් කිරීමට හැකි වේ යැයි මම බලාපොරොත්තු වෙමි. I hope to present these programmes to the Aid Group which meets this year. Aid, we hope will be diverted in a large measure to rehabilitate the plantation industry without which this country will not exist. එවිට අනාගතයේදී ආධාර දෙන රටවල් හා ආයතන හමුවෙහි වැඩිලි කර්මාන්ත අංශයට ආධාර දීමට සලකා බැලිය හැකි ව්‍යාපෘති ගණනාවක් වනු ඇත. මේ ආයෝජන ව්‍යාපෘති මගින් තේ, රබර් හා පොල්වල නිෂ්පාදනය ප්‍රසාරණය කිරීමටත් නිෂ්පාදන තත්ත්වය මිල හා අපනයන ඉපයුම් වැඩි දියුණු කිරීමටත් හැකි වනු ඇත. වැඩිලි කර්මාන්ත අංශය පුනරුත්ථාපනය කිරීම සඳහා ඊළඟ අවුරුදු හය ඇතුළතදී ඉහළම ප්‍රමුඛත්වයක් දෙනු ඇත. Highest priority will be given to the rehabilitation of the plantation industry. එසේ නොකළහොත් අපේ අනෙක් සියලුම සංවර්ධන උත්සාහයන්ගෙන් ප්‍රයෝජනයක් නොවෙයි. All our development will be of no avail if our plantations are not rehabilitated.

ගරු කථානායකතුමනි, අපේ අපනයන අංශය විවිධාංගකරණය කිරීම අපේ අනාගත අපනයන උපක්‍රමය විය යුතුය. To diversify our export sector should be part of our strategy. අමු ද්‍රව්‍ය අපනයන මත ඇති අපේ රුදියාව ක්‍රම ක්‍රමයෙන් අඩු කොට අපේ මුළු අපනයන ඉපයුමෙහි අනෙක් අපනයන සංරචකය වැඩි කල යුතුය. අපේ ඉපයුම් අපනයන වලින් පාරම්පරික අපනයනවල ප්‍රතිශතකය 1971 දී සියයට 94 සිට 1981 වන විට සියයට 52 දක්වා පහත වැටී ඇත. ලෝක වෙළෙඳපොළවල අමු ද්‍රව්‍ය හා ප්‍රාථමික ද්‍රව්‍ය අපනයනකරුවන් මුහුණපාන අති දුෂ්කරතාවන් නිසා සිදු වන ආර්ථික අපහසුතාවන්ගෙන් අප මිදෙන්නට උත්සාහ ගතයුතු බැවින් පාරම්පරික නොවන ද්‍රව්‍ය අපනයනය තව තවත් වේගයෙන් පුළුල් කල යුතුය. මේ අංශයෙහි නිෂ්පාදනය වැඩි කිරීමට අතිරේකව, වැඩිලි කර්මාන්ත හෝ අවසාන භාණ්ඩ ලෙස පරිවර්තනය කිරීම තවත් වැඩි කළ යුතුය. වෙනත් වචන වලින් කිට

[ආර්. ජේ. ජී. ද මැල් මහතා]

හොත්, අපේ අමු ද්‍රව්‍ය විශේෂයෙන් රබර් හා කොහු කෙඳි ආදී අපනයන, සාදා නිම කළ භාණ්ඩ බවට පත් කළ යුතුය.

අ. හා. 6.10

කථානායකතුමා

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

Order, please! The Deputy Speaker will now take the Chair.

අනතුරුව කථානායකතුමා මූලාසනයෙන් ඉවත් වූයෙන්, නියෝජ්‍ය කථානායකතුමා [නෝමන් වොයිආරත්න මහතා] මූලාසනාරූප විය.

Whereupon MR. SPEAKER left the Chair and MR. DEPUTY SPEAKER [MR.NORMAN WAIDYARATNA] took the Chair.

ආර්. ජේ. ජී. ද මැල් මහතා

(බී. ආර්. ජේ. ජී. ද මැල්)

(Mr. R. J. G. de Mel)

ගරු කථානායකතුමනි, අපේ පාරම්පරික අපනයන පෝෂණය හා වැඩි දියුණු කරන අතරම අළුත් අපනයන ගැනද අවධානය යොමු කළ යුතුය. මගේ අම්මා අමාත්‍යාංශයේ සහයෝගය ද ඇතිව අපනයන සංවර්ධන මණ්ඩලය විසින් අපනයන සංවර්ධන උපාය මාර්ගයක් සැලසුම් කර ඇත. අපනයන සංවර්ධන සභාව විසින් එය ප්‍රතිපත්තියක් ලෙස පිළිගෙන තිබේ. එය ක්‍රියාත්මක කිරීමේදී අංශ ගණනාවක ක්‍රියාකාරිත්වය අවශ්‍ය වෙයි. ගරු කථානායකතුමනි, අපනයන අංශයට විශේෂ සැලකිල්ලක් සැලසෙන ආකාරයට ඇතැම් බදු අනුග්‍රහයන් ලබා දීමට මම යෝජනා කරන්නෙමි. Tax incentives for the export sector.

ගරු කථානායකතුමනි, අපනයන සංවර්ධනය ඉතා මත් සංකීර්ණ ක්‍රියා දාමයකි. It is a complex process. විනිමය අනුපාතික වෙනස්වීම් හා බදු සානු බලයන්ට අනිටේකව වෙනත් පහසුකම් ද අවශ්‍ය වේ. ණය තුරුස්වල තුලනාත්මක පිරිවැය හා ඒවා ලබා ගතහැකි තරම ගැන ඉතා පරීක්ෂාකාරීව බැලිය යුතුය. ලබා ගතහැකි අපනයන ණය හා ඒවායෙහි පිරිවැය ගැන සොයා බැලීම සඳහාත්, අපනයන සංවර්ධන මණ්ඩලයේ සහයෝගය ඇතිව වහා පිළියම් ගැනීම සඳහාත් ශ්‍රී ලංකා මහ බැංකුවේ විශේෂ ඒකකයක් පිහිටුවීමට මම උපදෙස් දී ඇත. -a special unit in the Central Bank to look after the exports only අපනයන සඳහා දැනට ක්‍රියාත්මකව ඇති ශ්‍රී ලංකා මහ බැංකුවේ ප්‍රතිමූල්‍ය යෝජනා ක්‍රමවල Re-finance Scheme ඇතැම් වැඩි දියුණු කිරීම් එකී බැංකුව විසින් දැනටමත් සිදු කර ඇත. ඒ අතරම, නිෂ්පාදිත දියුණු කිරීමත් නව අපනයන සංවර්ධනයන් ඒ සඳහා මැදි හා දිගු කාලීන ණය සම්පාදනයේදී අධික ප්‍රමුඛත්ව පදනමක් ක්‍රියාත්මක කිරීම පිණිස අපනයන සංවර්ධන මණ්ඩලය සමග සම්පස්ථව කටයුතු කිරීමට ජාතික සංවර්ධන බැංකුවට හා සංවර්ධන මූල්‍ය සමාගන නියම ද මම උපදෙස් දී ඇත.

I have given instructions to the National Development Bank and the Development Finance Corporation also to give highest priority to the export sector.

ගරු කථානායකතුමනි, අපනයන සංවර්ධන මණ්ඩලයට පැවරී ඇති කටයුතු නිසියාකාරී ඉටු කිරීම සඳහා එම මණ්ඩලයේ මුදල් තත්ත්වය ශක්තිමත් කළ යුතු යැයි මම කල්පනා කරමි. එහි අනෙක් කටයුතු වලට අනිටේකව, විදේශ වෙළෙඳ පළවල් හඳුනා ගැනීම හා එවැනි වෙළෙඳපළවල් සඳහා පිළිගත හැකි නිෂ්පාදිත දියුණු කිරීමේ කාර්ය ගාරයේ ඉහළ වැදගත්කමක් ගැන මම සැලකිලිමත් වෙමි. මගේ අයවැයට තියුණු බරක් වුවත්,

Though my Budget is under severe financial strains, අපනයන දිරි ගැන්වීම හා සංවර්ධනය සඳහා අපනයන සංවර්ධන මණ්ඩලයට රුපියල් දශලක්ෂ 250 ක ප්‍රදානයක් වෙන් කිරීමට මම යෝජනා කරන්නෙමි. Even if my Budget is under severe strains add severe difficulties, I propose to allocate Rs. 250 million to the Export Development Board.

මහකොළඹ ආර්ථික කොමිෂමට පිටත, පාරම්පරික නොවන නිෂ්පාදිත පිරවුම යටතේ සියලුම අපනයනකරුවන්ට අපනයන සංවර්ධන ප්‍රදානයක් Export Grant. පිරිනැමීමට යෝජනා කරනු ලැබේ. අපනයන ප්‍රමාණය මෙන්ම ශුද්ධ විදේශ විනිමය ඉපයීමට කරන දායකත්වය පදනම මත එකී ප්‍රදානය නිශ්චය වනු ඇත. අපනයනකරුවන්ට ලැබුණු විට ඒවා බද්දෙන් ද නිදහස් වෙයි. එයින් කොටසක් මුදලින් ද, අනෙක් කොටස අපනයන සංවර්ධන සහතිකපත්වලින් ද සමන්විත වනු ඇත.

A part of this will be in cash, a part will be in Export Development Certificates which will be cashable.

අපනයන සංවර්ධන සභාව විසින් මේ යෝජනා ක්‍රමයෙහි වැඩිදුර විස්තර ප්‍රකාශයට පත් කරනු ඇත. Details will be given later. අපනයන සංවර්ධන මණ්ඩලය විසින් අනුමත කරන අපනයන මුල් කරගත් ව්‍යාපෘති හෝ දැනට ඇති ව්‍යාපෘති ප්‍රචල් කිරීම සඳහා ආයෝජනය කිරීමේදී හෝ මෙම විශේෂ සහතික පත්‍ර භාවිත කළ හැකි වේ.

So much for export development which is going to be one of our chief priorities, apart from the production in the next five years. The next priority is energy.

බලශක්තිය

ගරු කථානායකතුමනි, 1982 වර්ෂය සඳහා මා ඉදිරිපත් කළ අයවැයේදී බලශක්ති සංරක්ෂණ අරමුදලක් පිහිටුවීමට මම යෝජනා කළෙමි. ඒ සඳහා ඒකාබද්ධ අරමුදලින් රුපියල් දශලක්ෂ 5 ක් ද වෙන් කළෙමි. I proposed an Energy conservation Fund and allocated five million rupees to it last year. මේ අරමුදලට කරන සියලුම මහජන දායකත්ව බද්දෙන් නිදහස් බවද ප්‍රකාශ කළෙමි විදුලිබල හා බලශක්ති අමාත්‍යාංශයට මේ යෝජනාව තවමත් ක්‍රියාත්මක කිරීමට නොහැකි වී ඇතත්, විදුලි බලය සඳහා තාත්වික මිල ප්‍රතිපත්තියක් ක්‍රියාත්මක කිරීමත්, බලශක්ති කටයුතුවල විෂය ක්‍ෂේත්‍රය පුළුල් කිරීමත් මගින්, බලශක්ති සංරක්ෂණය සඳහා වැඩි පිළිවෙලක් ක්ෂණිකව ක්‍රියාත්මක කර ඇත.

ගරු කාර්යාලයකටම, පහත සඳහන් අංශයන්හි රජයේ ආයතනවල කටයුතු ඒකාබද්ධ කිරීමට විදුලි බල හා බලශක්ති අමාත්‍යාංශය විසින් විශේෂ බලතල සහිත සම්බන්ධීකරණ කාර්ය මණ්ඩල පිහිටුවා ඇත. Co-ordinating Task Forces have been established in the following three areas by the Ministry of Power and Energy.

- (1) බලශක්ති සංරක්ෂණය හා කාර්යක්ෂම ඉල්ලුම් කළමනාකරණය;
- (2) බලශක්ති සැලසුම් කිරීම හා ප්‍රතිපත්ති විශ්ලේෂණය; Policy analysis
- (3) නව හා ප්‍රකෘතිමත් කළ හැකි ශ්‍රමීය බලශක්ති මූලයන්.

New and renewable rural sources of energy. Three Co-ordinating Task Forces have been established.

ගරු කාර්යාලයකටම, බලශක්ති සංරක්ෂණ අරමුදලක් ඇති කිරීම සඳහා විදුලිබල හා බලශක්ති අමාත්‍යාංශය විසින් දැන් නීති රීති සකස් කරගෙන යනු ලැබේ. මේ අරමුදල සඳහා 1983 ආස්තමේන්තු වලින් රුපියල් දළඹක් 5 ක් වෙන් කිරීමට මම යෝජනා කරමි. අරමුදල් පරිත්‍යාග කරන වෙනත් රජයේ හා පෞද්ගලික අංශවල සහයෝගය ද ඊට ලැබෙනු ඇත.

ගරු කාර්යාලයකටම, මේ අතර, ලංකා බන්කිප් තෙල් සංස්ථාව විසින් එහි මිල ගණන් වෙනස් කර ඇත. මෑතදී ලෝක වෙළෙඳපොළේ ඉන්ධන මිල ගණන් පහත වැටීමෙන් ද එහි සංස්ථාවට කිසියම් වාසියක් වෙනැයි බලාපොරොත්තු වේ.

Unfortunately, the OPEC Ministers have still not met. They were due to meet yesterday. They have postponed the meeting.

භූමිතෙල් මිල වැඩි කිරීමෙන් පාරිභෝගිකයාට දරන්නට සිදුවන අතිරේක වියදම වෙනුවට භූමිතෙල් මුද් දර වටිනාකම වැඩි කිරීම නිසා රටේ ජනතාවගෙන් දළ වශයෙන් හරි අඩක් පමණ ආවරණය වනු ඇත. Approximately, half the population of the country, seven and a half million people will get enhanced kerosene stamps to cover the full price increase in kerosene.

බදු සානුබල හා යෝජනා
බදු විරාම—

ගරු කාර්යාලයකටම, බදු විරාම අපේ බදු ක්‍රමයෙහි ස්ථිර ලක්ෂණයක් නොවිය යුතු බව මගේ පසුගිය අයවයෙන් මා කළ යෝජනාව තමුන් නැත්තේට මතක ඇතැයි සිතමි. බදු විරාම අනුමත කිරීම සඳහා අවසාන දිනය 1983 මාර්තු 31 බව මම එදා සඳහන් කළෙමි. එතැන් සිට, 1982 දේශීය ආදායම් (සංශෝධන) පනතෙන් මේ යෝජනාව ක්‍රියාත්මක කර ඇත. මෙයින් අදහස් කරන්නේ, 1983 මාර්තු 31 වන දින තෙක් අනුමත කරන ඒවා හැර අනෙක් සියලුම බදු විරාම, අහෝසි වන බවයි. ගරු කාර්යාලයකටම,

කෙසේ වෙතත්, මොහොතකට කලින් මා සඳහන් කළාක් මෙන් අපනයන අංශය විශේෂ සැලකිල්ලට ලක් කිරීමට මම බලාපොරොත්තු වෙමි. එබැවින් තේ, රබර් හා පොල් නිෂ්පාදිත හැරුණුවිට, අනෙක් අපනයනයන්ගේ ලැබෙන ලාභ සඳහා පස් අවුරුදු බදු විරාම 1983 මාර්තු 31 වැනිදායින් පසුවටත් ක්‍රියාත්මක කළ යුතු යැයි මම යෝජනා කරමි.

A five-year tax holiday will be given for exports other than tea, rubber and coconut products, even after 31st March 1983.

මේ සඳහා නීති රීති සංශෝධන මා විසින් ඉදිරිපත් කරනු ලැබේ. මෙහි ප්‍රතිඵලයක් වශයෙන් 1983 දී රජයට නැති වී යන ආදායම ඉතා සුළු වෙයි.

ආයෝජන සහන

ගරු කාර්යාලයකටම, ආයෝජකයකුගේ තක්සේරු කළ ආදායමෙන් තුනෙන් එක් පංගුවක් දක්වා සාමාන්‍ය ආයෝජන සහනයක් දේශීය ආදායම් පනතෙන් සැලසෙයි. විශාල තෝටල් ව්‍යාපෘති සහ මහා පරිමාණයේ ක්‍රමානුකූල හා නගර සංවර්ධන ව්‍යාපෘති සඳහා සියයට 100 ක ආයෝජන සහන සලසා ඇත. විශාල ව්‍යාපෘති ආරම්භ කිරීම සඳහා සියයට 100 ක ආයෝජන සහන අවශ්‍ය වුවත්, අපේ බදු ක්‍රමයෙහි එවැනි සහන ස්ථිර ලක්ෂණයක් බවට පත් කළ යුතු යැයි මා අදහස් කරන්නේ නැත. එබැවින් දැනටමත් අනුමතය දී ඇති ව්‍යාපෘති හැරුණු විට, සියයට 100 ක ආයෝජන සහන අනුමත කරන අවසාන දිනය 1983 මාර්තු 31 විය යුතු යැයි මම යෝජනා කරමි. තක්සේරු කළ ආදායමින් තුනෙන් එක් පංගුවක් දක්වා ආයෝජන සහන තවදුරටත් ලබා දෙනු ඇත.

A 100% investment relief is unheard of and most irrational. An investment relief up to 33 1/3% will be given as in the past.

නිවාස ඉදි කිරීම සඳහා සහන

—Relief on construction of the houses—to help people build their own houses with or without State aid.

ගරු කාර්යාලයකටම, තමන්ගේම ප්‍රාග්ධනය යොදා නිසියම් පුද්ගලයකු ගෙයක් ඉදි කරන විට ඔහුට බදු සහන ඉල්ලා සිටිය හැක්කේ අවුරුදු පහක් සඳහා පමණකි. ණය මුදලක් මගින් ගෙයක් ඉදි කරන අයකුට එකී ණය මුදල බලපාන තාක් කල් බදු සහන ඉල්ලා සිටිය හැකිය. මේ විෂමතාවය නිවැරදි කිරීමට මම අදහස් කරමි. This is an anomaly which I intend to rectify.

තමන්ගේම ප්‍රාග්ධනය යොදවා ගෙයක් ඉදි කරන පුද්ගලයකුගේ බදු සහන කාලය අවුරුදු 5 සිට අවුරුදු 15 දක්වා දීර්ඝ කිරීමට යෝජනා කරමි.

Anybody building a house using his own Capital will be given 15 year's tax relief. Fifteen years to establish house ownership is a major plank of our policy.

වැවිලි කටයුතු අංශය

Incentives to plantation sector to increase production. It is also priority No. 1.

[ආදි. පේ. පී. ද. මැලි මහතා]
 ගරු කථානායකතුමනි, වතු වැවිලි අංශය පුනරුත්ථාපනය කිරීමේ විශේෂ අවශ්‍යතාවය ගැන මා නොයෙක් විට අවධානය යොමු කර ඇත. කෙටි හා මැදි කාලීන වශයෙන් බාහිර ගෙවුම් තුළනය දියුණු කර ගැනීම සපුරා ගැනීමට නම්, මේ අංශයේ සාර්ථකත්වය ඉතාමත් වැදගත් වෙයි. මේ අංශයට සහයෝගය දීම සඳහා පසුගිය අවුරුදු පහ මුළුල්ලේම අපනයන බදු මවිසින් විශාල වශයෙන් අඩු කරන ලදී.

It is due to my reduction on export duties on tea, rubber and coconut to help these three sectors that I have lost a large amount of revenue in the last three or four years.

ඒ අතර, තේ, රබර් හා පොල් කර්මාන්තයන් නැවත පැල සිටුවීම, අලුතෙන් පැල සිටුවීම සහ සංවර්ධනය කිරීම සඳහා ඉහළ සහනාධාර මගින් දිරි දීමක් කරන ලදී.

තේ
 ගතවන අවුරුදු දහය තුළ ශ්‍රී ලංකාවේ තේ කර්මාන්තයට දුෂ්කර තත්ත්වයකට මුහුණ දීමට සිදු විය. නිෂ්පාදනය ප්‍රමාණය පහත වැටීමක්, තේවල මුද්‍රිත මිල පහත වැටීමක් නිසා රටේ ආර්ථිකයට තේ කර්මාන්තයෙන් වූ දායකත්වය දුර්වල විය. තේ කර්මාන්තය පුනරුත්ථාපනය කිරීමේ හා දියුණු කිරීමේ අවශ්‍යතාවය ගැන රජය හොඳින් ටිබ්‍රාගෙන ඇත. ඒ සඳහා පිළියම් රාශියක් ක්‍රියාත්මකව ඇත. මෑත මාසවල තේ මිල ගණන්වල කැපී පෙනෙන දියුණුවක් පෙන්නුම් කර තිබේ. ජාත්‍යන්තර තේ මිල ගණන් ඉතා පහළ මට්ටමක තිබී, අවුරුදු ගණනාවකට පසු දකින්නට ලැබෙන මේ ලක්ෂණය ඉතාමත් සතුටුදායක එකකි.

It has certainly been very welcome to me as Finance Minister. There is a great increase in the tea price during the last few months.

කොළඹ වෙන්දේසියේ 1982 සමාන්‍ය තේ මිල කිලෝ වැටියල් 18 ක මට්ටමක පැවති අතර එම මිල මේ අවුරුද්දේ ජනවාරි පෙබරවාරි වලදී රුපියල් 30 ද ඉක්මවා ඇත.

From an average price of Rs. 18/- per kilo last year, tea prices in January and February have reached an average price of Rs. 30/- per kilo. Almost double.

පසුගිය වෙන්දේසියේදී—

At the last auction after the exchange rate adjustment about which there was such a hue and cry—

සියලු තේවල කිලෝග්‍රෑම් එකක සාමාන්‍ය මිල රුපියල් 35 ක් දක්වා ඉහළ ගියේය.

The average price of all teas of all elevations reached the price of Rs. 35 per kilo which is a record for the tea industry in its whole history.

මෙය මෙතෙක් ලංකාවේ වාර්තාගත ඉහලම සමස්ත මිලකි.

We reached a record overall price of Rs. 34 per kilo for all elevations at last week's auction. This is the highest price ever recorded in Sri Lanka. I hope it will remain. It will certainly relieve my burden if it remains like that in the next year also.

නිෂ්පාදනය හා තේවල තත්ත්වය දියුණු කිරීමට ගැති සෑම උත්සාහයක් දරා, දැනට පවතින ඉහළ මිල ගණන්වලින් ශ්‍රී ලංකාව විසින් සම්පූර්ණ වාසි ලබා ගත යුතුව ඇත.

We should make the maximum use of these high tea prices to rehabilitate the industry, increase production, manufacture, and so on.

මේ සඳහා තවදුරටත් දිරිදීම් පිණිස, ගෝ නිෂ්පාදනයට දැන් මවිසින් ඉදිරිපත් කරන බදු සහන සැලසීමට යෝජනා කරමි.

කොත්මලේ මන්නිතුමාට (ආනන්ද දසනායක මහතා) විශේෂයෙන් මේ තැග්ගක්. මම කිව්වනේ තමුත්තාන් සේට තැග්ගක් දෙනවා කියා. මෙන්න තැග්ග :

Taxable point for the ad valorem Sales Tax.

තේවලින් වටිනාකම අනුව අය කරන විකුණුම් බද්දේ, බදු අය කරන මිල කිලෝවක් රුපියල් 22 සිට රුපියල් 20 දක්වා වෙනස් කළ යුතුය. කිලෝවක් රුපියල් 22ට වැඩියෙන් මිලක් ලැබෙන ගෝ නිෂ්පාදකයන් සියල්ලන්ටම මෙයින් වාසි සැලසෙයි.

තමුත්තාන්සේගේ තේවලට රුපියල් 30 ක් පමණ දැනට ලැබෙනවා කියා මම හිතනවා. ඒක හොඳ වාසියක්. වාසි දෙනවා කිව්වනේ, තැග්ග දෙනවා කිකවනේ, මන්න පොරොන්දු ඉටු කරනවා.

ගරු කථානායකතුමනි, තේ වලින් ලැබෙන විකුණුම් බදු ආදායම වශයෙන්, කෙටුම්පත් ඇස්තමේන්තුවල මා ඇතුලත් කර ඇත්තේ රුපියල් දශලක්ෂ 150 ක් පමණි. මිල ඉහළ යාමත් සමග මේ ආදායම රුපියල් දශලක්ෂ 480 ක් පමණ දක්වා වැඩි වේ යැයි දැන් ඇස්තමේන්තු කර ඇත. මා දැන් යෝජනා කළ අනුග්‍රහය නිසා එයින් රුපියල් දශලක්ෂ 150 ක් පමණ අඩු වනු ඇත. ඒ අනුව මේ අංශයෙන් ලැබෙන ශුද්ධ ආදායම රුපියල් දශලක්ෂ 330 ක් වෙයි.

ගරු කථානායකතුමනි, තේ කර්මාන්තයට ඉතාමත් වැදගත් වන සංවර්ධන වැඩ පිළිවෙල තේ නැවත වගා කිරීමයි. වගා කර ඇති අක්කර ප්‍රමාණයෙන් අවුරුද්දකට සියයට 2 ක් නැවත වගා කිරීමට තබන ලද ජාතික ඉලක්කය මෑත අවුරුදුවලදී සපුරා ගැනීමට හැකි වී නැත.

We have not been able to reach our national target of replanting—of at least two per cent of the acreage in the last few years.

තේ නැවත වගා කිරීම සඳහා අතිරේක දිරි දීම් සැපයීමට නැවත වගා කිරීමේ යෝජනා ක්‍රමය යටතේ දෙන සහනාධාර මා දැන් ඉදිරිපත් කරන ආකාරයට වැඩි කරනු ලැබේ.

ඒකෙනුත් තට සහනාධාරයක් ලැබෙනවා කොත්මලේ මන්නිතුමාට (ආනන්ද දසනායක මහතා).

අපි මූලික ප්‍රමුඛත්වය දෙන්නේ කුඩා ඉඩම් හිමියන්ටයි.

පොද්ගලික අංශයේ වතු හා කුඩා ඉඩම් හිමියන් :—

(අ) පහත රට තේ වගාවන් සඳහා සහනාධාරය අක්කරයකට රුපියල් 10,000 සිට රුපියල් 12,000 දක්වා වැඩි කිරීම.

(ආ) උඩරට හා මැදරට තේ වගාවන් සඳහා සහනාධාරය අක්කරයකට රුපියල් 12,000 සිට රුපියල් 14,000 දක්වා වැඩි කිරීම.

විශේෂ වැඩි සහනයක් දෙනවා කොන්මලේට. මම හිතන්නේ මේ සහනාධාරයෙන් සාක්කුවෙන් ඉතුරු වේවි විකක්, වියදම් ඔක්කොම කරලා.

රාජ්‍ය අංශය :

(අ) පහත රට තේ වගාවන් සඳහා සහනාධාරය අක්කරයකට රුපියල් 8,000 සිට රුපියල් 10,000 දක්වා වැඩි කිරීම සහ

(ආ) උඩරට හා මැදරට තේ වගාවන් සඳහා අක්කරයකට සහනාධාරය රුපියල් 10,000 සිට රුපියල් 12,000 දක්වා වැඩි කිරීම.

නැවත වගාකිරීම, කම්පෝනලා දියුණු කිරීම, හිස් තැන්වල තේ පැල සිටවීම හා පර්යේෂණ සහ පිටරට තේ ප්‍රවර්ධන කටයුතු සඳහා වන වියදම තේ මණ්ඩලයේ සෙස් බදු ආදායම් මගින් දරයි. කර්මාන්තයේ සංවර්ධනය සඳහා අතිරේක අරමුදල් ලබා ගැනීමට හැකි වනු පිණිස තේ මණ්ඩලයේ සෙස් බද්ද කිලෝ ග්‍රෑම්යකට ශත 90 සිට රුපියල දක්වා වැඩි කිරීමට මම යෝජනා කරමි. This is to aid research, marketing and other development.

රබර්

ගරු කපානයකනුමනි, කාර්මික රටවල ආර්ථික පරිහානිය නිසා අපේ රබර් නිෂ්පාදකයා තවදුරටත් දුෂ්කර තත්ත්වයකට මුහුණ පා ඇත.

Rubber is still facing a very difficult time, unlike tea. ජනාන්තර රබර් මිල ගණන් පහත වැටීම, බටහිර රට වල මෝටර් රථ සඳහා ඇති ඉල්ලුමේ පහත වැටීමට කෙලින්ම සම්බන්ධතාවයක් දක්වයි. උදාහරණයක් වශයෙන් එක්සත් ජනපදයේ 1982 කාර් නිෂ්පාදනය මෑත ඉතිහාසයේ පහළම මට්ටම දක්වා අඩු වී ඇත. For example, in the United States car production reached its lowest level last year. I hope it will be better next year because the President of the United States now states that he sees a rainbow in the sky. I hope so.

වෙළෙඳපලේ අතිරික්ත සැපයුම නිසා මිල ගණන් පහත වැටීම වලක්වා ගැනීමට ජනාන්තර ස්වාභාවික රබර් සංවිධානය විසින් -INRO, International Natural Rubber Organisation- අන්තර් ජාතික ආරක්ෂණ තොග -international buffer stock- මෙවරින් වෙන් 4,00,000 ක් එක් රැස්කර ඇත. මේ යෝජනා ක්‍රමයේ වියදම් සඳහා පසුගිය අවුරුද්දේදී ශ්‍රී ලංකාවේදී අන්තර්ජාතික ස්වාභාවික රබර් සංවිධානයට රුපියල් දශලක්ෂ 120 ක් දායක වී ඇත. මේ අවුරුද්දේ දී තව දුරටත් රුපියල් දශලක්ෂ 40 ක් දායක වනු ඇත.

ගරු කපානයකනුමනි, මිල පහත වැටීමෙන් නිෂ්පාදකයා ආරක්ෂා කිරීම සඳහා 1981 දී රබර්වලින් අය කරන අපනයන බද්ද අඩු කරන ලදී. ලෝක වෙළෙඳ පලේ මිල ගණන් අඩු වන විට, වටිනාකම අනුව අය කරන අපනයන බද්ද ස්වයංක්‍රීයව අඩු වෙයි.—

—A sliding scale for rubber— ශ්‍රී ලංකා රුපියල අවප්‍රමාණ වීම නසාද කිසියම් සහනයක් සැලසී ඇත.

There has been some increase in rubber prices as a result of the exchange rate changes.

එහෙත් මුද්‍රිත වශයෙන් නිෂ්පාදන ආන්තිකයන් පවත්වා ගැනීමටත් -margins- රබර් කර්මාන්තයේ අනාගතය පුරක්ෂිත වීමක් සඳහා එය ප්‍රමාණවත් නොවෙයි. තවදුරටත් සහනයක් වශයෙන් වටිනාකම අනුව ස්වයංක්‍රීයව අය කරන අපනයන බද්ද එක් කිලෝ ග්‍රෑම්යකට රුපියල් එකකින් අඩු කිරීමට මම යෝජනා කරමි.

I propose to reduce the sliding scale of rubber duties by Re. 1/- per kg.

අවුරුද්දේ ඉදිරි කාලය තුළදී මේ නිසා රටයේ ආදායමට වන පාඩුව රුපියල් දශලක්ෂ 110 ක් පමණ වෙයි. බොහෝම පාඩුවක් කොහොම හරි විශේෂයෙන් රබර් නිෂ්පාදකයාට ආරක්ෂා කරන්න ඕනෑ. රබර් අංශයේ සියයට 75 ක් ඉන්නේ—කළුතර, කැගල්ල, රත්නපුර වැනි ප්‍රදේශවල—සුළු රබර් හිමියන් ; ලොකු වතු ජාමියන් නොවෙයි.

රබර් කර්මාන්තයට තවදුරටත් ආධාරයක් වශයෙන්, නැවත වගා කිරීම හා අළුත් වගා කිරීම සඳහා, දෙන සහනාධාරය ද වැඩි කිරීමට මම යෝජනා කරමි. අක්කරයක සහනාධාර මා දුන් සඳහන් කරන ආකාරයට වැඩි කළයුතු යැයි යෝජනා කරමි :—

Higher subsidies for replanting.

පොද්ගලික අංශයේ වතු හා කුඩා ඉඩම් හිමියන් රජයේ වතු අංශය

(1) නැවත වගා කිරීම ...	රුපියල් 7,500 සිට ...	රුපියල් 5,000 සිට
	රුපියල් 9,000 දක්වා	රුපියල් 6,500 දක්වා
(2) අළුතින් වගා කිරීම ...	රුපියල් 6,750 සිට ...	රුපියල් 2,750 සිට
	රුපියල් 8,250 දක්වා	රුපියල් 5,000 දක්වා

යෝජිත වැඩි කිරීම් සඳහා වන අතිරේක වියදම් දැනට ඇතිසෙස් අරමුදලින් දැරිය හැකි වෙයි.

පී

We hope to continue to give the same incentives for paddy production as we have done in the last five years when we raised the guaranteed price for paddy almost threefold when compared to the last government.

සහතික මිල ගණනට වඩා වෙළෙඳපලේ මිල පහත වැටෙන විට, වී සඳහා නියමිත සහතික මිල වී ගොවියන්ගේ අවම මිල බවට පත් වෙයි. අන්‍යවශ්‍ය යෙදවුම්වල මිල ඉහළ යාමත් සමග, බුසලක් රුපියල් 57.50 ක් වන අවම මිල වැඩි කළයුතු වෙයි. වහාම බලපාන ආකාරයට වී සඳහා සහතික මිල බුසලක් රුපියල් 62.50 දක්වා වැඩි කළයුතු යැයි මම යෝජනා කරමි. දැනට අස්වැන්න කපා ගන්නා මේ කන්නයේ අධික නිෂ්පාදනය නිසා

[ආර්. ජේ. ජී. ද මල් මහතා]

වෙළෙඳපොළේ මිල පහත වැටෙන විට ගොවි මහතුවට මෙය මහත් වාසියක් වනු ඇත. මේ අවුරුද්දේ තිබෙන වාර්තාගත අස්වැන්න නිසා සමහර තැන්වල දැනට මිල බොහොම බැහැලා තිබෙනවා. නිෂ්පාදනය අධෛර්ය වෙලා තිබෙනවා. ඒ නිසා, fප්ලෝ ප්‍රයිස් එකක් නැත් නම් අවම මිලක් තිබෙන්න ඕනෑ. ටී අලෙවි කිරීමේ මණ්ඩලය බොහෝ දුරට ආධිකාරය ඒ අවම මිල ගොවි මහතුවට ලබා දෙයි කියා මම බලාපොරොත්තු වෙනවා.

අයබදු ක්‍රමය

ගරු කථානායකතුමනි, නිෂ්පාදනය හා අපනයන දිරි ගැන්වීම් සඳහා අයබදු ක්‍රමය යළි හැඩ ගැස්වීමට අවුරුදු ගණනාවක් තිස්සේ මම උත්සාහ කළෙමි. මේ වර්ෂයේ ද එම අරමුණ මගේ සිතේ රැඳී ඇත. ඉදිරි අවුරුදු හය ඇතුළත අපේ ආර්ථික උපාය මාර්ගයෙහි අංක එකේ ප්‍රමුඛත්වය ලැබෙන්නේ නිෂ්පාදනය හා අපනයනයි.

Production and exports will be priority number one in our strategy during the next six years, as I told you.

එවැනි වෙනස්කම් නිර්දේශ කිරීම සඳහා අධ්‍යයනයක් කිරීමට දැනටමත් මවිසින් නියම කර ඇත. ආදායම් පහත ප්‍රතිසංස්කරණය කරන අවස්ථාවේ ඒවා සුදුනම් වී තිබුණේත් ස්පිර යෝජනා එවීම ඉදිරිපත් කිරීමට මම බලාපොරොත්තු වන්නෙමි. එසේ නොහැකි වුව හොත්, එවැනි ප්‍රතිශෝධන පසුව ඉදිරිපත් කරනු ලැබේ. ආදායම් බදු පහතට සංශෝධන ඉදිරිපත් කරනවිට වෙළඳ අංශයේ පහළ ශ්‍රේණිවල සේවකයන්ට කිසියම් සහනයක් දීමට මම සලකා බලන්නෙමි.

In the private sector there has been some agitation that the employees in the State sector are exempt from income tax whereas they are taxed beyond Rs. 1,000. When I bring the amendments to the Inland Revenue Ordinance Act to give effect to these changes, I will pay due consideration to this matter also. I hope to give some relief to the lower salaried employees in the private sector also.

සාරාංශය

ගරු කථානායකතුමනි, ආදායම් හා වියදම් පිළිබඳ අවසාන ඇස්තමේන්තු දැන් මම ඉදිරිපත් කරන්නෙමි: Final Estimates: After all this effort to reduce expenditure and increase income, the final estimate of revenue and expenditure :

	(රුපියල් අලංකාරය)
(i) පුනරාවර්තන වියදම ...	25,023
ලාභ වියදම් සඳහා අඩුකළා ...	+ 560
	25,463
(ii) ආදායම ...	+ 25,742
(iii) ජංගම ගිණුම් අතිරික්තය ...	+ 274
(iv) ප්‍රාග්ධන වියදම, රාජ්‍ය ණය ආපසු ගෙවීම් හා නිදන් දරමුදල් දයකන්ව හැර ...	- 19,914
ලාභ වියදම් සඳහා අඩුකළා ...	+ 1,966
	- 17,948
රාජ්‍ය ණය ආපසු ගෙවීම් හා නිදන් දරමුදල් දයකන්ව එකතුව ...	- 5,133
	23,131
(v) අත්තිකාරම් ගිණුම් ගුද්ධ ගෙවීම් ...	- 525
සමමත අය වැය ගිණය ... Overall deficit	- 23,977

So I managed to bring the overall deficit from Rs. 29,000 million to approximately Rs. 23,000 million.

ගරු කථානායකතුමනි, විදේශ මුදල් රුපියල් දශ ලක්ෂ 14,016 ක් Foreign financing of Rs. 14,016 million.- හා දේශීය ණයට ගැනීම් රුපියල් දශලක්ෂ 9,361 ක් -Domestic borrowing of Rs. 9,361 million- මගින් මේ සම්මත භිතය පියවීමට මම යෝජනා කරන්නෙමි. දේශීය මුදල් වලින් රුපියල් දශලක්ෂ 8,000 ක් බැංකු නොවන මූල්‍යන්ගෙන් ලබා ගැනීමට බලාපොරොත්තු වෙමි. ඒ අනුව කොපියවූ පරතරය රුපියල් දශලක්ෂ 1,361 ක් වනු ඇත.

The unfinanced gap is still Rs. 1,361 million. Very small in comparison to last year and the year before. But still it is there staring us in the face.

ගරු කථානායකතුමනි, මේ අයවැය සම්පූර්ණයෙන් තුලනය කිරීම සඳහා මා කෙතෙක් උත්සාහ කළත් තව දුරටත් බැංකු ක්‍රමයෙන් ද ණය ලබා ගැනීමට සිදුව ඇත. කෙසේ වෙතත්, රුපියල් දශලක්ෂ 4,003 ක් තරම් විශාල සම්පත් ප්‍රමාණයක් බැංකු ක්‍රමයෙන් ලබා ගැනීමට සිදු වූ 1982 සමග සසඳන විට මේ වර්ෂයේ විශාල දියුණුවකි. මේ වර්ෂයේ අයවැයේ නොපියවූ පරතරය වන්නේ දළ දේශීය නිෂ්පාදනයෙන් සියයට එකක් පමණකි.

So our financing from banking or inflation resources will be limited to Rs. 1,369 million as against Rs. 4,003 million last year. As a percentage of our GDP which is only about 1 per cent this year as against a much higher percentage last year.

Conclusion. We are coming to the end.

ගරු කථානායකතුමනි, මෙය ඇත්ත වශයෙන්ම ඉතා දුෂ්කර අයවැයකි. It is the most difficult budget. එය ඉදිරිපත් කිරීම මට සත්තෝෂජනක කාර්යයක් නොවෙයි. It is not a pleasant task for me to present it. එය මට වේදනාත්මක වූත්, ඊට වෙනුවෙන් ඇති වගකීම නිසා කළයුතු වූත් කාර්යයක් විය.

It is the most painful duty, a duty by the country : not a pleasant task.

අප ඉදිරියේ තිබුණේ කිසිම පහසු මනාපයක් නැති, නපුරු පිළියම් දෙකකි. We had two devilish options. විශාල වශයෙන් බැංකු ක්‍රමයෙන් ණය ලබා ගැනීම එක් විකල්පයකි. එවිට ඊට තුළ ඇති උද්ධමනයක් හටගනී. Hyper inflation would have resulted if we had taken that path. ගෙවුම් තුලනය දැඩි උළු තත්ත්වයකට පත්වේ. Our balance of payments would have become unviable.

දෙවැනි විකල්පය, සැහෙන තුලනයක් දක්වා අයවැය ගැලපීමයි.

to bring the budget under some reasonable balance. That was the second choice.

අවශ්‍යයෙන්ම වැඩි බදු මගින් අතිරේක දේශීය සම්පත් සංවලනයක් දෙවැනි පිළියමෙන් සිදු වෙයි.

If we took the second option we would have gone down the Gadarene slope to destruction. We had to increase our revenue and reduce our expenditure even at the cost of taxation—a painful measure.

එසේ කළහොත්, සෑම අංශයකම වාගේ මිල ඉහළ යාමක් නිසැකවම සිදු වෙයි. එසේ වුවත් පළමුවැනි පිළියම දෙවැන්නට වඩා යහපත් වෙයි. පළමුවැන්න ක්‍රියාත්මක කළහොත්, කිසිම ඉවක් බවක් නැතිව ව්‍යාකූල ලෙසත්, මැඩ පැවැත්වීමට නොහැකි අන්දම් නුත්, මිල වැඩි වීමක් සිදු වෙයි. ගෙවුම් තුලනය කෙරෙහි දඩ බරක් හා පීඩනයක් ඇති වෙයි. ඒ මගින් රුපියල තවදුරටත් අවප්‍රමාණ වෙයි. There would have been further devaluation of the rupee if we had taken the other road. අනායන හා විනිමය පාලන ක්‍රියාත්මක කිරීමටත් සිදු වෙයි. In six months, if we had taken any other road we would have had import control, exchange control, scarcities, shortages, queues, polyme, haal polu, miris polu, lunu polu—all the polus under the sun. අප තෝරාගත් දෙවැනි පිළියම නිසා මිල ගණන් ක්‍රමානුකූලවත්, යෝග්‍ය ආකාරයටත්, වෙනස්වීමට ඉඩ ඇත. ඊටත් වඩා වැදගත් කාරණයක් වන ගෙවුම් තුලනය කෙරෙහි ඇති වන පීඩනය බොහෝ දුරට ලිහිල් කිරීමට ද එය හේතු වනු ඇත. අප තෝරා ගෙන ඇත්තේ නිවැරදි පිළියම බව මට ස්පිරිවම විශ්වාසයි. ගරු කළාකරගතුවමනි, අපට දැන් විනිශ්චය කරන්නට තිබෙන්නේ අද විශදම් අඩු කර පරිත්‍යාගයෙන් කටයුතු කරනවාද, නැතහොත් අනාගතයේ පුළුල් ලෙස දේශපාලන, සමාජ හා ආර්ථික අසහනයකටත්, රටේ අස්ථාවර භාවයකටත් මුහුණ දෙනවාද යන්නයි. We had to make the choice between painful decisions now and widespread political, social, and economic unrest and instability later. That was the choice we had to make. Nothing else. No easy option whatsoever.

හෙට යහපත් අනාගතයක් උදාකර ගැනීමට නම් අද මේ අභියෝගයන්ට අප කෙලින්ම මුහුණ දිය යුතුය.

If we want to hope for a better tomorrow, we have to face this challenge today.

ගරු කළාකරගතුවමනි, තුන්වැනි විකල්පයක් ද ඇත. I had a third option. එනම්, සංවර්ධන වැඩ පිළිවෙල තියුණු අන්දමින් කපා හැරීමයි. That was to slash our development programme including Mahaweli, housing, everything. මේ විකල්ප ක්‍රියා මාර්ගය මම ඉතා මනෙවින් පරීක්ෂා කළෙමි. එය අනුගමනය කළහොත් දුෂ්කරතා ගණනාවකට මුහුණ පෑමට සිදු වෙයි. පළමුව, 1983 හා 1984 වැඩ පිළිවෙල දැනට ක්‍රියාත්මක වෙමින් පවතින ව්‍යාපෘති වලට පමණක් ප්‍රධාන වශයෙන් සීමා වෙයි. Lot of them were on-going projects : they could not be slashed.

දෙවැන්න, ව්‍යාපෘති බොහොමයකට මුදල් ලැබෙන්නේ විදේශ වලිනි.

For most of these projects we get foreign aid. Most of these projects are financed by foreign aid.

ඇත්ත වශයෙන් 1983 ව්‍යාපෘති ආධාර මුළු ප්‍රාග්ධන විශදමෙන් සියයට 65 කට අධික වෙයි.

Sixty five per cent of our capital expenditure come straight from foreign aid. මේ කරුණු අනුව

1983 ප්‍රාග්ධන විශදම් අඩු කිරීම එක්කෝ ඉතාමත් දුෂ්කර දෙයකි. නැතිනම් කිසිසේත්ම කළහැකි දෙයක් නොවේ. It is an almost impossible thing to do. එපමණක් නොව, අවුරුද්දක් පාසා ප්‍රාග්ධන සම්මතවල උගත විශදමක් දකින්නට ඇත. මෙයින් පෙනී යන්නේ සංවර්ධන වැඩ පිළිවෙල ක්‍රියාත්මක කරන අමාත්‍යාංශ විසින් වුවමනාවට වඩා බලාපොරොත්තු තැබීමක් හා අය වැය ආස්තමේන්තු වැරදි ලෙස සකස් කිරීමකි. එක් එක් අමාත්‍යාංශවල සැලැස්මවල් ක්‍රියාත්මක කිරීමේ ශක්තියට අනුකූල අන්දමට ප්‍රාග්ධන විශදම් අයවැයක් පිළියෙල කිරීමට මගේ අමාත්‍යාංශය මගින් මූලික පියවර ගෙන ඇත.

මෙය දැනට ක්‍රියාත්මක වෙමින් පවතින ව්‍යාපෘති සඳහා වන අතර, එය 1984 සිට නිවැරදි ව්‍යාපෘති ආස්තමේන්තු පිළියෙල කිරීමේදී උපකාරී වනු ඇත.

ගරු නියෝජ්‍ය කළාකරගතුවමනි, ජාතියක් වශයෙන් තවම ගැටළු රාශියකට අපට මුහුණ දෙන්නට තිබේ. We have to face many difficulties. දේශපාලන නිදහස ලබා අවුරුදු තිහක් ගතවුනාටත්, පසුව, දශ ලක්ෂ 7෧ ක ජන සංඛ්‍යාවකට ආහාර මුද්දර ලැබේ.

35 years after Independence, 7 1/2 million of our people—half our population—still receive food stamps. මෙයින් අදහස් කරන්නේ අපේ ජනගහනයෙන් භාගයක් යැපුම් මට්ටමට අඩුවෙන් ජීවත්වන බවද? එය සත්‍යය නම්, ශ්‍රී ලාංකීකයන් වන අප සියලු දෙනාම දැන් යථාර්තය අවබෝධ කරගෙන පිහිටිය යුතු කාලය නේද?

Should we not wake up to reality with 7 1/2 million people—half our population—living on food stamps ?

විරාත් කාලයක් මේ විදියට ජීවත් විය හැකිද? Can we go on like this for ever ?

අනවශ්‍ය විශදම් අඩුකොට, අත්‍යාවශ්‍ය දේ ගැන පමණක් අප දැන් අවධානය යොමු කළයුතුනේද? බහිර ආරෝපයන්ගෙන්, දුෂ්කරයන්ගෙන් හා නැතිනාස්ති කිරීම්වලින් අප වැළකිය යුතු නැද්ද? “පක්ෂ දේශපාලනය” හා “පක්ෂ හේද” ලෙස හැඳින්වෙන බටහිර පුහුණු සබෝපහෝග දේවල් ශ්‍රී ලංකාවට දරිය හැකිද? එකිනෙකා තහා ගන්නා ජාතිහේද, කලකෝලාහල හා ප්‍රචණ්ඩ ක්‍රියා ශ්‍රී ලංකාවට දරිය හැකිද? මේ ප්‍රශ්නවලට අපේ විරුද්ධවැදින්නේ පිළිතුරු බලාපොරොත්තු වෙමි. අපේ රටේ, දේශපාලන, සමාජ, ආර්ථික හා පරිපාලන කටයුතු කෙරෙහි බලපාන මේ ගැටළු වලින් බොහොමයක් ගැන බොහෝ ගැඹුරට තාවත සිතා බැලීමත්, අප්‍රතින් සිතා බැලීමත් කළයුතු නැද්ද?

Should we not do some rethinking and some new thinking on all these political, social, economic and administrative problems ?

ආර්ථික නිදහස පතා ඉතා දුප්පත්—අත්ත අසරණ තත්ත්වයක තවමත් ජීවත්වන අපේ ජනතාවගෙන් විශාල කොටසකට අවම සමෘද්ධි මට්ටමකට ගෙන ඒමට අප සියලුදෙනාම එකමුතුව පොදු උත්සාහයක් දැරිය

[ආර්. ජේ. ජී. ද. ඉල් මහතා]
 යුතු නැද්ද? මිනිසා විසින් මිනිසා සුරා කෑමෙන් තොර, මුළු මහත් ජනතාවටම පොදුවේ යහපතක් උදාවෙන ප්‍රජාතන්ත්‍රීය සමාජවාදී සමාජයක් ශ්‍රී ලංකාවේ බිහි කිරීමට අප උත්සාහ කළයුතු නොවේද? සටන් කළයුතු නොවේද? මේ උපක්‍රමයන් සමහරක් ගැන නැවත සිතා බැලීමත් 21 වැනි සියවසේ අභියෝගයන්ට මුහුණ දීමට අපේ රට සකස් කිරීමත් ඉතා ඉක්මනින් කළයුතුව ඇත.

ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, අනාගතයේදී හොඳ ආර්ථික කළමනාකරණයක් සහ දැඩි මූල්‍ය විනයයක් අපට අවශ්‍ය වේ. Sound economic management and strict financial discipline are absolutely essential. එපමණක් නොව නිෂ්පාදනය හා අපනයනය ද වැඩි කළ යුතුය.

We should make every endeavour to increase our production and our exports.

වැඩිකල් නොයවූ සාර්ථක අයවැයක් හා ගෙවුම් තුලනයක් අප විසින් පවත්වා ගත යුතුය.

We should make our Budget and our balance of payments more viable in the long run. That is absolutely essential. We cannot go on year after year having these large deficits.

ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, මේ පණිවුඩය ඉතා පැහැදිලිවත්, හැකි තරම් සිත් කඩවදින ආකාරයටත් මා ඉදිරිපත් නොකරන්නේ නම්, මේ රටේ මුදල් ඇමති වරයා වශයෙන් එය මගේ වගකීම පැහැර හැරීමකි.

I will be failing in my responsibility to this country if I do not give this message as clearly and as cogently as possible.

ඉදිරියේදී අපට මුහුණ පෑමට සිදු වියහැකි අනතුරුදායක තත්ත්වය අඩුවෙන් තක්සේරු කළහොත් නැත්නම්, මැතිවරණ ජයග්‍රහණයකින් තාවකාලික සතුටට පත්ව, මනස්කාන්ත ආර්ථික සිතුවමක් පිංතාරු කිරීමට උත්සාහ කළහොත්

-If we had painted a false economic picture in the euphoria of electoral success-

එයද ජාතියට මගෙන් ඉටු වියයුතු වගකීම පැහැර හැරීමක් වෙයි. අප දැන් දැන්ම නිවැරදි පිළියම් ගතහොත්, අපේ ගැටළු ජය ගන්නට අපට හැකි බව මගේ ඒකාන්ත විශ්වාසයයි.

We can overcome our difficulties if we take the necessary steps now.

අපේ වර්තමාන ගැටළුවලට ඇති පිළියම් සඳහා දැඩි විනය, විශාල දේශපාලන කැපවීම -Political will- හා අපේ ජනතාවගේ සියලුම කොටස්වල පූර්ණ සහයෝගය -co-operation of all section of our people- අපට අවශ්‍ය වෙයි. දුරදර්ශීවත් ස්ථිර අධීක්ෂානයකින් යුතුවත් මේ අවස්ථාවේදී කටයුතු කළහොත්, අවුරුදු හයකට පෙර අප ආර්ථික කළ ආර්ථික සංවර්ධන වැඩ පිළිවෙල සම්පූර්ණ කිරීමට අපට හැකි වනු ඇත. සියලු දෙනාටම නිදහස හා සාධාරණත්වයක් සැලසෙන නව

පරිවර්තික සමාජයක් බිහි කිරීම අතිගරු ජයවර්ධන ජනාධිපතිතුමා ගේ 1977 දර්ශනය විය. ඒ දර්ශනය අප නැවත වරක් පණ ගැන්විය යුතුය. අපේ රටේ තොකඩවා සංවර්ධනයක් උදා කිරීමට අවශ්‍ය පසුබිම ඇති කිරීමට එයින් මග පෙන්වයි. වඩාත් පැහැබර, වඩාත් යහපත් අනාගතයක් බලාපොරොත්තු ශ්‍රී ලංකාවේ සියලු දෙනාටම සහතික වෙමු. මේ රටේ දෙරණතින් දුප්පත් කම සඳහාම ඉටුත් කරන සැලැස්මක් ක්‍රියාත්මක කිරීමට අපි දැන් පුද්ගලික වෙමු.

ගරු කථානායකතුමනි, මගේ කථාවට මෙතෙක් වේලා ඉවසිලිවන්නට සවන්දීම ගැන තමුන්නාත්සේටත්, සියලුම ගරු මන්ත්‍රීතුමන්ලාටත් මම ස්තූතිවන්ත වන්නෙමි. තමුන්නාත්සේලා ගේ වටිනා කාලයෙන් විශාල කොටසක් මිඩංගු කිරීම ගැන මම සමාව අයද සිටින්නෙමි. කෙසේ වෙතත්, අපේ වර්තමාන ආර්ථික තත්ත්වය ගැන අවංකවූත්, පුළුල්වූත්, විස්තරයක් ගරු මන්ත්‍රීතුමන්ලාටත්, මේ රටේ මහජනතාවටත් ඉදිරිපත් කිරීම මගේ වගකීමක් ලෙස මම සලකන්නෙමි. නුදුරු අනාගතයේදී අපට මුහුණ පෑමට සිදුවන ගැටළු වුවමනා වෙත්ම අඩුවෙන් ඇස්තමේන්තු කිරීමට මම උත්සාහ නොකළෙමි. කෙසේ වෙතත්, අතිගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන ජනාධිපති උතුමාණන් ගේ ප්‍රඥා සම්පන්න නායකත්වයත්, මේ රටේ ජනතාවගේ සෑම අංශයකම පූර්ණ සහයෝගයත් ඇතිව අපට මුහුණ පාන්නට සිදු වන දුෂ්කරතා අබිභවා දීප්තිමත්වූත්, යහපත්වූත් අනාගතයක් කරා පෙරට ගමන් කරන්නට අපට හැකි වන බව මට ඒකාන්තයෙන්ම විශ්වාසයි.

ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, මගේ කථාව ගමාර කිරීමට පෙර, මේ අයවැය පිළියෙල කිරීමට උදව් වූ සියලු දෙනාටම ද මම ස්තූතිවන්ත වෙමි. කාර්යාල කාර්ය සහායක මහතුන්ගේ පටන් මගේ ලේකම් දක්වා වූ මගේ අමාත්‍යාංශයේ බොහෝ දෙනෙකුට නොයෙක් කැප කිරීම් ඇතුළුව, ඉතා මහත්සියයෙන් ඒ රු දවල් නොතකා ඒ සඳහා වැඩ කිරීමට සිදුවිය. මේ අයවැය ඉදිරිපත් කිරීමට මට සහයෝගය දී උදව් කළ ශ්‍රී ලංකා මහ බැංකුව, දේශීය ආදායම් දෙපාර්තමේන්තුව සහ වෙනත් අමාත්‍යාංශ හා දෙපාර්තමේන්තුවල නිලධාරීන්ටත් මම ස්තූතිවන්ත වන්නෙමි. මේ අයවැයෙහි ඇතුළත් වන පුළුල් සංවර්ධන වැඩ සටහන් ක්‍රියාත්මක කිරීම සඳහා මේ රටේ සෑම කෙනෙකු විසින්ම විශාල වශයෙන් ඇප කැප වී දැඩි උත්සාහයකින් යුතුව ක්‍රියා කිරීම අත්‍යවශ්‍ය වෙයි. තමුන්නාත්සේලා සියලු දෙනාටම ස්තූතියි.

ප්‍රශ්නය සහායවූවකු කරන ලදී.
 வினா எடுக்கப்பட்டபொழுது.
 Question proposed.

එම්. වින්සන්ට් පෙරේරා මහතා (පාර්ලිමේන්තු කටයුතු හා ක්‍රීඩා අමාත්‍යවරයා සහ ආණ්ඩු පාර්ලිමේන්තු ප්‍රධාන සංවිධායකවරයා)

(කි.රු. எம். வினசன்ட் பெரேரா—பாராளுமன்ற அலுவல்கள், விளையாட்டுக்கள் அமைச்சரும் பிரதம அரசாங்கக் கொறடாவும்)

(Mr. M. Vincent Perera—Minister of Parliamentary Affairs & Sports and Chief Government Whip)

I move,

“That the Debate be now adjourned.”

ප්‍රශ්නය විමසන ලදීත්, සහසම්මත විය.

வினா விடுக்கப்பட்டு ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது.

Question put, and agreed to.

එම අනුකූලව විවේචන කල්තබන ලදී.

එනම් සිට විවේචන 1983 මැර්තු 10 වන ලුනස් පනිත් දා පවත්වනු ලැබේ.

இதன்படி விவாதம் ஒத்திவைக்கப்பட்டது.

விவாதம் 1983, மார்ச் 10 ஆம் தேதி வியாழக்கிழமை மீளத் தொடங்கும்.

The Debate stood adjourned accordingly.

Debate to be resumed on Thursday, 10th March, 1983.

නියෝජ්‍ය කථානායකවරයා

(பிரதிச் சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Deputy Speaker)

I wish to announce that all amendments to be moved at the Committee stage of the Appropriation Bill should reach the Secretary-General of Parliament by Monday, 14th March 1983.

මැර්තු මාසයේ සභා කටයුතු සම්බන්ධයෙන් කථාවේදී දෙමළ පිටපත

மாண்புமிகு நிதி, அமைப்புத்திட்ட அமைச்சரது உரையின் தமிழாக்கம்

TAMIL TEXT OF THE SPEECH OF THE HON. MINISTER OF FINANCE AND PLANNING

சபாநாயகர் அவர்களே, சனாதிபதி ஜே. ஆர். ஜயவர்தனவின் இரண்டாவது அரசாங்கத்தின் முதலாவது வரவுசெலவுத் திட்டத்தைச் சமர்ப்பிப்பதை நான் ஒரு பெரும் பேருக்கக் கருதுகிறேன். இதை நான் மிக்க பணிவுணர்வுடன் செய்கின்றேன். 1977 ஆம் ஆண்டிலிருந்து இவ்வரசாங்கம் பின்பற்றி வரும் பொருளாதாரக் கொள்கைகளுக்கு இலங்கை மக்கள் பெருமளவில் ஆதரவு அளித்துள்ளார்கள். சனாதிபதித் தேர்தலில் சனாதிபதி ஜயவர்தனவிற்குக் கிடைத்த மாபெரும் வெற்றியும் பின்னர் மக்கள் அபிப்பிராய வாக்கெடுப்பில் அரசாங்கத்திற்குக்கிடைத்த வெற்றியும் இந்நாட்டு மக்கள் சனாதிபதி ஜயவர்தனவின் கொள்கைகளிலும் நிகழ்ச்சித்திட்டங்களிலும் வைத்துள்ள நம்பிக்கைக்கு மிகச்சிறந்த முறையில் சான்று பகருகின்றன. மக்களின் பணிவுள்ள சேவகர்களாக எம்மால் முடிந்த வரை இந்நாட்டிற்குச் சிறப்பாகப் பணியாற்றுவதற்கு நாம் தொடர்ந்து முயற்சி செய்வோம்.

சபாநாயகர் அவர்களே, நான் இதுவரை ஐந்து வரவுசெலவுத் திட்டங்களையும் கணக்கின் பேரிலான வாக்குப்பணம் ஒன்றினையும் இச்சபையில் சமர்ப்பித்துள்ளேன். இது எனது ஆளுவது வரவுசெலவுத் திட்டமாகும். இது எமது புதிய அரசாங்கத்தின் முதலாவது வரவுசெலவுத் திட்டமாகவிரும்ப தன் காரணமாக விசேட முக்கியத்துவம் வாய்ந்ததாகவுள்

ளது. 1977 ஆம் ஆண்டில் தயாரிக்கப்பட்ட எனது முதலாவது வரவுசெலவுத் திட்டத்தில் 1977 இலிருந்து 1982 வரையுள்ள காலத்திற்கு குறிப்பிடப்பட்ட வழிகாட்டு நெறிகளைப் போலவே 1983 ஆம் ஆண்டில் இருந்து 1989 ஆம் ஆண்டு வரையுள்ள இவ்வரசாங்கத்தின் இரண்டாவது பதவிக்காலத்தில் எமது பொருளாதாரக் கொள்கையின் பரவலான வழிகாட்டு நெறிகளை இவ் வரவுசெலவுத் திட்டத்தில் குறிப்பிடுவதற்கு நான் உத்தேசித்துள்ளேன்.

சபாநாயகர் அவர்களே, எனது 1977 ஆம் ஆண்டின் வரவுசெலவுத் திட்டம் பொருளாதாரத்தைத் தாராண்மையுடைய தாக்குவதற்கும் துரிதமான பொருளாதார வளர்ச்சிக்கு திட்டமான அத்திவாரத்தை இடுவதற்குமெனத் தயாரிக்கப்பட்ட பாரதூரமான பொருளாதாரச் சீர்திருத்தங்கள் பல வற்றைத் தன்னகத்தே கொண்டிருந்ததைத் தாங்கள் நினைவுகூர்வீர்கள். 1977 ஆம் ஆண்டிலிருந்து நாம் அடைந்த வெற்றிகள் இச்சீர்திருத்தத்தின் பெறுபேறுகள் ஆகும். இவை, நாம் 1977 ஆம் ஆண்டில் இந்நாட்டைச் சரியான பாதையில் இட்டுச் சென்றுள்ளதை நிரூபிக்கின்றன. இந்நாடு சனாதிபதி ஜே. ஆர். ஜயவர்தனவுக்கு ஆழ்ந்த நன்றிக்கடன்பட்டுள்ளது. இவருடைய ஆழ்ந்த ஞானமும் உற்சாகமுட்டும் தலைமைத் துவமும் இன்றி எமது துணிகரமான புதிய பொருளாதாரச் சீர்திருத்தத்தை நடைமுறைப்படுத்தியிருக்க முடியாது. அவர் அரசாங்கத்தைச் சரியான நெறியில் இட்டுச்சென்றுள்ளார். கடந்த ஐந்து ஆண்டுகளில் நாம் பல இக்கட்டுகளுக்கு எதிராகப் போராடியுள்ளதான் பல இன்னல்களையும் எதிர்நோக்கியுள்ளோம். ஆனால், நாம் அவற்றில் பல்வற்றை வெற்றி கொண்டுள்ளோம் என்பதுடன் எமது மக்கள் எம்மீது வைத்துள்ள புதுவலுவூட்டப்பட்ட நம்பிக்கையினாலும் விசுவாசத்தினாலும் திடமடைந்து அவர்களுடைய மனப்பூர்வமான ஆதரவையும் ஒத்துழைப்பையும் நிச்சயமாகப் பெறலாமென்ற நம்பிக்கையுடன் நாம் திரும்பவும் முன்னேறிச் செல்லலாம்.

சபாநாயகர் அவர்களே, நான் இன்று சமர்ப்பிக்கும் வரவுசெலவுத் திட்டமானது இந்நாட்டின் பொருளாதார வாழ்க்கைக்கு முக்கியத்துவம் வாய்ந்தவொரு படியாக விளங்கும். அதே நேரத்தில், இது தயாரிப்பதற்கு மிகவும் கஷ்டமான வரவுசெலவுத் திட்டங்களில் ஒன்றாகவிரும்புது. சபாநாயகர் அவர்களே, இதைத் தயாரிப்பதில் பொருளாதார உண்மைகளை எதிர்நோக்க வேண்டிய மிக முக்கியமான தேவையைப் பற்றிய உணர்வினை உடையவனாக நான் இருந்தேன். அரசாங்கச் செலவினத்தைச் சமாளிப்பதற்கு நாம் வளங்களைத் திரட்ட வேண்டியதாகவுள்ளது என்பதுடன் அவ்வண்ணம் செய்யும் பொழுது பல தியாகங்களையும் செய்யுமாறு மக்களிடம் கோர வேண்டிய நிலைக்கு நாம் வலுக்கட்டாயமாகத் தள்ளப்பட்டுள்ளோம். குறிப்பாக, தேர்தலின் வெற்றியை உடனடுத்து இதைச் செய்வது கஷ்டமானதாகவுள்ளது. ஆனால் எமது பொருளாதாரக் கஷ்டங்களை நாம் திடத்துடன் எதிர்நோக்கி அவற்றை இப்போதே வெற்றிகொள்ளாவிட்டால் இக்கஷ்டங்கள் விரைவில் பெருகும். எமது பொருளாதாரத்தின் பாதகமான போக்கினைத் திருத்துவதற்கு உடனடியாக நடவடிக்கைகளை எடுக்காவிட்டால் எதிர்காலத்தில் இவற்றைவிடக் கூடுதலான ஒன்பத்தையளிக்கும் திருத்த நடவடிக்கைகளை மேற்கொள்ளவேண்டிய கட்டாய நிலைக்குத் தள்ளப்படுவோம். தற்பொழுது நாம் செயற்படாவிட்டால், கடந்த சில ஆண்டுகளில் நாம் கட்டியெழுப்பிய முழுப் பொருளாதாரக் கட்டமைவும்

[சுரீ. சீ. சீ. ௨ ௨௦] உணவு]

உடைந்து நொறுங்கிவிடுமென்பதன் நாம் அடைந்த இலாபங்கள் அனைத்தையும் இழந்துவிடுவோம். எனவே, தற்பொழுது நாம் இக்கஷ்டமான தீர்மானங்களை எடுத்து எமது மக்களுக்காகச் சிறந்த எதிர்காலமொன்றினை உருவாக்குவதற்கு புதிய உறுதியுடனும் துணிவுடனும் முன்னேறிச் செல்லவேண்டும்.

சபாநாயகர் அவர்களே, இந்த அரசாங்கத்தின் முதலாவது தவணைப் பதவிக்காலத்தில் நாம் அடைந்த பொருளாதார சாதனைகளின் பொழிப்பொன்றினை இச்சபைக்கும் இச்சபைக்கூடாக இந்நாட்டுமக்களுக்கும் தெரிவிப்பது எனது கடமையாகுமென நான் கருதுகிறேன். எம்மைக் கண்டனஞ் செய்பவர்களும் கூட பல கஷ்டங்களை நாம் எதிர் நோக்கிய போதிலும் எம்மால் பல சாதனைகள் செய்யப்பட்டதை ஏற்றுக்கொள்ளுவார்கள். எமது அரசாங்கம் பதவிக்கு வந்த நேரத்தில் நிலவிய மோசமான பொருளாதார நிலையையும் கடந்த ஐந்து ஆண்டுகளில் உலக பொருளாதாரத்தில் நிலவிய பாதகமான போக்குகளையும் நினைவுகூரும்போது எமது சாதனை குறிப்பிடும் படியாகச் சிறந்ததாகவிருந்தது. நாம் இந்நாட்டில் பொருளாதார வளர்ச்சியைத் துண்டிவிடும் தொழில்வசதி வாய்ப்புக்களைப் பெருமளவில் அதிகரிப்பதிலும் வெற்றியீட்டியுள்ளோம். எம்மைச் சுற்றிவர அபிவிருத்திக்கான அறிவுறுத்திகள் தென்படுகின்றன. ஐம்பது ஆண்டுக் காலத்தில் உலகமானது அதன் ஆக மோசமான பின்னடைவை எதிர்நோக்கிய நேரத்தில் இலங்கை அபிவிருத்தி அடைந்து முன்னேறிச் சென்றுகொண்டிருந்தது. எமது சாதனைகளைப்பற்றி உரிய பெருமை அடைகின்றவர்களை என்ரு நாளை புகழ்மாலை சூட்டிச் சுய பாராட்டுதலில் மட்டுமே ஈடுபடவதற்கு நான் விரும்பவில்லை. நாம் உள்நாட்டிலும் வெளிநாடுகளிலும் தொடர்ந்தும் கடுமையான பொருளாதாரப் பிரச்சினைகளை எதிர்நோக்குகின்றோம். நாம் தொடர்ந்தும் முன்னேறிச் சென்று எமது போற்றத்தக்க பொருளாதார அபிவிருத்தியையும் செழிப்பையும் அடைய வேண்டுமாயின் நாம் அதனை நிலையான கடின உழைப்பு, சிக்கனம், தியாகம் ஆகியவற்றின் மூலமாக மட்டுமே அடையமுடியும். எல்லாவற்றுக்கும் மேலாக, கடுமையான நிதிக்கட்டுப்பாடு பேணப்படல் வேண்டும். இதுதான் எனது உரையின் பிரதான கருவாகும்.

1977 ஆம் ஆண்டில் நிலவிய எமது பொருளாதாரத்தின் நிலைமையை விவரித்தும் அந்நேரத்தில் அறிமுகப்படுத்தப்பட்ட பாரிய பொருளாதாரச் சீர்திருத்தங்களைச் சுருக்கமாகக் கூறியும் எனது உரையைத் தொடங்குவதற்கு நான் உத்தேசித்துள்ளேன். எனவே கடந்த ஐந்து ஆண்டுகளில் எம்மால் மேற்கொள்ளப்பட்ட எமது செயலாற்றுகையைச் சுருக்கமாக மதிப்பிட்டு எதிர்காலத்தில் நாம் எவ்வண்ணம் முன்னேறிச் செல்லவேண்டும் என்பதைப் பற்றிய சில தொடக்கச் சிந்தனைகளை உங்களுடன் பகிர்ந்து கொள்கின்றேன்.

1977 ஆம் ஆண்டின் பொருளாதாரச் சீர்திருத்தங்கள்

1977 ஆம் ஆண்டில் எமது அரசாங்கம் பதவிக்கு வந்த பொழுது அது முழுமையாகத் தேக்க நிலையில் இருந்த பொருளாதாரத்தை மரபுரிமையாகப் பெற்றது. பொருளாதாரமானது ஏறத்தாழ முறிவு நிலையிலிருந்தது. பொருளாதார ஊக்கப்பாடுகள் அழிக்கப்பட்டிருந்தன. தனியார் செயற்பாட்டுக்கும் முயற்சிகளுக்கும் கடுமையாக மட்டுப்பாடுகளும் தடை

களும் விதிக்கப்பட்டன. எப்பொழுதும் நீண்டுசென்ற 'கியூ' வரிசைகள் மிக அத்தியாவசியமான பொருள்களுக்கும் கூட பற்றாக்குறைகள் நிலவியதைக் காட்டின. தொழிலின்மை தீவிரமாக நிலவியது. உள்ளபடியான கூலிகள் வீழ்ச்சியடைந்திருந்தன. இதுதான் எமது அரசாங்கத்தின் மீது சுமத்தப்பட்ட மரபுரிமையாகவிருந்தது.

தவறாக வழிகாட்டப்பட்ட கொள்கைத் தீர்மானங்கள் பலவற்றின் ஊடாகத் தவறான முறையில் நிர்வாகஞ் செய்யப்பட்ட நோயுற்ற பொருளாதாரமொன்றினை மறுசீரமைக்கும் பணியானது கஷ்டமானதாகவிருந்தது. 1977 ஆம் ஆண்டில் எமது அரசாங்கத்துக்குக் கிடைத்த முன்னெப்போதுமில்லாத வாராந தேர்தல் மூலமான மக்களாணையானது, இந்த அச்சுறுத்தும் பணியினை நாம் எதிர்நோக்குவதற்குரிய ஊக்கத்தையும் ஆதரவையும் எமக்களித்தது. 1977 இல் முற்றிலும் புதிய பொருளாதார உபாயநெறியொன்றினை நாம் அறிமுகப்படுத்தினோம். பல ஆண்டுகளாகக் கட்டியெழுப்பப்பட்டதும் பொருளாதாரத்தை முழுமையாகத் திரித்து அதன் துடிப்பாற்றலைப் பிழிந்து அகற்றியதுமான அதிகார வர்க்கக் கட்டுப்பாடுகளை நாம் அகற்றினோம். இலங்கை ரூபாவுக்கென ஒன்றிணைக்கப்பட்டதும் கூடுதலாக சரியானதுமான அந்நியநாட்டுச் செலாவணி வீதத்தை நாம் மேற்கொண்டோம். நாம் இறக்குமதிக்கட்டுப்பாடுகளை நீக்கியதுடன் உள்நாட்டுத் தொழில் முயற்சிகளைப் பாதுகாப்பதற்கானவொரு வழிவகையாக புதிய இறுப்புப் பட்டியல் முறைமையொன்றினை உருவாக்கினோம். இந்த நடவடிக்கைகள் இந்நாட்டின் சிறந்த பொருளாதார, நிதி முகாமைக்கு அத்திவாரமிட்டன.

இப்பாரிய சீர்திருத்தங்களில்லாமல் கடந்த ஐந்து ஆண்டுகளில் நாம் பெற்ற பெருமளவிலான சருவதேச ஆதரவையும் வெளிநாட்டுதலையையும் நாம் எக்காலத்திலும் பெற்றிருக்க முடியாது. இந்த ஆதரவுடன் இந்நாட்டின் வரலாற்றில் எக்காலத்திலும் மேற்கொள்ளப்படாத மிகப் பெரிய அபிவிருத்தி நிகழ்ச்சித் திட்டத்தை நாம் தொடங்கக்கூடியதாகவிருந்தது. துரிதப்படுத்திய மகாவலி அபிவிருத்தி நிகழ்ச்சித் திட்டமும் வீடமைப்பு, நகர்ப்புற அபிவிருத்தி நிகழ்ச்சித் திட்டமும் ஒன்றிணைக்கப்பட்ட கிராமிய அபிவிருத்தி நிகழ்ச்சித் திட்டமும் இப்புதிய கொள்கையின் பெறுபேறுகளாகும். எமக்கு எதிரானவர்களின் கடுமையான கண்டனத்திற்கு மத்தியில் அறிமுகப்படுத்தப்பட்ட 1977 ஆம் ஆண்டின் பாரிய பொருளாதாரச் சீர்திருத்தங்களில்லாவிட்டால் பெரும்பாலும் இலங்கை இன்னும் முந்திய அரசாங்கத்தினால் விடப்பட்ட பொருளாதாரச் சீர்திருத்த நிலையிலேயே இருந்திருக்கும். பொருளாதார அற்புதங்கள் மந்திரிக்கோல் ஒன்றினை அசைப்பதன்மூலமோ, பொருளற்ற சுலோகங்களைக் கோஷிப்பதன் மூலமோ அடையப்படுவதில்லை. துணிகரமான புதிய பொருளாதாரக் கொள்கைகளைப் பின்பற்றுவதன் மூலமும் சிறந்த பொருளாதார நிதி முகாமையின் மூலமும் பொருளாதார அற்புதங்களை அடையமுடியும். பொருளாதார வெற்றிக்கான பாதை ரோஜா மலர்கள் தூவப்பட்ட சொகுசான பாதையல்ல. அது முட்கள் நிரம்பிய கரடுமுரடான பாதையாகும். இது 1977 ஆம் ஆண்டில் உண்மையாகவிருந்தது. நிலையாகவுள்ள பாதகமான உலகப் பொருளாதாரச் சூழலின் நோக்கில் இது இன்று கூடுதலான அளவில் உண்மையானதாகவுள்ளது.

செலாவணி வீதச் சீர்திருத்தத்தையும் இறக்குமதி, செலாவணிக் கட்டுப்பாடுகளையும் ஒருபுறமிருத்தி, இவ்வரசாங்கம் முதலீட்டை ஊக்குவிப்பதற்கும் ஏற்றுமதிகளுக்கு உற்சாக

மளிப்பதற்குமாக 1977 ஆம் ஆண்டில் பாரதூரமான வரவு செலவுத்திட்ட, வருமானக் கொள்கைச் சீர்திருத்தங்களையும் அறிமுகப்படுத்தியுள்ளது. முதலீட்டை முதன்மைத் துறைகளில் வழிப்படுத்துவதன் பொருட்டு எமது கடன்கொள்கை மாற்றியமைக்கப்பட்டது. இந்த நடவடிக்கைகளின் விளைவாக, பொருளாதாரம் மலர்ச்சியடைந்து ஏற்றுமதிகள் அதிகரித்து குறைவுகளும் பற்றாக்குறைகளும் 'கியூ' வரிசைகளும் மறைந்துவிட்டன. இலங்கையானது பின்னடைவிலும் பீடிக்கப்பட்ட உலகில் அபிவிருத்திக்கும் வளர்ச்சிக்குமானவொரு முன்மாதிரியாக வந்துள்ளது.

அரசாங்கத்துறையைக் கடுதலான வினைத்திறமையுடைய தாக்குவதற்காகவும் பல நடவடிக்கைகள் அறிமுகப்படுத்தப்பட்டன. சில அரசாங்க ஏகபோகவுரிமைகள் ஒழிக்கப்பட்டு, வினைத்திறமையை விருத்தி செய்தற்கும் துகர்வோருக்குச் சிறந்த சேவையையும் கடுதலான அளவில் விருப்புத் தேர்வுகள் செய்யும் சந்தர்ப்பத்தையும் அளிப்பதன் பொருட்டு தனியார்துறைக்கும் அரசாங்கத்துறைக்குமிடையே நலமான போட்டிச் சூழ்நிலையொன்று உருவாக்கப்பட்டது. எதிர்காலத்தில் அரசு, தனியார் துறையானது முனைப்புத் தூண்டப்படக்கூடிய விதத்திலும் தனியார்துறை வளர்ச்சியும் விரிவும் அடையக்கூடிய விதத்திலுமான சமூக, அரசியல், பொருளாதார உள்ளகவமைப்பை ஏற்படுத்திக் கொடுப்பதற்கிருந்தது. இந்த உபாயநெறி, இலங்கையின் அபிவிருத்தியின் தற்போதைய கட்டத்தில் துரிதமான வளர்ச்சிக்கான மிகச் சிறந்த கட்டமைப்பை வழங்குகின்றதென்பது எமது திட்டமான நம்பிக்கையாகும்.

பொதுமக்கள் உதவிப்பண நிகழ்ச்சித் திட்டத்தைப் பகுத்தறிவுக்கொத்ததாக்கியமை பிறிதொரு பாரிய சீர்திருத்தமாகும். பெருஞ் செல்வந்தர்களையும் உள்ளடக்கிச் சகலருக்கும் பொதுவாக உதவிப்பணம் வழங்கப்பட்ட முறையை நாம் நீக்கி, உதவிப்பணம் கடுமையாகத் தேவைப்பட்டோருக்கு அதை வழங்கியுள்ளோம். இதன் விளைவாக வளங்கள் துகர்விவிருந்து உற்பத்திக்கு விடுவிக்கப்பட்டன. மூலதன முதலீடு கடுமையாக அதிகரித்துள்ளதுடன் அது தற்பொழுது இந்நாட்டின் மொத்த உள்ளூர் உற்பத்தியின் ஏறத்தாழ 28 சதவீதமாகவுள்ளது. இதன்விளைவாக, கைத்தொழில் உலகிலுள்ள பல நாடுகளும்கூட பாரிய அளவில் தொழிலின்மையை எதிர்நோக்குகின்ற நேரத்தில் இங்கு பத்து இலட்சம் புதிய தொழில் வாய்ப்புகள் உருவாக்கப்பட்டன. எமது அரசாங்கத்தின் நோக்கில் மலிவான கைப்பிரகாரங்களை விநியோகிப்பதை விட வருமானம்தரும் தொழில் வழங்குதலும் அதிகரித்த வருமானங்கள் பெறுவதற்கான முறைகளை உருவாக்குதலுமே அபிவிருத்தியின் பயன்கள், சனத்தொகையின் சகல பிரிவினர்களினாலும் சமமாகப் பகிரப்படுவதை உறுதிப்படுத்துவதற்கான ஆகச் சிறந்த வழிவகைகளாகும்.

துரிதமான பொருளாதார வளர்ச்சிக்கான எமது முயற்சியில் சமூக நலனோம்புதலும் சமூக நீதியும், எம்மைக் கண்டனஞ் செய்பவர்களில் சிலரினும் பிழையாக குற்றஞ்சாட்டப்படுவதைப் போல எம்மால் மறக்கப்படவில்லை. இலங்கை போன்ற வறிய மூன்றாம் உலக நாடுகளின் அபிவிருத்தியினதும் வளர்ச்சியினதும் பாங்கு மேற்கத்திய செல்வந்த நாடுகளின் அபிவிருத்திப் பாங்கிவிருந்து கண்டிப்பாக வேறுபட்டிருந்தல் வேண்டும். நான் அடிக்கடி சுட்டிக்காட்டியுள்ளதைப் போல், இலங்கையில் ஒப்புரவற்ற வளர்ச்சி, முழுமையான வளர்ச்சியாகாது. இந்நோக்கிலேதான் சமூக நலன்புரி உத

விப் பணங்களை, அவை மிகவும் தேவைப்படுகின்றவர்களுக்கு வழங்குவதற்காகப் பேணி வைத்திருக்கிறோம். இலவச சுகாதாரச் சேவைகளும் இலவசக் கல்வியும் தொடர்ந்தும் அளிக்கப்படுகின்றன, சனத்தொகையில் அரைவாசித் தொகையினருக்கு உணவு, மண்ணெண்ணெய் என்பவற்றைக் கொள்வனவு செய்வதற்காக முத்திரைகள் வழங்கப்படுகின்றன. சகல பாடசாலைப் பிள்ளைகளுக்கும் இலவசப் பாடப் புத்தகங்கள் விநியோகிக்கப்படுகின்றன. எமது கமக்காரர்களுக்கு பெருமளவில் உர உதவிப்பணங்கள் வழங்கப்படுகின்றன. புகைவண்டிப் பயணக் கட்டணங்களுக்கும் மண்ணெண்ணெய்க்கும் பால் உணவுகளுக்கும் பெருமளவில் உதவிப்பணமளிக்கப்படுகின்றது. சமூக நலனோம்புதலின் மீதான அரசாங்கத்தின் செலவினம் 1976 ஆம் ஆண்டில் 302.3 கோடி ரூபாவிலிருந்து 1982 ஆம் ஆண்டில் 908.3 கோடி ரூபாவாக அதிகரித்துள்ளது. எமது சனத்தொகையின் மிகவும் வறிய பிரிவினர்க்கு நட்டத்தை ஏற்படுத்தித் துரிதமான அபிவிருத்தியை அடைவது எக்காலத்திலும் எமது அரசாங்கத்தின் கொள்கையாக இருக்கவில்லை.

வெளிப்புற நோக்குள்ள அபிவிருத்தி உபாய நெறியொன்றினை மேற்கொள்வதே எமது புதிய பொருளாதாரக் கொள்கையின் பிரதான அம்சங்களிலொன்றாகவிருந்தது. சமூகநலனோம்புதலின் நம்பிக்கையைப் பெறுவதற்கு நாம் ஆரம்பித்துள்ளோம். வெளிநாட்டு முதலீட்டை ஊக்குவிக்கும் நிலைமைகளை நாம் உருவாக்கியுள்ளோம். புதிய ஏற்றுமதிச் சந்தைகளை உருவாக்குவதன்மீது நாம் பாரிய தூண்டெல் அளித்துள்ளோம். முன்பு சுயநம்பிக்கைப் பொருளாதார வளர்ச்சி உபாயநெறியொன்றில் ஈடுபட்ட சில பெரிய நாடுகளும்கூட, ஆக்கபூர்வமான முதலீட்டிற்கு வெளிநாட்டு வளங்களைப் பெறுவதற்காகவும், அவற்றிற்கு மிக அவசரமாகத் தேவைப்படும் வெளிநாட்டுச் செலாவணியுடன் அவற்றை ஈடுபடுத்துவதற்கு வெளிநாட்டுச் சந்தைகளைப் பிடித்து வைத்திருப்பதற்காகவும் தமது பொருளாதாரங்களைத் தற்பொழுது திறந்து வைத்துள்ளன. இலங்கை போன்றவொரு சிறிய நாட்டிற்கு இவ்விடயத்தில் மாற்றுவழியெதுவுமில்லை. சுயநம்பிக்கை அடிப்படையின்மீது மட்டும் நாம் துரித அபிவிருத்தியையும் செழிப்பையும் அடையமுடியாது. ஏற்றுமதி சார்பும் வெளிப்புற நோக்குமுடைய அபிவிருத்தி உபாயநெறியொன்றினை மேற்கொள்வதன் மூலமே நாம் துரிதமான வளர்ச்சியையும் அபிவிருத்தியையும் பெற முடியும்.

சாதனைகள் (1977-1982)

எமது அரசாங்கத்தினால் அறிமுகப்படுத்தப்பட்ட புரட்சிகரமான கொள்கைகள் அவை ஏற்படுத்தியுள்ள பெறுபேறுகளினாலேயே கணிக்கப்பட வேண்டும். பொருளாதார, சமூக முன்னேற்றத்துக்கெனச் செய்யப்பட்ட அரசாங்கத்தின் முயற்சிகளின் வெற்றியானது, எமது மக்களில் பெரும்பான்மையோர்களின் வாழ்க்கைத் தரத்தில் ஏற்பட்ட முன்னேற்றத்தினாலேயே அளக்கப்படல் வேண்டும். 1977 ஆம் ஆண்டிற்குப் பின்னர் பொருளாதாரத்திற்கு ஊட்டப்பட்ட சுறுசுறுப்பு இலங்கைச் சமூகநலனின் பெரும்பான்மையோர்களின் வாழ்க்கைத் தரம் உயர்வதற்கு உதவியுள்ளது என்பதில் ஐயமில்லை.

கடந்தகாலத் தேக்கநிலையிலிருந்து ஆகக்கடுதலான அளவுக்கு மாற்றமடைந்த இரண்டு துறைகள் பொருளாதார வளர்ச்சியும் முதலீட்டுச் செயலாற்றுகையும் ஆகும். இலங்கையின் தொழிலின்மைப் பிரச்சினைக்குத் தீர்வு காண்பதிலும் குறிப்பிடத்தக்க முன்னேற்றம் அடையப்பட்டுள்ளது.

[சுரீ. சீ. சீ. டி. டி. டி.]

பொருளாதார வளர்ச்சி

பொருளாதார வளர்ச்சி வீதத்தில் அடையப்பட்ட சிறந்த சாதனையே 1977 ஆம் ஆண்டிற்குப் பின்னர் அடையப்பட்ட மிகச் சிறந்த சாதனையாகும். இது எமது பொருளாதாரம் தாராண்மை மயமாக்கப்பட்டதன் நோடியான விளைவாகும். 1978 இலிருந்து 1982 வரையுள்ள காலப்பகுதியில் உள்ளபடியான நியதிகளில், பொருளாதாரமானது ஆண்டென்றுக்குச் சராசரியாக ஆறு சதவீதத்திலும் கூடுதலான வீதத்தில் வளர்ச்சியடைந்துள்ளது. இது, 1970 லிருந்து 1977 வரையுள்ள காலப்பகுதியில் அடையப்பட்ட வளர்ச்சி வீதத்தை விட ஏறத்தாழ இரண்டு மடங்காகும். மேலும் இந்த வளர்ச்சி மிகவும் பரந்த அளவிலானதாகவிருந்ததுடன் இது அரசாங்கத்தின் அபிவிருத்தி முயற்சியின் சம நிலையான தன்மைக்குச் சான்றாகவுள்ளது. துரிதமான பொருளாதார வளர்ச்சிக்காலங்களில் பல வளர்ச்சிநாடுகளில் அடிக்கடி காணப்படும் அபிவிருத்தியிலான 'நகர்ப்புறச்சார்பு' இலங்கையில் காணப்பட்டிருக்கவில்லை. வளர்ச்சியின் பயன்கள் சகலதுறைகளிலும் சகல பிராந்தியங்களிலும் சகல பொருளாதார வகுப்புகளிலும் பகிரப்பட்டன.

இக்காலப்பகுதியில் இலங்கையில் அடையப்பட்ட ஆறு சதவீதத்திற்கும் மேற்பட்ட சராசரி வளர்ச்சி வீதமானது, இக்காலத்தில் பிற நாடுகள் பல வற்றில் நிலவிய குறைந்த வளர்ச்சியினதும் பின்னடைவினதும், இலங்கையின் வர்த்தகமாற்று விகிதத்தில் ஏற்பட்ட 30 சதவீதத்திற்கும் மேற்பட்ட வீதத்திலான கடுமையான வீழ்ச்சியினதும் நோக்கில் பார்க்கும்போது மிகவும் குறிப்பிடத்தக்கதாகவுள்ளது. 1982 ஆம் ஆண்டில், முழுமையாகச் சகல கைத்தொழில் நாடுகளும் 0.3 சதவீத எதிர்மறையான வளர்ச்சிவீதத்தைக் காட்டியுள்ளன. 70 ஆம் ஆண்டுகளின் பிற்பகுதியிலும் 1980 ஆம் ஆண்டிலும் ஐந்து சதவீதச் சராசரி வளர்ச்சி வீதத்தைக் காண்பித்துள்ள எண்ணெய் உற்பத்தி செய்யாத வளர்ச்சி நாடுகள் 1982 ஆம் ஆண்டில் 1.8 சதவீதச் சராசரி வளர்ச்சி வீதத்தை மட்டுமே காட்டியுள்ளன. மிகவும் செல்வந்த நாடுகளிலும் மிகவும் அபிவிருத்தியடைந்த நாடுகளிலும் கூட பொருளாதார வளர்ச்சி மிகவும் மெதுவாகவே நடைபெற்றது. ஐக்கிய அமெரிக்க நாடுகள் 1.8 சதவீத எதிர்மறை வளர்ச்சி வீதத்தையும் மேற்கு ஜேர்மன் பொருளாதாரம் 1.2 சதவீதத்தினால் குறைவையும் காண்பித்துள்ள வேளையில் ஐக்கிய இராச்சியமும் பிரான்சும் 0.6 சதவீத வளர்ச்சியையும் 1.4 சதவீத வளர்ச்சியையும் மட்டுமே முறையே காண்பித்துள்ளன. யப்பான் கூட 3.0 சதவீத வளர்ச்சி வீதமொன்றை மட்டுமே காண்பித்துள்ளது. இது 1982 ஆம் ஆண்டில் இலங்கையில் மதிப்பிடப்பட்ட ஐந்து சதவீத வளர்ச்சியைவிட மிகவும் குறைவானதாகும்.

முதலீடு

இந்நாட்டில் முதலீட்டு வீதத்தில் மிகவும் துரிதமான அதிகரிப்பு ஏற்பட்டமை குறிப்பிடத்தக்க பிற்தொரு சாதனையாகும். நடப்புச்சந்தை விலைகளில், மொத்த உள்நாள் உற்பத்தியின் சதவீதமொன்றாக எல்லாவற்றையும் உள்ளடக்கிய முதலீடு, 1977 ஆம் ஆண்டில் 14 சதவீதத்திலிருந்து 1980 ஆம் ஆண்டில் 31 சதவீதமாக அதிகரித்தது. 1981 ஆம் ஆண்டில், வரவுசெலவுத் திட்டப் பற்றாக்குறையைக்குறைத்து விலை உறுதிப்பாட்டை அடைவதற்காக இவ்வரசாங்கம் அரசாங்கச் செலவினத்தை வெட்டிக்குறைத்தது. இதன்விளைவாக மொத்த

உள்நாள் உற்பத்தியின் சதவீதமொன்றாக முதலீடு, 1981 ஆம் ஆண்டில் 27.4 சதவீதமாகவும் 1982 ஆம் ஆண்டில் 29.6 சதவீதமாகவும் குறைந்துள்ளது. ஆனால் இக்குறைந்த சதவீதங்கள்கூட 1970 இலிருந்து 1977 வரை அடையப்பெற்ற 16.3 சதவீதத்தைவிட மிகவும் கூடுதலானவைகளாகும். கடந்த ஐந்து ஆண்டுகளின் அதிகரித்த முதலீடு, எதிர்காலத்தில் உயர்ந்த வளர்ச்சியொன்றினை வைத்திருப்பதனை இயலச் செய்யும் முக்கியமான பொருளாதார உள்நகவமைப்பை ஏற்படுத்திக் கொடுத்தல் வேண்டும். இப் புதிய முதலீட்டில் பெருமளவு வெளிநாட்டு உதவியுடைய நிதியளிக்கப்பட்டதாகும். உலகம் முழுவதிலுமுள்ள நன்கொடையளிப்போர்கள் கடுமையான பொருளாதார இடர்ப்பாடுகளை எதிர்நோக்கித் தங்களுடைய உதவிக் கடன்களைக் குறைக்கின்ற கலத்தில் எமக்கு அளிக்கப்படுகின்ற சிறந்த ஆதரவு 1977 ஆம் ஆண்டிலிருந்து எம்மால் மேற்கொள்ளப்பட்ட சரியான பொருளாதாரக் கொள்கைகளுக்குப் பிற்தொரு நற்சான்றாக விளங்குகின்றது.

தொழில் வசதி

தொழிலின்மையைக் குறைக்கும் குறிக்கோள், 1977 ஆம் ஆண்டில் அறிமுகப்படுத்தப்பட்ட பொருளாதாரக் கொள்கைகளின் முதனிலைக் குறிக்கோள்களில் ஒன்றாகவிருந்தது. உயர்ந்த அளவிலான தொழிலின்மை, குறிப்பாக இளைஞர்களுக்கிடையே நிலவிய தொழிலின்மை, நீண்டகாலமாக இலங்கையின் மிக உக்கிரமான சமூக, பொருளாதாரப் பிரச்சினைகளில் ஒன்றாகவிருந்தது. கடந்த ஐந்து ஆண்டுகளில் பின்பற்றப்பட்ட முதலீடு, உற்பத்திசார் உபாய நெறியானது, இந்நாட்டில் புதிய தொழில்வசதி வாய்ப்புகளை உருவாக்குவதற்கு மிகவுயர்ந்த முன்னுரிமையை வழங்கியுள்ளது.

1978 ஆம் ஆண்டிலிருந்து 1982 ஆம் ஆண்டுவரையுள்ள காலப்பகுதியில் உருவாக்கப்பட்ட தொழில்வசதி வாய்ப்புகளின் மொத்த எண்ணிக்கை 11.2 இலட்சம் ஆகுமென மதிப்பிடப்பட்டுள்ளது. 1977 ஆம் ஆண்டிலிருந்து மேற்கொள்ளப்பட்ட பொருளாதாரச் செயற்பாட்டின் உயர்மட்டங்கள், தொழிலாளர்கள் அதிகமாகவுள்ள அமைப்பு முறைப்படுத்தப்படாத துறையிலும் பல புதிய தொழில் வாய்ப்புகளை உருவாக்கியுள்ளன. இத்துறையிலுள்ள சரியான புள்ளிவிவரங்களைப் பெறுவது கஷ்டமானதாகும். எனினும், நாடு முழுவதிலும் நடைபெறுகின்ற தீவிரமான செயற்பாட்டினைக் கொண்டு கணிக்கும்பொழுது, அமைப்புமுறைப்படுத்திய துறையிலுள்ளதைவிட அமைப்பு முறைப்படுத்தாத துறையில் கூடுதலான தொழில்வசதி உருவாக்கப்பட்டுள்ளதாக ஊகிப்பது நியாயமானதாகும். தனியார்துறையில் தொழிலாளர்களின் ஆட்சேர்ப்பில் ஏற்பட்ட அதிகரிப்பு மிகவும் குறிப்பிடத்தக்கதாகவுள்ளது இதற்கு, பொருளாதாரம் தாராண்மையப் படுத்தப்பட்டமையையும் காட்டுப்பாடுகள் நீக்கப்பட்டமையையும் பிரதான காரணங்களாகக் கூறலாம். இத்துடன் கூடுதலாக, அரசாங்கமானது இலங்கையர்கள் வெளிநாடுகளில், குறிப்பாக மத்திய கிழக்கிலுள்ள எண்ணெய் ஏற்றுமதி செய்யும் நாடுகளில் வேலை செய்வதற்கு ஊக்கமளித்துள்ளது. இது தொழில் நெருக்கடிகளைக் குறைத்தது மட்டுமின்றி, நிலையாக வெளிநாட்டிலிருந்து இங்கு அனுப்பப்படும் பணத்தொகைகள் அந்நியநாட்டுச் செலாவணியின் முக்கியமானவொரு மூலமாகவும் அமைந்துள்ளன.

தனியார்துறையில் ஆகக்குறைந்த கூலித்தரவு, பெயரள விலான கூலிகள், உள்ளப்படியான கூலிகள் ஆகிய இரண்டினும் 1977 ஆம் ஆண்டிலிருந்து கடுமையான அதிகரிப்பு ஏற்பட்டமையைக் காட்டுகின்றது. அரசாங்கத்துறையில் 1977 ஆம் ஆண்டிலிருந்து நான்கு கூலி அதிகரிப்புகளும் சம்பள அதிகரிப்புகளும் செய்யப்பட்டன. இதன் விளைவாக, அரசாங்கத்துறையில் உள்ளப்படியான கூலிகள் 1978 ஆம், 1979 ஆம் ஆண்டுகளில் அதிகரித்தன. எனினும் 1980 ஆம் 1981 ஆம் ஆண்டுகளில் உள்ளப்படியான கூலிகளில் சிறிய வீழ்ச்சி யொன்று ஏற்பட்டது. அரசாங்கத்துறைக் கூலிகளை வாழ்க்கைச் செலவுடன் அட்டவணைப்படுத்தி 1982 ஆம் ஆண்டில் மேலுமொரு சம்பள அதிகரிப்பு வழங்கப்பட்டதன் பின்னர் நிலைமை திருந்தியுள்ளது. 1982 ஆம் ஆண்டில் மத்திய அரசாங்கப் பணியாளர்களின் உள்ளப்படியான கூலிகள் 15.5 சதவீதத்தினால் அதிகரித்தன.

தொழிலின்மையைக் குறைப்பதிலும் உள்ளப்படியான கூலிகளை அதிகரிப்பதிலும் அரசாங்கம் வெற்றியடைந்துள்ளது. பொருளாதாரத்தில் பணவீக்க வீதத்தை குறைப்பதில் அடையப்பட்ட முக்கியத்துவம் மிக்க சாதனை இந்த வெற்றிக்குச் சமமானதாகவிருந்தது. துரித பொருளாதார வளர்ச்சியை அடைவதற்கு, திட்டமிடப்பட்ட பெரும் முதலீடு செய்யும் கொள்கையை ஆரம்பிப்பதில் விலைகள் கடுமையாக அதிகரிக்கலா மென்பதாவும் பணவீக்கம் கட்டுப்படுத்தமுடியாத நிலைக்கு அதிகரிக்கலா மென்பதாவும் இயல்பாகவேயுள்ள ஆபத்துக்களில் ஒன்றாகும். இது பல நாடுகளில் சம்பவித்துள்ளது. இந் நாடுகளில் மிகத்துரிதமான வளர்ச்சி வீதங்களுக்கு, பணவீக்கத்திற்கான மூன்று இலக்க எண்கள் சமமானவையாக இருந்தன. 1979 ஆம் ஆண்டில் எண்ணெய் விலைகளில் ஏற்பட்ட இரண்டாவது கடுமையான அதிகரிப்பையடுத்து, அதிகரிக்கின்ற உலக விலைகளுடன் இணைக்கப்பட்ட அரசாங்கத்தின் அபிவிருத்தி நிகழ்ச்சித்திட்டத்தின் அதிகரிப்பு வேகம் 1980 ஆம் ஆண்டில் இலங்கையில் எமது பணவீக்கவீதத்தில் துரிதமான அதிகரிப்பை ஏற்படுத்தியுள்ளது. 1980 ஆம் ஆண்டில் விலைகள் 24 சதவீதமாக அதிகரித்தன. வரவுசெலவுத்திட்டப் பற்றாக்குறையைக் குறைப்பதற்கும் பணவழங்கலின் விரிவாக்கத்தைக் கட்டுப்படுத்துவதற்கும் சிறிது காலத்திற்கு வங்கிக் கொடுகடனின் பேரில் கடுமையான கட்டுப்பாடுகளை விதிப்பதற்கும் 1981 ஆம் ஆண்டில் எம்மால் எடுக்கப்பட்ட திடமான நடவடிக்கைகள் மிகச் சிறந்த பயன்களைக் கொடுத்துள்ளன. பணவீக்கவீதம் 1981 ஆம் ஆண்டில் 18 சதவீதமாகவும் 1982 ஆம் ஆண்டில் இன்னும் கூடிய கடுமையாக 5.4 சதவீதமாகவும் வீழ்ச்சியடைந்தது. அபிவிருத்தியையும் வளர்ச்சியையும் பேணி வைத்திருந்த அதேவேளையில் இக்குறைவு அடையப்பெற்றது. இச்சாதனையானது, அரசாங்கம் உரிய பெருமையை அடைவதற்குக் கொள்ளும், ஒரே நேரத்தில் பணவீக்கத்தைக்குறைத்துள்ள சில அரசாங்கங்கள் அதே வேளையில் வளர்ச்சியையும் தொழில் வசதியையும் பேணிவைத்திருக்கக் கூடியனவாகவிருந்தன.

உலகப் பொருளாதாரத்தின் போக்குகள்

கடந்த ஐந்து ஆண்டுகளில் உலகப் பொருளாதாரத்தில் நிலவிய பாதகமான போக்குகளின் பின்னணியில், இக்காலப் பகுதியில் எமது துரிதமான அபிவிருத்தியும் வளர்ச்சியும் எமது முதலீட்டுச் செயலாற்றுகையும் உயர்ந்த அளவில், கொழில்வசதியை உருவாக்கியமையும் மிகச் சிறந்த உள்பதிவை ஏற்படுத்துகின்றன. சருவதேசப் பொருளாதார

மானது, இரண்டாவது உலக யுத்தத்திற்குப் பின்னர் மிகவும் மோசமான பின்னடைவினை அனுபவித்துக்கொண்டிருக்கின்றது. பாரிய கைத்தொழில் பொருளாதாரங்கள் குறைந்த வளர்ச்சியையும் உயர்ந்த அளவில் உள்ளதும் அதிகரித்துவருகின்றதுமான தொழிலின்மையையும் அனுபவித்துள்ளன. பணவீக்கத்தை அகற்றுவதற்காகத் திட்டமிடப்பட்ட மதிப்பிற்கு நடவடிக்கைகள் பாரதூரமான விளைவுகளை ஏற்படுத்தியுள்ளன. ஐக்கிய அமெரிக்கநாடுகள், ஐக்கிய இராச்சியம், மேற்கு ஜேர்மனி போன்ற நாடுகளில் 1932 ஆம் ஆண்டுக்குப் பின்னர் எக்காலத்திலும் இல்லாத அளவுக்கு கூடுதலான கூட்டு வங்குரேத்து நிலைமைகள் ஏற்பட்டுள்ளன. தொழிலின்மையும் உணவுப்பொருள்களுக்கான 'கியூ' வரிசைகளும் 'ரூப்' புச் சமையலறைகளும்' திரும்பவும் தோன்றியுள்ளன. அபிவிருத்தி அடைந்த நாடுகளிலுள்ள பொருளாதாரச் செயற்பாட்டின் மந்தவேகம் மூன்றாம் உலக நாடுகளின் மீது கடுமையான பாதிப்புகளை ஏற்படுத்தியுள்ளது. பொருளாதாரச் செயற்பாடு சோம்பியிருந்தது. தொழிலின்மையும் குறைந்தொழில்வசதியும் அதிகரித்ததுடன் வர்த்தகமாற்று விவாதங்கள் மோசமடைந்துள்ளன. பல வளர்முக நாடுகள் கடுமையான வெளிப்புறச் சங்கடங்களை எதிர்நோக்குகின்றன. உலகத்தின் நிதி நிலையங்களிலுள்ள எளிதில் மாறத்தக்க செலாவணி வீதங்களும் உயர்ந்த வட்டிவீதங்களும் கடனடைப்புப் பளுவை அதிகரித்துள்ளன. இந்நோக்கில் பார்க்கும்பொழுது, இக்கஷ்டங்கள் இருந்த போதிலும் இலங்கையானது உயர்ந்த வளர்ச்சி மட்டங்களைப் பேணக்கூடியதாகவும் பெருமளவிற்கு முதலீட்டைக் கவர்ந்திழுக்கக் கூடியதாகவும் மிகுந்தது. அதன் தொழில்வசதி வாய்ப்புகளை விருத்தி செய்யக்கூடியதாக விருந்தமை உண்மையிலேயே குறிப்பிடத்தக்கதாகும்.

ஐந்து ஆண்டுகளில் தொழிலின்மையைக் குறைப்பதில் இலங்கை அடைந்த வெற்றியை இத்துறையில் பிற நாடுகளினால் அடையப்பெற்ற சாதனைகளுடன் ஒப்பிடுவது சுவாரசியமானதாகும். முழுமையாகப் பார்க்கும்பொழுது, ஏழு பெரிய கைத்தொழில் நாடுகளில் தொழிலின்மையானது, 1978 ஆம் ஆண்டில் 5.1 சதவீதத்திலிருந்து 1982 ஆம் ஆண்டில் மதிப்பிடப்பட்ட 8.0 சதவீதமாக அதிகரித்துள்ளது. இந்நாடுகளில் மூன்று கோடியினர்க்கு மேற்பட்டோர் வேலையின்றி இருக்கிறார்களென மதிப்பிடப்பட்டுள்ளது. ஐக்கிய அமெரிக்க நாடுகளில் இந்தவீதம் 1978 ஆம் ஆண்டில் 6.1 சதவீதத்திலிருந்து 1982 ஆம் ஆண்டில் மதிப்பிடப்பட்ட 9.6 சதவீதமாக அதிகரித்துள்ளது. இங்கு 1.2 கோடியினருக்கும் அதிகமானோர் இன்று வேலையின்றி இருக்கிறார்கள். இதே காலத்தில் ஐக்கிய இராச்சியத்தில் தொழிலின்மை வீதம் 5.7 சதவீதத்திலிருந்து 12.4 சதவீதமாகவும் பிரான்சில் 5.2 சதவீதத்திலிருந்து 8.5 சதவீதமாகவும் மேற்கு ஜேர்மனியில் 3.8 சதவீதத்திலிருந்து 6.9 சதவீதமாகவும் யப்பானில் 2.2 சதவீதத்திலிருந்து 2.4 சதவீதமாகவும் அதிகரித்தது. ஐக்கிய இராச்சியத்தில் 32 இலட்சத்துக்கு மேற்பட்டோரும் பிரான்சில் 21 இலட்சம் பேரும் மேற்கு ஜேர்மனியில் 25 இலட்சம் பேரும் யப்பானில் 13 இலட்சம் பேரும் வேலையின்றி இருக்கிறார்கள். வளர்முக நாடுகளுக்கான ஒப்பிடத்தக்க தரவு கிடைக்கவில்லை. இது பிரதானமாக இந்நாடுகளில் பெரிய அமைப்பு முறைப்படுத்தப்படாததுறைகளில் குறைத்துப் பயன்படுத்தப்படும் தொழிலாளர்களின் எண்ணிக்கையை அளவிடு செய்வதிலுள்ள தொழிலுட்ப இடர்ப்பாடுகளின் காரணத்தினாலேயேயாகும். எனினும், கடந்த சில ஆண்டுகளில் பல வளர்முக நாடுகளில்

[சுரீ. சீ. சீ. சீ. சீ. சீ.]

காணப்பட்ட குறிப்பிடத்தக்க பொருளாதாரச் செயற்பாட்டின் குறைந்த மட்டங்கள் நிச்சயமாக உயர்ந்த அளவில் தொழிலின்மையை ஏற்படுத்தியிருக்கும்.

சபாநாயகர் அவர்களே, தொழில்வசதித் துறையில் புரியப்பட்ட எமது சொந்தச் சாதனைகளை, இக்காலத்தில் பெரும்பாலான நாடுகளில் அளிக்கப்பட்ட தொழில்வசதியுடன் ஒப்பிடுகையில் எமது சாதனைபற்றி நாம் உரிய பெருமையடையலாமென்பதைத் தாங்கள் ஏற்றுக்கொள்வீர்கள். பகுதியளவில் வியாபாரப் பொருள்களின் விலையில் வீழ்ச்சியேற்பட்டமை காரணமாகவும் பகுதியளவில் இறக்குமதிப் பொருள்களின் விலைகளில் அதிகரிப்பு ஏற்பட்டமை காரணமாகவும் இக்காலத்தில் இலங்கையின் வர்த்தக மாற்று விகிதம் 30 க்கும் மேற்பட்ட சதவீதத்தினால் சீர்கேடைநீங்கிவந்த வேளையில், எமது சாதனைகள் மேலும் கூடுதலான உள்புறமையை ஏற்படுத்துகின்றன. உதாரணமாக எண்ணெய்யை எடுத்துப் பார்க்குமிடத்து, இலங்கையின் எண்ணெய் இறக்குமதிகளில் 1976 ஆம் ஆண்டில் ஏற்றுமதி வருமானத்தின் 24.0 சதவீதமாக மட்டுமேயிருந்தது. 1982 ஆம் ஆண்டில் எண்ணெய் இறக்குமதி எமது மொத்த ஏற்றுமதி வருமானத்தின் 47.2 சதவீதத்தை விழுங்கிவிட்டது.

சபாநாயகர் அவர்களே, நான் மேலே குறிப்பிட்டுள்ள சாதனைகளை விவகமான பொருளாதார, நிதி முகாமை இல்லாமலிருந்தால் சாதித்திருக்கமுடியாது. எமது பொருளாதாரமானது உலகப் பொருளாதாரத்தில் நிலவிய பாதகமான காரணிகளினால் பாதிக்கப்பட்டது. முதலில் உருவாக்கப்பட்டபோது சிறந்த ஒப்பேறு வாய்ப்பு நிலையிலிருந்த எமது அபிவிருத்தி நிகழ்ச்சித்திட்டமானது, பின்னர் எமது கட்டுப்பாட்டிற்கு முற்றிலும் அப்பாற்பட்ட காரணிகளின் நிமித்தம் எமது வளங்களுக்கு அப்பாலும் சென்றுள்ளது. 1980 ஆம் ஆண்டில், எமது வெளிநாட்டுக்கொடுப்பனவுகளின் நிலையில் கடுமையான சீர்கேடொன்று ஏற்பட்டிருந்ததுடன் உலகளாவிய பணவீக்கத்தின் உயர்ந்த வீதங்கள் உள்நாட்டு விலைகளை அதிகரித்தன. இதன் விளைவாக எமது வரவுசெலவுத்திட்டப் பற்றாக்குறை 1980 ஆம் ஆண்டில் அதிகரித்து முன்னொப்பொழுதும் இல்லாத மட்டத்தை அடைந்தது.

1981 ஆம் ஆண்டில் பலமான திருத்த நடவடிக்கை எடுக்கப்பட்டது. கடுமையான வரவுசெலவுத் திட்டக் கட்டுப்பாடு விதிக்கப்பட்டு திடமான நாணயக்கொள்கைகள் அறிமுகப்படுத்தப்பட்டன.

பொருளாதார, நிதி முகாமை தொடர்ச்சியான உரத்த கொள்கைகளின் பேணுகையானது, எமது அபிவிருத்தி உபாய நெறியின் தொடர்ச்சியான ஒப்பேறு வாய்ப்பு நிலைக்கு பெருமளவில் உதவியுள்ளது. எனினும், நாம் எமது பெருமைகளின் மீது மட்டும் தங்கியிருக்கமுடியாது. வருமான, நாணயக் கட்டுப்பாடு கடந்த காலத்தையும்விட எதிர்காலத்தில் மிகவும் கடுமையாகத் தொடர்ந்தும் வினைமுறைப்படுத்தப்படல் வேண்டும்.

சபாநாயகர் அவர்களே, நான் இதுவரை பரந்த பேரண்டப் பொருளியல் போக்குகளைப் பற்றி விவரித்துள்ளேன். எமது பொருளாதாரத்தின் தனித்தனித் துறைகளை நாம் நோக்கும்

பொழுது பொருளாதாரத்தின் சகல துறைகளிலும் அபிவிருத்தியும் வளர்ச்சியும் பிரதிபலிக்கின்றமையைக் காண்பது மிகவும் திருப்தியை அளிக்கின்றது.

கமத்தொழில்

அரசாங்கத்தின் தலைசீட்டைக் குறைப்பதில் கமத்தொழில் துறையினால் காண்பிக்கப்பட்ட அனுசரணையும் சந்தைக் காரணிகளின் அதிகரித்த செயலாற்றுகையும் சிறந்த ஊக்கத்தை அளித்துள்ளன. இத்துறையானது, 1977 ஆம் ஆண்டின் தாராண்மை மயமாக்கும் உபாயநெறியினால் தெளிவான வெற்றி கிடைத்த துறைகளில் ஒன்றாகவுள்ளது. நெல் சந்தைப்படுத்தல் சபையும் உணவு ஆணையாளரும் படிப்படியாகச் சந்தையிலிருந்து விலகிச் சென்றுள்ளதுடன் இந்த இடம் தனியாந்துறையினால் பொறுப்பேற்கப்பட்டுள்ளது. நெல் உற்பத்தி, 1977 ஆம் ஆண்டிலிருந்து 5.8 சதவீதத்தைக் கொண்ட சராசரி வீதத்திற்கு அதிகரித்துள்ளது. இது, 1981 ஆம் ஆண்டளவில் 10.7 கோடி புசல்களையடைந்துள்ளது. 1982 ஆம் ஆண்டில் உற்பத்தியானது, நெல் விளையும் சில பிரதேசங்களில் நிலவிய கடுமையான வரட்சி காரணமாக 10.2 கோடி புசல்களாகச் சற்று வீழ்ச்சியடைந்துள்ளது. எனினும், 1983 ஆம் ஆண்டில் நெல் உற்பத்தியில், முன்னர் எப்பொழுதும் வாத சாதனையொன்றினை அடைவதற்கு எதிர்பார்க்கிறோம். இவ்வாண்டின் உற்பத்தி ஏறத்தாழ 11.5 கோடி புசல்களாக விருக்குமென மதிப்பிடப்பட்டுள்ளது. தற்போது அதுவடை செய்யப்படும் பெரும்போக நெல் மட்டும் 7.66 கோடி புசல்களாகவிருக்குமென எதிர்பார்க்கப்படுகின்றது. இது, 1977 ஆம் ஆண்டின் பெரும்போகம், சிறுபோகம் ஆகிய இரு போகங்களுக்குமான மொத்த உற்பத்தியாகிய 8.0 கோடி புசல்களைவிட சற்றுக் குறைவானதாகும். நெல்துறையின் செயலாற்றுகை எமது சீர்திருத்தங்களின் பயன்பாட்டிற்கும், அச்சீர்திருத்தங்களுக்கு கமக்காரர் அளித்துள்ள உற்சாகத்திற்கும் சிறந்த சான்றிக்கின்றது. நெல்துறையின் வளர்ச்சிக்கு உதவுகின்ற மிகவும் முக்கியமான காரணியானது 1979, செப்டெம்பர் மாதத்தில், முந்திய அரிசிப் பங்கீட்டு முறையை உணவுமுத்திரைத் திட்டமொன்றினால் பதிலீடு செய்வது எனவும், இறக்குமதி செய்யப்படும் அரிசி, கோதுமை மா ஆகியவற்றின் மீது முழுச்செலவு விலையைக் குறிப்பது எனவும் எடுக்கப்பட்ட தீர்மானமாகப் பெரும்பாலும் இருந்திருக்கலாம். இதன் விளைவாக நெல்லுக்கான உற்பத்தியாளர் விலை, உத்தரவாத விலையைவிட மிகவும் கூடுதலாக அதிகரித்தது. இது உற்பத்தியை அதிகரிப்பதற்கு கமக்காரர்களுக்கு சிறந்த ஊக்கப்பாட்டை அளித்தது. முன்னைய அரசாங்கம் தனது கொள்கைகள் மூலம் இலங்கையின் நெற் கமக்காரர்களின் செலவில் வெளிநாட்டுக் கோதுமை உற்பத்தியாளர்களுக்கு உதவிபுரிந்துகொண்டிருந்தது. நெற் பயிர்ச் செய்கையாளர்க்கு திருத்திய நிறுவன ரீதியாக அளிக்கப்பட்ட ஆதரவினாலும் உற்பத்தி முயற்சி தூண்டப்பட்டது. இன்று சந்தைத்திற்கிடமின்றி இலங்கை நெல்லின் தன்னிறைவை அடையும் நிலையில் உள்ளது.

தற்போதைய கமத்தொழில் துறையில் பெறப்பட்ட வெற்றிகள், பெருந் தோட்டங்களின் செயலாற்றுகையுடன் ஒப்பு நோக்குகையில் முற்றிலும் எதிர்மாறானவைகளாகவுள்ளன. மரப்பயிர் கமத்தொழிலின் செயலாற்றுகை ஏமாற்றமளிப்பதாகவுள்ளது. 1978 ஆம் ஆண்டிற்கும் 1982 ஆம் ஆண்டிற்கும் மிடையே இறப்பர் உற்பத்தி 22.2 சதவீதத்தினால் வீழ்ச்சி

யடைந்த அதேவேளையில் தேயிலை உற்பத்தி 5.5 சதவீதத்தினால் வீழ்ச்சியடைந்தது. தேசியமயமாக்குதலுக்கு முன்னரும் பின்னரும் செய்யப்பட்ட கடந்த கால அசட்டை இம்மோசமான செயலாற்றுமைக்குக் காரணமெனக் கூறலாம். கடுமையான முகாமைப் பிரச்சினைகள், அதிகரிக்கும் செலவுகள், போதாத கைமேற் பணம் பெறுதலை ஆகியவற்றுடன் இணைந்துள்ள, மீள்நடுகை, மறுசீரமைப்பு, தொழிற்சாலை நவீனமயப்படுத்தல் ஆகியவற்றின் மீதான பற்றுக்குறையான முதலீடு என்பது இத்துறையின் ஏமாற்றமளிக்கும் செயலாற்றுமைக்கு உதவிய பெரிய காரணிகளாகவிருந்தன. அதிகரித்த உதவிப்பணங்களும் கடந்த சில ஆண்டுகளில் அறிமுகப்படுத்திய வரிச்சலுகைகளும் எதிர்காலத்தில் எமது பெருந்தொட்டங்களின் விளைதிறனையும் இலாப நிலையையும் அதிகரிக்க உதவுகமன நான் நம்புகிறேன். உதவிப்பணங்களில் செய்யப்பட்ட அதிகரிப்புகளுக்கு அனுசரணையாக மீள்நடுகை விதத்தில் சமீபத்தில் ஏற்பட்ட வேகம் நன்னம்கை கொள்வதற்கு சில காரணங்களைத் தருகின்றது. மீள்நடுகை புதிய நடுகைகளின் மீதான அரசாங்கச் செலவினம், 1977 ஆம் ஆண்டில் 3.14 கோடி ரூபாவிலிருந்து 1982 ஆம் ஆண்டில் 14.23 கோடி ரூபாவாக அதிகரித்துள்ளது. பெருந்தொட்டத்துறையில் அதிகரித்த விளைதிறன் இலங்கையின் வெளிநாட்டுக் கொடுப்பனவு நிலையைப் பலப்படுத்தி பொருளாதாரத்தின் வேறு பலதுறைகளுக்கான வளர்ச்சியை வாய்ப்புகளின் மீது நேரடியான தாக்கத்தை ஏற்படுத்தும்.

தாரிதப்படுத்திய மகாவலி அபிவிருத்தி

தாரிதப்படுத்திய மகாவலி அபிவிருத்தி நிகழ்ச்சித்திட்டம் தொடர்ந்தும் சிறந்த முறையில் முன்னேற்றமடைந்துள்ளது. முன்னர் முப்பது ஆண்டுகளில் பூர்த்தி செய்வதற்குத் திட்டமிடப்பட்ட இந் நிகழ்ச்சித்திட்டத்தை ஆறு ஆண்டுகளில் பூர்த்தி செய்வது கணிக்கப்பட்டவொரு ஆபத்தாகவிருந்தது. அரசாங்கம் இவ்வண்ணம் செய்வதற்கு துண்டிய காரணிகள், உணவில் தன்னிறைவை அடைவதற்கான தேவையும் மின்சாரத்தின் கடுமையான பற்றுக்குறையும் அரிசியை இறக்குமதி செய்வதில் பெருமளவில் அந்நியநாட்டுச் செலாவணி விரயஞ் செய்யப்பட்டமையும் பரந்த அளவில் நிலவுகின்ற தொழிலின்மையும் காணியின்மையுமாகவிருந்தன. இலங்கையின் பொருளாதார அடித்தளத்தை விரிவாக்குதற்கும் பன்முகப்படுத்துவதற்குமான எந்த முயற்சியும் எமது பாரிய அளவிலுள்ள காணி, நீர் ஆகிய வளங்களின் தாரித அபிவிருத்திக்கு ஆகக்கூடுதலான முன்னுரிமையை வழங்குதல் வேண்டும். தாரிதப்படுத்திய மகாவலித் திட்டத்தில் அதிகரித்த கமந்தொழில் உற்பத்திக்கும் மனிதர்களின் குடியேற்றத்திற்கும் தொழில் வசதிக்குமானவொரு சந்தர்ப்பத்தை அரசாங்கம் கண்டது. இத்திட்டத்தைப் பூர்த்தி செய்வதற்கு முப்பது ஆண்டுகளுக்குத் தாமதிப்பது சருவதேச பணவிக்க நோக்கில் அதன் செலவையும் பெருமளவில் அதிகரித்திருக்கும்.

இந்நிகழ்ச்சித் திட்டத்தின் நடைமுறைப்படுத்தலானது, பல பெரிய அணைக்கட்டுகளைக் கட்டுவதற்கும் ஆற்று நீரோட்டத்தினை அபிவிருத்தியின் தொகுதி நிகழ்ச்சித்திட்ட மொன்றின் நடைமுறைப்படுத்துக்கும், பெருமளவில், உள்நாட்டு, வெளிநாட்டு நிதியளங்களை பயன்படுத்துவதைத் தேவைப்படுத்தியுள்ளது. அத்தியாவசியமான வளங்களை, பிரதானமாக, மானியங்கள், சலுகை அடிப்படையிலான கடன்கள் என்ற

உருவத்திலான வளங்களை பல நேசநாடுகளிடமிருந்தும் சருவதேச நிதியுதவும் முகவர் நிலையங்களிடமிருந்தும் திரட்டுவதில் நாம் சிறந்த வெற்றியை ஈட்டியுள்ளோம்.

விக்டோரியா கருத்திட்டத்தில் நீர்த்தேக்கமானது, 1984, ஏப்ரல் மாதத்தில் பூர்த்தி செய்யப்படுவதற்கு அட்டவணைப்படுத்தப்பட்டுள்ள வேளையில் முதலாவது நீர்வலுக்கூறு 1984, யூலை மாதத்தில் தொழிற்படுத்தப்படும். கொத்மலை அணைக்கட்டின் மீதான வேலை 1985, யூன் மாதத்தில் பூர்த்திசெய்யப்படல் வேண்டும். மதுறு ஓயா அணைக்கட்டின் மீதான வேலை, அட்டவணையில் உள்ளதென்பதுடன் அணைக்கட்டின் மீதான வேலை ஏற்கனவே பூர்த்தி செய்யப்பட்டுள்ளது. ரந்தெனியகலை கருத்திட்டத்தின் மீதான வேலை 1982, திசெம்பர் மாதத்தில் தொடங்கப்பட்டுள்ளதுடன் இக்கருத்திட்டத்தை 1986 ஆம் ஆண்டளவில் பூர்த்தி செய்வதற்குத் திட்டமிடப்பட்டுள்ளது. மகாவலித் திட்டத்தின் கீழ் பெருமளவிலான நீரோட்டத்தினை வேலை இன்னும் பொறுப்பேற்கப்படவேண்டிய நிலையில் உள்ளது. நிதியளிப்பதற்கு வேண்டிய நிதியில் ஒரு பகுதி ஏற்கனவே பெறப்பட்டுள்ளது. நன்கொடையளிக்கும் நாடுகளினதும் சருவதேச முகவர் நிலையங்களினதும் உதவியுடன் தேவைப்படக்கூடிய மேலதிக நிதியங்களைப் பெற்று இவ்வேலையை முடிந்தவரை தாரிதமாகப் பூர்த்தி செய்வதில் நாம் நம்பிக்கை கொண்டுள்ளோம்.

பிற நீர்ப்பாசனக் கருத்திட்டங்கள்

நீர்ப்பாசனத்துறையில் அரசாங்கத்தின் பெரும்பான்மையான முயற்சிகள் மகாவலிக் கருத்திட்டத்தின்மீது திசை திருப்பப்பட்டுள்ள வேளையில் அரசாங்கமானது, இந்நாட்டின் பிற பாகங்களிலும் பெருந்தொகையான திட்டங்களைப் பொறுப்பேற்றுள்ளது. ஜின் கங்கைத் திட்டம் 1982 ஆம் ஆண்டில் பூர்த்தி செய்யப்பட்டது. இவ்வரசாங்கம் பதவிக்கு வந்த பின், கிருத்தி ஓயாத்திட்டம், இங்கினிமிற்றியா திட்டம், முத்துக்கண்டியாத்திட்டம் போன்ற பல்வேறு பெரிய கருத்திட்டங்களும் கூடப் பொறுப்பேற்கப்பட்டுள்ளன. நிலவள கங்கைத்திட்டத்தின்மீதான வேலை விரைவில் தொடங்கப்படும். இத்துடன் கூடுதலாக, குறிப்பாக சிறிய குளங்கள் மறுசீரமைப்புத்திட்டம், ஒன்றிணைக்கப்பட்ட கிராமிய அபிவிருத்தி நிகழ்ச்சித்திட்டங்கள் என்பனவற்றின் கீழுள்ள நடுத்தர, சிறிய நீர்ப்பாசனக் கருத்திட்டங்களின் மீது கணிசமான அளவு வேலை பூர்த்தி செய்யப்பட்டுள்ளது. எந்தத்தனி அரசாங்கத்தினாலும் முன்னரெப்பொழுதும் நடுத்தர, சிறிய நீர்ப்பாசனக் கருத்திட்டங்களின் துறையில் இந்த அளவுக்கு வேலை பூர்த்தி செய்யப்படவில்லை.

மின்சாரம்

வளர்முக நாடொன்றின் வளர்ச்சியையும் வளத்தையும் காட்டுகின்ற ஆகச்சிறந்த சுட்டெண்களில் ஒன்று அந்நாட்டில் உபயோகிக்கப்படும் மின்சக்தியின் அளவாகும். எமது அரசாங்கம் பதவிக்குவந்தபொழுது இலங்கையின் தலையொன்றுக்கான மின்சார துகர்ச்சியின் அளவு ஆசியாவிலுள்ள ஆகக்குறைந்த அளவுகளில் ஒன்றாகவிருந்தது. இந்நிதியாவின் தலையொன்றுக்கான வருமானம் இலங்கையைவிடக் குறைவானதாகவிருந்தபோதிலும் எமது தலையொன்றுக்கான துகர்ச்சியின் அளவு இந்நிதியாவினுடையதைவிடக் குறைவானதாகவிருந்தது. 1977 ஆம் ஆண்டிலிருந்து இந்நாட்டின் பொருளாதாரத்தின் சகல துறைகளிலும் ஏற்பட்ட அபிவிருத்தியுடன் மின்சாரத்திற்கான தேவை மிகவும் தாரிதமாக அதிகரித்துள்ள

[சுடி. டி. 4 1977 உரை]

எது அதிகரிப்பின் வருடாந்த வீதம் 14 சதவீதத்திற்கும் மேற்பட்டதாகவுள்ளது. இந்த அதிகரிக்கின்ற தேவையைச் சமாளிப்பதற்கு அரசாங்கம் நடவடிக்கைகளை எடுத்துள்ளது. போவத்தென்னை நீர்மின் கருத்திட்டம் பூர்த்தி செய்யப்பட்டுள்ளது. 120 மெகாவாற்று மொத்த ஆக்கத்திறனையுடைய வாயுவை எரிபொருளாகக் கொண்ட வெப்பப்பிறப்பாக்கும் பொறித்தொகுதிகள் பொருத்தப்பட்டு கன்யோன் நீர்-மின் கருத்திட்டத்தின் முதலாவது கட்டம் பூர்த்தி செய்யப்பட்டுள்ளது. இத்துடன் கூடுதலாக, மகாவலித் திட்டத்தின் கீழ் உள்ள பெரிய நீர்-மின் கருத்திட்டங்கள் தற்பொழுது நிரூபணப்பின் பல்வேறு கட்டங்களில் உள்ளன. இந்நாட்டில் நிறுவப்பட்ட மொத்த மின்சார வழங்கல் ஆக்கத்திறன் 1977 ஆம் ஆண்டில் 401 மெகாவாற்றுகளிலிருந்து 1982 ஆம் ஆண்டில் 562 மெகாவாற்றுகளாக அதிகரித்துள்ளதுடன் இது 1985 ஆம் ஆண்டளவில் 823 மெகாவாற்றுகளாக மேலும் அதிகரிக்கும்.

எமது மின்சக்தி பிறப்பிக்கும் ஆக்கத்திறன் துரிதமான விரிவாக்க நன்மைகள் எமது கைத்தொழில், வர்த்தகத் தொழில் முயற்சிகளுக்கு மாத்திரமோ, அல்லது எமது நகர்ப்புறப் பிரதேசங்களுக்கு மாத்திரமோ மட்டுப்படுத்தப்படவில்லை. இவ்வாசாங்கமானது பாரிய கிராமிய மின்சாரமயப்படுத்தல் நிகழ்ச்சித்திட்டமொன்றினைப் பொறுப்பேற்றுள்ளது. 1977 ஆம் ஆண்டிலிருந்து 2,008 கிராமங்களுக்கு மின்சாரம் வழங்கப்பட்டுள்ளது.

வீடமைப்பும் நிரூமானமும்

1978-80 ஆம் ஆண்டுகளில் பொருளாதாரமானது அமோகமான வீடமைப்பு நிரூமான அபிவிருத்தியைக் கண்டுள்ளது. இவ்வாண்டுகளில் வளர்ச்சியானது ஆண்டொன்றுக்கு சராசரியாக 20 சதவீதத்துக்கு மேற்படவிருந்தது. இத்தகரீத வளர்ச்சியானது அரசாங்கத்தின் தாராண்மைமயப்படுத்தல் நிகழ்ச்சித் திட்டத்தின் விளைவாக கட்டடப்பொருள்கள் அதிகரித்த அளவில் கிடைக்கக்கூடியதாகவிருந்தமையினால் சாதியமானதாகவிருந்தது. வீடமைப்பு, கட்டட நிரூமானம் ஆகியவற்றில் தனியார் முதலீடு, அரசாங்க முதலீடு ஆகிய இரண்டிலும் துரிதமான அபிவிருத்தி ஏற்பட்டது.

வளர்ச்சி, சமூக ஒப்புரவு ஆகிய இரண்டையும் உறுதிப்படுத்துவதற்காக வடிவமைக்கப்பட்ட கொள்கையின் கலவையொன்றினைத் தோற்றுவிப்பதற்கான அரசாங்கத்தின் பொறுப்பிற்கமைவாக வீடமைப்பு, நகர்ப்புற அபிவிருத்தி நிகழ்ச்சித் திட்டமானது எமது மூன்று முன்னோடிக் கருத்திட்டங்களில் ஒன்றாக்கப்பட்டது. மாண்புமிகு பிரதம அமைச்சரின் ஊக்கத்தாலும் ஆர்வத்தாலும் கடந்த சில ஆண்டுகளில் வீடமைப்பு குறிப்பிடத்தக்க முன்னேற்றத்தைக் காண்பித்துள்ளது.

முழுமையாக 1,00,000 வீடுகள் நிரூமானிக்கப்பட்டுள்ளன அல்லது நிரூமானிக்கப்பட்டுக் கொண்டிருக்கின்றன. இச்சாதனை முந்திய சகல அரசாங்கங்களினதும் சாதனையைப் பெருமளவில் விஞ்சியுள்ளது. நாம் தற்பொழுது எதிர்நோக்குகின்ற நிதி முட்டுப்பாடுகளைக் கருத்திற்கொண்டு, இந் நிகழ்ச்சித்திட்டத்தை இயன்றவரை எதிர்காலத்திலும் தொடர்ந்து மேற்கொள்ளுவதற்கு உத்தேசிக்கின்றோம்.

சுதந்திர வர்த்தக வலயம்

ஆசியப் பிராந்தியத்தின் பிற இடங்களிலுள்ள சுதந்திர வர்த்தக வலயங்களின் செயலாற்றுகையுடன் ஒப்புநோக்குகையில் பெருங்கொழும்பு பொருளாதார ஆணைக்குழு சிறந்த முன்னேற்றத்தை அடைந்துள்ளது என்பதைக் காணக்கூடியதாயுள்ளது. மொத்தமாக 170 கருத்திட்டங்கள் அங்கீகரிக்கப்பட்டுள்ளன. இவற்றில் 52 கருத்திட்டங்கள் தொழிற்பட்டுக் கொண்டிருக்கின்றன. இக்கருத்திட்டங்கள் 22,813 ஆட்களைப் பணிக்கமர்த்தியுள்ளன என்பதுடன், அவை ஆண்டொன்றுக்கு 165.5 கோடி ரூபா பெறுமானம் மதிக்கப்பட்ட ஏற்றுமதிப் பொருட்களை உற்பத்தி செய்கின்றன. இக் கருத்திட்டங்களிலுள்ள முதலீடு மொத்தமாக 130.6 கோடி ரூபாவாகும். தொடக்க முதலீடு பெருமளவில் தைத்த உடைக் கைத்தொழிலின் மீதே ஈடுபடுத்தப்பட்டது. எனினும், சமீபத்தில் இந்தகைய போக்கில் மாற்றம் ஏற்பட்டுத் தற்பொழுது சுதந்திர வர்த்தக வலயத்தில் பல்வகைப் பங்குடைய கைத்தொழில்கள் கூடுதலாகத் தோற்றுவிக்கப்படுகின்றன. இங்கு, நுண் இலத்திரோனிக் துறையை நாம் தொடங்கக் கூடியதாகவிருந்தமை குறிப்பாக உற்சாகமளிக்கின்றது.

வெளிநாட்டு முதலீட்டு மதியுரைக்குழு

சுதந்திர வர்த்தக வலயத்திற்கு வெளியேயுள்ள வெளிநாட்டு முதலீடானது, வெளிநாட்டு முதலீட்டு மதியுரைக்குழுவின் (வெ. மு. ம. கு.) நோக்கெல்லைக்குட்பட்டதாகும். இங்கும் பெருஞ் சாதனைகள் நிலைநாட்டப்பட்டுள்ளன. 1978 இலிருந்து 1982 வரையுள்ள காலப்பகுதியில் மொத்தமாக 761 கருத்திட்டங்கள் அங்கீகரிக்கப்பட்டன. இவற்றில் 371 கருத்திட்டங்கள் முயற்சியைத் தொடங்கியுள்ளன. 21,233 ஆட்களுக்கு நேரடித் தொழில்வசதிகள் வழங்கப்பட்டுள்ளன.

வெளிநாட்டு முதலீட்டு மதியுரைக் குழுவின் கருத்திட்டங்களில் செய்யப்பட்டுள்ள மொத்த முதலீடு 390.1 கோடி ரூபாவினை எட்டியுள்ளது. இதில் வெளிநாட்டு ஆக்கக்கூறு 170.9 கோடி ரூபாவாகும். பல நாடுகளிலிருந்து வெளிநாட்டு முதலீடு கவர்ந்திழுக்கப்பட்டது. வெளிநாட்டு முதலீட்டு மதியுரைக் குழுவின் பணியானது, கடந்த ஐந்து ஆண்டுகளில் பொருளாதார வளர்ச்சிக்கும் தொழில் வசதிகளை உருவாக்குவதற்கும் வெளிநாட்டுச் செலவாணி வருவாய்களைச் சம்பாதிப்பதற்கும் குறிப்பிடத்தக்க அளவில் உதவியுள்ளது.

கைத்தொழில்

இயந்திரங்கள், மூலப்பொருள்கள், உதிரிப்பாகங்கள் ஆகியவற்றின் இறக்குமதி தாராண்மை மயமாக்கப்பட்டமையும் அநேக விலைக்கட்டுப்பாடுகள் அகற்றப்பட்டமையும் இலங்கையில் உற்பத்தித் துறைக்கு உடனடியாக ஊக்கப்பாட்டினை அளித்துள்ளன. உற்பத்தித் துறையில் அவதானிக்கப்பட்ட புகிய போக்குகளுக்கிடையே, ஏற்றுமதிசார் கைத்தொழில்கள் தொடர்ச்சியாக விரிவடைந்தமையும் உள்ளூர்க் கைத் தொழிலில் வெளிநாட்டு உடனுழைப்பாளர்கள் பெருமளவில் பங்குபற்றிய போக்குகளும் இருந்தன.

உற்பத்தித்துறையில் உற்பத்தியானது, 1978 ஆம் ஆண்டில் 7.8 சதவீதத்தினால் அதிகரித்ததுடன் 1978 இலிருந்து 1981 வரையுள்ள காலப்பகுதியில் முழுமையாக ஆண்டொன்றுக்கு சராசரியாக 4.9 சதவீதத்தினால் அதிகரித்தது. 1982 ஆம் ஆண்டில் இத்துறையானது 8.0 சதவீத வளர்ச்சிவந்ததைக் காட்டியுள்ளது. இத்தகரீத வளர்ச்சி வீதத்திற்கு, உள்ளூர்க்

கைத்தொழிலுக்கு நன்மை செய்வதற்காக அறிமுகப்படுத்தப் பட்ட பல வரி, இறுப்பு ஊக்கப்பாடுகளைக் காரணமாகக் கூறலாம். ஆக்கத்திறன் பயன்பாடு அதிகரித்ததுடன், கைத்தொழில் அடித்தளமானது கணிசமான அளவில் விரிவடைந்துள்ளது. இந்த விரிவாக்கம் குறிப்பாக, பெற்றோலிய, தைத்த உடைக் கைத்தொழில்களின் விடயத்தில் துரிதமானதாக விருந்தது.

உள்நாட்டுக் கைத்தொழில் அறிமுகங்களுக்கு உதவி செய்வதன் பொருட்டு சமீபத்திய ஆண்டுகளில் பல நடவடிக்கைகள் அறிமுகப்படுத்தப்பட்டன. சிறிய, நடுத்தர அளவுக் கைத் தொழில்களுக்கான மத்திய வங்கியின் நடுத்தர தவணைக் காலக் கொடுகடன் நிதியமும் சருவதேச அபிவிருத்தி முகவர் நிலையத்தினால் நிதியளிக்கப்படும் கடன் திட்டமும் கைத்தொழில் அறிமுகங்களுக்குச் சலுகை அடிப்படையிலான கடன்களை வழங்கியுள்ளன. கைத்தொழிலில் உபயோகிக்கப்படும் இயந்திரங்கள், முக்கியமான மூலப்பொருட்கள் ஆகியவற்றின் மீதான இறக்குமதித் தீர்வைகள் குறைக்கப்பட்டுள்ளன. இறக்குமதிகளின்மீது வழக்கமான இறக்குமதித் தீர்வைகளுக்கே மேலாகப் புதிய தொழில் தொகைவரி விதிக்கப்பட்டமையும் இறக்குமதி செய்யப்பட்ட மூலப் பொருள்களுக்கு வரித் தள்ளுபடியொன்று வழங்கப்பட்டமையும் உள்நாட்டுக் கைத் தொழிலுக்கு பெறுமதியுள்ள கடுதலான பாதுகாப்பை அளித்துள்ளன. இத்துடன் கடுதலாக, ஏற்றுமதிசார் கைத்தொழில்களுக்கு ஏற்றுமதிக்கடன் உத்தரவாதத் திட்டம் அறிமுகப்படுத்தப்பட்டுள்ளதுடன் தாராளமான வரி விடுதலைகளும் அளிக்கப்பட்டுள்ளன.

1977 ஆண்டில் அறிமுகப்படுத்தப்பட்ட பல சீர்திருத்தங்களின் பிரதான குறிக்கோள்களில் ஒன்று, ஏற்றுமதிசார் கைத்தொழில் அபிவிருத்திக்கு உற்சாகமளிப்பதுவாகும். உற்பத்தித் துறையான முழுமையாகவும் ஏற்றுமதித்துறையானது குறிப்பாகவும் 1970 ஆம் ஆண்டுகளின் தொடக்கத்திலிருந்து காண்பித்துவந்த மந்த வளர்ச்சியையும் குறைந்த முதலீட்டையும் தற்பொழுது காண்பிக்கவில்லை. பெருமளவு முன்னேற்றம் அடையப்பட்டபோதிலும் இனிமேலும் செய்ய வேண்டிய பணிகள் பல எஞ்சியுள்ளன. உயர்ந்த உள்நாட்டுப் பெறுமதி சேர்க்கப்பட்டதும் தொழிலாளர்கள் பலரைக் கொண்டதுமான புதிய கைத்தொழில்களுக்கான அவசரத் தேவையொன்று உண்டு. இந்தகைய கைத்தொழில்களின் அபிவிருத்திக்கு உற்சாகமளிப்பதற்கு புதிய கொள்கை நடவடிக்கைகள் தேவைப்படலாம். எமது கைத்தொழில் அடித்தளத்தை மேலும் விரிவாக்கும் நோக்குடன் பொருளாதாரத்திலுள்ள இறுப்பு, ஊக்கப்பாட்டு அமைப்புகளை நாம் தற்பொழுது மீளாய்வு செய்கின்றோம்.

கடற்றொழில்

கரையோர மீன்பிடி, உள்நாட்டு மீன்பிடி ஆகிய இரண்டு கடற்றொழில்களின் துறைகளிலும் திருப்திகரமான முன்னேற்றம் அடையப்பட்டுள்ளது. 1977 இலிருந்து 1981 வரையுள்ள காலப்பகுதியில் மீன் உற்பத்தியானது ஏறத்தாழ 50 சதவீதத்தினால் அதிகரித்துள்ளது. இக்காலத்தில் கடற்றொழில் வாக்குப்பணம் பலமடங்காக அதிகரிக்கப்பட்டது. அறிமுகப்படுத்தப்பட்ட பெருமளவு எண்ணிக்கையிலான கலங்களும் உள்நாட்டுக் கலத்தின் இயந்திரமயப்படுத்துகையும் அரசாங்கத்தின் தாராளமை மயப்படுத்தல் கொள்கையின் விளைவாகச் சாதனங்களும் உதிரிப்பாகங்களும் கிடைக்கக்கூடியதாக விருப்பமும் உற்பத்தியில் அதிகரிப்புக்கு உதவியுள்ளது.

கடற்றொழில்துறையில் ஏற்றுமதி வருவாய்க்கூட 1977 இல் 9.4 கோடி ரூபாவிலிருந்து 1982 இல் 43.3 கோடி ரூபாவாக அதிகரித்துள்ளன.

ஒன்றிணைக்கப்பட்ட கிராமிய அபிவிருத்தி நிகழ்ச்சித் திட்டம் கட்டிணைக்கப்பட்ட பல்துறை அபிவிருத்தித் திட்டங்கள் நடைமுறைப்படுத்தப்பட்டும் உள்ளூர் மக்களின் பிரதிநிதிகள் இத்திட்டங்களின் உருவாக்கத்திலும் நடைமுறைப்படுத்தலிலும் ஊக்கத்துடன் பங்குபற்றுவதாகவுமிருந்தால் எமது கிராமப் பிரதேசங்களைச் சிறப்பாக அபிவிருத்தி செய்யலாமென்பது நீண்டகாலத்திற்கு முன்னரே உணரப்பட்டது. இந்த அடிப்படையிலேதான் அரசாங்கமானது பல ஒன்றிணைக்கப்பட்ட கிராமிய அபிவிருத்தி நிகழ்ச்சித் திட்டங்களைத் தொடங்கியுள்ளது. இந் நிகழ்ச்சித் திட்டங்கள், கிராமப் பிரதேசங்களில் தீர்ப்பாசனம், கமத்தொழில், கடற்றொழில் போன்ற பிரதான உற்பத்தி முயற்சிகளை மட்டுமன்றி கிராம விதிகள், கிராம மருத்துவசாலைகள், கிராமப் பாடசாலைகள் ஆகியவற்றை விருத்தி செய்வதற்கான முதலீட்டையும் உள்ளடக்கியுள்ளன. சருவதேச முகவர் நிலையங்களினாலும் நன் கொடையளிக்கும் வெளிநாட்டு அரசாங்கங்களினாலும் நிதியளிக்கப்படும் இந்த ஒன்றிணைக்கப்பட்ட கிராமிய அபிவிருத்தி நிகழ்ச்சித் திட்டங்கள் ஏற்கனவே குருநாகல், மாத்தறை, அம்பாந்தோட்டை, மாத்தளை, புத்தளம், துவரெலியா, பதுளை ஆகிய மாவட்டங்களில் அறிமுகப்படுத்தப்பட்டுள்ளன என்பதுடன் இவை மன்றார், வவுனியா, மொனராகலை, இரத்தினபுரி, கேகாலை மாவட்டங்களுக்கும் நீடிக்கவும்படும். இக் கிராமியக் கருத்திட்டங்களின்மீது மொத்தமாக 42.4 கோடி ரூபாவினைக் கொண்ட வெளிநாட்டு உதவிப்பணம் ஏற்கனவே செலவழிக்கப்பட்டுள்ளது. அத்துடன், அடுத்தவரும் ஐந்து ஆண்டுகளில் இக்கருத்திட்டங்களுக்கு 274.1 கோடி ரூபாவினைக் கொண்ட மேலுமொரு செலவினத்திற்கு வெளிநாட்டு உதவி மூலம் நிதியளிக்கப்படும்.

சேவைகள்

சமீபத்திய ஆண்டுகளில் உல்லாசப் பயணத்தொழில் மிகவும் துரிதமான முன்னேற்றத்தை அடைந்துள்ளது. உல்லாசப் பிரயாணிகளின் வருகைகள் 1977 க்கும் 1982 க்கும் மிடைப்பட்ட காலத்தில் 165 சதவீதத்தினால் அதிகரித்துள்ளது. இக்காலப் பகுதியில் மொத்தமாக 2,164 புதிய விடுதிப் புக அறைகள் கட்டப்பட்டன. உல்லாசப் பயணத்தொழிலில் புதிய முறையில் நோக்கவும் எமது சாதனைகளைத் திரட்டி நன்கு திட்டமிடப்பட்டதும் விவேகமானமுறையில் விசாலிக்கப்பட்டதுமான நிகழ்ச்சித்திட்டமொன்றின் மீது நாம் முன்னேறிச் செல்லவும் வேண்டிய நேரம் வந்துள்ளது. இத்தொழில் சருவதேச ரீதியில் போட்டியுள்ளதாகவிருப்பதை நாம் உறுதிப்படுத்தல் வேண்டும். உல்லாசப் பிரயாணிகளின் வருகைகளில் நாம் தொகையைவிடத் தரத்தையே பெறுவதற்கு முயற்சி செய்யவேண்டும். உல்லாசப் பிரயாணத்தொழிலிருந்து தேறிய அந்நியநாட்டுச் செலாவணி வருவாய்களை அதிகரிப்பதற்கான ஒரேவழி பணக்கார உல்லாசப் பிரயாணிகளை எமது நாட்டுக்குக் கவர்ந்திழுப்பதற்கு முயற்சி மேற்கொள்வதேயாகும்.

கடந்த ஐந்து ஆண்டுகளில் போக்குவரத்துத்துறையில் மிகவும் கணிசமான வளர்ச்சி ஏற்பட்டுள்ளது. வளர்ச்சி யடைந்து வரும் பொருளாதாரமொன்றின் நோக்கில், பொருள்களின் தும் பிரயாணிகளினதும் பெயர்ச்சியை விசாலப்பதற்கும்,

[சு. பி. பி. 2 லு 2000]

விருத்தி செய்வதற்குமான தேவை சுயமாகவே தெளிவாகத் தெரிகின்றது. விதிப்போக்குவரத்தில், போக்குவரத்துச் சபையின் ஏகபோகவுரிமை முடிவுறுத்தப்பட்டமை மிகச்சிறந்த நன்மையை ஏற்படுத்தியுள்ளது. பல் சேவைகள் திருத்த மடைந்துள்ளதுடன் போக்குவரத்துச் சபைக்கு வழங்கப்படும் அரசாங்க உதவிப்பணம் மிகவும் குறைக்கப்பட்டுள்ளது. மேலும், இத்துறையிலுள்ள அதிகரிக்கப்பட்ட போட்டியின் அளவானது, கட்டணங்களில் கடுமையான அதிகரிப்புகள் ஏற்படுவதை தடைசெய்வதன் மூலம் பிரயாணிக்கு உதவியுள்ளதுடன் போக்குவரத்தை இந்நாட்டின் சகல பாகங்களிலும் உடனடியாகக் கிடைக்கக்கூடியதாகவுமாக்கியுள்ளது.

கடந்த ஐந்து ஆண்டுகளில் விமானப் போக்குவரத்து, கப்பற்சேவை, தொடர்பிணைப்புத் துறைகளின் நிறுவனங்களும் உள்ளகவமைப்பும் செயற்பாடுகளும் கணிசமான அளவில் அபிவிருத்தியடைந்துள்ளன. சருவதேச தரத்துக்குக் கொண்டுவதன் பொருட்டு கொழும்பு விமானநிலையம் திருத்தப்படுகின்றது, கொழும்புத் துறைமுகத்தில் கணிசமான அளவில் புதிய அபிவிருத்தி மேற்கொள்ளப்பட்டுள்ளது.

சருவதேச தொலைபேசியையும் தந்தி மாற்றுச்சேவைகளையும் உள்ளடக்கிய தொலைத்தொடர்பு முறைமையானது, இலத்திரோனிக் தொலைபேசி, தந்திமாற்று நிலையங்கள் என்பவை அறிமுகப்படுத்தப்பட்டதுடன் பெருமளவில் திருத்தப்பட்டும் விரிவாக்கப்பட்டுமுள்ளது.

தேசியத் தொலைக்காட்சிச் சேவையொன்று தொடங்கப்பட்டுள்ளதுடன் அது துரிதமாக விரிவடைந்தும் வருகின்றது.

சுகாதாரம்

அரசாங்கத்தினால் பின்பற்றப்பட்ட அபிவிருத்தி உடனடி நெறி பொருளாதார விரிவாக்கத்திற்கு மாத்திரம் மட்டுப்படுத்தப்படவில்லை. சமூக சேவைகள் மறக்கப்படவில்லை. 1978 ஆம் ஆண்டிற்கும் 1982 ஆம் ஆண்டிற்கு மிடைப்பட்ட காலத்தில் அரசாங்கம் இந்நாட்டின் சுகாதாரச் சேவைகளுக்கு மொத்தமாக 617.6 கோடி ரூபாயினைச் செலவழித்தது. இது, 1970 இலிருந்து 1977 வரையுள்ள காலப்பகுதியில் செலவழிக்கப்பட்ட 285.5 கோடி ரூபாவைவிட மிகவும் கூடுதலானதாகும். கிராமியத்துறையில் வசதிகளை மேம்படுத்துவதன்மீது விசேட முக்கியத்துவம் கொடுத்து சுகாதாரச் சேவைகள் விருத்தி செய்யப்பட்டுள்ளன. கொழும்பு மருத்துவச்சாலை தொகுதிக்கும் நாட்டு மருத்துவத்திற்குமாக விசேட கருத்திட்ட அமைச்சுகள் உருவாக்கப்பட்டுள்ளன. அக்யுபஞ்சர், ஹோமியோபதி ஆகிய சிகிச்சைகளுக்கு சிறந்த அங்கீகாரம் வழங்கப்பட்டுள்ளதுடன் அவற்றை சுகாதாரச் சேவைகளின் பிரதான வழிவகைக்குட்படுத்துவதற்கு நடவடிக்கைகள் எடுக்கப்பட்டும் வருகின்றன. இந்த அரசாங்கமானது, 2000 ஆம் ஆண்டளவில் "சுகலருக்கும் ஏற்புடைத்தான சுகாதார மட்டமொன்றை" அடைவதன் பொருட்டுப் பணியாற்றும் பொறுப்பினை கொண்டுள்ளது. இக் குறிக்கோளைக் கருத்திற்கொண்டு, முதலிலைச் சுகாதாரக் கவனிப்பு நிகழ்ச்சித் திட்டமொன்றுக்கூடாக தடுப்புச் சுகாதாரச் சேவைகளின் மீது விசேட கவனஞ் செலுத்தப்படுகின்றது. கண்டியிலுள்ள கற்பித்தல் மருத்துவச்சாலையும் காலியிலுள்ள புதிய கற்பித்தல் மருத்துவச்சாலையும் பூர்வீயவர்த்தனபுர மருத்துவச்சாலையும் இக்காலத்தில் அடையப்பெற்ற குறிப்பிடத்தக்க சாதனைகளாகும்.

கல்வி

கடந்த ஐந்து ஆண்டுகளில் கல்வியும்கூட சிறந்த முன்னுரிமையைப் பெற்றுள்ளது. கல்வியின் மூலான செலவினம் நாட்டின் எதிர்காலத்திற்கு ஆகச்சிறந்த முதலீடாகவுள்ளதென்பதை இவ்வரசாங்கம் நன்கு உணர்ந்திருக்கின்றது. 1970 இலிருந்து 1977 வரையுள்ள காலப்பகுதியில் செலவழிக்கப்பட்ட 542.9 கோடி ரூபாயுடன் ஒப்புநோக்குகையில் 1978 இலிருந்து 1982 வரையுள்ள காலப்பகுதியில் கல்வின் மீது 885.8 கோடி ரூபா செலவழிக்கப்பட்டுள்ளமை தெரியவரும். இவ்வரசாங்கமானது, பாடசாலை செல்லும் சகல பிள்ளைகளுக்கும் 10 ஆம் தரம் வரைக்கும் இலவசப் பாடப்புத்தகங்களை விநியோகிப்பதற்கானவொரு திட்டத்தை தொடங்கியுள்ளது. 183 வெவ்வேறு தலைவங்களுடனான 75 இலட்சம் புத்தகங்கள் 1982 ஆம் ஆண்டில் விநியோகிக்கப்பட்டன. பரிசோதனைக் கூடங்களுக்கும் விஞ்ஞான சாதனங்களுக்கும் ஆங்கிலம் கற்பித்தலுக்குமாக அதிகரித்த நிதியங்கள்கூடக் குறித்தொதுக்கப்பட்டுள்ளன. நூல்தலை வசதிகள் விருத்தி செய்யப்பட்டுள்ளன, பாடசாலைத் தொலைக்காட்சி நிகழ்ச்சித்திட்டமொன்று அறிமுகப்படுத்தப்பட்டுள்ளதுடன் உயர்தர விஞ்ஞான வகுப்புகளைக் கொண்டுள்ள சகல பாடசாலைகளுக்கும் வண்ணத் தொலைக்காட்சிப் பெட்டிகள் வழங்கப்பட்டுமுள்ளது. தற்பொழுது அரசாங்கத்தின் இலவச ஊட்ட உணவு ஊட்டல் கருத்திட்டங்கள் ஒன்றிலிருந்து ஐந்து வரையுள்ள தரங்களில் படிக்கும் 12,50,000 பிள்ளைகளுக்கு ஊட்ட உணவினை வழங்குகின்றன.

உயர்கல்வியுக்கூட எமது அரசாங்கத்தின் விசேட கவனத்தையும் பெற்றுள்ளது. 1979 ஆம் ஆண்டில் முன்னைய இலங்கைப் பல்கலைக்கழகத்தின் ஆறு வளாகங்களும் தன்னாட்சியுள்ள தனித்தனிப் பல்கலைக்கழகங்களாகியுள்ளன. இத்துடன் கூடுதலாக, மூன்று புதிய உயர்கல்வி நிறுவனங்களாகிய அருணா பல்கலைக்கழகக் கல்லூரியும் தும்பற வளாகமும் மட்டக்களப்பு பல்கலைக்கழகக் கல்லூரியும் நிறுவப்பட்டன. பாரந்த அளவிலான அதிகாரங்களைக் கொண்ட பல்கலைக்கழகமானிய ஆணைக்குழுவொன்று நிறுவப்பட்டுள்ளது. தற்கால உலகின் தொழினுட்ப அறைகூவல்களை எதிர்நோக்குவதற்கு எமது இளைஞர்களைத் தயார்நிலையில் வைப்பதற்காக தொழினுட்பக் கல்வியை விருத்தி செய்வதற்கும் சகல முயற்சிகளும் மேற்கொள்ளப்படுகின்றன.

வங்கித்தொழிற்றுறை

கடந்த ஐந்து ஆண்டுகளில் இலங்கையில் வங்கித்தொழில் முறைமை முன்னரெப்பொழுதும் இல்லாத அளவில் விரிவடைந்துள்ளது. கிராமப் பிரதேசங்களிலும் வங்கித்தொழில் முறைமையினை நீடிப்பதன் மீது விசேட முக்கியத்துவம் கொடுக்கப்பட்டுள்ளது. கமத்தொழிலிலும் கைத்தொழிலிலும் ஈடுபட்டுள்ள சிறிய தொழில் முயற்சியாளர்களின் விசேட தேவைகளுக்கு உதவியளிப்பதன் பொருட்டு பல்வேறு கடன் திட்டங்களை அரசு வங்கிகள் தயாரித்துள்ளன. எனினும், எமது கிராமிய கடன் திட்டங்களை விருத்தி செய்வதற்கான கணிசமான வள வாய்ப்பு இன்னுமுள்ளது. எமது கிராம மக்களைக் கூடுதலான உற்பத்தியில் ஈடுபடுத்தும் வரைக்கும் ஈடுபடுத்தினாலுமன்றி இலங்கையில் அர்த்தமுள்ள அபிவிருத்தி சாத்தியமாகாது. கிராம மக்களுக்கு வழங்கப்படும் கடனை விரிவுபடுத்தினாலன்றி இக்குறிக்கோளை அடைய முடியாது. நகர்ப்புறப் பிரதேசங்களிலுள்ள விரிவாக்கப்பட்ட முயற்சிகளின் விளைவாக, அபிவிருத்தியானது கிராமப் பிர

தேசங்களுக்கும் 'பொசியும்' என்ற கொள்கை, கிராமப்புற நகர்ப்புற பொருளாதாரங்கள் முழுமையாக ஒன்றிணைக்கப்படாமலுள்ள இலங்கை போன்றவொரு நாட்டில், அர்த்தமற்றதாகிவிடும். எனவே, கிராமத்துறையில் உற்பத்தித்திறனையும் தொழில்வசதியையும் அதிகரிப்பதற்கான இயக்கத்திற்கு வங்கித் தொழில்முறைமை தலைமைதாங்குதல் வேண்டும். எமது கிராமங்களில் வசிக்கும் இந்நாட்டிலுள்ள மக்களில் மிகப் பெரும்பான்மையோர்களின் வாழ்க்கைத் தரத்தினை உயர்த்துவதற்கான ஒரே வழி இதுவேயாகும். ஆகக்கூடுதலான எண்ணிக்கையினர் ஆகச் சிறந்த நன்மை அடையவேண்டுமேயன்றி இந்நாட்டின் நகர்ப்புறங்களில் வசிக்கும் மிகச்சிறிய எண்ணிக்கையிலுள்ள செல்வந்தர்கள் மட்டுமே இச்சிறந்த நன்மைகளை அடைதலாகாது.

தேசிய அபிவிருத்தி வங்கி, இலங்கை ஏற்றுமதிக்கடன் காப்புறுதிக் கூட்டுத்தாபனம் போன்ற பல புதிய நிறுவனங்கள் இந்நாட்டின் நிதிமுறையை பலப்படுத்துவதன் பொருட்டு உருவாக்கப்பட்டுள்ளன. இந்நிறுவனங்கள், அபிவிருத்திக்கும் ஏற்றுமதி நோக்குள்ள முயற்சிகளுக்கும் நிதியளிப்பதற்காக விசேடமாக வடிவமைக்கப்பட்டுள்ளன. குறுந்தவணைப் பணச்சந்தையொன்றினைச் செயற்படுத்துவதற்கும்கூட நடவடிக்கைகள் எடுக்கப்பட்டுள்ளன. திறைசேரி உண்டியல்களில் துணை நிலைச்சந்தையொன்று உருவாக்கப்பட்டுள்ளது. இந்நாட்டில் வணிக வங்கித்தொழில் அறிமுகப்படுத்தப்பட்டுள்ளது. இலங்கை வங்கியின் துணை வங்கியொன்றாக மேர்ச்சன்ட் பாங்க் ஒப் ஸ்ரீலங்கா லிமிட்டெட் 1982, ஓகத்து மாதத்தில் தொழிற்பாடுகளைத் தொடங்கிய வேளையில் மக்கள் வங்கியானது கினைஸ்மகோன் அன்ட் கம்பனியுடன் உடனணைந்து 'த பிப்பின் மேர்ச்சன்ட் பாங்க் லிமிட்டெட்' என்று அழைக்கப்படும் துணை வங்கியொன்றினை தாபித்துள்ளது. அரசு சட்டு, முதலீட்டு வங்கியும் அதன் முயற்சிகளை, குறிப்பாக வீடமைப்புத்துறையிலான முயற்சிகளை விரிவுபடுத்தும்.

கடந்த ஐந்து ஆண்டுகளில் இலங்கையில் பல வெளிநாட்டு வங்கிகளும் நிறுவப்பட்டுள்ளன. இவை மக்களுக்கு பாற்சகூடுதலான வினைத்திறமை வாய்ந்த வங்கித்தொழிலை வழங்குவதற்குத் தவிரியுள்ளன. இந்த வங்கிகளைத் தாபித்தமை வங்கித்தொழில் முறைமையில் வரவேற்கத்தக்க அளவு போட்டியையும் சுறுசுறுப்பையும் ஏற்படுத்தியுள்ளது. இது, வெளிநாட்டு முதலீடுகள் செய்யப்படுவதையும் வெளிநாட்டு வியாபாரத்தையும் ஊக்கப்படுத்தியுள்ளதுடன் இந்நாட்டில் பொருளாதார அபிவிருத்தியை மேம்படுத்துவதற்கும் உதவியுள்ளது. 1977 ஆம் ஆண்டிலிருந்து மொத்தமாக வெளிநாட்டு வங்கிகளின் 15 கிளைகளையும் இரண்டு பிரதிநிதித்துவ அலுவலகங்களும் திறக்கப்பட்டுள்ளன.

கரையிலிருந்து விலகிய வங்கித்தொழில் திட்டமொன்று 1979, மே மாதத்தில் தொடங்கப்பட்டது. இலங்கையில் தொழிற்படும் வர்த்தக வங்கிகள் வெளிநாட்டு நாணயக்கூறுகளை நடத்தவும் குறித்த வெளிநாட்டு நாணயங்களில் பண வைப்புக்களை ஏற்கவும் கடன்கள் வழங்கவும் அனுமதிக்கப்பட்டுள்ளன. கொழும்பை சருவதேச நிதி நிலையமொன்றாக மேம்படுத்தவதற்கும் மேலதிக வளங்களை இந்நாட்டில் அபிவிருத்திக்காகத் திரட்டுவதற்குமான நோக்கொன்றுடன் இத்திட்டம் ஆரம்பிக்கப்பட்டது.

வங்கித்தொழில் முறைமையில் குறிப்பிடத்தக்க மற்றுமொரு அபிவிருத்தி, வெளிநாடுகளிலிருந்து அனுப்பப்படும் பணத்தொகைகள் பெருமளவில் அதிகரித்தமையாகும். அந்நிய நாட்டுச் செலாவணிப்பணம் அனுப்பல் 1976 ஆம் ஆண்டில் 10.9 கோடி ரூபாவிலிருந்து 1982 ஆம் ஆண்டில் 578.9 கோடி ரூபாவாக அதிகரித்தது. இப்பாரிய அதிகரிப்பு அரசாங்கத்தினால் அளிக்கப்பட்ட ஊக்கப்பாடுகளின் காரணத்தினாலேயே ஏற்பட்டது. வந்திறற வெளிநாட்டு நாணயக்கணக்குத் திட்டத்தின் கீழ் கவர்ச்சிகரமான சலுகைகள் கிடைக்கக்கூடியனவாகவுள்ளன. இக்கணக்கினை வைத்திருப்பபவர்கள் இக்கணக்குகளைச் செலவாணிக் கட்டுப்பாடின்றி செயற்படுத்துகிறார்களென்பதுடன் அவர்கள் இலங்கை திரும்பியதன் பின்னர் அவற்றைப் பத்து ஆண்டுக் காலத்திற்குத் தொடர்ந்தும் பேணிவரலாம். இக்கணக்குகளிலுள்ள வைப்புக்களுக்கு கவர்ச்சியான வட்டி வீதங்கள் வழங்கப்படுகின்றன. விதித்துரைக்கப்படும் காலப்பகுதிக்கு இதன் வட்டிமீது வருமானவரி விதிக்கப்பட மாட்டாதென்பதுடன் மூலதனத்திற்குச் செல்வவரியும் விதிக்கப்படமாட்டாது.

வெளிநாட்டு உதவி

சபாநாயகர் அவர்களே, எமது அபிவிருத்தி முறையில் வெளிநாட்டு உதவி வகித்த பாக்கத்தைப்பற்றி ஒரு சில வார்த்தைகள் கூறாமல் கடந்த ஐந்து ஆண்டுகளில் எம்மால் நிறைவேற்றப்பட்ட சாதனைகளின் மீதான எனது குறிப்புரைகளைப் பூர்த்திசெய்ய முடியாது. அதிகரித்த உதவியைத் திரட்டுவதற்கான இவ்வரசாங்கத்தின் முயற்சிக்கு அனுசரணையாக நன்கொடையளிக்கும் நாடுகளும் நிறுவனங்களும் ஆற்றிய உதவி மிகவும் உற்சாகமளிப்பதாகவிரும்புகிறது. இப்பாரிய வெளிநாட்டு உதவியின் உட்பாய்ச்சலில்லாமலிருந்திருந்தால் இந்த அரசாங்கத்தினால் பொறுப்பேற்கப்பட்ட அபிவிருத்தி வேலையின் அளவில் மிகச் சிறிய அளவு அபிவிருத்தியையே நிறைவேற்றுவது சாத்தியமானதாகவிரும்புகிறார்களெனக் கூறுதல் மிகையாகாது. ஒப்பீட்டளவில் இலங்கை போன்ற ஒரு சிறியதும் வறுமையானதுமான நாட்டில் பொருளாதாரத்தைப் பாரதூரமாக மாற்றியமைப்பதற்குப் போதுமான உள்நூர் வளங்களைத் திரட்டுவது சாத்தியமானதன்று. உள்ளார்ந்த சுயநம்பிக்கையுள்ள பெரிய, சக்திவாய்ந்த பொருளாதார வளங்களைக் கொண்ட நாடுகள்கூட, தமது கொள்கைகளை அண்மையில் திருத்தியும் வெளிநாட்டு முதலீடு தொடர்பில் தமது கொள்கைகளை மீளாய்வு செய்தும் சருவதேச நாணய நிதியத்திடமிருந்து உதவியை நாடவும் வேண்டியதாகவிரும்புகிறது. இலங்கை போன்றவொரு நாட்டிற்கு வேறு மாற்று வழி ஏது?

எம்மை விமர்சனம் செய்பவர்கள், எமது வெளிநாட்டுக் கடன் மிகையானதெனக் கூறியுள்ளனர். இவ்விமர்சனத்திற்கு அடிப்படையெதுவுமில்லை. எமது கடன்களில் பெரும்பாலானவை அரசாங்கங்களிடமிருந்தும் சருவதேச நிறுவனங்களிடமிருந்தும் பெறப்பட்டவைகளாகும். இக்கடன்கள் நீண்டமீள் கொடுப்பனவுக் காலங்களுடனான மிகக் குறைந்த நிபந்தனைகள் மீதும் உயர்ந்த சலுகையுள்ள வட்டி வீதங்களின் மீதும் வழங்கப்பட்டன. வர்த்தக மூலங்களிலிருந்து மிகையாகக் கடன்படுவதன் ஆபத்துக்களை அரசாங்கம் நன்கு அறிந்திருக்கின்றது. ஆசியாவிலுள்ள பலநாடுகள் வெளிநாட்டுக் கடன் படல்களின் அடிப்படையின் மீது அவற்றின் பொருளாதாரங்களை வெற்றிகரமாக அபிவிருத்தி செய்துள்ளன. கடனாகப் பெறப்பட்ட நிதியங்கள் பயன்தரும் வகையில் உபயோ

[ஈ. சீ. சீ. உ. உ. உ.]

கிக்கப்பட வேண்டுமென்பதே முக்கியமானதாகும். இந்த வளங்களை நாம் பாழாக்குவது எமக்குச் சம்மதமில்லை. இந்த வளங்களை நாம் வீண் விரயம் செய்தால் நாம் கடன் என்னும் நச்சுப் பொறியில் சிக்கிவிடுவோமென்பதுடன் வருமாண்களில் எமது கடனைடப்புச் சேவைப்பளுவானது எம்மால் தாங்கிக் கொள்ளமுடியாததுமாகிவிடும். இந்த ஆபத்தைப் பற்றியும் எமது உற்பத்தியையும் எமது ஏற்றுமதிகளையும் அதிகரிப்பதற்காக எமது வெளிநாட்டுக் கடன்களை பயனுள்ள முறையில் உபயோகிப்பதற்கான தேவையைப்பற்றியும் நான் முழுமையாக உணர்ந்தவனாகியிருக்கின்றேன்.

1977 இலிருந்து 1982 வரையுள்ள காலப்பகுதியில் எழுந்துள்ள கஷ்டங்கள்

சபாநாயகர் அவர்களே, இந்த அரசாங்கத்தின் பொருளாதாரச் சாதனைகள் குறிப்பிடத்தக்கவைகளாகவிருக்கின்ற அதேவேளையில், நான் ஏற்கெனவே குறிப்பிட்டுள்ளதைப் போல, நாம் கடுமையான கஷ்டங்களை எதிர்நோக்க வேண்டியிருந்தது. இவற்றில் சில கஷ்டங்கள், எமது வெற்றியினாலேயே உருவாக்கப்பட்டவைகளாகும். பாதகமான வெளிப்புறக் காரணிகளின் நோக்கில், முதலீட்டையும் தொழில் வசதியையும் நலன்பெறுகையையும் அதிகரிப்பதற்கும் தாராண்மையான செலாவணி, கொடுப்பனவுகள் முறையைப் பேணி வைத்திருப்பதற்குமான எமது முயற்சிகள் இக் கஷ்டங்களுக்கு பகுதியளவில் பொறுப்பானவைகளாகவிருந்தன. எதிர்கால அபிவிருத்திக்கான கட்டமைப்பொன்றினை உருவாக்கும் எந்த முயற்சியும், இப்பிரச்சினைகளுக்கு முழுமையாக முகம் கொடுத்து எம்மை எதிர்நோக்குகின்ற கஷ்டங்களை வெற்றிகொள்வதற்கு முயலவேண்டும்.

சபாநாயகர் அவர்களே, எமக்கு முன்பாகவுள்ள காலப்பகுதி சுகமானதாகவிருக்கமாட்டாது. நியாயமான விலையையும் நிதி உறுதிப்பாட்டையும் பேணிவைத்திருக்கின்ற அதே வேளையில், மேலும் துரித வளர்ச்சியை அடைந்து, அதிகரித்த தொழில் வாய்ப்புகளை வழங்குவதற்காக, கடந்த ஐந்து ஆண்டுகளில் பெறப்பட்ட நயங்களின் மீது, அடிப்படை உபாய நெறியானது திரட்டிக் கட்டியெழுப்பப்படல் வேண்டும். இத்தகையவொரு கொள்கையின்றி, கடந்த காலத்தின் சாதனைகளை நிலைநிறுத்தி வைத்திருப்பதோ எமது சமீபத்திய வளர்ச்சினதும் அபிவிருத்தியினதும் அடிப்படையாகவிருந்த தாராண்மையப்படுத்தப்பட்ட செலாவணி, கொடுப்பனவு முறைமையைத் தொடர்வதோ சாத்தியமானதாகவிருக்க மாட்டாது. பொருத்தமான நடவடிக்கையை இப்போது நாம் எடுக்காவிடின், இந்நாடு துரிதமாக வளர்ச்சியடைவதனை இயலச் செய்வதான சலுகை உதவியின் பெருக்கும் குறைந்து விடும்.

அரசாங்க வரவுசெலவுத்திட்டம்

இலங்கையிலுள்ள வரையறுத்த மூலவளங்களின் துணைக் கொண்டு பாரிய அபிவிருத்தி நிகழ்ச்சித்திட்டமொன்றினை அமுலாக்கும் அமைப்புமுறையிலே, அரசாங்க வரவுசெலவுத்திட்டத்தில் பெருந்தொடர்றம் இயல்பாவே எழுந்துள்ளது. மேலும் இது, உலகப் பணவீக்கத்தின் காணத்தினால் உருவான எதிர்பாராததும் தவிர்க்கமுடியாததுமான செலவுகளின் அதிகரிப்பினால் சீர்கெட்டுள்ளது.

தற்போதைய செலவினைச் சாமாளிப்பதற்கே அரசாங்கத்தின் வருமானம் இப்போது போதுமானதாகவில்லை. அரசாங்கத்தின் வருமானம் 1978 ஆம் ஆண்டில் மொத்த உள்நூர் உற்பத்தியின் 27.4 சதவீதத்திலிருந்து 1982 ஆம் ஆண்டில் மொத்த உள்நூர் உற்பத்தியின் 17.2 சதவீதத்துக்கு இறங்கி விட்டது. இவ்வருமான வீழ்ச்சிக்கு, எமது பிரதான ஏற்றுமதிகளின் விலை வீழ்ச்சிக்கென இழப்பீடு அளிப்பதற்காக ஏற்றுமதி வீதங்களைக் குறைத்தமையும் பகுதியளவில் காரணமாக அமைந்துள்ளது.

தேறிய முற்பணக் கணக்குக் கொடுப்பனவுகள் உட்பட அரசாங்கத்தின் தற்போதைய செலவானது, 1978 ஆம் ஆண்டில் மொத்த உள்நூர் உற்பத்தியின் 28.7 சதவீதத்திலிருந்து 1981 ஆம் ஆண்டில் மொத்த உள்நூர் உற்பத்தியின் 20.7 சதவீதத்துக்கும் 1982 ஆம் ஆண்டில் மொத்த உள்நூர் உற்பத்தியின் 19.5 சதவீதத்துக்கும் வீழ்ச்சியடைந்துள்ளது. இது ஒரு குறிப்பிடத்தக்க சாதனையாகும் என்பதுடன் தற்போதைய செலவினத்தின் மீது பேணப்படும் கடுமையான கட்டுப்பாட்டுக்கு உரித்தாக்கப்படுதலும் வேண்டும். தற்போதைய செலவின கட்டுத்தொகையினுள்ளே சில அமைச்சுகளின் முற்பணக்கணக்குச் செயற்பாடுகள் மதிப்பீடுகளை விஞ்சி நிற்பதுடன் நிகழ்ச்சித்திட்டப்படுத்தாத பற்றாக்குறைகளாகவும் உருவாகியுள்ளன.

இதேவேளையில் அரசாங்கத்தின் முதலீட்டுச் செலவினமானது உயர்ச்சி அடையும் போக்கொன்றினைக் காட்டியுள்ளது. அது, 1978 ஆம் ஆண்டில் மொத்த உள்நூர் உற்பத்தியின் 15.5 சதவீதத்திலிருந்து 1980 இல் மொத்த உள்நூர் உற்பத்தியின் 20.8 சதவீதத்துக்கு உயர்ந்துள்ளது. செலவினத்தைக் குறைப்பதற்கென்று 1981 இல் எடுக்கப்பட்ட நடவடிக்கைகள், இது 15.9 சதவீதத்திற்கு இறங்கிவருவதற்கு எதுவாகின. ஆனால், முதலீட்டுச் செலவினம் 1982 இல் மீண்டும் உயர்ந்து ஏறத்தாழ மொத்த உள்நூர் உற்பத்தியின் 17.7 சதவீதத்தினை எட்டியது. இலங்கையானது, 1983 இலும் 1984 இலும் 1985 இலும் கூட, எதிர் நோக்கக்கூடிய முதலீட்டுச் செலவின வீழ்ச்சி நான் இச்சபையின் கவனத்திற்குப் பல முறை கொண்டுவந்துள்ளேன். எமது அபிவிருத்தி நிகழ்ச்சித்திட்டத்தை, குறிப்பாக கூறின் மகாவலி நிகழ்ச்சித்திட்டத்தையும் இயன்றவரை சூறுகிய காலத்தில் எமது மக்களுக்கு வேலைவாய்ப்பினை ஏற்பாடு செய்வதையும் அமுலாக்குவதற்கு நாம் விரும்புவோமாயின் இது தவிர்க்கமுடியாததாகும்.

வீழ்ச்சியடையும் வருமானத்தினதும் உயர்ச்சியடையும் செலவினத்தினதும் பெறுபேறானது, வாவுசெலவுத்திட்டத்திலுள்ள முழுமையான பற்றாக்குறையை 1978 இல் மொத்த உள்நூர் உற்பத்தியின் 16.8 சதவீதத்திலிருந்து 1980 இல் மொத்த உள்நூர் உற்பத்தியின் 24.5 சதவீதத்திற்கு விரிவடையச் செய்துள்ளது. 1981 இல் அறிமுகப்படுத்தப்பட்ட வரவு செலவுத்திட்ட வெட்டுகளின் காரணத்தினால், பற்றாக்குறையானது மொத்த உள்நூர் உற்பத்தியின் 17.5 சதவீதத்துக்கு குறைக்கப்பட்டுள்ளது. ஆனால் 1982 இல் மீண்டும் மொத்த உள்நூர் உற்பத்தியின் 20.0 சதவீதத்துக்கு உயர்ந்துள்ளது. இப்பெரும் பற்றாக்குறைகளுக்கு, ஒன்றுதிரட்டிய வெளிநாட்டு உதவியினாலும் உள்நூர் வங்கியற்ற கடன் நிதி உதவியும் பெற்ற துணையினாலும் பகுதியளவில் நிதியளிக்கப்பட்டுள்ளது. 1978 இலிருந்து 1981 வரையிலான காலப்பகுதியின்போது சராசரியாக ஏறத்தாழ ஒன்பது சதவீதமாகவிருந்த வெளிநாட்டு

நிதியளிப்பு 1982 இல் மொத்த உள்நூர் உற்பத்தியின் 10.3 சதவீதமாக அதிகரித்தது. உயர்ந்த அளவிலான வெளிநாட்டு உதவியும் கணிசமான அளவிலான உள்நூர் வங்கியற்ற கடனும் இருந்தபோதிலும் எமது வரவுசெலவுத்திட்டப் பற்றாக்குறையைச் சமாளிப்பதற்கு நாம் வங்கிமுறைமையிலிருந்து கடன் பெறுவதற்கும் கட்டாயப்படுத்தப்பட்டுள்ளோம். வங்கிக்கடன் பெறுகையானது 1978 இல் 47.3 கோடி ரூபாவிலிருந்து அல்லது மொத்த உள்நூர் உற்பத்தியின் 1.1 சதவீதத்திலிருந்து 1980 இல் 729.1 கோடி ரூபாவுக்கு அல்லது மொத்த உள்நூர் உற்பத்தியின் 10.9 சதவீதத்துக்கு உயர்ந்துள்ளது. 1981 இல் நாம் வங்கிக்கடன்படலை 402.9 கோடி ரூபாவாக அல்லது மொத்த உள்நூர் உற்பத்தியின் 4.7 சதவீதமாகவும் 1982 இல் இதை மேலும் 400.3 கோடி ரூபாவாக அல்லது மொத்த உள்நூர் உற்பத்தியின் 3.9 சதவீதமாகவும் குறைப்பதில் வெற்றியீட்டியுள்ளோம். இது மறுபடியும் எமது விசேஷமான நிதி முகாமைக்காட்டுகின்ற வரவேற்கத்தக்க வெள்ளை போக்காகும்.

சென்மதி நிலுவைகள்

இவ்வாசாங்கத்தின் முதலாவது ஐந்தாண்டுக்காலப்பகுதியில் எழுந்த மற்றுமொரு பாரிய இடர்ப்பாடு இந்நாட்டின் சென்மதி நிலுவைகளில் ஏற்பட்ட கடுமையான சீர்கேடாகும். 1977 ஆம் ஆண்டில் நடப்புக்கணக்கு மிகையாக இருந்த வி. பெ. உ. 7.0 கோடியாக இருந்த சென்மதி நிலுவையானது 1980 இல் நடப்புக்கணக்குப் பற்றாக்குறையாக வி. பெ. உ. 61.3 கோடியாகவும் 1981 இல் நடப்புக்கணக்குப் பற்றாக்குறையாக வி. பெ. உ. 51.1 கோடியாகவும் வீழ்ச்சியடைந்துள்ளது. 1982 இல் நடப்புக்கணக்குப் பற்றாக்குறை வி. பெ. உ. 61.8 கோடியாகுமென மதிப்பிடப்பட்டுள்ளது.

இந்நாட்டின் வணிகப்பொருள் வியாபாரமானது அமைப்புரிமையில் சம நிலையற்ற தன்மையை அடைந்துள்ளது. எமது இறக்குமதிப் பொருட்களின் பெறுமதியானது எமது ஏற்றுமதிப்பொருள்களின் பெறுமதியைவிட இரண்டு மடங்கிற்கும் மேற்பட்டதாகவுள்ளது. 1977 இல் வி. பெ. உ. 2.9 கோடி மிகையாகக் காணப்பட்ட வர்த்தக நிலுவையானது, 1980 இல் வி. பெ. உ. 75.8 கோடியளவிலும் 1981 இல் வி. பெ. உ. 69.3 கோடியளவிலும் பற்றாக்குறையைக் காட்டும் அளவுக்கு கடுமையான வீழ்ச்சியினை அடைந்துள்ளது. இந்தக் காலப்பகுதியின்போதான இறக்குமதிகளில் ஏற்பட்ட கணிசமான அதிகரிப்புக்கு, உதவி இறக்குமதிகளை உள்ளடக்கியமை ஒருபகுதியளவில் காரணமாயுள்ளது. ஆயினும், இது ஒன்றுமட்டுமே அத்தகைய பரந்தவொரு சமநிலையற்ற தன்மை ஏற்பட்டமைக்குக் காரணமாகமாட்டாது. 1982 ஆம் ஆண்டுக்கான பற்றாக்குறையானது வி. பெ. உ. 84.8 கோடியளவில் மதிப்பீடு செய்யப்பட்டுள்ளது. 1977 இல் ஏற்பட்ட பொருளாதாரத்தைத் தாராண்மைமயப்படுத்துதலுடன் ஏற்றுமதிகள் இதுவரை போதுமான அளவில் ஒத்துழைக்கத் தவறிவிட்டன. வி. பெ. உ. மாற்றுவிதங்களின்படி கூறின், 1977 ஆம் ஆண்டிலிருந்து ஏற்றுமதிகள் 40 சதவீதத்துக்குக் குறைந்த அளவில் அதிகரித்துள்ள அதேவேளையில் இறக்குமதிகள் 150 சதவீதத்துக்குக் கூடுதலாக அதிகரித்துள்ளன.

வர்த்தக நிலுவையில் ஏற்பட்ட கணிசமான வீழ்ச்சியானது, இக்காலப் பகுதியின்போது 30 சதவீதத்துக்கு மேற்பட்ட வீழ்ந்த இலங்கையின் வர்த்தக மாற்றுவிதங்களில் ஏற்பட்ட சடுதியான இறக்கத்தினால் ஏற்பட்டதென ஓரளவிற்குக்

கூறலாம். ஆயினும், இதுவே முழு விளக்கமாகாது. வங்கிக்கடன்பெறுகைக்குரிய பெருமளவிலான கொடுப்பனவுகளின் காரணத்தினால் ஏற்பட்ட பெரிய வரவு செலவுத் திட்டப் பற்றாக்குறைகள் மேலதிக காரணமொன்றாகவுள்ளது. பண வழங்கலுள்ள காரண உயர்ச்சியின் 40 சதவீதம், அதிகரித்த ஏற்றுமதிகளின் வழியாகப் பொருளாதாரத்திலிருந்து வெளியேறுகிறது. இதனால், கூடிய சென்மதி நிலுவையொன்றை அடைய வேண்டுமானால் வரவு செலவுத் திட்டம் நியாயமான சமநிலையை உடையதாகவிருத்தல் அவசியமானதாகும். இது குறித்து நான் அடிக்கடி இச்சபையிலிருந்து மாண்புமிகு அங்கத்தவர்களுக்கு எடுத்துக்கூறியிருக்கிறேன்.

சலுகை உதவிகள் பெருமளவில் கிடைத்தபோதிலும் அவை சென்மதி நிலுவைகளிலுள்ள நடப்புக் கணக்குப் பற்றாக்குறைகளை மேலுதவற்குப் போதுமானவையாகவில்லை. இதன் விளைவாக, வெளிநாட்டு வர்த்தகக் கடன்களை நாடும் நிலைக்கு இந்நாடு தள்ளப்பட்டுள்ளது. அத்தகைய கடன் பெறுகையினுடனான பிரச்சினை என்னவெனில், அது விரைவில் உயர்ந்த கடன் அடைப்புப் பற்றாக்குறை உருவெடுக்கின்றது என்பதாகும். இப்போது நாம் மிகச் சரியான நடவடிக்கையை எடுத்தாலன்றி 1986 ஆம் ஆண்டளவில் எமது கடனடைப்புப் பளுவானது எமது வெளிநாட்டு வருவாய்களில் 27 சதவீதமானவுக்கு உயர்ந்துவிடக் கூடும் என மதிப்பீடு செய்யப்பட்டுள்ளது. இது நிகழுமாயின் நன்கொடையளிக்கும் முகவர்களுடனும் வெளிநாட்டு வர்த்தக வங்கிகளுடனும் இலங்கை கொண்டுள்ள கடன் விதங்கள் வீழ்ச்சியடையும் என்பதுடன் வெளிநாட்டு முதலீட்டாளர்கள் இந்நாட்டில் முதலீடு செய்வதற்கும் தயங்குவார்கள். ஆகவே, எமது வரவுசெலவுத் திட்டப் பற்றாக்குறைகளையும் எமது வெளிநாட்டு வர்த்தகக் கடன்படுகைகளையும் குறைப்பதற்குரிய மிகச் சரியான நடவடிக்கையானது அவசர முந்தாரிமையைக் கொண்டுள்ளது. எவ்வாறாயினும், தற்போதைய வேளையில் அத்தகைய நடவடிக்கை சிரமமானதாக இருப்பினும் இதனை எடுப்பதிலுண்டாகும் தாமதம் எதிர்காலத்தில் இன்னும் கூடிய சிரமத்தை ஏற்படுத்திவிடும் என்பதில் ஐயமில்லை.

எதிர்காலக் கொள்கைக்கான கட்டமைப்பு

சபாநாயகர் அவர்களே, நாம் எதிர்நோக்குகின்ற பொருளாதார, நிதிக் கஷ்டங்களைப்பற்றி நான் மிகவும் வெளிப்படையாகக் கூறியுள்ளேன். இக்கஷ்டங்களில் அநேகமானவை உலகப் பணவீக்கம், பின்னடைவு, எமது வர்த்தக மாற்றுவிதத்தின் சீர்கேடு, எளிதில் மாறத்தக்க செலாவணி வீதங்கள், உயர்ந்த வட்டிவீதங்கள் போன்றன எமது கட்டுப்பாட்டிற்கு அப்பாற்பட்ட காரணிகளின் நிமித்தம் ஏற்பட்டவைகளாகும்.

சபாநாயகர் அவர்களே, எம்மை எதிர்நோக்குகின்ற கடுமையான வரவுசெலவுத் திட்ட, சென்மதி நிலுவைகளின் தீர்ப்புத் தங்களின் பயனாக எதிர்காலத்தில் எமக்குக் கிடைக்கக்கூடியனவாகவுள்ள மாற்று வழிகளை நாம் தற்பொழுது கவனமாக ஆராயவேண்டியுள்ளது. எமது மட்டுப்பாடான வளங்களுக்குள் மட்டுப்பாடற்ற தேவைகளை எம்மால் உருவாக்க முடியாது. உலகத்தில் உள்ள மிகவும் வறிய இருபது நாடுகளில் இலங்கையும் ஒன்றாகவிருப்பதுடன் இயற்கைச் செல்வத்தையும் சிறிய அளவிலேயே கொண்டுள்ளது. எமது காணி—மனிதன் விகிதம் மோசமானதாகவுள்ளது. எம்மிடம் என்னெனயோ பிற உயிர்ச்சுவட்டு எரிபொருள்களோ இல்லையென்பதுடன் எம்மிடம் மிகச் சில கனிவளங்களே உள்ளன. தனிப்

[ஈ. சி. டி. 4 1977]

பட்டவர்களைப் போலவே நாடுகளும் அவற்றின் வரலாற்று ஏற்ற செலவிலையே செய்தல் வேண்டும். பிற எந்த வழியும் அழிவிற்கே வழிவகுக்கும். எமது வளங்கள் மட்டுப்பாடா எனவகளை இருப்பதனால் இவற்றை நாம் பகுத்தறிவுடனும் கவனமாகவும் தயாரிக்கப்பட்டதான முன்னுரிமைகள் முறைமையொன்றுக்கமைவாக பகிர்வு செய்வது முக்கியமானதாகும். இத்தேவைப்பாட்டினை அலட்சியம் செய்வோமானால் நாம் பெரும் இடரை எதிர்நோக்க வேண்டியதாகவிருக்கும்.

சுரதிஷ்டவசமாக, இந்நாட்டின் சில பிரிவினர் எமது வெளி நாட்டு நிதி வளங்கள், உள்நாட்டு நிதிவளங்கள் ஆகிய இரண்டு நிதிவளங்களும், உள்ளபடியாக மட்டுப்பாடற்றவையெனவும் விருப்பத்திற்குரிய கருத்திட்டமொன்றினைச் செயற்படுத்துவதற்குப் பொருத்தமான நன்கொடையளிப்போரொருவரை கண்டுபிடித்து அதற்குத் தேவையான ஏற்பாட்டை அடுத்த ஆண்டின் வரவு செலவுத் திட்டத்திற்குச் சேர்க்குமாறு திறைசேரியிடம் கோருவதே செய்யப்படவேண்டிய வேலையாகும் எனவும் நம்புகின்றனர். சபாநாயகர் அவர்களே, சுரதிஷ்டவசமாக, நன்கொடையளிக்கும் அரசாங்கங்களும் சருவதேச முகவர் நிலையங்களும் ஒவ்வொரு வளர்முக நாட்டிற்கும் குறித்தொதுக்கக்கூடிய மூலவளங்கள்மீது கண்டிப்பான வரையறைகளை ஏற்படுத்தியுள்ளன. குறிப்பிட்ட எந்தக் கருத்திட்டத்திற்கும் வளங்களைக் குறித்தொதுக்குவதானது சாத்தியமாகக்கூடியதான மிக முக்கியத்துவம் வாய்ந்த பிறிதொரு கருத்திட்டத்தின் செலவிலையே கட்டாயமாகச் செய்யவேண்டியதாக இருக்கும். எமது உள்ளபடியான முன்னுரிமைகளைக் கணக்கிற்கு எடுத்துக்கொள்ளாத, திட்டமிடப்படாதவைகளும் தன்னிச்சையாகச் செயற்பட்டவைகளும் கருத்திட்டங்களின் நிரல், நாம் பெறும் பெறுமதி வாய்ந்த வெளிநாட்டுதலியைச் சிதறடித்து விடுக்கிவிடும். இன்று இலங்கையானது, தலையொன்றுக்கானவொரு அடிப்படையில் உலகத்தில் ஆகக் கூடுதலான உதவியைப் பெறுகின்றது. ஆனால், நான் முன்பு மீண்டும் மீண்டும் குறிப்பிட்டுள்ளதைப் போன்று இந்த உயர்ந்த அளவிலான உதவி தொடர்ந்தும் கிடைக்கமாட்டாது. எனவே, எமது மூலதனச் செலவீடானது உள்நாடுச் சேமிப்பு விதத்திலேயே கூடுதலான அளவில் தீர்மானிக்கப்படல் வேண்டும்.

1978 முதல் 1981 வரையிலான காலப்பகுதியின்போது இலங்கையிலுள்ள உள்நாடுச் சேமிப்புகள் (1977 ஆம் ஆண்டின் 18.1 சதவீதம் உட்பட) சராசரியாக மொத்த உள்நாடு உற்பத்தியின் 13 சதவீதமாக இருந்துள்ளன. அதே காலப்பகுதியின்போது மொத்த உள்நாடு முதலீடு சராசரியாக மொத்த உள்நாடு உற்பத்தியின் 28.2 சதவீதமாக இருந்துள்ளது. சேமிப்புகளுக்கும் முதலீட்டுக்கும் இடையேயுள்ள இந்த இடைவெளியானது உதவியூடாகவும் கடன்படுகையூடாகவும் வெளிநாட்டுச் சேமிப்புகளைப் புழக்கத்துக்குக் கொண்டுவருவதன்மூலம் மேவப்பட்டுள்ளது. வேறு வகையாகக் கூறின், பாரிய வெளிநாட்டுதலியை புழக்கத்திற்குக் கொண்டுவருவதில் நாம் வெற்றிபெற்றோம் என்ற காரணத்தினால் மட்டுமே இலங்கை தனது தேசிய சேமிப்புகளின் ஏறக்குறைய இரண்டுபங்கு தொகையினை முதலீடு செய்யமுடிந்துள்ளது. எதிர்காலத்தில் உதவி ஊற்றுக்கள் மந்தகதி அடைபக்கூடியனவாயிருத்தலால் எமது முதலீட்டு நிகழ்ச்சித் திட்டங்கள் உள்நாடுச் சேமிப்புகளின் விதத்துடன் இசைந்து உயர்ந்து செல்லல் வேண்டும். எனவே, நாம் கட்டியெழுப்பிய முதலீட்டு வேகத்தைப் பேணி வைத்திருக்க வேண்டுமாயின்

உள்நாடுச் சேமிப்புகளை அதிகரிப்பதற்குச் சகல முயற்சிகளையும் நாம் மேற்கொள்ள வேண்டும். உயர்ந்து செல்லும் உள்ளபடியான வருமானங்களின் நோக்கில், குறிப்பாக, பற்றுக்குறைகள் நிலவிய ஒரு காலத்திலிருந்து எழுந்துள்ள டாகர் வோர்களுக்கான நீடித்து உழைக்கக்கூடிய பொருள்களுக்கான அடக்கி வைக்கப்பட்ட தேவை, தற்பொழுது பெருமளவில் பூர்த்தி செய்யப்பட்டுள்ளதன் நோக்கில், இது நடவாமிருப்பதற்கான காரணமெதுவுமில்லை. எனவே, இன்றைய தியாகங்களின்மூலம் சிறப்பான எதிர்காலமொன்றினைக் கட்டியெழுப்புவதற்காக நாம் அனைவரும் சேமிப்பதற்கும் முதலீடு செய்வதற்கும் முயற்சி செய்தல் வேண்டும்.

சபாநாயகர் அவர்களே, இந்நாட்டில் சிக்கனத்திற்கான பாரிய தேவையொன்று இன்று உள்ளதென்பது நான் கூறிய வற்றிலிருந்து தெளிவாகத் தெரிகின்றது. நிதி அமைச்சர் என்ற முறையில் வரவு செலவுத் திட்டப் பற்றுக்குறைபயத் குறைப்பதே எனது முதலிலைக் குறிக்கோளாகவுள்ளது. 1983 ஆம் ஆண்டளவில் சமநிலைப்படுத்தப்பட்ட வரவுசெலவுத் திட்டத்தைத் தயாரிக்கலாமென நான் நம்புகின்றேன். வரவு செலவுத் திட்டமானது பொருளாதாரத்தில் உறுதியற்ற நிலையை ஏற்படுத்தும் ஒரு மூலமாகவிருக்கும் நிலையை இது நீக்கிவிடும். இதையடைவதற்கு எனக்கு சகல அமைச்சர்களினதும் அரசாங்கத் திணைக்களங்களினதும் கூட்டுத்தாபனங்களினதும் பூரணமான ஒத்துழைப்புத் தேவைப்படுகின்றது. எனக்கு இச்சபையின் சகல அங்கத்தவர்களினதும் இந்நாட்டின் சகல பிரிவுகளையும் சேர்ந்த மக்களினதும் முழுமையான ஒத்துழைப்பும்கூடக் கிடைக்கவேண்டும். இத்தகைய இணைந்த முயற்சியொன்றுடன் மட்டுமே நாம் தற்பொழுது எதிர்நோக்குகின்ற கடுமையான கஷ்டங்களை வெற்றிகொள்ளமுடியும் என்ற நம்பிக்கையைப் பெறமுடியும்.

சமநிலைப்படுத்தப்பட்ட வரவுசெலவுத் திட்டமொன்றுக்கான எமது குறிக்கோளை அடைவதன் பொருட்டு வருமானத்தை அதிகரிப்பதற்கும் செலவினத்தை, குறிப்பாக மூலதனச் செலவினத்தைக் குறைப்பதற்குமான அவசர தேவையொன்று ஏற்பட்டுள்ளது. அடுத்த இரண்டு ஆண்டுகளில் புதிய மூலதனக் கருத்திட்டங்கள் எவற்றையும் பொறுப்புப் பெறவில்லையென அரசாங்கம் தீர்மானித்துள்ளது. இவ்வரசாங்கமானது ஏற்கனவே தொடக்கப்பட்ட கருத்திட்டங்களைப் பூர்த்தி செய்வதற்கு மாத்திரமே தன்னை மட்டுப்படுத்திக்கொள்ளும். இது இக்காலத்தில் முன்னேற்றமெதுவும் இருக்கமாட்டாதெனப் பொருள்படமாட்டாது. இதற்கு மாறாக, கடந்த ஐந்து ஆண்டுகளில் பொறுப்பேற்கப்பட்ட விரிவான மூலதன முதலீட்டு நிகழ்ச்சித் திட்டங்களின், குறிப்பாக மகாவலி நிகழ்ச்சித்திட்டத்தின்மூலம் உருவாக்கப்பட்ட நன்மைகள் எமது வளர்ச்சி விதத்தைப் பேணி வைத்திருக்குமென்பதுடன் வருமானங்களையும் தொழில் வாய்ப்புகளையும் அதிகரிக்கச் செய்யும். இறைவரி பற்றிய விடயத்தில் எமது வரி அமைப்பை மதித்துப்பத்துடன் அமைத்தல் வேண்டற்பாலதாகும். எதிர்காலத்தில் வரிச் சலுகைகளும் ஊக்கப்பாடுகளும் ஆகக்கூடிய முன்னுரிமையுள்ள துறைகளுக்கு மட்டுமே மட்டுப்படுத்தப்பட்டு மிகவும் கடுமையான தேர்ந்தெடுத்தல் அடிப்படையொன்றின்மீது மட்டுமே வழங்கப்படல் வேண்டும்.

இலங்கையின் சென்மதி நிலுவைப் பிரச்சனைகளுக்கான அடிப்படைத் தீர்வு ஏற்றுமதிகளை அதிகரித்து இடக்குமதிகளைக் குறைக்கும் கொள்கைகளை மேற்கொள்வதேபோல நம்மி

யுள்ளது. இறக்குமதிக் கட்டுப்பாடுகளை நாடுவது உற்பத்திக்கு எதிரிடையானதாக உருவாகக்கூடும். கடந்த காலத்தில் பொருளாதார முன்னேற்றத்தைத் தடைசெய்த எமது வர்த்தகத்திலும் பொருளாதாரத்திலுமுள்ள உருத்திரிவுகளை கட்டுப்பாடுகள் திரும்பவும் அறிமுகப்படுத்தும். எமக்கு பிற மாற்று வழிகள் திறந்துவிடப்பட்ட நிலையில் உள்ளன. அதிகரித்த வரி வருமானங்களின் சேகரிப்பு, இறக்குமதிகளுக்கான தேவையைக் குறைப்பதன்மூலம் வர்த்தக நிலுவையைக் குறைக்கும். விளைபயனாக ஏற்படக்கூடிய இடைஞ்சல்கள் எல்லாவற்றுடனும் இறக்குமதி, ஏற்றுமதிக் கட்டுப்பாடுகளை நாம் தவிர்க்க வேண்டுமாயின் துன்பத்தை ஏற்படுத்துகின்ற வருமானச் சீராக்கல்களில் சிலவற்றை நாம் இப்போது செய்தல் வேண்டும்.

மின்வலு உபயோகத்தை விருத்தி செய்வதற்கு திட்டமிட்ட உபாயநெறியொன்றினை உருவாக்குவதன்மூலம் வெளிக் கொடுப்பனவு நிலைமையையும்கூடப் பலப்படுத்தமுடியும். துரிதமான அபிவிருத்திக் காலப்பகுதி ஒன்றில் இந்நாட்டின் நீர் மின்முறைமை மின்சாரத்திற்கான அதிகரிக்கும் தேவையைச் சமாளிக்க முடியாமலிருக்கிறது. வழங்கலிலிருந்து துண்டிவிடும் அளவானது பெருமளவில் வெப்ப மின்பிறப்பாக்கம் மூலம் சமாளிக்கப்பட்டுள்ளது. 1978 க்கும் 1982 க்கும் இடையில் எமது எண்ணெய் இறக்குமதிச் செலவு மும்மடங்கானமைக்கான பிரதான காரணங்களுள் இதுவுமொன்றாகும். ஆகையால், மின்சக்திப் பாவனையைக் குறைப்பதற்கும் எமது மின்சக்தியைப் பயன்படுத்தலில் வினைத்திறமையை மேம்படுத்தற்கும் நாம் கடுமையாய் முயற்சி செய்தல் வேண்டும்.

எல்லாவற்றுக்கும் மேலாக, நாம் அதிதீவிரமான ஏற்றுமதி ஊக்குவிப்பு உபாயநெறியைப் பின்பற்றுதல் வேண்டும். அத்தகைய ஏதேனும் உபாயநெறியிலுள்ள பிரதான மூலம் செயல்விளைவுடைய செலாவணி வீதமாகும். இது இறக்குமதிகளிலும் பார்க்க ஏற்றுமதிகளுக்கே கூடிய பயன் தரக்கூடியதாக உள்ளது. மத்திய வங்கியினால் அண்மையில் பின்பற்றப்பட்ட வகையினதான உள்ளபடியான செலாவணி வீதக் கொள்கையொன்று ஏற்றுமதி வாய்ப்புகளை விரிவடையச்செய்வதற்கு மட்டுமன்றி இறக்குமதிகளின் தேவைப்பாட்டைத் தளர்த்துவதற்கும் பயன்படக்கூடியதாகும். இறுப்பனவு அமைப்பு முறையிலும்கூட சீராக்கங்கள் அவசியமானவையாகும். தற்போது வீத அமைப்பு முறையானது, சில கைத் தொழில்களுக்குப் போதுமானதாகாத பாதுகாப்பையும் ஏனையவற்றுக்கு அளவுக்கு மிஞ்சிய பாதுகாப்பையும் அளிக்கிறது. பாவனையாளரினதும் தயாரிப்பாளரினதும் நலன்களைக் கருத்திற்கொண்டு ஒத்திசைவான இறுப்பனவு அமைப்பு முறையொன்று தோற்றுவிக்கப்படல் வேண்டும்.

அரசாங்கத்தின் இன்னொரு முக்கிய குறிக்கோள் விலை உறுதிப்பாடாகும். எமது வரவு செலவுத் திட்டப் பற்றாக்குறையில் செய்யப்படும் குறைப்பு உள்நூர் விலைகளின்மீது மிகவும் இலாபகரமானதோர் தாக்கத்தை நிச்சயம் உண்டாக்கச்செய்யும். விரிவடைந்த நிதியளிப்பினால் கொணரப்படும் பணவீக்க அழுக்கம் குறைக்கப்படும். பணவீக்க அழுக்கங்கள் 1982 ஆம் ஆண்டில் குறைக்கப்பட்டன என்பதுடன் வங்கித் தொழில் முறைமையில் கைமேல் பணம்பெறும் நிலையும் மிகையாகக் காணப்பட்டது. ஆனால் இவை தற்காலிக அம்சங்களாகவும் அரசாங்கத்தின் இறுக்கமான நாணயக் கொள்கையில் தளர்வை ஏற்படுத்தக் கூடியனவாகவும் காணப்படவில்லை. 1982 இல் பணவீக்க வீதத்திலுள்ள மந்த நிலைக்கு 1981 இல் திருத்தியமைக்கப்பட்ட வருமான வழிமுறைச் செயலாற்று

கையும் சென்மதி நிலுவைச் செயலாற்றுகையும் ஒருபகுதிக் காரணமாகவும் மறுபகுதியில் கட்டுப்பாட்டு விலைகளில் போதுமானதற்ற உயர்ச்சிகளும் காரணமாகவிருந்தன. தனியார் துறையிலிருந்து பெறப்படும் கடன் தேவையிலுண்டான வீழ்ச்சிக்கு, பெருமளவினான பொருட் பட்டோலைகளும் மேலதிகக் கையிருப்புகளும் ஒருபகுதிக்குக் காரணமாகவும் மறுபகுதியில் தேர்தல் ஆண்டொன்றில் நிலவிய அரசியல் நிச்சயமின்மையும் காரணமாகவிருந்தன. இத் தற்காலிக காரணிகள் தொடரமாட்டா. விலை உறுதிப்பாட்டைப் பேணுவதற்கு மத்தியவங்கியின் மட்டுப்பாடான நாணயக் கொள்கை தொடர்ந்து பின்பற்றப்படல் அவசியமான தென நான் கருதுகிறேன். வரவுசெலவுத் திட்டம் நியாயமான சமநிலைக்குக் கொண்டுவரப்படும் வரைக்கும் இக்கொள்கையில் எவ்வித தளர்வும் இருத்தல் கூடாது.

மிக அரிதாகக் காணப்படும் மூலவளங்களை முன்னதாகவே வாங்கிக் கொள்வதன்மூலம் தனியார் துறையினரின் வாய்ப்பை அரசாங்கம் இல்லாதொழிக்கின்ற செயலைக் கைவிட தல் அவசியமானதாகும். விலை உறுதிப்பாட்டையும் சென்மதி நிலுவை ஒப்பேறு வாய்ப்பு நிலையையும் உறுதிப்படுத்துகின்ற தான நாணயக் கொள்கையும் வருமானக் கொள்கையையும் உருவாக்குவதற்கு நாம் சகல முயற்சிகளையும் மேற்கொள்ள வேண்டும். செலாவணி வீதமும் வட்டி வீதங்களும் அத்தகைய ஏதேனும் கொள்கையிலுள்ள முக்கிய அம்சங்களாகும். செலாவணி வீதமும் உள்ளபடியான வட்டி வீதங்களும் எமது பொருளாதாரத்தில் மூலதனச் செலவுகளையும் தொழிலாளர் செலவுகளையும் மாற்றியமைக்கும் சார்புடையனவாயிருந்தன. மிகையாகப் பெறுமதி மதிக்கப்பட்ட செலாவணி வீதமானது மூலதனத்தின்மீது சிக்கனமற்ற உதவிப்பணத்துக்கு ஏற்பாடு செய்துள்ளது என்பதுடன் அண்மைக் காலம்வரை நிலவிய எதிர்மறையாக உள்ளபடியான வட்டி வீதங்கள், கடன் பெறுகைமூலம் மூலதனப் பொருள்களை மிகையாக இறக்குமதி செய்வதற்கு நிதியுதவும் வகையில் மக்களுக்கு உற்சாக மளித்துள்ளது. மொத்தப்பணத் தேய்மான வசதியும் வேறு பலவகையான வரிச்சலுகைகளும்கூட குறைந்த முன்னுரிமைத் துறைகளில் விரிவான மூலதன முதலீடு செய்யவதற்கு உற்சாகமளித்துள்ளன. நீண்ட காலமாக முதலீடு செய்யப்படாமலிருந்த பொருளாதாரம் துரிதமான விளைவுகளைப் பெறுவதற்குத் தானாகவே தன்னை மறுசீரமைத்துக்கொள்ள இக்கொள்கைகளில் சில அவசியமாயிருந்தன. எமது நாட்டின் மூலவளக் கொடைகளுடனும் உள்ளபடியான முன்னுரிமை களுடனும் எமது கொள்கைகள் இசைந்துபோகும் வகையில் அவற்றைப் பகுத்தறிவுக்கேற்றதாக உருவாக்குதல் வேண்டும். கடந்த ஐந்து ஆண்டுக் காலமாக வர்த்தகம், நிருமானம், உல்லாசப் பிரயாணத்துறை என்பன முன்னணி வகிக்கும் வளர்ச்சித் துறைகளில் அடங்கி இருந்தன. அவை துரிதமாகப் பயன்களை அளித்துள்ளன. எமது பொருளாதாரத்தின் பிற முக்கிய துறைகளின்மீது எமது கவனத்தைச் செலுத்துவதற்கான நேரம் இப்போது வந்துள்ளது. உற்பத்தி, தொழில் வாய்ப்பு, ஏற்றுமதிகள் என்பவற்றிற்கு மிகக் கூடுதலான முன்னுரிமையைக் கொடுப்பதற்கு நாம் எமது ஊக்கப்பாட்டு அமைப்பை மீளவுருவாக்கல் வேண்டும்.

திருத்திய வரவுசெலவுத்திட்ட மதிப்பீடுகள்—1982

சபாநாயகர் அவர்களே, 1982 ஆம் ஆண்டில் வரவு செலவுத்திட்டச் செயலாற்றுகையின் இறுதிப் புள்ளிவிவரங்கள்

[சுரீ. லீ. சீ. லு. லு. லு.]

இவ்வாண்டின் கடைசிப் பகுதியிலேயே கிடைக்கக்கூடியவை களாகவிருக்கும். திருத்திய மதிப்பீடுகள் பின்வரும் பரந்த அமிசங்களைக் காட்டுகின்றன :

- (அ) மீண்டுவருஞ் செலவினம் மூல மதிப்பீடுகளில் உள்ள வற்றைவிட 49.0 கோடி ரூபா குறைவானதாகவிருந்தது. இது, முற்பணக்கணக்குச் செயற்பாடுகளையும் உள்ளடக்குகின்றது ;
- (ஆ) வருமானம் மூல மதிப்பீடுகளைவிட 160.2 கோடி ரூபா குறைவானதாகவிருந்தது ;
- (இ) இதன்விளைவாக, நடப்புக்கணக்குக் குறைவு 110.0 கோடி ரூபா கூடுதலானதாகவிருந்தது ;
- (ஈ) மூலதனச் செலவினம் 258.0 கோடி ரூபா குறைவானதாகவிருந்தது ;
- (உ) இதன் விளைவாக, மூல மதிப்பீடுகளில் 2,116.0 கோடி ரூபாவென மதிப்பிடப்பட்ட குறைச் செலவினத்தில் எல்லாவற்றையும் உள்ளிட்ட தேறிய பற்றாக்குறையானது, 2,060.0 கோடி ரூபாவாகவிருந்தது. அதாவது 56.0 கோடி ரூபா குறைவானதாகவிருந்தது.

குறைக்கப்பட்ட முழுப் பற்றாக்குறைக்குப் பின்வருவன வற்றினால் நிதியளிக்கப்பட்டது :

- (1) 975.8 கோடி ரூபாவிற்குக் கொண்ட வெளிநாட்டுக் கடன்களும் மானியங்களும்,
- (2) 609.0 கோடி ரூபாவிற்குக் கொண்ட ஒதுக்கீட்டுச் சட்டக்கடன்கள்,
- (3) 83.6 கோடி ரூபாவிற்குக் கொண்ட வெளிநாட்டு வர்த்தகக் கடன்கள், அத்துடன்
- (4) உள்நூர் வங்கித்தொழில் முறைமையிலிருந்து கடனாகப் பெறப்பட்ட 400.3 கோடி ரூபா. இவை இன்னும் தற்காலிக மதிப்பீடுகளாகவேயுள்ளன.

சபாநாயகர் அவர்களே, 1982 ஆம் ஆண்டிற்கான வரவு செலவுத் திட்டத்தை சமர்ப்பித்தபோது மீண்டுவரும் வாக்குப்பணங்களின் கீழ் எதிர்பார்க்கப்பட்ட ஒரே பாரிய குறை நிரப்பு ஏற்பாடு, சம்பள மீளாய்வுக்குமுறினால் சிபாரிசு செய்யப்பட்ட வாழ்க்கைச் செலவுப்படிகள், பிற சம்பள அதிகரிப்புகளின் தொடர்பிலானதாக இருக்குமென நான் சுட்டிக் காட்டியுள்ளேன். இந்நோக்கத்திற்காக, எந்தக் குறைநிரப்பு ஏற்பாட்டையும் நாம் நாடவேண்டிய நிலை ஏற்படவில்லையென்பதைத் தங்களுக்கு அறியத்தருவதில் நான் மகிழ்ச்சியடைகின்றேன். இதற்கு, இவ்வாண்டில் நிலவிய குறிப்பிடத்தக்க அளவிலான விலை உறுதிப்பாடே காரணமாகும். எனினும், 23.6 கோடி ரூபாவிற்குக் கொண்ட வேறுசில குறை நிரப்பு மதிப்பீடுகளுக்கு அனுமதியளிப்பது அவசியமானதாகவிருந்தது. இதில் பிரதான விடயம், வெள்ளப்பெருக்கு, வரட்சி நிவாரணத்திற்காக வழங்கப்பட்ட 17.7 கோடி ரூபாவிற்குக்கொண்ட ஏற்பாடாகும். இத்தொகை முழுவதும் வெளிநாட்டுதளிலிருந்து வழங்கப்பட்டது. முற்பணக்கணக்குகளின் மீதான தேறிய பெறுகைகளில் ஏற்பட்ட அதிகரிப்பு வருமானச் செயற்பாடுகளின் குறிப்பிடத்தக்க பிறிதொரு ஆம்சமாகும். எனவே, தேறிய மீண்டுவருஞ் செலவினத்தின் திருத்திய மதிப்பீடுகள் மூலமதிப்பீடுகளைவிட ஏறத்தாழ 49.0 கோடி ரூபாவினால் குறைவானதாகவுள்ளது.

சபாநாயகர் அவர்களே, பல காரணங்களின் நிமித்தம் எதிர்பார்க்கப்பட்ட வருமானத்தில் குறைவு ஏற்பட்டுள்ளது. இறக்குமதித் தீர்வையிலும் தொழில் தொகை வரியிலும்

இரண்டு காரணிகளின் நிமித்தம் வீழ்ச்சியேற்பட்டது. முன்னதாகவே திட்டமிடப்பட்டதைவிட இறக்குமதிகளின் அளவு குறைவானதாக இருந்தது. இது, முழு மொத்தத் தொகைத் தேய்மானம் மீளப்பெறப்பட்டமை, வங்கிக்கடன் மட்டுப்படுத்தப்பட்டமை, பெருமளவில் இருப்புகள் இந்நாட்டில் கிடைக்கக்கூடியதாக இருந்தமை ஆகியவற்றின் காரணத்தினால் ஏற்பட்டதாகும். இத்துடன் கூடுதலாக, வரிமூலமானது, பலன் ஸ்ரேனிங், ஜேர்மன் மார்க், யப்பானிய யென், பிரெஞ்சு பிராங் போன்ற சில பெரிய வியாபார நாணயங்களுடன் இலங்கை ரூபாவானது எதிரெதிராக மதிப்பேற்றம் அடைந்துள்ளதன் காரணத்தினால் குறைவடைந்தது. இறப்பர் விலைகளில் வீழ்ச்சியேற்பட்டமையே ஏற்றுமதித் தீர்வைகளில் குறைவு ஏற்பட்டமைக்குப் பெருமளவில் காரணமாக விருந்தது.

உள்நூர், நாட்டுப்பொருள்வரிப் பெறுகைகளில் ஏற்பட்ட வீழ்ச்சியும் வருமானத்தில் குறைவு ஏற்படுவதற்குக் கணிசமான அளவில் உதரியுள்ளது. குறைந்த தீர்வை விதிக்கப்பட்ட பாசுச் சாராயத்தின் தேவை அதிகரித்ததன் காரணமாக தென்னஞ் சாராயத்திற்கான தேவையில் குறைவு ஏற்பட்டது.

பிற மூலங்களிலிருந்து பெறப்பட்ட 35.8 கோடி ரூபாவிற்குக் கொண்ட ஒரு அதிகரிப்பு வருமானத்தில் ஏற்பட்ட போதிலும் மொத்த மதிப் பிடப்பட்ட வருமானத்தில் 160.2 கோடி ரூபாவிற்குக்கொண்ட கணிசமான வீழ்ச்சி ஏற்பட்டிருந்தமையே தேறிய நிலையாகும். விபரங்கள் பின்வருமாறு :

(அ) அதிகரிப்புகள்	(கோடி ரூபா)
மோட்டார்வாகன உத்தரவுச்சீட்டு வரி	10.0
கடன்கள், முற்பணக்களின் மீள் கொடுப்பனவு	7.3
அரசு தொழில் முயற்சிகளிலிருந்து கிடைத்த பெறுகைகள்	6.0
வருமானவரி	4.9
மூலதனக் கைமாற்றங்கள்	3.4
நடப்புக் கைமாற்றங்கள்	1.9
சமூக பாதுகாப்பு	1.2
விற்பனைகளும் கட்டணங்களும்	1.1
	+ 35.8
(ஆ) குறைவுகள்	
தொழில் தொகைவரி	84.3
இறக்குமதித் தீர்வை	40.0
தேயிலையின் மீதான ஏற்றுமதித் தீர்வை	6.0
இறப்பரின் மீதான ஏற்றுமதித் தீர்வை	25.5
தேங்காயின் மீதான ஏற்றுமதித் தீர்வை	0.7
	— 32.2
மதுபானத்தின் மீதான தீர்வை	22.0
வாடகை, வட்டி, பங்கிளாபங்கள்	9.3
பீடிகள் மீதான நாட்டுப்பொருள் வரி	7.0
தேயிலை பெறுமானவிதி வரி	1.0
பிற வரிகள்	0.2
	— 196.0
	— 160.2

சபாநாயகர் அவர்களே, இக்கட்டத்தில் மூலதன வாக்குப் பணங்களின் மீது ஏந்தக் குறிப்பிட்ட துறைகளில் குறைச் செலவினம் ஏற்பட்டதென்பதைக் கண்டறிதல் சாத்தியமான தன்று. சில செலவுகள் குறைந்திருக்கலாமென மட்டுமே நான் ஊகிக்கமுடிகிறது. எமது கருத்திட்டங்களுக்குத் தேவைப்படும் மூலதனச் சாதனங்களை எந்த நாடுகளிலிருந்து நாம் இறக்குமதி செய்கிறோமோ அந்த நாடுகளில் பணவீக்கத்தில் குறிப்பிடத்தக்க இறக்கம் ஏற்பட்டு இருந்தது. இது மிகையாகப் பெறுமானம் மதிப்பிடப்பட்ட ரூபாவுடன் இணைந்து, குறைந்த செலவுக்கு வழிவகுத்திருக்கலாம். மேலும் கடந்த ஆண்டில் அரசியலில் முன்சொபாடு கொண்டிருந்தமையும் சில கருத்திட்டங்களை நடைமுறைப்படுத்த வின் பொதுவானதோர் வேகக் குறைபாட்டுக்கு ஏதுவாயிற்று. இதற்கு, இத்தகைய ஒரு பெரிய நிகழ்ச்சித்திட்டம் ஒன்றினைச் செயற்படுத்துவதில் ஆட்களையும் பொருள்களின் மட்டுப்பாடுகளையும் தொழினுட்ப, முகாமைப் பிரச்சினைகளையும் காரணங்களாகக் கூறலாம்.

சபாநாயகர் அவர்களே, எல்லாவற்றையும் உள்ளிட்ட மூலதன வாக்குப்பணங்களில் குறைச் செலவினம் இருந்தபோதிலும் பிரதானமாக, வெளிநாட்டு உதவியை உட்சேர்ப்பதற்காக சில கருத்திட்டங்களுக்கு குறைநிரப்பு மதிப்பீடுகள் அவசியமாக வந்துள்ளன. மூலதன வாக்குப்பணங்களின் கீழுள்ள பெரிய குறைநிரப்பு மதிப்பீடுகள் யூரியா கருத்திட்டம் (7.4 கோடி ரூபா), எம்பிவிப்பிட்டிய கடதாசித் தொழிற்சாலை (4.6 கோடி ரூபா), கிராமியக் கைத்தொழில் அபிவிருத்தி (4.2 கோடி ரூபா), ஹரிஸ்பத்துவ நீர்வழங்கல் திட்டம் (3.9 கோடி ரூபா), வாழ்க்கைத் தொழில் தேர்ச்சிகள் அபிவிருத்தி மத்திய நிலையம் (1.9 கோடி ரூபா), புகை வண்டித் திணைக்களம் (1.5 கோடி ரூபா) ஆகியவற்றின் தொடர்பிலானவைகளாக இருந்தன. இக்குறைநிரப்பு மதிப்பீடுகளில் 90 க்கும் மேற்பட்ட சதவீதமானவைக்கு வெளிநாட்டு உதவிவிருந்து நிதியளிக்கப்படவில்லை.

சபாநாயகர் அவர்களே, 1982 ஆம் ஆண்டில் எல்லாவற்றையும் உள்ளிட்ட வரவுசெலவுத்திட்டப் பற்றாக்குறையானது, எதிர்பார்க்கப்பட்டதைவிடக் குறைவானதாகவிருந்தது. அது இன்னும் ஏறத்தாழ மொத்த உள்ளூர் உற்பத்தியின் 20 சதவீதமாக இருந்தது. 1981 ஆம் ஆண்டில் அடையப்பெற்ற 17 சதவீதத்தைவிட இது குறைவானதாகும். இப்போக்கு உடனடியாக மாற்றியமைக்கப்படல் வேண்டும். இப்பற்றாக்குறைக்கு கணிசமான அளவில் வெளிநாட்டு வளங்கள் மூலமும் உள்ளூர் வங்கியற்ற கடனின் மூலமும் நிதியளிக்கப்பட்டது. பின்னைய மூலத்தினூடாகச் செய்யப்பட்ட வளங்களின் திரட்டல், தொடக்கத்தில் மதிப்பிடப்பட்டதைவிட 200.0 கோடி ரூபாவின் கூடுதலானதாகவிருந்தது. தொடக்கத்தில் எதிர்பார்க்கப்பட்டதைவிட வெளிநாட்டு உதவியின் உட்பாய்ச்சல்கள் குறைவாகவும் நடப்புக்கணக்குப் பற்றாக்குறை உயர்ந்தும் இருந்தபோதிலும் வங்கி நிதியளித்தலை 400.3 கோடி ரூபாவாக மட்டுப்படுத்துவதை இது இயலச்செய்துள்ளது. திருத்திய தொகை, இன்னும் மூலமதிப்பீட்டைவிட 100.0 கோடி ரூபாவின் கூடுதலானதாகவிருக்கிறது. இந்த வருமான நிலை தாங்கிக்கொள்ள முடியாததாகவுள்ள தென்பது தெளிவாகத் தெரிகின்றது. நான் முன்பு வலியுத்திக்கூறியுள்ளதைப்போல விலைமட்டம், சென்மதி நிலுவைகளின் மீதான அரசாங்க வருமானச் செயற்பாடுகளின் பாதகமான தாக்கங்களை எதிர்த்தோக்குவதற்குப் பலமான நிவாரண நடவடிக்கையை நாம் எடுத்தல் வேண்டும்.

நிதியாண்டு 1983

சபாநாயகர் அவர்களே, இம்மாண்புமிகு சபையில் சமர்ப்பிக்கப்பட்டுள்ள வரைவு மதிப்பீடுகள் 4,965.5 கோடி ரூபாவின் கொண்ட மொத்தச் செலவினத்திற்கு ஏற்பாடு வழங்குகின்றது. இது 1982 ஆம் ஆண்டில் ஏறத்தாழ 3,880.0 கோடி ரூபாவின் கொண்ட மதிப்பிடப்பட்ட செலவினத்துடன் ஒப்பிடப்படலாகும்.

மீண்டுவரும் செலவினம், 1982 ஆம் ஆண்டில் 2,060.0 கோடி ரூபாவிலிருந்து 1983 ஆம் ஆண்டில் 2,566.2 கோடி ரூபாவாக அதிகரிக்கும். மூலதனச் செலவினம் 1982 ஆம் ஆண்டில் 1,824.0 கோடி ரூபாவிலிருந்து 1983 ஆம் ஆண்டில் 2,399.3 கோடி ரூபாவாக அதிகரிக்குமென மதிப்பிடப்பட்டுள்ளது. இந்த மூலதனச் செலவினத்தில் ஏறத்தாழ முழுப்பங்கும் தற்போது நடைபெற்றுக்கொண்டிருக்கும் கருத்திட்டங்களின் பேரிலானவைகளாகும். நான் ஏற்கனவே சுட்டிக்காட்டியுள்ள தன்படி, அரசாங்க வரவுசெலவுத்திட்டமானது, 1983 ஆம் 1984 ஆம் ஆண்டுகளில் புதிய கருத்திட்டங்களுக்கு இடமளிக்கமுடியாத நிலையிலுள்ளது.

சபாநாயகர் அவர்களே, வரைவு மதிப்பீடுகளைத் தயாரித்த காலத்தில் நிலவிய வரிவிதங்களில் 1983 ஆம் ஆண்டிற்கான மதிப்பிடப்பட்ட இறைவரி 2,080.3 கோடி ரூபாவாகும். இது 1982 ஆம் ஆண்டில் 1,772.7 கோடி ரூபாவின் கொண்ட மதிப்பிடப்பட்ட இறைவரியியுடன் ஒப்பிடப்படலாகும். இது இறைவரியில் 17.4 சதவீத வளர்ச்சி ஏற்பட்டமையைக் காட்டுகின்றது.

சமீபத்தில் வரிகளில் ஏற்பட்ட அதிகரிப்புகளையும் ரூபாவின் மதிப்பிறக்கத்தையும் கணக்கிற்கு எடுத்துக்கொள்ளாமல் 1983 ஆண்டிற்கான வரவுத்திட்ட வடிவம் சுருக்கமாகப் பின் வருமாறு :

(கோடி ரூபா)

(1) மீண்டுவரும் செலவினம்	...	2,566.2
(2) முற்பணக்கணக்கு—தேறிய கொடுப்பனவுகள்	...	50.0
		<hr/> 2,616.2
(3) வருமானம் நடப்புக்கணக்குப் பற்றாக்குறை	...	2,080.3
	...	535.9
(4) மூலதனச் செலவினம்	...	2,399.3
எல்லாவற்றையும் உள்ளிட்ட வரவுசெலவுத்திட்டப் பற்றாக்குறை	...	<hr/> 2,935.2

உத்தேசங்கள்

சபாநாயகர் அவர்களே, 2,935.2 கோடி ரூபாவின் கொண்ட எல்லாவற்றையும் உள்ளிட்ட இப்பற்றாக்குறைக்கு நிதியளிப்பது உண்மையிலேயே மிகவும் கஷ்டமான பணியாகும், எமது மீண்டுவரும் செலவினத்தைச் சமாளிப்பதற்கும்கூட எமது மொத்த வருமானம் போதியதாகவில்லை. வேறுவகையில் கூறுவதானால், எமது சொந்த வருமானமானது எமது பரந்தவைகளும் முன்னர் எப்பொழுதும் இல்லாதவைகளுமான மூலதனச் செலவினங்களுக்கு நிதியுதவுவதற்கு எப்பங்கினையும் செலுத்தவில்லை. இதற்குமாறாக, மூலதனச் செலவினத்திற்கு நிதியளிப்பதற்குக் கிடைக்க வேண்டியதாகவுள்ள வளங்களில்

[சு. சீ. ௨ ௨ ௨ ௨]

சிலவற்றை நடப்புக் கணக்கு இடைவெளியை நிரப்புவதற்கு நாம் பயன்படுத்துகிறோம். சபாநாயகர் அவர்களே, இது கடந்த ஆண்டுகளில் நிலவிய பெரிய நடப்புக் கணக்குப் பற்றாக்குறைகளுக்கும் மேலாக நிச்சயமாக நடைபெற்று வருகின்ற ஏற்றுக்கொள்ள முடியாத நிலையாகும். அதிகரித்து வரும் மூல்தனச் செலவினத்துடன் சேர்ந்த இப்பற்றாக்குறைகள், உள்நாட்டு வெளிநாட்டுச் செலவுகளை மூலங்களிலிருந்து நாம் திரட்டக் கூடியதாகவுள்ள மூலதனவளங்களிலும் பார்க்க மிகவும் கூடுதலானவைகளாகவுள்ளன. இதன்மீது வாக, உள்நாட்டு வங்கித்தொழில் முறைமையிடமும் வெளிநாட்டு வர்த்தகக் கட்டிடமும் பெருமளவில் தஞ்சமடைய வேண்டியதாயிற்று. இது தொடர்ந்தும் நடைபெற இடமளித்தலாகாது. இது எம்மை அழிவுப்பாதைக்கு இட்டுச்செல்லும்.

சபாநாயகர் அவர்களே, எமது அரசாங்கமானது, அடுத்த ஆறு ஆண்டுகளுக்கு இந்நாட்டைச் சரியான பாதையில் இட்டுச் செல்வதற்குத் திடச்சங்கற்பம் பூண்டிருக்கிறது. நாம் இதிலிருந்து விலகிச்செல்ல முடியாது. நாம் சரியான பாதையில் செல்வதற்கு தற்போதே ஆரம்பிக்கவேண்டும். எமது வருமானத்தை அதிகரிக்கும் நோக்குடன் இறக்குமதித் தீர்வை யிலும் தொழில் தொகைவரியிலும் பெப்ரவரி மாதம் 18 ஆம் தேதியன்று பல மாற்றங்களை அரசாங்கம் நடைமுறைப்படுத்தியுள்ளது. இச்சபையில் இயைபான வர்த்தமானி அறிவித்தல்கள் சமர்ப்பிக்கப்படுமானால் நான் இவற்றை விரிவாக விவரிக்கத் தேவையில்லை.

தொழில்தொகை வரி

சபாநாயகர் அவர்களே, எவ்வாறாயினும், மாற்றங்களின் பரந்த அம்சங்களை விளக்க எனக்கு இடமளிக்கவேண்டுகிறேன். தொழிற் தொகைவரியில் அடிப்படை வீதமானது இரண்டு சதவீதத்திலிருந்து நான்கு சதவீதமாகவும் ஏனைய வீதங்கள் 2.5 சதவீதப்புள்ளியாகவும் ஐந்து சதவீதப்புள்ளியாகவும் அதிகரித்துள்ளன. இரத்தினக்கல் மற்றும் ஆபரண ஏற்றுமதிகள் தொழில்தொகை வரியிலிருந்து விலக்களிக்கப்பட்டுள்ள அதேவேளையில் உல்லாசப் பிரயாணிகள் விடுதிகள்களின்மீதான தொழில்தொகை வரியானது 20 சதவீதத்திலிருந்து 16 சதவீதத்திற்குக் குறைக்கப்பட்டுள்ளது. இத்தொழில்துறைகளில் உள்ள பின்னடைவானது அவை ஏற்பாடு செய்யும் பரந்தகன்ற வேலைவாய்ப்பிற்குப் பயமுறுத்தலாகவுள்ளது. புகையிலையின்மீதான நாட்டுப்பொருள்வரி கிலோகிராம் ஒன்றுக்கு 282 ரூபாலிலிருந்து 296 ரூபாவுக்கு உயர்த்தப்பட்டுள்ளதென்பதுடன், தொழில் தொகை வரி 35 சதவீதத்திலிருந்து 40 சதவீதத்திற்கு அதிகரிக்கப்பட்டுள்ளது. இறக்குமதி உற்பத்தி ஆகிய விடயங்களில் தவிர, சிகரட்டுகள் தொழில்தொகை வரியிலிருந்து விலக்களிக்கப்பட்டுள்ளன. இம்மாற்றங்களின் தாக்கமானது சிகரெட் ஒன்றின் விலையை ஐந்து சதவீதமாக அதிகரிப்பதற்காகும்.

சபாநாயகர் அவர்களே, சிகரெட்டுகள் ஒருபுறமிருக்க, சிமெந்து உரம், பெற்றோலிய உற்பத்திப் பொருட்கள், சினிமதுபானம் ஆகியவற்றையும் கூட, இறக்குமதி செய்யப்படுமிடத்தில் அல்லது உற்பத்தி செய்யப்படுமிடத்தில் தொழில் தொகை வரி விதிக்கப்படும் பொருள்களாக எடுத்துள்ளேன். நிருவாக வசதியின் பொருட்டு இவ்வண்ணம் செய்துள்ளேன். பிற வியாபார மட்டங்களில் ஏற்படும் நடவடிக்கைகளுக்கு இழப்பீடு செய்யும் விதத்தில் வீதங்கள் சீராக்கப்பட்டிருப்பதன் காரணமாக வருமானத்தில் இழப்பெதுவும் ஏற்படமாட்டாது.

இறக்குமதித் தீர்வைகள்

சபாநாயகர் அவர்களே, இறக்குமதித் தீர்வைகளின் தொடர்பில், இதுவரை தீர்வை விதிக்கப்படாமலிருந்த சகல இறக்குமதிப் பொருட்களும் ஐந்து சதவீதத்தீர்வைக்கு உட்படுத்தப்பட்டுள்ளன. சில ஐந்து சதவீத இறக்குமதித் தீர்வைகள் 7½ சதவீதமாக அதிகரிக்கப்பட்டுள்ள வேளையில் 10 சதவீதத்தீர்வைகள் 12½ சதவீதமாக அதிகரிக்கப்பட்டுள்ளன. மற்றைய இறக்குமதித் தீர்வை வீதங்களும் 10 சதவீதத்தினால் அதிகரிக்கப்பட்டுள்ளன. 100 சதவீத வீதங்களும் அவற்றிற்கு மேற்பட்டவைகளும் மாற்றமடையாத நிலையிலுள்ளன.

சபாநாயகர் அவர்களே, 1981 ஆம் ஆண்டின் 69 ஆம் இலக்க, தொழில்தொகை வரிச் சட்டத்தின்மீது இறக்குமதியான ரொருவர், தொழில்தொகைவரி நோக்கங்களுக்காக உற்பத்தியாளராகக் கருதப்படுகிறாரென்பதுடன், இறக்குமதி செய்யும் காலத்தில் செலுத்தப்படும் தொழில்தொகை வரியானது, விற்பனையின்போது செலுத்தப்படற்பாலதான வரியிலிருந்து கழிக்கப்படுகின்றது. இது, செய்து முடிக்கப்பட்ட பொருட்களின் இறக்குமதியானருடன் உள்நாள் உற்பத்தியாளரை எதிரெதிராக எப்படிநோக்குகையில் பின்னவரைப் பாதகமான நிலை ஒன்றில் வைக்கும் விளைவை ஏற்படுத்தியுள்ளது. இத்தகைய வரிக்கடனை, செய்து முடிக்கப்பட்ட பொருள்களின் உற்பத்தியாளருக்கு கொடுக்காமல் விடுவதன் மூலம் இப்பாதகமான நிலையை அகற்றுவதற்கு நான் உத்தேசி்கின்றேன். இதனைச் செய்வதற்குச் சட்டத்தில் திருத்தம் செய்யப்படுதல் அவசியமானதாகும். இத்திருத்திய சட்டத்தை அது நிறைவேற்றப்பட்டதன்பின் இந்த உத்தேசம் அறிவிக்கப்பட்ட 1983 ஆம் ஆண்டு, பெப்ரவரி மாதம் 18/19 ஆம் தேதி நள்ளிரவு தொடக்கம் நடைமுறைப்படுத்துவதற்கு நான் உத்தேசி்கின்றேன்.

சபாநாயகர் அவர்களே, வரைவு மதிப்பீடுகள் தயாரிக்கப்பட்டதன் பின் வெளிநாட்டு நாணயங்களுக்கு எதிரெதிராக ரூபாவின் செலாவணி வீதங்கள் மாற்றம் அடைந்துள்ளன. இம்மாற்றங்கள் வரவு செலவுத்திட்டத்தின் வருமானம், செலவினம், வெளிநாட்டு நிதியளிப்பு ஆகியவற்றின் மீது தமது தாக்கத்தை ஏற்படுத்துகின்றன. எனது உரையின் இறுதியில் நான் சமர்ப்பிக்கவுள்ள திருத்திய மதிப்பீடுகளில் இந்த மாற்றங்களின் தாக்கத்தை நான் இணைக்கவுள்ளேன்.

சபாநாயகர் அவர்களே, தொழில்தொகை வரியிலும் இறக்குமதித் தீர்வையிலும் உள்ள மாற்றங்களுடன் சேர்த்து பீடி சுற்றும் இலைகள், பீடிகளின் மீதான வரி அமைப்பையும்கூட நான் திருத்தியுள்ளேன். இறக்குமதி செய்யும் இடத்திலுள்ள வழக்கமான நான்கு சதவீதத்துடன் சேர்த்து பீடி சுற்றும் இலைகளின் மீதான இறக்குமதித் தீர்வையானது மேலும் ஐந்து சதவீதத்தினால் கூடுதலாக நிர்ணயிக்கப்பட்டுள்ளது. பீடிகளின் மீதான தொழில்தொகை வரி 15 சதவீதத்திலிருந்து 20 சதவீதமாக அதிகரிக்கப்பட்டது. இம்மாற்றங்களுடன் இதுவரை புகையிலைக் கைத்தொழில் கூட்டுத்தாபனத்தின் ஏகபோகவுரிமையாகவிரந்த பீடி சுற்றும் இலைகளின் இறக்குமதியைத் தாராண்மை மயப்படுத்துவது சாத்தியமாகியுள்ளது. இத்தாராண்மை மயப்படுத்துமையானது கிராமப் பிரதேசங்களிலுள்ள பல்லாயிரக்கணக்கான சிறிய பீடி உற்பத்தியாளர்களுக்கும் அவர்களுடைய தொழிலாளர்களுக்கும் ஒரு வரப்பிரசாதமாக விளங்கும். இவர்கள் தற்பொழுது தங்களுடைய பிரதான மூலப்பொருளைச் சுலபமாகப் பெறக்

கூடியதாக இருக்கும். இது ஏழைகளின் புகைத்தற் பொருளாகவுள்ள பீடியின் தரத்தை விருத்தி செய்வதற்கும் கூட உதவும். இறக்குமதியின் தாராண்மை மயப்படுத்துகையின் விளைவாக பீடி சுற்றும் இலைகளின் பெருமளவிலான கள்ளக் கடத்தல் வீழ்ச்சியடையுமென நாம் எதிர்பார்க்கிறோம்.

சபாநாயகர் அவர்களே, இந்த நடவடிக்கைகள் இந்நாட்டு மக்களின் மீது சில பளுகளைச் சுமத்துமென்பதை நாம் உணர்ந்திருக்கிறோம். மக்களால் துகரப்படும் பொருள்களுக்கு ஒப்பிட்டளவில் குறைந்த வீதத்திலும், அத்தியாவசியமற்ற ஆடம்பரப்பொருள்களுக்கு 100 சதவீதத்திலும் அதற்கு மேற்படவும் வரிக்களை விதிப்பதன் மூலம் இப்பளுவினை மட்டுப்படுத்துவதற்கு முயற்சி செய்துள்ளோம். உயர்ந்த வீதங்களிலும் வரி விதிப்பதன்மூலம் நாம் அவர்களின் பளுக்களைக் குறைப்பதற்கு முயற்சி செய்துள்ளோம். சபாநாயகர் அவர்களே, இவ்விடயத்தில் நாம் விருப்பரிமைத் தேர்வு செய்யமுடியாத நிலையில் உள்ளோம். நாம் எமது வருமானத்தை அதிகரித்து எமது செலவினத்தை வெட்டிக் குறைக்கவேண்டியதாயுள்ளது. மிகையான பணவீக்க நிதியளித்தலில் தொடர்ச்சியான காலப்பகுதிக்கு ஈடுபடுவோமாயின் காலப்போக்கில் எமது மக்களின் மீதான தாக்கம் மிகக் கடுமையானதாகிவிடும். இதன் மூலம் எமது முழுமையான அரசியல் சமூக அமைப்பும் அச்சுறுத்தப்படும் நிலைக்குத் தள்ளப்படும்.

சபாநாயகர் அவர்களே, பணவீக்க நிதியளித்தலுக்கூடான பாகுபாடற்ற விலை அதிகரிப்புகளுக்கும் வரி அமைப்பில் கூர்ந்த அறிவுடைய சீர்திருத்தங்களுக்கூடான தேர்ந்தெடுக்கும் விலை மாற்றங்களுக்கு மிடையேயுள்ள விருப்பரிமைத் தெரிவில் நான் பின்னையதையே தெரிவு செய்துள்ளேன். இது ஒரே மாற்று வழியாகவுள்ள கடுமையான பணவீக்கத்தை விடச் சிறந்த விருப்பரிமைத் தேர்வாகும்.

சபாநாயகர் அவர்களே, செலாவணி வீத மாற்றங்களுடன் பெப்ரவரி மாதம் 18/19 ஆம் தேதியன்று அறிமுகப்படுத்தப்பட்ட இறைவரி நடவடிக்கைகள் 1983 ஆம் ஆண்டின் மீதியான மாதங்களில் 372.9 கோடி ரூபாவினைச் சம்பாதித்துக் கொடுக்குமென எதிர்பார்க்கப்படுகின்றது.

கடந்த காலத்தில் மத்திய வங்கியானது, அதன் சகல இலாபங்களையும் காப்புக் கணக்கிற்கும் மிகைக்கணக்கிற்கும் கை மாற்றற் செய்துள்ளது. நாணயச் சபையானது, எனது ஆலோசனையுடன் மத்திய வங்கிக்கு அரசாங்கம் கொடுக்க வேண்டிய கடன் தொகையைக் குறைப்பதற்காக 1982 ஆம் ஆண்டிற்கான அதன் இலாபங்களிலிருந்து 150.0 கோடி ரூபாவினைப் பயன்படுத்துவதற்குத் தீர்மானித்துள்ளது. இதே அளவிற்கு, நிலுவையாகவுள்ள திறைசேரி உண்டியல்களைக் குறைப்பதற்கு நான் தீர்மானித்துள்ளேன். கடந்த நவம்பர் மாதத்தில் வெளியீடுவதற்கு இச்சபை எனக்கு அனுமதியளித்த தற்போதைய திறைசேரி உண்டியல்களின் அளவிலிருந்து 150.0 கோடி ரூபாவினைப் பயன்படுத்தாமலிருக்கும்படியும் நான் திறைசேரிக்கு அறிவுறுத்துரை வழங்கியுள்ளேன். தொழிலுட்பரிதியாக 150.0 கோடி ரூபாவினைக் கொண்ட இத்தொகை திரட்டிய நிதியத்தில் வருமானமாக வரவு வைக்கப்பட்டு அதன் பின்னர் இளைப்பாறும் திறைசேரி உண்டியல்களுக்குப் பயன்படுத்தப்படல் வேண்டும். சபாநாயகர் அவர்

களே, மதிப்பீடுகளில் காணப்படும் இந்த அதிவிசேடமான வருமான விடயத்தின் மூலத்தை இச்சபைக்கு விளக்குவதற்காக மட்டுமே இதை ஓரளவு விவரமாகக் கூறியுள்ளேன்.

இந்த நடவடிக்கைகளின் விளைவாக, வரைவு மதிப்பீடுகளில் வருமானமானது, 2,080.3 கோடி ரூபாவிலிருந்து 2,603.2 கோடி ரூபாவாக அல்லது 522.9 கோடி ரூபாவினால் அதிகரிக்கும்.

மீண்டுவருஞ் செலவினம்

சபாநாயகர் அவர்களே, மீண்டுவருஞ் செலவினத்தில் சாத்தியமான சில பொருளாதாரங்களும் உள்ளன. எமது நாட்டில் பால் உற்பத்தியாளருக்குப் பெருமளவு ஆதரவு அளிக்கப்பட்டுள்ளது. கூடுதலான யதார்த்தமான விலை குறித்தற் கொள்கையொன்றுக்கூடாக, கடந்த ஐந்து ஆண்டுகளில் நெல் அபிவிருத்தித்துறையில் நாம் பெற்ற வெற்றிக்குச் சமமான வெற்றியை பால் அபிவிருத்தித்துறையில் துரிதமாக அடைவது எதிர்காலத்தில் சாத்தியமானதென நாம் உணர்கிறோம். சாத்தியமான சகல வழிகளிலும் பால் உற்பத்தியாளருக்கு நாம் உற்சாகமளிக்க விரும்புகிறோம். அதே நேரத்தில் பால் உற்பத்தியாளருக்குக் கொடுக்கவேண்டிய அதிகரித்த விலைகளுக்கு நிதியளிப்பதற்கும் பால் சபையின் நடடங்களைக் குறைப்பதற்குமாக துகர்வோரின் விலைகள் அதிகரிக்கப்பட்டுள்ளன. இதன் விளைவாக பால் சபைக்கான உதவிப்பணம் 2.5 கோடி ரூபாவாகக் குறைக்கப்படும்.

சபாநாயகர் அவர்களே, தற்பொழுது தேயிலைக்குக் கிடைக்கும் உயர்ந்த விலைகளின் நோக்கில், பச்சைத் தேயிலைக்கான விலை ஆதரவுத் திட்டத்தின் செயற்பாட்டில் 4.0 கோடி ரூபா சேமிப்புக் கிடைக்குமென நான் எதிர்பார்க்கிறேன்.

சங்கத்தீர்வை திருப்பியெடுத்தல்களுக்கு 12.0 கோடி ரூபாவிற்கும் உள்ளூர்க் கடனின் மீதான வட்டிக் கொடுப்பனவுகளுக்கு 24.5 கோடி ரூபாவிற்கும் பிற பலவினப் பொருள்களுக்கு 3.6 கோடி ரூபாவிற்கும் ஏற்பாடு அளித்தல் அவசியமாகும். எனினும், வெளிநாட்டு வட்டிக் கொடுப்பனவுகளின் மீது 38.0 கோடி ரூபாவினைக் கொண்ட குறைவும் இருக்கும். தேறிய அதிகரிப்பு 35.6 கோடி ரூபாவினைக் கொண்டவொரு மேலதிக ஏற்பாடாகவிரும்பும்.

சபாநாயகர் அவர்களே, முற்பணக்கணக்குகளின் மீதான மதிப்பிடப்பட்ட வெளிக்கொடுப்பனவுகள் 52.5 கோடி ரூபாவாகவிரும்பும்.

சபாநாயகர் அவர்களே, வரைவு மதிப்பீடுகள் 2,399.3 கோடி ரூபாவினைக் கொண்ட மூலதனச் செலவினத்திற்கு ஏற்பாடு வழங்குகின்றன. இந்த மதிப்பீடுகள் தயாரிக்கப்பட்டதன் பின்னர் ஏற்பட்ட மாற்றங்கள் மொத்தமாக 85.4 கோடி ரூபாவினைக் கொண்ட சில ஏற்பாடுகளை அதிகரிப்பதற்குரிய தேவையை ஏற்படுத்தியுள்ளன. இறக்குமதி செய்யப்பட்ட உள்நிடுகைகளின் ரூபா விலைகளில் ஏற்படும் அதிகரிப்பிற்காக 43.7 கோடி ரூபாவினைக் கொண்டவொரு மேலதிகத் தொகைக்கும் கடன்தீர் நிதியங்களுக்கு மேலதிக உதவு தொகைகள் வழங்குவதற்காக 35.5 கோடி ரூபாவினைக் கொண்டவொரு தொகைக்கும் வெளிநாட்டுக் கடன்களின் மீன் கொடுப்பனவுக்கு 6.2 கோடி ரூபாவினைக் கொண்டவொரு தொகைக்கும் ஏற்பாடு வழங்குவதற்கு நான் உத்தே

[சு. சி. சி. 4 10/10]

சிக்கிறேன். இது 1983 ஆம் ஆண்டில் மூலதனச் செலவினத் திற்கான மொத்த ஏற்பாட்டை 2,484.7 கோடி ரூபாவாக அதிகரிக்கச் செய்யும். கடன்நீர்நிதிய உதவுதொகைகள் கடன்மீள் கொடுப்பனவுகளின் தேறிய தொகையைக் கழித்த பின் மூலதன ஏற்பாடு 1,966.4 கோடி ரூபாவாக விருக்கும்.

சபாநாயகர் அவர்களே, ஆண்டின் முடிவில் மூலதன வாக்குப்பணங்களின் ஒரு பகுதி செலவழிக்கப்படாமல் எஞ்சியிருப்பதை எமது அனுபவத்தில் கண்டுள்ளோம். கடந்த ஆண்டில் குறைச்செலவினத்திற்கு நான் ஐந்து சதவீதக் கட்டணைப் பெற்றேன். ஆனால் உள்ளபடியான குறைச்செலவினம் ஏறத்தாழ 12 சதவீதமாகவிருந்ததாகத் தோற்றுவின்றது. இவ்வாண்டில், தேறிய கடன்நீர் நிதியக் கட்டணை, ஏற்றுமதி ஊக்கப்பாட்டுக்கான மூலதன மானியங்கள் ஆகியவற்றைக் கழித்தபின் மூலதன வாக்குப்பணங்களில் 10 சதவீதக் குறைச் செலவினத்திற்காக கடன்பெறுவதற்கு நான் உத்தேசிக்கிறேன்.

இதுவரை நான் விவரித்துள்ள நடவடிக்கைகள், நடப்புக்கணக்குப் பற்றாக்குறையையும் எல்லாவற்றையும் உள்ளிட்ட பற்றாக்குறையையும் குறைக்கும். இதன் விளைவாக, கடன்பெறுவதற்கான தேவையும் குறையும். இக் காரணத்தினால், மீள்வருஞ் செலவினத்தின் கீழ் காண்பிக்கப்பட்டுள்ள வட்டிக் கொடுப்பனவுகளை ஏறத்தாழ 13.5 கோடி ரூபாவினால் குறைக்க நினைத்திருக்கிறேன்.

கடன்நீர் நிதிய உதவுதொகைகள்

சபாநாயகர் அவர்களே, இவ்வாறு செலவுத் திட்டத்தின் கடன்நீர் நிதியங்களுக்கான உதவு தொகைகளுக்கு பெரும் பணத்தொகைகள் குறித்தொதுக்கப்பட்டுள்ளன. 1983 ஆம் ஆண்டில், இத்தொகை 356.0 கோடி ரூபாவாகும். இவையாவும் அரசாங்கத்தின் பணமுறிகளின் தொடர்பிலானவைகளாகும். இப்பணங்கள் பின்னர் கூட்டு முதலீடு நிதியமொன்றில் அல்லது அந்தந்தக் கடன்நீர் நிதியங்களில் வரவு வைக்கப்படுகின்றன. முதலீட்டிற்கு பிற வழிவகைகள் எதுவும் இல்லாததன் காரணமாக இவை பின்னர் புதிய அரசாங்கப் பணமுறிகளில் முதலீடு செய்யப்படுகின்றன. இதனால் கிடைத்த ஒரே பெறுபேறு, அரசாங்கத்தின் கடன் மீள்கொடுப்பனவும் அரசாங்கக் கடன் தொகைகளின் மீதான வட்டியும் தேவையற்ற முறையில் அதிகரிக்கப்பட்டமையேயாகும். இந்த நடைமுறையை அகற்றி கடன்களைத் திருப்பிக்கொடுக்கப்பட வேண்டிய நேரத்தில் வரவு செலவுத் திட்டத்திற்குடாக அவற்றைத் திருப்பிக் கொடுப்பதற்கு உத்தேசிக்கிறேன். பதிவு செய்யப்பட்ட பங்குத் தொகுதிகள், பணமுறிகள், கட்டளைச் சட்டத்திற்குத் திருத்தமொன்று தேவைப்படும். தேவையான திருத்தங்களை விரைவில் சமர்ப்பதற்கு நான் உத்தேசிக்கிறேன். இதன் பேரில், 1983 ஆம் ஆண்டின் வரவு செலவுத் திட்டத்தில் சேமிப்புகளுக்காக கடன் எதனையும் நான் பெறவில்லை.

ஏற்றுமதி ஊக்கப்பாடும் அபிவிருத்தியும்

சபாநாயகர் அவர்களே, தீர்வைகள், தொகைவரிகளிலான அதிகரிப்பும் வரவுசெலவுத்திட்டப் பற்றாக்குறையின் விளைவாந்தன்மையிலான குறைப்பும் ரூபாப் பெறுமதியிலான மதிப்பிற்கும் இரக்குமதித் தேவைகளின் அளவைக் குறைப்

பதற்கு உதவும். எனினும், எமது ஏற்றுமதிகள் துரிதமாக அதிகரித்தாலன்றி ஒப்பீட்டளவில் தாராளமான மயப்படுத்தப்பட்ட வியாபார, கொடுப்பனவு முறைமையினைப் பேணி வைத்திருக்கின்ற அதே வேளையில் இலங்கையானது, அதன் அபிவிருத்தி இலட்சியங்களை அடையுமென எதிர்பார்க்க முடியாது. கடந்த ஐந்து ஆண்டுகளில், எமது பாரம்பரிய ஏற்றுமதிகள், பகுதியளவில், எமது கட்டுப்பாட்டிற்கு அப்பாற்பட்ட காரணிகளின் நிமித்தம் வருவாயை ஈட்டுவதில் மோசமான நிலையிலிருந்தன. எமது பாரம்பரியமற்ற ஏற்றுமதிப் பொருட்கள் அவற்றைவிடச் சிறப்பான பெறுபேற்றினைக் கொடுத்துள்ளன. ஆனால், அவை பெருமளவில் பெற்றேவிய உற்பத்திப் பொருள்களையும் தைத்த உடைகளையுமே கொண்டிருக்கின்றன. அத்துடன், இவ்விரண்டு பொருள்களும் வறுமான்டுகளில் புறக்கட்டுப்பாட்டின் கீழ் இருக்கும். நடுத்தரத் தரணைக்காலத்தில், பேணி வைத்திருக்கக்கூடிய வெளிப்புற நிலையை நாம் திரும்பவும் கொண்டுவர வேண்டுமாயின், நாம் எடுத்துள்ள, தேவையைக் கட்டுப்படுத்தும் இந்நடவடிக்கைகள் ஏற்றுமதிகளை மேம்படுத்துவதற்கும் அபிவிருத்தி செய்வதற்குமான சுறுசுறுப்பான நடவடிக்கைகளுடன் இணைத்திருத்தல் வேண்டும்.

சபாநாயகர் அவர்களே, ஏற்றுமதி மேம்பாட்டிற்குப்பல காரணிகளின் சேர்வை தேவைப்படுகின்றது. செலாவணி வீதங்களிலான சமீபத்திய மாற்றங்கள் ஏற்றுமதிகளுக்கு உற்சாகமளிப்பதற்கு உதவும். ஆனால் செலாவணி வீதமாற்றங்கள் தாமாகவே ஏற்றுமதிகளில் உயர்மட்டத்தை அடைவதற்கு போதுமானவையன்று. சில அமைப்புச் சீர்திருத்தங்களும் தேவையாயுள்ளன. எல்லாவற்றிற்கும் மேலாக, உற்பத்தி அதிகரித்தல் வேண்டும். உற்பத்தியில்லாமல் ஏற்றுமதி சாதகியமாகாது. ஓரளவு முன்னேற்றம் அடையப்பட்டுள்ள போதிலும், எமது ஏற்றுமதி வருவாய்களின் முக்கியமான ஆதாரமாகத் தொடர்ந்தும் விளங்குகின்ற எமது பெருந்தோட்டங்களை மறுசீரமைப்பதற்கு மேலும் நேரடியான நடவடிக்கைகள் எடுக்கப்பட வேண்டியதாகவுள்ளது. தற்போழுது பெருந்தோட்டத் துறையானது, தோட்ட வாரியாக முதலீட்டு நிகழ்ச்சித் திட்டத்தைத் தயாரிப்பதில் ஈடுபட்டுள்ளது. யூன் மாதத்தில் நடைபெறவுள்ள அடுத்த உதவிக்குழுக் கூட்டத்தில் சமர்ப்பிப்பதற்கு இது கிடைக்கக் கூடியதாக இருக்குமென நான் நம்புகின்றேன். இதன்மூலம் வரும் ஆண்டுகளில் ஆதரவளிப்பதற்கெனவுள்ள நன்கொடையளிக்கும் முகவர் நிலையங்களும் அரசாங்கங்களும், பெருந்தோட்டத்துறையில் பல கருத்திட்டங்களை உடையனவாயிருக்கும். இந்த முதலீட்டுக் கருத்திட்டங்கள், எமது விளைவாக்கத்தைப் பெருக்குவதையும், தேயிலை, இறப்பர், தெங்கு ஆகியவற்றின் உற்பத்தியையும் விலைகளையும் ஏற்றுமதி வருவாய்களையும் முன்னேற்றுவதையும் இயல்புசெய்தல் வேண்டும். அடுத்த ஆறு ஆண்டுகளில், பெருந்தோட்டங்களின் மறுசீரமைப்பு உச்ச முக்கியத்துவம் வாய்ந்த முன்னுரிமை அளிக்கப்படும் விடயமாக விளங்கும். இதைச் செய்யாவிட்டால் எமது மற்றெல்லா அபிவிருத்தி முயற்சிகளும் பயனற்றவைகளாகிவிடும்.

சபாநாயகர் அவர்களே, எமது எதிர்கால ஏற்றுமதி உபாய நெறியானது, எமது ஏற்றுமதித்துறையைப் பல்வகைப்படுத்துவதைக் குறிக்கோளாகக் கொண்டிருத்தல் வேண்டும். மூல வியாபாரப் பொருள் ஏற்றுமதிகளின் மீது தங்கியிருக்கும் நிலையை நாம் படிப்படியாகக் குறைத்து எமது மொத்த

ஏற்றுமதி வருவாய்களில் பிற ஏற்றுமதிப் பொருள்களின் பங்கினை அதிகரித்தல் வேண்டும். ஏற்கனவே, எமது ஏற்றுமதி வருவாய்களில் பாரம்பரிய ஏற்றுமதிகளின் பங்கு, 1971 ஆம் ஆண்டில் 94 சதவீதத்திலிருந்து 1981 ஆம் ஆண்டில் 52 சதவீதமாகக் குறைந்துள்ளது. இத்தகைய நோக்கி நாம் துரிதமாக முன்னேறிச் செல்லவேண்டும். இது ஏனெனில், உலகச் சந்தைகளில் மூலப் பொருள், வியாபாரப்பொருள்களின் ஏற்றுமதியாளர்கள் அனுபவிக்கின்ற நெருக்கடியிலிருந்து நாம் எம்மைப் படிப்படியாக விடுவித்துக்கொள்ள வேண்டுமென்பதனாலாகும். அவற்றின் உற்பத்தித் திறனை அதிகரிப்பதற்குப் புறம்பாக, எமது சொந்த நாட்டில் நாம் பொறுப்பு முயற்சி எடுத்துள்ள பெருந்தோட்டப் பயிர்களின் பதனிடும் தரத்தையும் அதிகரித்தல் வேண்டும். வேறு வகையில் கூறுவதனால், எமது மூலப்பொருள் ஏற்றுமதிகளை, குறிப்பாக இறப்பர், தும்பு முதலியனவற்றை, உற்பத்திசெய்யப்பட்ட பொருள்களாக மாற்றவேண்டும்.

சபாநாயகர் அவர்களே, எமது பாரம்பரிய ஏற்றுமதிகளைப் பேணிக்காத்து விருத்தி செய்கின்ற அதேவேளையில், புதிய ஏற்றுமதிகளுக்கான வாய்ப்புகளைத் தேடிக்கொள்ளவேண்டும். எனது அமைச்சின் உதவியுடன் ஏற்றுமதி அபிவிருத்திச் சபையானது, ஏற்றுமதி அபிவிருத்தி உபாயநெறியொன்றினை வரைந்துள்ளது. ஏற்றுமதி அபிவிருத்தி மன்றமானது இதைக்கொள்கையளவில் ஏற்றுக்கொண்டுள்ளது. இதை நடைமுறைப்படுத்துவதற்குப் பல துறைகளில் நடவடிக்கை தேவைப்படுகின்றது. சபாநாயகர் அவர்களே, என்னைப் பொறுத்தவரை, விசேட பரிசீலனைக்கப்படுவதற்காக ஏற்றுமதித் துறையைத் தனிவேறொன்றாக ஆக்குவதான சில வரிச் சலுகைகளை அளிப்பதற்கு நான் உத்தேசிக்கிறேன்.

சபாநாயகர் அவர்களே, ஏற்றுமதி அபிவிருத்தியானது மிகவும் சிக்கல்வாய்ந்தவொரு முறையாகுமென்பதுடன் அதன் தொடர்பிலான செலாவணி வீத மாற்றங்களையும் வரி ஊக்கப்பாடுகளையும் பூரணமாக்குவதற்குப் பிற நடவடிக்கைகளும் தேவைப்படுகின்றன. கடனின் ஒப்பீடுசார் செலவுகளையும் அதன் கிடைக்கக்கூடிய நிலையையும் மிகவும் நெருக்கமாக நாம் அவதானித்தல் வேண்டும். ஏற்றுமதிக்கடன் கிடைக்கு நிலையையும் செலவையும் கண்காணிப்பதற்கு விசேட பிரிவொன்றினைத் தாபிக்குமாறும் ஏற்றுமதி அபிவிருத்திச் சபையின் ஆலோசனையுடன் துரிதமான நிவாரண நடவடிக்கை எடுக்குமாறும் நான் மத்திய வங்கியைப் பணித்துள்ளேன். மத்திய வங்கியானது, ஏற்றுமதிகளுக்கான அதன் மீள் நிதியளித்தல் திட்டங்களுக்குச் சில திருத்தங்களை ஏற்கனவே செய்துள்ளது. அதேவேளையில், உயர் முன்னுரிமை அடிப்படை யொன்றின் மீது உற்பத்திப் பொருள் அபிவிருத்திக்கும் புதிய ஏற்றுமதிப் பொருள்களின் அபிவிருத்திக்குமான நடுத்தர தவணைக்கால, நீண்டதவணைக்கால நிதியுதவியினை ஏற்பாடு செய்வதில் ஏற்றுமதி அபிவிருத்திச்சபையுடன் நெருக்கமாக இணைந்து செயற்படுமாறு தேசிய அபிவிருத்தி வங்கிக்கும் அபிவிருத்தி நிதிக்கூட்டுத்தாபனத்துக்கும் நான் அறிவுறுத்துரை வழங்கியுள்ளேன்.

சபாநாயகர் அவர்களே, ஏற்றுமதி அபிவிருத்திச் சபைக்கு குறித்தொதுக்கப்பட்டுள்ள பணிகளைப் போதுமான அளவில் அது நிறைவேற்றுவதை இயலச்செய்வதன் பொருட்டு அதன் நிதிகள் மேலும் அதிகரிக்கப்படவேண்டியது அவசியமென்றும் நான் கருதுகின்றேன். எனைய முயற்சிகளுக்குப் புறம்பாக,

வெளிநாட்டுச் சந்தைகளைக் கண்டறிவதிலும் அத்தகைய சந்தைகளுக்கு ஏற்புடைத்தான உற்பத்திப்பொருள்களை உற்பத்தி செய்வதிலும் அது வகிக்கும் பங்கிற்கு நான் மிகவுயர்ந்த முக்கியத்துவம் அளிக்கின்றேன். எனது வரவுசெலவுத் திட்டமானது கடுமையான நெருக்கடி நிலையிலிருந்தபோதிலும், ஏற்றுமதி ஊக்கப்பாட்டிற்கும் அபிவிருத்திக்குமென, 25.0 கோடி ரூபாவிற்கொண்டவொரு தொகையை ஏற்றுமதி அபிவிருத்திச் சபைக்கு மானியமாகக் குறித்தொதுக்குவதற்கு நான் உத்தேசிக்கின்றேன். மாகொழும்பு பொருளாதார ஆணைக்குழுவிற்கு வெளியேயுள்ள பாரம்பரியமற்ற உற்பத்திப் பொருள்களின் சகல ஏற்றுமதியாளர்களுக்கும் ஏற்றுமதி அபிவிருத்தி மானியமொன்றினை வழங்குவதற்கு நான் உத்தேசிக்கின்றேன். அதன் அளவு, ஏற்றுமதிச் செயலாற்றுகையினதும் வெளிநாட்டுச் செலாவணி வருவாய்களுக்கு வழங்கப்பட்ட தேறிய உதவு தொகையினதும் அடிப்படையின் மீது தீர்மானிக்கப்படும். அது, பெற்றுக்கொள்ளும் ஏற்றுமதியாளர்களின் கைகளில் வரியில்லாமல் கிடைக்கும். அத்துடன் அது, பகுதியளவில் பணமாகவும் பகுதியளவில் ஏற்றுமதி அபிவிருத்திச் சான்றிதழ்களாகவும் கொடுக்கப்படும். இத்திட்டத்தின் விவரங்கள் ஏற்றுமதி அபிவிருத்தி மன்றத்தினால் அறிவிக்கப்படும். இந்த விசேட சான்றிதழ்கள், ஏற்றுமதி அபிவிருத்திச் சபையினால் அங்கீகரிக்கப்பட்ட ஏற்றுமதி நோக்குள்ள கருத்திட்டங்களில் அல்லது ஏற்கனவேயுள்ள கருத்திட்டங்களின் விரிவாக்கத்திற்கு முதலீடு செய்வதற்குமட்டுமே மாற்றப்படக்கூடியவைகளாகும்.

மின்சக்தி

சபாநாயகர் அவர்களே, 1982 ஆம் ஆண்டுக்கான எனது வரவு செலவுத்திட்ட உரையிலே சக்திபேணல் நிதியமொன்றினைத் தாபிப்பதற்குரிய உத்தேசத்தை எடுத்தியம்பினேன் என்பதுடன், இந்நோக்கத்திற்கெனத் திரட்டு நிதியத்திலிருந்து 50 இலட்சம் ரூபாவை ஏற்பாடு செய்துமுள்ளேன். இந்நிதியத்துக்குச் செலுத்தப்படும் அரசாங்க உதவுதொகைகள் வரிகளிலிருந்து விலக்களிக்கப்படுமெனவும் கூறியிருந்தேன். இவ்வுத்தேசத்தை அமுலாக்குவதற்கு மின்சக்தி, எரிபொருள் அமைச்சுக்கு இதுவரை இயலாமற் போயிற்று. ஆனால், இவ்வமைச்சு, மின்சாரத்துக்கென தேசிய விநியோகத்தல் கொள்கைகளைப் பின்பற்றுவதன்மூலமும் அதன் மின்வலு நடவடிக்கைகளின் பரப்பினை விரிவுபடுத்துவதன்மூலமும் சக்தி பேணலுக்கான அவசரத்தேவைக்கு அனுசரணையாக விருந்தது.

சபாநாயகர் அவர்களே, பின்வரும் துறைகளிலுள்ள அரசாங்க முகவர்களால் முயற்சிகளை ஒன்றிணைப்பதற்கென மின்சக்தி, எரிபொருள் அமைச்சினால் கூட்டிணைப்பு கட்டமைப்பகுதிகள் தாபிக்கப்பட்டுள்ளன :

- (அ) மின்வலு விளைத்திறமைத் தேவை முகாமையும் பேணுகையும்;
- (ஆ) மின்வலு திட்டமிடுகையும் கொள்கைப் பகுப்பாய்வும்; அத்துடன்
- (இ) மின்வலுவில் புதியதும் புதுப்பிக்கப்படற் பாலதுமான கிராமிய மூலவளங்கள்.

சபாநாயகர் அவர்களே, மின்சக்தி, எரிபொருள் அமைச்சு, சக்தி பேணல் நிதியத்தினை உருவாக்குவதற்குத் தேவையான சட்டவாக்கத்தைத் தற்போதுதயாரித்து வருகின்றது. இந்த

[சு. சி. சி. 4 1983]

நிதியத்தைச் சுட்டிக்காட்டுவதற்காக 1983 ஆம் ஆண்டின் மதிப்பீட்டில் 50 இலட்சம் ரூபாவின் ஏற்பாடு செய்வதற்கு நான் உத்தேசிக்கிறேன். இந்நிதியும், நிதியளிக்கும் வேறு அரசாங்க, தனியார் மூலங்களிலிருந்தும் ஆதரவைப்பெறும்.

சபாநாயகர் அவர்களே, இதேவேளையில், இலங்கைப் பெற்றோலிய கூட்டுத்தாபனம் தனது விலைகளைச் சீராக்கியுள்ளது. பெற்றோலிய விலைகளில் ஏற்பட்ட அண்மைக்கால வீழ்ச்சியினாலும் இது நயங்களைப்பெற எதிர்பார்க்கிறது. பாவுவையான ருக்கு, மண்ணெண்ணெய்யில் கலனென்றுக்கான விலையில் ஏற்பட்ட அதிகரிப்புக்காக மண்ணெண்ணெய் முத்திரைகளை அதிகரிப்பதன் மூலம் நிவாரணம் அளிக்கப்படும். இதனால் நாட்டின் ஏறத்தாழ அரைப்பங்கு அளவினான மக்கள் இவ்விலை அதிகரிப்பினைச் சமாளித்துக்கொள்வர்.

அரசாங்க உத்தியோகத்தார்களின் சம்பளங்களில் உடனடியான அதிகரிப்பு

சபாநாயகர் அவர்களே, அரசாங்க உத்தியோகத்தார்களுக்கு விசேடமாக மதாமொன்றுக்கு 1,000 ரூபாவுக்குக் குறைந்த சம்பளம் பெறும் உத்தியோகத்தார்களுக்கு, வாழ்க்கைச்செலவில் ஏற்பட்டுள்ள அதிகரிப்பு உடனடிப் பிரச்சினையாக வுள்ளது. ஆகவே, மதாமொன்றுக்கு 1,000 ரூபாவுக்குக் குறைந்த சம்பளம்பெறும் எல்லாருக்கும், இம்மாதத்திலிருந்து செயற்படும்படியாக, சம்பளத்தில் 100 ரூபாவின் அதிகரிக்க உத்தேசிக்கிறேன். வாழ்க்கைச் செலவுப்படியானது இப்போதுள்ள அதன் மட்டத்தில் தொடர்ந்திருக்குமென்பதுடன் ஒவ்வொரு ஆறு மாதங்களின் பின்னரும் இது மறு பரிசீலனை செய்யப்படும். மதாமொன்றுக்கு 1,000 ரூபாவுக்கு மேற்பட்ட சம்பளம் பெறுவோரின் விடயத்தில், இவர்களுக்கு அநீதி ஏற்படாத வகையில் நிலைமையை நான் விசைவில் மறுபரிசீலனை செய்வேன். கூலி நிருநாயச்சபைகரினாலும் கூட்டு ஒப்பந்தம் வரினாலும் உள்ளடக்கப்படும் தனியார் ஹறைபயச்சேர்ந்த ஊழியர்கள் தங்கள் வேதனுகளில் தானுகவே நிகழும் சீராக்கல்களைப் பெறுவார்கள். கூலி நிருநாயச் சபைகரினாலும் கூட்டு ஒப்பந்தக்கரினாலும் உள்ளடக்கப்படாத தொழில்தருநர்கள் தமது ஊழியர்களின் வேதனுகளில் இதேமாதிரியான சீராக்கல்களைச் செய்வார்களென எதிர்பார்க்கிறேன்.

**வரி ஊக்கப்பாடுகளும் உத்தேசங்களும்
வரி விடுதலைகள்**

சபாநாயகர் அவர்களே, கடந்த வரவுசெலவுத்திட்ட உரைவில், வரிவிடுதலைகள் எமது வரி அமைப்பில் நிரந்தரமான அம்சமாக இருத்தலாகாது எனவும் 1983 ஆம் ஆண்டு மார்ச் மாதம் 31 ஆம் தேதி அங்கீகாரத்துக்கான இறுதித் தேதியாகுமெனவும் நான் உத்தேசித்திருந்தேன். அன்றிலிருந்து, 1983 ஆம் ஆண்டின் உண்ணாட்டிறைவரி (திருத்தச்) சட்டமானது இவ்வுத்தேசத்துக்கு வலுவளித்துள்ளது. 1983 ஆம் ஆண்டு மார்ச் மாதம் 31 ஆம் தேதிவரை அங்கீகரிக்கப்படுவன தவிர்த்த எல்லா வரி விடுதலைகளும் ஒழிக்கப்பட்டவையாகும் என்பதே இதன் பொருளாகும். சபாநாயகர் அவர்களே, எவ்வாறாயினும், ஏற்றுமதி மேம்படுத்தல் மீதான எனது முன்னைய குறிப்புகளில் விசேடமான பரிசீலனைத்துக்கென ஏற்றுமதித்துறையைத் தனிவேறுக்க விரும்புகிறேனென நான் கூறினேன். ஆகவே, தேயிலை, இறப்பர், தெங்கு உற்பத்திப்

பொருள்கள் என்பன தவிர்த்த ஏற்றுமதிகளின் இலாபங்களின் மீது ஐந்து ஆண்டு வரி விடுதலையை, 1983 ஆம் ஆண்டு மார்ச் மாதம் 31 ஆம் தேதியின் பின்னரும்கூடத் தொடர்வதற்கு உத்தேசிக்கிறேன். இந்நோக்கத்திற்கெனத் திருத்தச் சட்ட வாக்கத்தினைச் சமர்ப்பிப்பேன். இதன் காரணமாக வருமானத்தில் ஏற்படும் இழப்பு 1983 ஆம் ஆண்டில் மிகவும் குறைவானதாகவிருக்கும்.

முதலீட்டு நிவாரணம்

சபாநாயகர் அவர்களே, உண்ணாட்டிறைவரிச் சட்டமானது, மூலதனமீடும் ஒருவரின் வரிமதிக்கப்படற்பாலதான வருமானத்தின் மூன்றிலொரு பங்குவரை வழமையான முதலீட்டு நிவாரணத்துக்கென இப்போது ஏற்பாடு செய்கிறது. பெரிய விடுதியாகக் கருத்திட்டங்களிலும் பெரிய அளவிலான கமர்தொழில் மற்றும் நகர்ப்புற அபிவிருத்திக் கருத்திட்டங்களிலும் 100 சதவீத முதலீட்டு நிவாரணத்திற்கும் இது ஏற்பாடு செய்கின்றது. பெரிய கருத்திட்டங்களை இயங்கச் செய்வதற்கு 100 சதவீதமான முதலீட்டு நிவாரணம் அவசியமாயிருந்த வேளையில் அது எமது வரி அமைப்பின் நிரந்தர அம்சமாக வரவேண்டுமென நான் எண்ணவில்லை. ஆகவே, ஏற்கனவே அங்கீகரிக்கப்பட்டுள்ள விடயங்களில் தவிர, 100 சதவீத முதலீட்டு நிவாரணத்தினை அங்கீகரிப்பதற்கான இறுதித் தேதி ஒன்றினைத் தீர்மானிப்பதற்கும் இத்தேதியை 1983 ஆம் ஆண்டு மார்ச் மாதம் 31 ஆம் தேதியாக நிர்ணயிப்பதற்கும் நான் உத்தேசிக்கிறேன். வரிமதிக்கப்படற்பாலதான வருமானத்தின் மூன்றிலொரு பங்குவரையிலான முதலீட்டு நிவாரணம் தொடர்ந்து தரப்படும்.

வீடுகள் நிருமாணிப்பதன்மீதான நிவாரணம்

சபாநாயகர் அவர்களே, கடனென்றைப் பெறுகின்ற தனியாரொருவர், அக்கடன் வலுவிலிருக்கும் காலம்வரைக்கும் வரிநிவாரணமொன்றைக்கோரக் கூடியவராய் இருக்கின்ற ராதலால் தற்போது தனியாரொருவர் தமது சொந்த மூல தனத்தைப் பயன்படுத்தி விடொன்றை நிருமாணிக்கின்ற போது ஐந்து ஆண்டுகளுக்கு மட்டுமே வரி நிவாரணத்தைக் கோரக்கூடியவராயிருக்கின்றார். தமது சொந்த மூலதனத்தைப் பயன்படுத்தி விடொன்றினை நிருமாணிக்கின்றவரான தனியாரொருவருக்கு அக்காலப்பகுதியை ஐந்து ஆண்டுகளிலிருந்து 15 ஆண்டுகளாக நீடிப்பதன் மூலம் இம்முரண்பாட்டைத் திருத்துவதற்கு நான் உத்தேசிக்கிறேன்.

பெருந்தோட்டத் தொழில்துறை

சபாநாயகர் அவர்களே, பெருந்தோட்டத் தொழில்துறைக்குப் புத்துயிர் அளிப்பதற்குரிய பாரியதேவைப்பாட்டைப் பற்றி நான் பலமுறை வலியுறுத்திக் கூறிவந்துள்ளேன். எமது குறுகியகால, நடுத்தாக்காலச் சென்மதி நிலுவையில் தேவையுள்ள சீர்திருத்தத்தை நாம் பெறவேண்டுமானால் இத்துறையின் செயலாற்றுகை மிக அத்தியாவசியமானதாகும். இத்துறைக்கு உதவும் நோக்கில் கடந்த ஐந்து ஆண்டு காலமாக ஏற்றுமதித்தீர்வைகளைப் படிப்படியாக நான் குறைத்து வந்துள்ள அதேவேளையில் தேயிலை, இறப்பர், தெங்கு உற்பத்திப் பொருள்கள் என்பவற்றின் மீள்நடுகைக்கும் புது நடுகைக்கும் அபிவிருத்திக்குமான உயர்ந்த உதவிப்பண வீதங்கள் போன்றவையான ஊக்கப்பாட்டுக்காகவும் ஏற்பாடு செய்துள்ளேன்.

தேயிலை

இலங்கையிலுள்ள தேயிலைக் கைத்தொழிலானது கடந்த தசாப்த காலமாகப் பல கஷ்டங்களை அனுபவித்து வந்துள்ளது. தேயிலை உற்பத்தியில் பாரதாரமான விழ்ச்சியும் உள்ள படியான விலைகளில் குறைப்பும் சேர்ந்து நாட்டின் பொருளாதாரத்தில் தேயிலைக் கைத்தொழிலின் பங்களிப்பைப் பல்வினப்படுத்தின. இக்கைத்தொழிலை மறுசீரமைப்பதற்கும் அபிவிருத்தி செய்வதற்குமுரிய தேவையை அரசாங்கம் நன்கு உணர்ந்துள்ளதோடு இதை நிறைவேற்றுவதற்கெனப் பலவகையான நடவடிக்கைகளையும் மேற்கொண்டுள்ளது. கடந்த சில மாதங்களில் தேயிலை விலைகளில் குறிப்பிடத்தக்க முன்னேற்றம் காணப்பட்டுள்ளது. இந்நிலைமை வரவேற்கக்கூடியதொன்றாகும். 1982 ஆம் ஆண்டில் கொழும்பு ஏல விழ்ப்பணிகளில் உற்பத்தியாளர் விலைகள், கிலோகிராமொன்றின் சராசரி விலைமட்டமான 18 ரூபாவிலிருந்து இவ்வாண்டில் சனவரி/பெப்ரவரி மாதங்களில் 30 ரூபாவுக்கும் கூடுதலாக அதிகரித்துள்ளன. கடைசியாக நடைபெற்ற தேயிலை ஏலவிழ்ப்பணியில் எல்லாத் தேயிலைகளுக்குமான சராசரிவிலை கிலோகிராமொன்றுக்கு 35 ரூபாவரையில் உயர்ந்தமை முன்னெப்பொழுதுமில்லாத சாதனையாகும்.

இலங்கையானது, எமது தேயிலையின் உற்பத்தியை அதிகரிப்பதற்கும் அதன் தரத்தை விருத்தி செய்வதற்கும் ஆய ஒவ்வொரு முயற்சியையும் எடுப்பதன் மூலம் தற்போது நிலவுகின்ற உயர்ந்த விலைகளின் முழு அனுபவங்களையும் எடுக்க வேண்டியது அவசியமானதாகும். இந்நோக்கத்துக்கான மேலும் ஊக்கப்பாடுகளை ஏற்பாடு செய்வதில் தேயிலை உற்பத்தியாளர்களுக்குப் பின்வரும் வரி நிவாரணங்களை வழங்குவதற்கு நான் உத்தேசிக்கின்றேன்.

பெறுமானவிகித விற்பனை வரிக்கான வரி செலுத்தப்படப் பாலதான கட்டமானது கிலோகிராமொன்றுக்கு 22 ரூபாவிலிருந்து 26 ரூபாவரை சீராக்கப்படும். எத்தேயிலை உற்பத்தியாளர்களின் தேயிலை, கிலோகிராம் ஒன்றுக்கு 22 ரூபாவுக்கு மேற்பட்ட விலையொன்றிக்கு விலைபோகின்றதோ அத்தேயிலை உற்பத்தியாளர்கள் அனைவர்க்கும் இது பயன்படுப்தாக அமையும்.

சபாநாயகர் அவர்களே, தேயிலையின் மீதான பெறுமான விகிதக் கணக்கின் மேல் 15 கோடி ரூபாவை மட்டுமே நான் எனது வரைவு மதிப்பீட்டில் உள்ளடக்கியுள்ளேன். சீர்திருத்தப்பட்ட விலைகளுடன் வருமானமானது, 48 கோடி ரூபாவரை அதிகரிக்குமென நான் மதிப்பீடு செய்கின்றேன். தற்போது நான் உத்தேசித்துள்ள சலுகையானது 15 கோடி ரூபா இழப்பை ஏற்படுத்துகின்ற வேளையில், இந்த மூலத்திலிருந்து கிடைக்கும் தேறியவருமானம் 33 கோடி ரூபா அளவினதாகவுமிருக்கும்.

சபாநாயகர் அவர்களே, தேயிலைக் கைத்தொழிலுக்கான மிகமுக்கியமான அபிவிருத்தித் திட்டங்களில் மீள்நடுகையுமொன்றாகும். எக்கரளவில் இரண்டு சதவீதமான மீள்நடுகையான தேசிய இலக்கு அண்மைக்கால ஆண்டுகளில் அடையப் பெற்றிருக்கவில்லை. மீள்நடுகைக்கான மேலதிக ஊக்கப்பாடுகளை ஏற்பாடு செய்வதற்காக மீள்நடுகைத் திட்டத்தின்கீழ் அதிகரிக்கப்படும்:

தனியார்துறைப் பெருந்தோட்டங்களும் சிறு தோட்டங்களும்—

(அ) தாழ்ந்த பிரதேசங்களுக்கான உதவிப்பணம் ஏக்கர் ஒன்றுக்கு 10,000 ரூபாவிலிருந்து 12,000 ரூபாவுக்கு அதிகரிக்கப்படும், அத்துடன்

(ஆ) உயர்ந்த, நடுத்தர உயர் பிரதேசங்களுக்கான உதவிப்பணம் ஏக்கர் ஒன்றுக்கு 12,000 ரூபாவிலிருந்து 14,000 ரூபாவுக்கு அதிகரிக்கப்படும்.

அரசாங்கத்துறை—

(அ) தாழ்ந்த பிரதேசங்களுக்கான உதவிப்பணம் ஏக்கர் ஒன்றுக்கு 8,000 ரூபாவிலிருந்து 10,000 ரூபாவுக்கு அதிகரிக்கப்படும்; அத்துடன்

(ஆ) உயர்ந்த, நடுத்தர உயர் பிரதேசங்களுக்கான உதவிப்பணம் ஏக்கர் ஒன்றுக்கு 10,000 ரூபாவிலிருந்து 12,000 ரூபாவுக்கு அதிகரிக்கப்படும்.

தேயிலை மீள்நடுகை, தொழிற்சாலை அபிவிருத்தி, நிரப்புகை, அத்துடன் கூட, ஆராய்ச்சிக் கருத்திட்டங்கள், வெளிநாடுகளிலான மேம்படுத்தும் நடவடிக்கைகள் என்பவற்றுக்காகிய உதவிப்பணங்கள் மீதான செலவினம் தேயிலைச்சபைக் கட்டணத்திலிருந்து செலுத்தப்படுகின்றது. இக்கைத்தொழிலின் அபிவிருத்திக்கான மேலதிக நிதியங்களைப் பிறப்பித்தலுக்காக தேயிலைச்சபையின் கட்டண வீதத்தை கிலோகிராம் ஒன்றுக்கு 90 சதவீதிலிருந்து கிலோகிராம் ஒன்றுக்கு ஒரு ரூபாவுக்கு அதிகரிப்பதற்கு நான் உத்தேசிக்கின்றேன்.

இறப்பர்

சபாநாயகர் அவர்களே, கைத்தொழில் நாடுகளிலுள்ள பின்னடைவு எமது இறப்பர் உற்பத்தியாளர்களைத் தொடர்ந்து பாதித்துவருகின்றது. சருவதேச இறப்பர் விலையிலேற்பட்ட விழ்ச்சி மேற்கத்திய நாடுகளில் மோட்டார் கார் களுக்கான தேவைப்பாடு மந்தமடைந்தமையுடன் நேரடியாகத் தொடர்புறுத்திப் பார்க்கக்கூடியதுவாகும். எடுத்துக்காட்டாக, ஐக்கிய நாடுகளில் 1982 ஆம் ஆண்டில் கார் வண்டிகளின் உற்பத்தி, அண்மைக்கால வரலாற்றில் மிகக்குறைந்த மட்டத்தை எட்டியுள்ளது. சந்தையிலுள்ள மிகையான வழங்கலின் காரணத்தால் ஏற்பட்ட விலை விழ்ச்சியைத் தடுத்து நிறுத்துவதற்காக சருவதேச இயற்கை இறப்பர் அமைப்பானது, 4,00,000 மெட்ரிக் தொன்களைக் கொண்ட சருவதேச தாங்கிருப்பொன்றினை உருவாக்கியுள்ளது. இச்செயற்பாட்டுச் செலவின்பேரில் இலங்கையும் 12 கோடி ரூபாவை உதவுகொகையாகக் கடந்த ஆண்டு சருவதேச இயற்கை இறப்பர் அமைப்புக்குக் கொடுத்துள்ளது. இவ்வாண்டின்போது மேலதிகப் பணத்தொகையொன்றான 4 கோடி ரூபாவை உதவுகொகையாகக் கொடுக்கும்.

சபாநாயகர் அவர்களே, உற்பத்தியாளர்களுக்கு உதவுவதற்கென, குறைந்த விலைகளை நோக்கி 1981 ஆம் ஆண்டில் இறப்பரின் மீதான ஏற்றுமதித் தீர்வை குறைக்கப்பட்டது. உலக விலைகள் இறங்கும்போது அறிமுகப்படுத்தப்பட்ட ஏற்றுமதித் தீர்வையின் உற்புவுபடியான விகிதமும்கூட இத்தீர்வையைத் தானாகவே குறைக்கின்றது. இலங்கை ரூபாவை மதிப்பிழக்கியமையுங்கூட சில அளவான நிவாரணத்தை வழங்கியுள்ளது. ஆனால் உள்ளபடியான நிதியங்களில் உற்பத்தியாளர்கள் எல்லைகளைப் பேணுவதற்கும் இறப்பர் பெருந்தோட்டங்களின் ஒப்பேறு வாய்ப்புநிலையை உறுதிப்படுத்துவதற்கும் இது போதுமானதல்ல. இன்னும்கூடிய நிவாரணத்தை அளிப்பதற்காக வரியை கிலோ கிராம் ஒன்றுக்கு ஒரு ரூபாவாகக் குறைக்கும் வகையில் உற்புவுபடியான விகிதத்தைச் சீராக்குவதற்கு நான் உத்தேசிக்கின்றேன். இதனால் வருமானத்தில் ஏற்படும் இழப்பு இவ்வாண்டில் மீதிக்காலத்துக்கு 11 கோடி ரூபா அளவினதாகும்.

[சுரீ. உ. சீ. 4 உலு மலம்]

இறப்பர் உற்பத்திக்கு மேலும் உதவியை ஏற்பாடு செய்யும் பொருட்டு இறப்பரில் மீள்நடுகைக்கெனவும் புதுநடுகைக்கெனவுமான உதவிப்பணங்களை அதிகரிக்க நான் உத்தேசிக்கின்றேன். ஏக்கர் ஒன்றுக்கான அதிகரிப்பு பின்வருமாறு :

	தனியார்துறைப் பெருந்தோட்டங்களும் சிறுதோட்டங்களும்	அரசாங்கத்துறை
(1) மீள்நடுகை ..	7,500—ரூபாவிலிருந்து 9,000—ரூபாவுக்கு	5,000—ரூபாவிலிருந்து 6,500—ரூபாவுக்கு
(2) புதுநடுகை ..	6,750—ரூபாவிலிருந்து 8,250—ரூபாவுக்கு	2,750—ரூபாவிலிருந்து 5,000—ரூபாவுக்கு

உத்தேசிக்கப்பட்ட அதிகரிப்புகள் எல்லையுள்ள கட்டண நிதியங்களிலிருந்து பெறப்பட முடியும்.

நெல்

நெல்லின் சந்தைவிலை உத்தரவாத விலையிலும் பார்க்கக் கீழே இறங்குமானால் அத்துடன், நெல்லின் சந்தைவிலை உத்தரவாத விலையிலும் பார்க்கக் கீழே இறங்கும்போதும் உத்தரவாதவிலையானது நெற் கமக்காரர்களுக்குக் கிடைப்பதான தளவிலை ஒன்றாக இப்போது வந்துள்ளது. அத்தியாவசியப் பொருள்களின் விலைகள் உயர்ந்துள்ளமையைப் பார்க்கும்படித்து புசல் ஒன்றுக்கு 57.50 ரூபாவுள்ள தளவிலைக்குச் சீராக்கவேண்டியதாகவுள்ளது. புசல் ஒன்றுக்கான விலையை உடனடியாக 62.50 ரூபாவுக்கு உயர்த்துவதற்கு நான் உத்

(1) மீண்டுவருஞ் செலவினம்	..	..	..	..	- 2,602.3	(கோடி ரூபா)
கழிக்குக : குறைச்செலவினத்திற்கான ஏற்பாடு	..	..	..	..	+ 56.0	.. - 2,546.3
(2) வருமானம்	..	..	..	..	..	.. + 2,574.2
(3) நடைமுறைக்கணக்கு மிகை	..	..	..	..	..	.. + 27.9
(4) மூலதனசெலவினம், கடனழிவு, கடன்தீர்ப்பு நிதியத்தினது உதவுதொகைகளின் தெரிய தொகை	..	..	..	..	- 1,991.4	
கழிக்குக : குறைச்செலவினத்திற்கான ஏற்பாடு	..	..	..	..	+ 196.6	
கூட்டுக : அரசாங்கக்கடன் கடன்அழிவு, கடன்தீர்ப்பு நிதியத்தின் உதவுதொகைகள்	..	..	..	..	- 518.3	.. - 1,794.8
(5) முற்பணங்கணக்கின் மீதான தெரிய தொகை	..	..	..	..	..	.. - 2,313.1
(6) எல்லா வங்கிய பற்றாக்குறை	..	..	..	..	..	.. - 52.5
						.. - 2,337.7

சபாநாயகர் அவர்களே, இந்த எல்லாமடங்கிய பற்றாக்குறைக்கு 1401.6 கோடி ரூபாவினதான வெளிநாட்டு நிதியளிப்பு மூலமும், 936.1 கோடி ரூபாவினதான உள்ளூர்க் கடன்படுகை மூலமும் நிதியளிக்க உத்தேசிக்கிறேன். இத்தொகையில் 136.1 கோடி ரூபாவினதான நிதியளிப்பற்ற இடைவெளியொன்றினைவிட்டு, 800 கோடி ரூபாவை வங்கியற்ற மூலங்களிலிருந்து கடன்பெறவேண்டி எதிர்பார்க்கிறேன். சபாநாயகர் அவர்களே, ஆகவே, இவ்வரவுசெலவுத் திட்டத்தைச் சமர்ப்படுத்துவதில் நான் எல்லா முயற்சிகளையும் எடுத்த போதிலும் வங்கித்தொழில் முறைமையிலிருந்து நிதியளிப்பைப் படவுள்ள, நிதியளிக்கப்படாத இடைவெளியொன்று இப்போதும் இருப்பதைக் காண்பீர்கள். எவ்வாறாயினும், 1982 ஆம் ஆண்டில் 400.3 கோடி ரூபா வங்கி முறைமையிலிருந்து நிதியளிக்கப்பட்ட நிலையிலிருந்து பார்க்கும்போது இன்றைய நிலை மிகப் பெரிய முன்னேற்றமாகும். அத்தோடு இத்தொகை, 1983 ஆம் ஆண்டுக்கான திட்டமிடப்பட்ட உள்ளூர் உற்பத்தியின் ஒருசதவீத அளவினதாகவே உள்ளது.

தேசிக்கின்றேன், இது கமக்காரர்களுக்கு, விசேடமாக தற்போதைய பருவத்தில் அமோகமான விளைச்சலின் காரணத்தால் சந்தை விலைகள் இறங்கக்கூடியதானபோது நன்மையக்கும்.

வரிமுறைமை

சபாநாயகர் அவர்களே, உற்பத்திக்கும் ஏற்றுமதிக்கும் ஊக்கப்பாடுகளை ஏற்பாடு செய்வதற்காக, வரிமுறைமையை மாற்றியமைக்கக் கடந்த ஆண்டுகளில் நான் முயன்றிருக்கின்றேன். இந்த ஆண்டிலும் அதே குறிக்கோள்களைத் தொடர்ந்து மனதிலிருத்தியுள்ளேன். எமது அடுத்த ஆண்டுக்கான பொருளாதார உபாய நெறியில் உற்பத்தியும், ஏற்றுமதிகளும் முதலாவதான முன்னுரிமையைக் கொண்டிருக்கும். மேலும் மாற்றங்களை விதந்துகைக்கும் நோக்கில் ஆய்வொன்றினையும் ஆரம்பித்துள்ளேன். உண்ணாட்டிறைவரிச் சட்டத்தைத் திருத்தும் வேளையில், இது தொடர்பில் உருப்படியான உத்தேசங்களை, அவை அந்நேரம் தயாராக இருக்குமாயின், சமர்ப்பிக்கக் கூடியதாயிருக்குமென எதிர்பார்க்கின்றேன். இல்லாவிடில் அத்தகைய திருத்தங்களைப் பின்னைய கட்டத்தில் சமர்ப்பிப்பேன்.

பொழிப்பு

சபாநாயகர் அவர்களே, செலவினத்தினதும் வருமானத்தினதும் இறுதிப் பொழிப்பு பின்வருமாறு :

(1) மீண்டுவருஞ் செலவினம்	..	..	..	..	- 2,602.3	(கோடி ரூபா)
கழிக்குக : குறைச்செலவினத்திற்கான ஏற்பாடு	..	..	..	..	+ 56.0	.. - 2,546.3
(2) வருமானம்	..	..	..	..	..	.. + 2,574.2
(3) நடைமுறைக்கணக்கு மிகை	..	..	..	..	..	.. + 27.9
(4) மூலதனசெலவினம், கடனழிவு, கடன்தீர்ப்பு நிதியத்தினது உதவுதொகைகளின் தெரிய தொகை	..	..	..	..	- 1,991.4	
கழிக்குக : குறைச்செலவினத்திற்கான ஏற்பாடு	..	..	..	..	+ 196.6	
கூட்டுக : அரசாங்கக்கடன் கடன்அழிவு, கடன்தீர்ப்பு நிதியத்தின் உதவுதொகைகள்	..	..	..	..	- 518.3	.. - 1,794.8
(5) முற்பணங்கணக்கின் மீதான தெரிய தொகை	..	..	..	..	..	.. - 2,313.1
(6) எல்லா வங்கிய பற்றாக்குறை	..	..	..	..	..	.. - 52.5
						.. - 2,337.7

முடிவுரை

சபாநாயகர் அவர்களே, இது உண்மையிலேயே சிக்கலான வரவுசெலவுதிட்டமொன்றாகும். இதனைச் சமர்ப்பிப்பது எனக்கு ஒரு மகிழ்ச்சியும் செயலாகத் தெரியவில்லை. இது எனதுநாட்டிற்குச் செய்யவேண்டிய சிரமம் மிக்க கடமையாக விருந்தது. எமக்கு முன்னிலையில் இருந்தது என்னவெனில் இருவேறு கேடுகளுக்கிடையே சலபமான மாற்று வழிகளற்றிருந்தவொன்றைத் தெரிவு செய்வதாகும். நாம் ஒன்றில் உயர்ந்த பணவிக்கத்தினதும் சென்மதி நிலுவையின் எழுச்சியினதும் தீமைகளைக் கொண்டதான வங்கி முறைமையிடம் பெருமளவில் புகலடைதல் வேண்டும். இல்லையெல் நியாயமான சமன்பாட்டைக் கொண்டுவதற்காக வரவுசெலவுத் திட்டத்தைச் சீராக்கல் வேண்டும். இரண்டாவது தெரிவானது, வரிமதிப்பு மூலம் மேலதிக உள்ளூர் மூலவளங்களைத் திரட்டுவதைத் தவிர்க்கமுடியாத அவசியமாக்குகின்றது. இது, முற்றிலும் எல்லாத்துறைகளிலும் விலை அதிகரிப்புக்கு இடமே

செல்லுமென்பதில் சந்தேகமில்லை. இது எவ்வாறிருப்பினும், இரண்டாவது தெரிவு முதலாவதிலும் பாக்க மிகவும் மேன்மையானதாகும். முதலாவது தெரிவு, பாகுபாடற்றதும் கட்டற்றதுமான விடைய உயர்ச்சிகளுக்கும் சென்மதி நிலுவைகளின் மீதான மிகவும் கடுமையான அழைக்கத்துக்கும் இட்டுச் சென்றிருக்கும். இது ரூபாவை மேலும் மதிப்பிறக்குவதற்கும் இறக்குமதி, ஏற்றுமதிக்கட்டுப்பாடுகளை விதிப்பதற்கும் இட்டுச்சென்றிருக்கும். நாம் தெரிவுசெய்யும் இரண்டாவது தெரிவானது விடைய அதிகரிப்புக்களைப் பாகுபாடக்குவதனை இயலச் செய்துள்ளதுடன் கூடிய முக்கியத்துவமுள்ளது என்னவெனில், சென்மதி நிலுவைகளின் மீதான ஆதிக்கத்தை நியாயமான அளவுக்குக் குறைப்பதற்கும் இட்டுச்செல்லும் என்பதாகும். நாம் நல்லதையே தேர்ந்துள்ளோம் என்பதில் நாம் நம்பிக்கையுடையவாகவிருக்கிறோம். சபாநாயகர் அவர்களே, அரசியல் ரீதியில் கூறுவோமாயின் இது தற்போது சிக்கனம் அல்லது பிற்காலத்தில் பரந்தகன்ற அரசியல், சமூக, பொருளாதார அபிவிருத்தியும் உறுதிப்பாட்டின்மையும், இவற்றில் எதைத்தேர்ந்து எடுப்பது என்பதைக் கண்டறிவதாகும். நானாய நல்வாய்வினை நாம் வேண்டி நிற்போமாயின் நாம் இந்தச்சாலலை ஏற்றுக்கொள்ளவேண்டும்.

சபாநாயகர் அவர்களே, என்னிடம் மூன்றாவது மாற்றத்திட்டமொன்று இருந்தது. அது முதலீட்டு நிகழ்ச்சிக்கிட்டத்தைக் கடுமையாக வெட்டிக்கொடுப்பதுவாகும். இம்மாற்றத்திட்டத்தை நான் மிக்கவனமாகப் பரிசீலனை செய்துள்ளேன். ஆனால், இது பலவித கஷ்டங்களால் கும்பப்பட்டிருக்கிறது. முதலாவதாக, 1983 ஆம் ஆண்டிலும் 1984 ஆம் ஆண்டிலும் உள்ள நிகழ்ச்சித் திட்டங்கள், நடந்து கொண்டிருக்கும் கருத்திட்டங்களைப் பிரதானமாக உள்ளடக்கியிருந்தது. இரண்டாவதாக, பெரும்பாலான கருத்திட்டங்கள் வெளிநாடுகளால் நிதியளிக்கப்பட்டவையாகும். உண்மையிலேயே 1983 ஆம் ஆண்டில் கருத்திட்ட உதவி, மொத்த மூலதனச் செலவினத்தின் 65 சதவீதத்திற்கு மேலானதாகும். இச்சந்தர்ப்பங்களில், 1983 ஆம் ஆண்டின் மூலதனச் செலவினத்தைக் குறைக்க இயலாவிடின் இது மேலும் கஷ்டமுள்ளதாகிவிடும். இருந்தபோதிலும் ஆண்டுதோறும் மூலதன வாக்குப்பணங்களின்மீது குறைச்செலவினம் உள்ளதென்பதும் ஒரு நிகழ்வாகும். செயற்படுத்தும் அமைச்சுகளின் மிகையான இலட்சியத்தை அல்லது திருத்தமற்ற வரவுசெலவுத் திட்டமிடலை இது சுட்டிக்காட்டுகிறது. அமைச்சுகளின் செயற்படுத்தும் ஆக்கத் திறனிடையே இருக்கக்கூடியதான மூலதனச் செலவினத்தை உழைத்து நிறைவேற்றும் நோக்கில் எனது அமைச்சினூடாக நடவடிக்கையினைத் தொடங்கி வைத்துள்ளேன். இது, நடைபெற்றுக்கொண்டிருக்கும் நிகழ்ச்சித் திட்டமொன்றாகவிருக்கும் என்பதுடன் 1984 ஆம் ஆண்டிலிருந்து மேலும் கூடிய யதார்த்தமான கருத்திட்ட மதிப்பீடுகளைத் தயாரிப்பதில் உதவி புரிதலும் வேண்டும்.

சபாநாயகர் அவர்களே, இந்நாட்டில் இன்னும் பல பிரச்சினைகள் உள்ளன. சுதந்திரம் பெற்று முப்பத்தைந்து ஆண்டுகளுக்குப் பின்னரும் 75 இலட்சம் மக்களுக்கு உணவு முத்திரைகள் வழங்கப்படுகின்றன. இது, எமது சனத்தொகையில் ஏறத்தாழ அரைவாசித் தொகையினர் உணவுப்படி மட்டத்திற்குக் கீழ்ப்பட்ட நிலையிலுள்ளனர் என்ற அர்த்தத்தைத் தருகின்றதல்லவா? இது உண்மையாயின், இலங்கையர்களுக்கிய நாம் உண்மையை விழிப்புடன் உணர்வதற்குரிய காலம் இன்னும் வரவில்லையா? நாம் எக்காலத்திலும் இம்முறையில் தொடர்ந்து வாழ்வது சாத்தியமா? தேவையற்ற செலவினத்

தைக் குறைத்து அத்தியாவசிய விடயங்களில் நாம் கவனஞ் செலுத்த வேண்டாமா? நாம் பகட்டையும் ஊழலையும் விணழிவையும் விட்டொழிக்க வேண்டாமா? இலங்கையானது 'கட்சி அரசியல்', 'கட்சி மோதல்' என்று அழைக்கப்படும் மேற்கத்திய ஆடம்பரங்களில் ஈடுபடுவது கட்டுபடியாகுமா? இலங்கையானது ஒருவரை ஒருவர் அழிக்கின்ற இனப்பூசல், இனக்கலவரம், வன்செயல் ஆகியவற்றினால் ஏற்படும் நட்புக்களைத் தாங்கிக்கொள்ளமுடியுமா? இவ்வினக்குக்கு எமது விமர்சகர்களிடமிருந்து நான் மறுமொழிகளைப் பெறுவதற்கு விரும்புகிறேன். இந்நாட்டினைப் பாதிக்கின்ற அரசியல், பொருளாதார, நிருவாகப் பிரச்சினைகளில் பலவற்றைப் பற்றி நாம் பெருமளவில் மீள்சிறத்தையும் புதிய சிந்தனையும் செய்யவேண்டியுள்ளது. இன்னும் வறுமையிலும் கடைநிலையிலும் வாழ்ந்து கொண்டிருக்கும் எமது சனத்தொகையில் பெரும்பகுதியினருக்கு பொருளாதாரச் சுதந்திரத்தையும் ஆகக் குறைந்த அளவிலான வளத்தையும் கொடுப்பதற்கு நாம் பொது முயற்சியொன்றில் ஒன்றாக ஐக்கியப்பட்டுப் பணியாற்ற வேண்டாமா? இலங்கையில் மனிதனால் மனிதன் சுரண்டப்படும் நிலையொழிந்து மிகப் பெருந்தொகையினருக்கு ஆகச் சிறந்த நன்மைகள் நிலவும் சனநாயக சோசலிச சமுதாயமொன்றை உருவாக்குவதற்கு நாம் முயற்சி செய்ய வேண்டாமா? எமது உபாயநெறிகளில் சிலவற்றைப் பற்றி மீள்சிறத்தை செய்வதற்கும் 21 ஆம் நூற்றாண்டின் அறைகூவல்களை எதிர்நோக்குவதற்கும் எமது நாட்டை ஆயத்தநிலையில் வைத்திருப்பதற்குமான முக்கிய தேவையொன்று எம்முன்னர் நிச்சயமாகவுள்ளது.

சபாநாயகர் அவர்களே, வருமான்களில் சிறந்த பொருளாதார முகாமெக்கும் கடுமையான நிதிச் சுட்டுப்பாட்டிற்குமான தேவையொன்று உள்ளது. உற்பத்தியையும் ஏற்றுமதியையும் அதிகரிப்பதற்கான தேவையும் கூட உள்ளது. ஒப்பேற்றக்கூடிய வரவுசெலவுத் திட்டமொன்றினையும் ஒப்பேற்றக்கூடிய சென்மதி நிலுவையையும் விவரத்தில் நாம் வைத்திருத்தல் வேண்டும்.

சபாநாயகர் அவர்களே, இச்செய்தியை முடிந்தவரை தெளிவாகவும் நம்பத்தக்க முறையிலும் மக்களுக்குத் தெரிவிக்காவிட்டால் நிதி அமைச்சர் என்ற முறையில் நான் எனது கடமையிலிருந்து தவறியவனாவேன். எமக்கு முன்னிலுள்ள ஆபத்துக்களை நான் குறைத்து மதிப்பிட்டோ, தேர்தல் வெற்றியின் தற்காலிகமான நிறைவு நிலையில் சிறந்த பொருளாதார நிலையைப் படும் பிடித்துக் காட்டுவதற்கு முயற்சி செய்தோ இருந்தால் இந்நாட்டு மக்களுக்கு ஆற்றவேண்டிய கடமைபற்றிய உணர்வு இல்லாதவகை இருந்திருப்பேன். தற்பொழுது சரியான நடவடிக்கைகளை எடுத்தால் எமது பிரச்சினைகளை நாம் வெற்றிகொள்ள முடியுமென நான் நம்புகிறேன். எமது தற்போதைய பிரச்சினைகளுக்கான தீர்வுகடுமையான கட்டுப்பாட்டையும் ஆழமான அரசியல் பொறுப்பையும் எமது மக்களின் சகல பிரிவினர்களினதும் பூரண ஒத்துழைப்பையும் தேவைப்படுத்தும். இக்கட்டத்தில் மதிநுட்பமானதும் திடமானதுமான நடவடிக்கை ஆறு ஆண்டுகளுக்கும் நாம் தொடங்கிய எமது பணியை நாம் பூர்த்தி செய்வதனை இயலச்செய்யும். 1977 ஆம் ஆண்டில், சகலருக்கும் சுதந்திரமும் நீதியும் கிடைப்பதான புதியதும் மாற்றமடைந்ததுமானவொரு சமுதாய தரிசனத்தை சனாதிபதி ஜயவர்த்தன அவர்கள் கிடைக்கப் பெற்றார்கள். இத்தரிசன ஒளியை நாம் தூண்டிவிடுதல் வேண்டும். இது, எமது நாட்டின் தளராத அபிவிருத்திக்குப் தேவையான நிலைமைகளை உருவாக்குவதற்கு எம்மைத் தூண்

[சு. சீ. சீ. சீ. சீ. சீ.]

டுதல் வேண்டும். இலங்கையில் சகல மக்களுக்கும் ஒளிமயமானதும் சிறந்ததுமான எதிர்காலத்தைக் காணலாமென்றாம் உறுதியளிப்போமாக. மிக விரைவில் இந்நாட்டிலிருந்து வறுமை ஒழிக்கப்படுவதை உறுதி செய்வதான முன்னேற்றம் பற்றிய திட்டமொன்றினை நாம் உருவாக்குவோமாக.

சபாநாயகர் அவர்களே, எமது உரையைப் பொறுமையோடு செவிமடுத்தமைக்காக தங்களுக்கும் மாண்புமிகு அங்கத்தவர்களுக்கும் எனது நன்றியைத் தெரிவித்துக் கொள்ளுகின்றேன். தங்களின் பெறுமதி வாழ்ந்த நேரத்தில் பெரும்பங்கை எடுத்தமைக்காக என்னை மன்னிக்க வேண்டுகிறேன். எவ்வாறாயினும் மாண்புமிகு அங்கத்தவர்களுக்கும் இந்நாட்டு மக்களுக்கும் இந்நாட்டின் பொருளாதார நிலையினது வெளிப்படையானதும் விரிவானதுமான விளக்கத்தைத் தருவது எனது கடமையாகுமெனக் கருதுகிறேன். உடனடுத்து எதிர்காலத்தில் எம்மை எதிர்நோக்கும் பிரச்சினைகளைக் குறைத்து மதிப்பிடாமலிருக்க நான் இயன்றவரை முயற்சி செய்துள்ளேன். எவ்வாறாயினும், சனாதிபதி ஜே. ஆர். ஜயவர்தன அவர்களின் விவேகமான தலைமைத்துவத்தின் கீழும் இந்நாட்டு மக்களின் எல்லாப் பிரிவினரது ஒத்துழைப்பும் எமது இடர்களை வெற்றிகொண்டு, ஒளிமயமானதும் சிறந்ததுமான எதிர்காலத்தை நோக்கிச் செல்வோம் என்பதில் நான் நம்பிக்கையுடையவனாயிருக்கின்றேன்.

சபாநாயகர் அவர்களே, இவ்வரசியினை நான் முடிக்குமுன்னர், இந்த வரவுசெலவுத் திட்டத்தைத் தயாரிப்பதில் எனக்கு உதவி புரிந்த எனது அமைச்சின் அலுவலகச் சேவர்கள் முதல் என் செயலாளர் வரையிலான அனைவருக்கும் நான் நன்றிகூறக் கடமைப்பட்டவனாவேன். இவர்கள் இப்பணியினை நிறைவேற்றும் பொருட்டுப் பல தியாகங்களைச் செய்து நீண்ட நேரம் கடுமையாக உழைத்திருக்கின்றார்கள். இவ்வரவுசெலவுத் திட்டத்தைச் சமர்ப்பிப்பதில் எனக்கு ஆதரவும் ஒத்துழைப்பும் நல்கிய மத்திய வங்கி, உண்ணாட்டிறைவரித் திணைக்களம், ஏனைய அமைச்சுக்கள், திணைக்களங்கள் ஆகியவற்றின் அலுவலர்களும் எனது நன்றி உரித்தாகுக. பாரிய அபிவிருத்தி நிகழ்ச்சித் திட்டத்துடன் கூடியதான இவ்வரவு செலவுத் திட்டத்தினை நடைமுறைப்படுத்துவதற்கு இந்நாட்டின் ஒவ்வொருவரினதும் மாபெரும் பொறுப்பும் மாபெரும் முயற்சியும் தேவைப்படுகின்றன. நன்றி.

ශ්‍රී ලංකා කුමන්ත්‍රණ ජනරජයේ කුමන්ත්‍රණ
මාලිකා

நிதி, அமைப்புத் திட்ட அமைச்சரது உரையின் தமிழாக்கம்
English Text of the Speech of the Hon. Minister of
Finance and Planning

Mr. Speaker, it is a great privilege for me to introduce the first Budget of the second Government of President J. R. Jayewardene. I do so with a deep sense of humility. The People of Sri Lanka recently gave a massive endorsement of the economic policies which this Government has been following since 1977. The convincing victory of President Jayewardene in the Presidential Election and the Government's subsequent success at the Referendum bear eloquent testimony to the confidence which the people of this country have in the policies and programmes of

President Jayewardene. We will continue to work for the country to the best of our ability as humble servants of the people.

Mr. Speaker, I have so far presented five Budgets and a Vote on Account to this House. This is my sixth Budget. It has special significance because it is the first Budget of our new Government. I propose in this Budget to set the broad guidelines for our economic policy during the Government's second term of office from 1983 to 1989, just as my first Budget in 1977 set the guidelines for the period from 1977 to 1982.

Mr. Speaker, you will recall that my 1977 budget embodied a series of far-reaching economic reforms designed to liberalise the economy and to set a firm foundation for rapid economic growth. The successes which we have achieved since 1977 were the fruits of this reform. They prove that we had set the country on the correct course in 1977. The country owes a deep debt of gratitude to President J. R. Jayewardene, without whose mature wisdom and inspiring leadership our bold new economic reforms could never have been put into effect. He set the ship of State on the correct course. During the past five years we have encountered many storms and faced many difficulties, but we have overcome most of them and can venture forth again, emboldened by the renewed trust and faith of our people, and assured of their wholehearted support and co-operation.

Mr. Speaker, the Budget which I am presenting today will mark a significant step forward in the economic life of this country. At the same time, it has been one of the most difficult Budgets to prepare. In preparing it, Mr. Speaker, I have been conscious of the vital need to face economic realities. We have to raise resources to match Government expenditure and, in so doing, have been compelled to call upon the people to make many sacrifices. This is particularly difficult in the immediate aftermath of electoral success. But if we do not resolutely face up to our economic difficulties and overcome them now, these difficulties will multiply rapidly. If we do not take immediate steps to correct the adverse trends in our economy, we will be forced to take much more painful corrective measures in the future. Unless we act now, the whole economic edifice which we have built up in the last few years will crumble, and all the gains we have made will be lost. We must, therefore, take these difficult decisions now, and go forward with renewed determination and courage in order to build a better future for our people.

Mr. Speaker, I consider it my duty to give this House, and through this House the people of this country, a short resume of our economic achievements during the Government's first term of office. Even our critics will admit that much has been accomplished during this period in spite of the immense difficulties

we faced. Our performance has been particularly impressive when we recall the dismal state of the economy at the time when our Government assumed office and the hostile trends which have prevailed in the world economy over the past five years. We have succeeded in stimulating economic growth and greatly increasing employment opportunities in the country. Signs of development are all around us. At a time when the world faced its worst recession in fifty years, Sri Lanka developed and went forward. While taking legitimate pride in our achievements, I do not propose to confine myself to handing out bouquets and indulging only in self-congratulation. We continue to face serious economic problems, both at home and abroad. If we are to continue our forward march and achieve our cherished goals of economic development and prosperity, we can do so only by sustained hard work, austerity and sacrifice. Above all, rigorous financial discipline must be maintained. This will be the major theme of my speech.

I propose to begin by describing the state of our economy in 1977 and outlining the major economic reforms which were introduced at that time. I shall then briefly assess our performance over the past five years and share with you some preliminary thoughts on how we should proceed in the future.

Economic Reforms of 1977

Our Government inherited a completely stagnant economy when it assumed office in 1977. The economy was run down almost to breaking point. Economic incentives had been destroyed. Private initiative and enterprise were severely restricted and constrained. Scarcities, even of most essential items, were reflected in ever-lengthening queues. Unemployment was rampant. Real wages had declined. This was the legacy bequeathed to our Government.

The task of rehabilitating a sick economy which had been mismanaged through a series of misguided policy decisions, was far from easy. The unprecedented electoral mandate given to our Government in 1977 provided the encouragement and support which we needed to face this daunting task. We introduced a completely new economic strategy in 1977. We dismantled the maze of bureaucratic controls which had been built up over the years and which had completely distorted the economy and squeezed all the dynamism out of it. We adopted a unified and more realistic exchange rate for the Sri Lanka Rupee. We moved away from import controls and adopted a new tariff system as a means of protecting domestic enterprises. These measures laid the foundation for sound economic and financial management of the country.

Without these major reforms, we would never have been able to obtain the massive international support and foreign aid which we received during the past five years. With this support we were able to embark on the greatest development programme ever undertaken in the history of this country. The Accelerated Mahaweli Development Programme, the Housing and Urban Development Programme, the Integrated Rural Development Programme, are all fruits of this new policy. Without the major economic reforms of 1977, which were introduced in the face of severe criticism from our opponents, Sri Lanka would probably still have been in the economic morass in which the previous Government left it. Economic miracles, Sir, are not achieved by waving a magic wand or mouthing meaningless slogans. Economic miracles can only be achieved by adopting bold new economic policies and by sound economic and financial management. The path to economic success is not strewn with roses. It is full of thorns. This was true in 1977. It is even more true today in the context of a persistently adverse world economic environment.

Apart from the exchange rate reform and the abolition of import and exchange controls, the Government also introduced far-reaching budgetary and fiscal reforms in 1977 in order to promote investment and to encourage exports. Our credit policy was recast in order to channel investment into priority areas. As a result of these measures, the economy blossomed, exports increased and shortages, scarcities and queues vanished. Sri Lanka became a model of development and growth in a world beset by recession.

A number of measures were also introduced to make the public sector more efficient. Some State monopolies were abolished and an atmosphere of healthy competition between the private and public sectors was fostered in order to improve efficiency and to provide the consumer with a better service and a wider choice. In future the State was to provide the social, political and economic infrastructure in which private initiative could be stimulated and the private sector could grow and expand. It is our firm belief that this strategy provides the best framework for achieving rapid growth in the present stage of Sri Lanka's development.

Another major reform was the rationalisation of the public subsidy programme. There was a shift away from generalised subsidies for all, including the most affluent, to protection for those who needed it most. As a result, resources were released from consumption to production. Capital investment increased sharply and is now running at about 28 per cent of the country's total Gross Domestic Product. As a result, over one million new jobs were created, at a time when many countries even in the industrial world faced massive

[අ.ප. සේ. ඒ. ද ම.ස. මහතා] unemployment. In our Government's view, gainful employment and increased incomes, rather than cheap handouts, are the best means of ensuring that the fruits of development are equitably shared by all sections of the population.

In our pursuit of rapid economic growth, social welfare and social justice have not been forgotten, as some of our critics wrongly allege. The Pattern of development and growth of poor third world countries like Sri Lanka must necessarily differ from the pattern of development in the more affluent countries of the West. In Sri Lanka, as I have so often pointed out, growth without equity would not be growth at all. It is in this context that we have retained social welfare subsidies for those who needed them most. Free health services and free education continue. Stamps for the purchase of food and kerosene have been given to half the population. Free text-books are being distributed to all school children. Massive fertiliser subsidies are given to our farmers. Railway fares, kerosene oil and milk foods are heavily subsidised. The Government's expenditure on social welfare has increased from Rs. 3,023 million in 1976 to Rs. 9,083 million in 1982. It is not, and it has never been, the policy of our government to aim at rapid development at the expense of the welfare of the poorest segments of our population.

One of the main features of our new economic policy was the adoption of an outward-looking strategy of development. We have set out to gain the confidence of the international community. We have created conditions which encourage foreign investment. We have placed great emphasis on the development of new export markets. Even some of the larger countries of the world which were previously committed to a strategy of self-reliant economic growth have now opened out their economies in order to obtain foreign resources for productive investment and to secure external markets to provide them with the foreign exchange which they so badly require. A small country like Sri Lanka has no option in this matter. We cannot develop and prosper on the basis of self-reliance alone. We can achieve rapid growth and development only by adopting an export-led and outward-looking strategy of development.

Achievements (1977/82)

The revolutionary policy package introduced by our Government must be judged by the results it has produced. The success of the Government's efforts to advance economic and social progress must be measured by the improvement in the quality of life of the broad mass of our people. There is no doubt that the dynamism infused into the economy after 1977 has contributed to the upliftment of the standard of living of a broad cross-section of Sri Lankan society.

Two areas in which the break from the stagnant past has been most dramatic have been those of economic growth and investment performance. Notable progress has also been made in tackling Sri Lanka's unemployment problem.

Economic Growth

The most striking achievement, since 1977, has been the dramatic increase in the rate of the economic growth which has been the direct result of the liberalisation of our economy. During the period 1978 to 1982, the economy has grown at an average rate of over 6 per cent per year, in real terms, which is nearly double the rate of growth during the period 1970/77. Moreover, this growth has been very broadbased, and this is testimony to the balanced nature of the Government's development effort. The 'urban bias' in development, often found in many developing countries during periods of rapid economic growth, has not been evident in Sri Lanka. The fruits of growth have been shared by all sectors, all regions and all economic classes.

The Average growth rate of over six per cent achieved in Sri Lanka during this period is all the more remarkable when viewed in the context of low growth and recession in most other countries during this period, and the sharp deterioration by over 30 per cent in Sri Lanka's terms of trade. In 1982, industrial countries as a whole recorded a negative growth rate of 0.3 per cent. Non-oil developing countries, which averaged a growth rate of 5 per cent in the late 70s and 1980, recorded a growth rate of only 1.8 per cent in 1982. Even in the richest and most developed countries economic growth has been very slow. The United States had a negative growth rate of 1.8 per cent, the West German economy contracted by 1.2 per cent, while the United Kingdom and France had growth rates of only 0.6 per cent and 1.4 per cent respectively. Even Japan recorded a growth rate of only 3.0 per cent, still well below the estimated 5 per cent growth in Sri Lanka in 1982.

Investment

Another remarkable feat has been the extremely rapid rise in the rate of investment in the country. Overall investment as a percentage of Gross Domestic Product, at current market prices, increased from 14 per cent in 1977 to 31 per cent in 1980. In 1981, the Government pruned public expenditure in order to reduce the budget deficit and achieve price stability. As a result investment as a percentage of GDP decreased to 27.4 per cent in 1981 and 29.6 per cent in 1982, but even these reduced percentages are very much higher than the average of 16.3 per cent achieved during the period 1970 to 1977. The increased investment of the past five years should provide the essential economic infrastructure which

will enable high growth to be maintained in the future. Much of this new investment has been financed by foreign assistance. The overwhelming support enjoyed by us at a time when donors all over the world have been facing serious economic difficulties and reducing their aid commitments is another testimony to the correct economic policies adopted by us since 1977.

Employment

One of the primary objectives of the economic policies introduced in 1977 was the reduction of unemployment. High unemployment, particularly among youth, has long been one of Sri Lanka's most pressing social and economic problems. The investment and production-oriented strategy pursued over the last five years has given the highest priority to the generation of new employment opportunities in the country.

The total number of employment opportunities created during the period 1978 to 1982 has been estimated at 1.12 million. The higher levels of economic activity since 1977 have also generated many new employment opportunities in the labour intensive unorganised sector. Accurate statistics in this sector are difficult to come by. It is reasonable, however, to assume that more employment has been created in the unorganised sector than in the organised one, judging from the intense economic activity that is taking place all over the country. The increase in labour absorption has been most marked in the private sector. This can be attributed principally to the liberalisation of the economy and the dismantling of controls. In addition, the Government has encouraged Sri Lankans to work abroad, especially in the oil-exporting countries of the Middle East. Not only has these eased employment pressures, but the steadily growing inflow of remittances has become an important source of foreign exchange.

In the private sector, minimum wage data show a sharp increase in both nominal and real wages since 1977. In the public sector there have been four wage and salary increases since 1977. As a result, real wages in the public sector increased during the years 1978 and 1979. There was, however, a slight fall during 1980 and 1981. The position has since improved after the indexing of public sector wages to the cost of living and the grant of a further salary increase in 1982. Real wages of central Government employees increased by 15.5 per cent during 1982.

The Government's success in reducing unemployment and increasing real wages is matched by an equally significant achievement in curbing the rate of inflation in the economy. One of the obvious dangers in embarking on a policy of heavy investment designed to achieve rapid economic growth is that

prices can rise sharply and inflation can get out of control. This has happened in a number of countries where very rapid growth rates have been matched by triple-digit figures for inflation. In Sri Lanka in 1980, the gathering momentum of the Government's development programme, coupled with rising world prices following the second sharp rise in oil prices in 1979, resulted in a rapid rise in our rate of inflation. Prices rose by as much as 24 per cent in 1980. The firm measures taken by us in 1981 to reduce the budget deficit, control the expansion of the money supply and, for a while, to impose stringent restrictions on bank credit, had very beneficial effects. The inflation rate fell to 18 per cent in 1981 and even more sharply to only 5.4 per cent in 1982. This reduction was achieved while still maintaining development and growth. This is an achievement in which the Government can take a legitimate pride. Few Governments have been able to maintain growth and employment, curbing inflation at the same time.

Trends in the World Economy

Our rapid development and growth, our investment performance and the high level of employment creation during the last five years become even more impressive against the background of the hostile trends in the world economy during this period. The international economy has been experiencing its worst recession since the end of the Second World War. The major industrial economies have experienced low growth and high and rising unemployment. Deflationary measures designed to squeeze out inflation have had the most serious consequences. There have been more corporate bankruptcies in countries like the United States, the United Kingdom and West Germany than at any time since 1982. Unemployment and dole queues and even 'soup kitchens' have reappeared. The slow pace of economic activity in the developed countries has had serious repercussions on the Third World. Economic activity has slackened. Unemployment and under-employment have increased and the terms of trade have deteriorated. Many developing countries are facing severe external imbalances. Volatile exchange rates and high interest rates in the financial centres of the world have heightened the burden of debt servicing. Viewed in this context it is truly remarkable that, despite all these difficulties, Sri Lanka has been able to maintain high levels of growth, attract a great deal of investment and improve its employment prospects.

It is interesting to compare Sri Lanka's success in curbing unemployment in the past five years with the records of other countries in this field. In the seven major industrial countries as a whole, unemployment increased from 5.1 per cent in 1978 to an estimated 8.0 per cent in 1982. It is estimated that more than 30 million people are out of work in these countries. In the

[ආර්. ඩී. ඩී. ද මැලි මහතා]

United States, the rate climbed from 6.1 per cent in 1978 to an estimated 9.6 per cent in 1982. Over 12 million people are unemployed in the United States today. During the same period the unemployment rate increased from 5.7 per cent to 12.4 per cent in the United Kingdom, from 5.2 per cent to 8.5 per cent in France, from 3.8 per cent to 6.9 per cent in West Germany and from 2.2 per cent to 2.4 per cent in Japan. In the United Kingdom more than 3.2 million. In France 2.1 million, in West Germany 2.5 million and in Japan 1.3 million people are unemployed. Comparable data are not available for developing countries. This is mainly due to technical difficulties in measuring the under-utilization of labour in the large unorganised sectors of the economy in these countries. However, the significantly lower levels of economic activity recorded in many developing countries during the last few years would almost certainly have resulted in higher levels of unemployment.

When one compares the dismal record in employment in most countries during this period with our own achievements in this field, I am sure, Mr. Speaker, that you will agree that our record is one in which we can take a legitimate pride. Our achievements become even more impressive when one remembers that Sri Lanka's terms of trade deteriorated by over 30 per cent during this period due partly to the decline in commodity prices and partly to increase in the prices of imports. Take oil, for instance. Sri Lanka's oil imports amounted to only 24.0 per cent of export income in 1976. In 1982, oil imports swallowed up 47.2 per cent of our total export income.

Mr. Speaker, the achievements I have outlined above would not have been possible in the absence of prudent economic and financial management. Our economy was buffeted by hostile forces in the World economy. Our Development programme which was quite viable when it was first formulated, eventually overstretched our resources due to factors totally beyond our control. In 1980, there was a serious deterioration in our external payments position and high rates of global inflation pushed up domestic prices. As a result, our budget deficit widened in 1980 to reach an unprecedented level.

Strong corrective action was taken in 1981. Rigorous discipline was imposed and firm monetary policies were introduced.

The maintenance of sound policies of economic and financial management have contributed in no small way to the continued viability of our development strategy. We cannot, however, afford to rest on our laurels. Fiscal and monetary discipline must continue to be enforced even more rigorously in the future than it has been in the past.

Mr. Speaker, up to now I have described the broad macro-economic trends. When we look at the individual sectors of our economy, it is very gratifying to find that development and growth are reflected in practically every sector of the economy.

Agriculture

The response of the paddy sector to the reduction of Government intervention and the increased play of market forces has been most encouraging. This sector has been one of the clear success stories of the liberalisation strategy of 1977. The Paddy Marketing Board and the Food Commissioner have gradually moved out of the market and the private sector has taken over. Paddy production has increased at an average rate of 5.8 per annum since 1977. It reached 107 million bushels by 1981. In 1982, production fell slightly to 102 million bushels because of the severe drought which prevailed in some of the rice growing areas. In 1983, however, we expect to reach another all-time record in paddy production. The crop for the year is estimated at around 115 million bushels. The Maha crop alone, which is being harvested currently is expected to reach 76 million bushels. This is only slightly less than the total production of 80 million bushels for both Maha and Yala in 1977. The performance of the paddy sector bears eloquent testimony to the effectiveness of our reforms and the farmer's encouraging response to them. The most important factor contributing to growth in the paddy sector was probably the decision taken in September 1979 to replace the previous rice-rationing scheme by a Food Stamps Scheme and to move to full-cost pricing on imported rice and wheat flour. As a result, the producer price for paddy rose well above the guaranteed price. This provided the farmer with a strong incentive to boost production. The previous Government by its policies was helping the foreign wheat producer at the expense of the Sri Lankan rice farmer. The production effort was also stimulated by improved institutional support for the paddy cultivator. Today, Sri Lanka is undoubtedly on the verge of self-sufficiency in rice.

The successes recorded in the peasant agricultural sector stand in marked contrast to the performance of the plantations. The performance of tree crop agriculture has been disappointing. Tea production fell by 5.5 per cent between 1978 and 1982 while rubber production fell by 20.2 per cent. This poor performance can be attributed to the past neglect of our plantations, both before and after nationalisation. Inadequate investment on replanting, rehabilitation and factory modernization, coupled with serious management problems, rising costs and insufficient liquidity, have been the major factors contributing to the disappointing performance of this sector. The increased subsidies and tax concessions introduced

during the last few years will, I hope, serve to increase the productivity and profitability of our plantations in the future. The recent acceleration in the rate of replanting in response to increases in subsidies, provides some grounds for optimism. Expenditure on replanting and new planting has increased from Rs. 31.4 million in 1977 to Rs. 142.3 million in 1982. Increased productivity in the plantation sector will strengthen Sri Lanka's external payments position and have a positive impact on the growth prospects for several other sectors of the economy.

Accelerated Mahaweli Development

The Accelerated Mahaweli Development Programme has continued to make good progress. It was a calculated risk to try to complete in six years what had been earlier planned for thirty years. The considerations that prompted the Government to do so were the need for self-sufficiency in food, the acute shortage of power, the colossal drain on foreign exchange to import rice, widespread unemployment and landlessness. It was recognised that any attempt to expand and diversify Sri Lanka's economic base should give the highest priority to the speedy development of our abundant resources of land and water. The Government saw in the Accelerated Mahaweli Scheme an opportunity for increased agricultural production, for human settlement and for employment. To delay the completion of the scheme for thirty years would have also greatly increased its cost in the context of international inflation.

The implementation of the programme called for the harnessing of vast financial resources, both local and foreign, for the construction of several massive dams and the implementation of a complex programme of downstream development. We have been very successful in mobilising the necessary resources, mainly in grants and concessional loans, from an array of friendly countries and international funding agencies.

In the Victoria Project, the reservoir is scheduled for completion in April 1984, while the first hydro-power unit will be commissioned in July 1984. Work on the Kotmale dam should be completed by June 1985. Progress on the Maduru-Oya Project is on schedule and work on the dam has already been completed. Work on the Randenigala Project commenced in December 1982 and the project is planned for completion by 1986. A great deal of the down-stream work under the Mahaweli Scheme has still to be undertaken. Part of the financing has already been found. We hope to find the additional funds required and complete this work as rapidly as possible with the assistance of donor countries and international agencies.

Other Irrigation Projects

While most of the Government's efforts in the field of irrigation have been concentrated on the Mahaweli Project, it has also undertaken a large number of schemes in other parts of the country. The Gin Ganga Scheme was completed in 1982. A number of other large schemes, such as the Kirindi Oya Scheme, the Inginimitiya Scheme and the Muthukandiya Scheme, have also been undertaken since the Government came into power. Work on the Nilwala Ganga Scheme will commence shortly. In addition, considerable work has been done on medium and small irrigation projects, particularly under the Minor Tanks Rehabilitation Scheme and Integrated Rural Development Programmes. Never has so much work in the field of medium and small irrigation projects been done before by any single Government.

Electricity

One of the best indices of the growth and prosperity of a developing country is the extent to which electric power is used in the country. When our Government assumed office, Sri Lanka's per capita electricity consumption was one of the lowest in Asia. Our per capita electricity consumption was lower than India's, although India has a lower per capita income than Sri Lanka. Since 1977, with the development that has taken place in all sectors of the country's economy, the demand for electricity has increased very rapidly. The annual rate of increase has been more than 14 per cent. The Government has taken steps to meet this increasing demand. The Bowatenne Hydro-Electric Project has been completed; gas-fuelled thermal generating plants, with a total capacity of 120 megawatts, have been installed and the first stage of the Canyon Hydro-electric Project has been completed. In addition, the major hydro-electric power projects under the Mahaweli Scheme are at present in various stages of construction. The total installed electricity capacity in the country has increased from 401 megawatts in 1977 to 562 megawatts in 1982, and will increase further to 823 megawatts by 1985.

The benefits of this rapid expansion of our electric power generating capacity have not been confined to our industrial and commercial enterprises alone, or even to our urban areas. The Government has undertaken a massive programme of rural electrification. 2,008 villages have been supplied with electricity since 1977.

Housing and Construction

The economy experienced a dramatic housing and construction boom during the period 1978-80. Growth averaged over 20 per cent per annum during these years. This rapid growth was possible because of the increased availability of building materials as a result of the Government's liberalisation programme. There was a rapid increase in both private and public investment in housing and building construction.

[ආර්. ජේ. ජී. ද මල් මොහොමඩ්]

In accordance with the Government's commitment to evolve a mix of policies designed to ensure both growth and social equity, the Housing and Urban Development Programme was made one of our three lead projects. Housing has indeed made remarkable progress in the last few years due to the drive and enthusiasm of the Hon'ble Prime Minister.

In all, nearly 100,000 houses have been constructed or are under construction at present. This achievement greatly surpasses the performance of all previous Governments. We intend to continue with this programme as far as possible in the future taking into account the financial constraints that we now face.

Free Trade Zone

The Greater Colombo Economic Commission has made impressive when compared with the performance of Free Trade Zones elsewhere in the Asian region.

A total of 170 projects have been approved, of which 52 are already in operation. These projects employ 22,813 persons and produces exports valued at Rs. 1,655 million per annum. Investment in the projects totals Rs. 1,306 million. Initial investment was largely concentrated in the garments industry. However, there has recently been a shift in emphasis and a more diversified pattern of industries is now emerging in the Free Trade Zone. It is particularly heartening that we have been able to get started in the micro-electronics field.

Foreign Investment Advisory Committee

Foreign investment outside the Free Trade Zone comes under the purview of the Foreign Investment Advisory Committee (FIAC). Here, again, much has been achieved. A total of 561 projects have been approved during the period 1978-82, of which 271 have commenced activity. Direct employment has been provided for 21,233 persons.

Total investment in FIAC projects amounts to Rs. 3,901 million, of which the foreign component is equivalent to Rs. 1,709 million. Foreign investment has been attracted from a number of countries. The work of the Foreign Investment Advisory Committee has contributed significantly to economic growth and to the generation of employment and foreign exchange earnings during the past five years.

Industry

The liberalisation of the import of machinery, raw materials and spares and the removal of most price controls provided an immediate boost to manufacturing industry in Sri Lanka. Among the new trends observed in the manufacturing sector, have been

the continuous expansion of export-oriented industries and the greater participation of foreign collaborators in local industry.

Production in the manufacturing sector increased by 7.8 per cent in 1978, and averaged 4.9 per cent per annum for the 1978-81 period as a whole. In 1982, this sector recorded a growth rate of 8.0 per cent. This rapid growth can be attributed to the package of tax and tariff incentives which was introduced to benefit domestic industry. Capacity utilisation has increased and the industrial base has expanded considerably, with expansion being particularly rapid in the petroleum and garment industries.

Many measures to assist local industrialists have been introduced in recent years. The Central Bank's Medium and Long-term Credit Fund and the IDA-financed Loan Scheme for small and medium-scale industry have provided concessional credit to industrialists. Import duties on machinery and essential raw materials used in industry have been reduced. The imposition of a new turnover tax on imports, over and above the normal import duty, and the granting of a tax rebate on imported raw materials, have provided valuable additional protection for local industry. In addition, an export credit guaranteed scheme has been introduced and generous tax holidays have been provided for export-oriented industries.

One of the major objectives of the package of reforms introduced in 1977 was to encourage export-led industrial development. The manufacturing sector as a whole, and the export sector in particular, no longer show the sluggish growth and low investment which were characteristic of the early 1970s. Though much progress has been made a great deal remains to be done. There is an urgent need for new labour intensive industries with high domestic value added. New policy measures to encourage the development of such industries may be necessary. We are at present reviewing the tariff and incentive structures in the economy with a view to further expanding our industrial base.

Fisheries

There has been satisfactory progress made in the field of fisheries, both coastal and inland. Fish production increased by nearly 50 per cent during the period 1977-81. The Fisheries Vote has been increased several-fold during this period. The large number of new vessels introduced, the mechanisation of indigenous craft and the free availability of equipment and spares as a result of the liberalisation policies of the Government have all contributed to the increase in production.

Export earnings from the Fisheries sector have also increased from Rs. 94 million in 1977 to Rs. 434 million in 1982.

Integrated Rural Development Programmes

It has long been recognised that the development of our rural areas can best be achieved if co-ordinated multi-sectoral development plans are implemented, and if representatives of the local people participate actively in the formulation and implementation of these plans. It is on this basis that the Government has embarked on a series of Integrated Rural Development Programmes. These programmes cover not only the main production activities in rural areas, such as irrigation, agriculture and fisheries, but also investment in the improvement of rural roads, rural hospitals and rural schools. These Integrated Rural Development Programmes, which are funded largely by international agencies and foreign Government donors, have already been introduced in the Kurunegala, Matara, Hambantota, Matale, Puttalam, Nuwara Eliya and Badulla Districts and will be extended to the Mannar, Vavuniya, Moneragala, Ratnapura and Kegalle Districts. A total of Rs. 424 million of foreign aid has already been disbursed on these rural projects and a further expenditure of Rs. 2,741 million on these projects will be financed from foreign aid during the next five years.

Services

Tourism has made very rapid progress in Sri Lanka in recent years. Tourist arrivals increased by 165 per cent between 1977 and 1982. A total of 2,164 new hotel rooms were constructed during this period. The time has now come for us to take a fresh look at the tourist industry, consolidate our achievements and go forward on a well-planned and prudent programme of expansion. We must ensure that the industry remains internationally competitive. We must strive to obtain quality rather than quantity in tourist arrivals. The only way to increase the net foreign exchange earnings from tourism is to try to attract the more affluent tourists to our country.

Over the last five years there has been a very considerable growth in the transport sector. The need to expand and improve the movement of both goods and passengers, in the context of a growing economy, is self-evident. The end of the Transport Board's monopoly in road transport has had a very beneficial effect. Bus services have improved, and the Government subsidy to the Transport Board has been sharply reduced. Furthermore, the increased degree of competition in this sector has helped the commuter by preventing inordinate increases in fares and making transport readily available in all parts of the country.

The institutions, infrastructure and operations of the aviation, shipping and communications sectors have developed considerably over the last five years. Colombo Airport is being improved to bring it up to international standards. There has been considerable new development in the Port of Colombo.

The telecommunications system, including international telephone and telex services, has been greatly improved and expanded with the introduction of electronic telephone and telex exchanges.

A national television services has been inaugurated and is expanding rapidly.

Health

The development strategy pursued by the Government was not limited to economic expansion alone. Social services were not forgotten. Between 1978 and 1982, the Government spent a total of Rs. 6,176 million on health services in the country. This far outstrips the sum of Rs. 2,855 million spent during the period 1970-77. The health services have been improved with special emphasis on the improvement of facilities in the rural sector. Special project Ministries have been created for the Colombo Group of Hospitals and for Indigenous Medicine. Greater recognition has been given to acupuncture and homeopathy and steps are being taken to bring them into the mainstream of health services. The Government is committed to working towards "an acceptable level of health for all" by the year 2000. With this objective in view special attention is being focussed on preventive health services through a programme of Primary Health Care. The Teaching Hospital at Kandy, the new Teaching Hospital in Galle and the Sri Jayawardenepura Hospital are notable achievements during the period.

Education

Education has also received high priority during the past five years. The Government is fully conscious of the fact that expenditure on education constitutes the best investment in the future of the nation. A sum of Rs. 8,858 million has been spent on education during the period 1978-82, as compared with Rs. 5,429 million spent in the years 1970-77. The Government has instituted a programme for the distribution of free text-books to all school-going children up to Grade 10. 7.5 Million books, with 183 different titles, were distributed in 1982. Increased funds have also been allocated for laboratories, science equipment and for the teaching of English. Library facilities have been improved. A School TV programme has been introduced and all schools with Advanced Level Science classes have been supplied with colour TV sets. The Government's free nutritional feeding projects now cover approximately 1,250,000 children in Grades 1 to 5.

Tertiary education has also received special attention from our Government. In 1979 the six campuses of the former University of Sri Lanka became autonomous Universities. In addition, three

[දැ. සේ. ඒ. ද මැ. සේ.]
 new seats of tertiary learning were established, the Ruhuna University College, the Dumbara Campus and Batticaloa University College. A University Grants Commission with wide-ranging powers has been set up. Every effort is also being made to develop technical education so that our young men and women would be equipped to meet the technological challenges of the modern world.

Banking Sector

There has been an unprecedented expansion of the banking system in Sri Lanka over the past five years. Particular emphasis has been placed on extending coverage in the rural areas. The State banks have formulated a variety of credit schemes to serve the special needs of small entrepreneurs in agriculture and industry. There is, however, still considerable scope for improvement in our rural credit schemes. No meaningful development is possible in Sri Lanka until and unless our rural population is made more productive. This objective cannot be achieved without the expansion of rural credit. The theory that development will 'trickle down' to the rural areas as a result of expanded activities in the urban areas is not realistic in a country like Sri Lanka where the rural and urban economies are not fully integrated. The banking system must therefore spearhead a drive to increase productivity and employment in the rural sector. This is the only way in which we can enhance the quality of life of the vast majority of the people in this country who live in our villages. The greatest good of the greatest number must prevail, and not the well-being of a small, affluent class who live in the country's urban centres.

A number of new institutions such as the National Development Bank and the Sri Lanka Export Credit Insurance Corporation, have been created to strengthen the financial system of the country. These institutions were specially designed to finance development and export-oriented activities. Measures have also been taken to activate the short-term money market. A secondary market in Treasury Bills has been developed. Merchant banking has been introduced into the country. The Merchant Bank of Sri Lanka Ltd., commenced operations in August 1982 as a subsidiary of the Bank of Ceylon while the People's Bank established a subsidiary called 'The People's Merchant Bank Ltd.', in collaboration with Guinness Mahon & Co. The State Mortgage and Investment Bank will also expand its activities, particularly in the field of housing.

Many foreign banks have also established themselves in Sri Lanka over the past five years and have helped to provide wider and more efficient banking services for the people. The establishment of

these banks has introduced a welcome degree of competition and dynamism into the banking system. It has also encouraged foreign investment and foreign trade and helped to promote economic development in the country. A total of 15 branches of foreign banks and two Representative offices have been opened in Sri Lanka since 1977.

An off-shore banking scheme was launched in May 1979. Commercial banks operating in Sri Lanka have been permitted to maintain Foreign Currency Banking Units (FCBUs) and to accept deposits and provide credit in designated foreign currencies. This scheme was initiated with a view to promoting Colombo as an international financial centre and also to mobilise additional resources for the country's development.

Another notable development in the banking sector has been the dramatic increase in foreign remittances. Foreign exchange remittances rose from Rs. 109 million in 1976 to Rs. 5,789 million in 1982. This vast increase is due to the package of incentives which the Government has offered. Attractive concessions are available under the Non-Resident Foreign Currency Accounts Scheme. Account holders operate on these accounts free of exchange control and can continue to maintain them for a period of ten years after their return to Sri Lanka. Attractive interest rates are offered on deposits in these accounts. The interest is free of income tax and the capital is free of wealth tax for stipulated periods.

Foreign Aid

Mr. Speaker, I cannot conclude my remarks on our achievements over the past five years without saying a few words about the role which foreign aid has played in our development process. The response of donor countries and institutions to the Government's effort to mobilise increased aid has been most encouraging. It would be no exaggeration to say that, without this massive inflow of foreign aid, very little of the development undertaken by this Government would have been possible. In a relatively small and poor country like Sri Lanka, it is not possible to mobilise sufficient domestic resources to radically transform the economy. Even large and powerful economies which are intrinsically self-reliant have had to modify their policies recently, to review their policies regarding foreign investment and to seek support from the IMF. What alternative does a country like Sri Lanka have?

Our critics have said that our foreign debt is excessive. This criticism is unfounded. Most of our borrowing has been from Governments and international institutions. These loans have mostly been granted on very soft terms with long repayment periods and highly concessional rates of interest. The

Government is fully aware of the dangers inherent in borrowing excessively from commercial sources. Several countries in Asia have successfully developed their economies on the basis of foreign borrowings. What is important is that the borrowed funds should be put to productive use. We cannot afford to squander these resources. If we do, we will be caught up in a vicious debt trap, and our debt service burden in the coming years would be intolerable. I am fully conscious of this danger and of the need to use our foreign loans effectively in order to increase our production and our exports.

DIFFICULTIES THAT HAVE EMERGED DURING THE PERIOD 1977-82

Mr. Speaker, while the economic achievements of this Government have been remarkable, we have, as I have already mentioned, had to face serious difficulties. Some of these difficulties have been created by our very success. Our attempts to increase investment, employment and output, and to maintain a liberal exchange and payments system in the face of adverse external factors, have been partly responsible for these difficulties. Any attempt to formulate a framework for future development must squarely face up to these problems and try to overcome the difficulties which confront us.

Mr. Speaker, the period ahead of us is not going to be an easy one. The basic strategy should be to consolidate and build on the gains of the past five years, in order to achieve further rapid growth and provide increased employment opportunities, while maintaining reasonable price and financial stability. Without such a policy, it will not be possible to sustain the achievements of the past, or to continue the liberalised exchange and payments system which has been the basis of our recent growth and development. If we do not take appropriate action now the flow of concessionary aid which enabled the country to develop rapidly will also dwindle.

The Government Budget

In the process of implementing a massive development programme with the limited resources of Sri Lanka, a large imbalance has naturally arisen in the Government Budget. This has been further aggravated by the unforeseen and unavoidable escalation of costs due to world inflation.

The Government's revenue is now inadequate even to meet our current expenditure. The revenue of the Government has declined from 27.4 per cent of the GDP in 1978 to 17.2 per cent of the GDP in 1982. The fall in revenue is due partly to the reduction of export duties to compensate for the falling prices of our major exports.

The current expenditure of the Government, including net Advance Account payments, has fallen from 28.7 per cent of the GDP in 1978 to 20.7 per cent of GDP in 1981 and to 19.5 per cent of GDP in 1982. This is a remarkable achievement and must be attributed to the strict control maintained on current expenditure. Within the current expenditure total, Advance Account operation of some Ministries have tended to be well above estimates and have resulted in unprogrammed deficits.

The Government's capital expenditure, meanwhile, has shown a rising trend. It rose from 15.5 per cent of GDP in 1978 to 20.8 per cent of GDP in 1980. The measures to prune expenditure taken in 1981 resulted in this percentage coming down to 15.9 but in 1982 capital expenditure again rose to around 17.7 per cent of the GDP. I have often drawn the attention of this House to the bulge in capital expenditure that Sri Lanka would face in 1983, 1984 and even in 1985. This is unavoidable if we wish to implement our development programme, particularly the Mahaveli programme, and provide employment to our people in the shortest possible time.

The result of falling revenue and rising expenditure has been to enlarge the overall deficit in the Budget from 16.8 per cent of GDP in 1978 to 24.5 per cent in 1980. The deficit was reduced to 17.5 per cent of GDP as a result of budgetary cuts introduced in 1981, but in 1982 rose again to 20.0 per cent of the GDP. These large deficits have been partly financed by mobilising foreign aid and by recourse to domestic non-bank borrowing. Foreign financing averaged about 9 per cent of GDP during the period 1978 to 1981, and rose to 10.3 per cent of GDP in 1982. Despite the high level of foreign aid and substantial domestic non-bank borrowing, we have been compelled also to borrow from the banking system to meet our budget deficits. Bank borrowing rose from Rs. 473 million, or 1.1 per cent of GDP, in 1978, to Rs. 7,291 million, or 10.9 per cent of GDP, in 1980. We were successful in bringing bank borrowing down to Rs. 4,029 million, or 4.7 per cent of GDP in 1981, and still further to Rs. 4,003 million, or 3.9 per cent of GDP, in 1982. This, again, is a welcome trend which reflects our prudent financial management.

Balance of Payments

Another major difficulty which emerged during the Government's first five-year term of office was the sharp deterioration in the country's balance of payments. We moved from a current account surplus of SDR 70 million in 1977 to current account deficits of SDR 613 million in 1980 and SDR 511 million in 1981. The current account deficit in 1982 is estimated at SDR 618 million.

[ආදි. මේ. ඩී. ඊ. මැ. මහතා]

The merchandise trade of the country has developed a structural imbalance. The value of our imports is much more than twice the value of our exports. The balance of trade which recorded a surplus of SDR 29 million in 1977, deteriorated sharply to record deficits of SDR 758 million in 1980 and SDR 693 million in 1981. This substantial increase in imports during this period is partly due to the inclusion of aided imports. This, however, is not the only reason why such a wide imbalance has developed. The deficit for 1982 is estimated at SDR 848 million. Exports have so far failed to respond sufficiently to the liberalisation of the economy in 1977. In SDR terms, imports have expanded by over 150 per cent since 1977, while exports have expanded by less than 40 per cent.

The substantial deterioration in the balance of trade can be explained to some extent by the sharp decline in Sri Lanka's terms of trade, which fell by over 30 per cent during this period. However, this is not the full explanation. The large budget deficits which have resulted in heavy recourse to bank borrowing are an additional cause. Some 40 per cent of the resulting increase in the money supply flows out of the economy by way of increased imports. Hence it is very necessary that the budget should be in reasonable balance if a better balance of payments is to be achieved. I have often mentioned this to Hon'ble Members on the Floor of this House.

Concessionary aid flows, although very large, have not been adequate to meet the current account deficits in the balance of payments. Consequently, the country has been forced to resort to foreign commercial credits. The problem with such borrowing is that it soon results in a high debt service burden. It is estimated that, unless we take corrective action now, our debt service burden could be as high as 27 per cent of our export earnings by 1986. If this happens, Sri Lanka's credit rating with donor agencies and foreign commercial banks will fall and foreign investors will fight shy of investing in this country. Corrective action to reduce our budget deficits and our foreign commercial borrowings is, therefore, an urgent priority. However painful such action may be at the present time, delay will only serve to make it even more painful in the future.

FRAMEWORK FOR FUTURE POLICY

Mr. Speaker, I have given a very frank presentation of the economic and financial difficulties which we face. Most of these difficulties are due to factors beyond our control, such as world inflation and recession, the deterioration in our terms of trade, volatile exchange rates, and high interest rates.

Mr. Speaker, we must now carefully consider the options available to us in the future, in the light of the severe budgetary and balance of payments constraints

which confront us. We cannot make unlimited demands on our limited resources. Sri Lanka is among the 20 poorest countries in the world, and enjoys little natural wealth. Our land-man ratio is poor. We have no oil or other fossil fuels and very few mineral resources. Nations, like individuals, must cut their coat according to their cloth. Any other course will lead to disaster. Since our resources are limited, it is essential that we allocate them in accordance with a rational and carefully worked out system of priorities. If we ignore this requirement, we do so at great peril.

There is, unfortunately, a belief in some quarters in this country that our financial resources, both foreign and local, are virtually unlimited, and that all that has to be done to get some favourite project going is to find a suitable donor and ask the Treasury to include the necessary provision in the next year's Budget. Unfortunately, Mr. Speaker, donor Governments and international agencies have strict limits on the resources which they can allocate to each developing country. The allocation of resources to any particular project must necessarily be at the expense of some other possibly more important projects. An unplanned and arbitrary list of projects that does not take into account our real priorities can only waste and dissipate the valuable foreign aid we receive. Sri Lanka today receives what is perhaps the highest quantum of aid in the world on a per capita basis, but, as I have repeatedly said before, this high level of aid is unlikely to continue. Our capital investment, therefore, must be increasingly determined by the rate of domestic savings.

Domestic savings in Sri Lanka have averaged 13 per cent of GDP during the period 1978 to 1981. During the same period gross domestic investment has averaged 28 per cent of GDP. This gap between savings and investment has been met by mobilising foreign savings through aid and borrowing. In other words, Sri Lanka has been able to invest approximately twice its national savings only because we have been successful in mobilising massive foreign aid. As aid flows are likely to slow down in the future, our investment programme must increasingly be in tune with the rate of domestic savings. If, therefore, we are to maintain the investment momentum we have built up, we must make every effort to increase domestic savings. In a context of rising real incomes, there is no reason why this should not happen, particularly as the pent-up demand for consumer durables arising from a period of scarcities has now largely been satisfied. We must all strive to save and invest so that, by sacrifices today, we can build a better future tomorrow.

Mr. Speaker, it is clear from all that I have said that there is today an overwhelming need for austerity in the country. As Finance Minister, it will be my

primary aim to reduce the budget deficit. I hope that, by 1985, we shall have a balanced Budget, so that the Budget will cease to be a source of instability in the economy. For this, I need the complete co-operation of all Ministries, Government Departments and Corporations. I must also have the full co-operation of all Members of this house and all sections of the people of this country. It is only with such a united effort that we can ever hope to overcome the serious economic difficulties we now face.

To achieve our objective of a balanced Budget, there is an urgent need to increase revenue and reduce expenditure, particularly capital spending. The Government has decided that no new capital projects will be undertaken in the next two years. The Government will confine itself to completing what has already been started. This does not mean that there will be no progress during this period. On the contrary, the benefits generated by the extensive capital investment programmes undertaken during the past five years, particularly the Mahaweli Programme, will preserve our rate of growth and increase incomes and employment. On the revenue side, there is a strong case for rationalising our tax structure. Tax concessions and incentives must in future be limited only to the areas of highest priority and should be granted only on a very selective basis.

The basic answer to Sri Lanka's balance of payments problems lies in the adoption of policies to increase exports and curtail imports. Recourse to import controls is likely to prove counter-productive. Controls would reintroduce the distortions in our trade and economy which stifled economic progress in the past. There are other options open to us. The collection of increased tax revenue will reduce the pressure on the balance of trade by reducing the demand for imports. If we are to avoid import and exchange controls, with all the resultant hardships they will involve, we have to make some of these painful fiscal adjustments now.

The external payments position can also be strengthened by evolving a planned strategy for improving energy use. In a period of rapid development, the country's hydro-electric system has been unable to meet the increasing demand for power. The shortfall in supply has been met largely by thermal power generation. This was one of the main reasons for the tripping of our oil import bill between 1978 and 1982. We must strive, therefore, to reduce energy consumption and improve the efficiency of our energy use.

We must above all adopt a more aggressive export promotion strategy. A key element in any such strategy is an effective exchange rate that is more

favourable to exports than to imports. A realistic exchange rate policy, of the type recently pursued by the Central Bank, will serve not only to expand export opportunities but also to dampen the demand for imports. Adjustments to the tariff structure are also necessary. At present, the duty structure provides inadequate protection to some industries and excessive protection for others. A harmonised tariff structure, taking account of the interests of both the consumer and the producer, must be evolved.

Another important objective of the Government will be price stability. A reduction in our budget deficits will certainly have a very beneficial effect on domestic prices. Inflationary pressures, brought about by expansionary financing, will be reduced. Inflationary pressures were reduced in 1982 and there was excess liquidity in the banking system. But these are likely to be temporary features and do not warrant any easing of the Government's current tight monetary policy. The slow-down in the rate of inflation in 1982 was due partly to the improved fiscal and balance of payments performance in 1981 and partly to inadequate increases in administered prices. The fall in the demand for credit from the private sector was due partly to large inventories and over-stocking and partly to the political uncertainty that prevailed in an election year. These temporary factors will not continue. To maintain price stability I consider it essential that the Central Bank's restrictive monetary policy should continue. There can be no relaxation of this policy until the Budget is brought into reasonable balance.

It is also crucial that the Government ceases to 'crowd out' the private sector by pre-empting scarce resources. We must make every endeavour to evolve monetary and fiscal policies which ensure price stability and balance of payments viability. The exchange rate and interest rates are vital elements of any such policy. The exchange rate and the real interest rates have tended to distort the relative prices of capital and labour in our economy. The over-valued exchange rate has provided an uneconomic subsidy on capital and the negative real interest rates which prevailed until recently have encouraged people to finance excessive import of capital goods through borrowing. The lump sum depreciation facility and various other tax concessions have also encouraged capital-intensive investment in low priority areas. Some of these policies were necessary at a time when an economy which had been starved of investment for so long, was making an effort to rehabilitate itself and was looking for quick results. We must now rationalise our policies so that they are in tune with our resource endowment and the real priorities of our country. During the past five years, trading, construction and tourism were among the leading growth sectors. They yielded quick returns. The time has now come for us to focus on other important sectors of our economy. We

[අ.ප. ජේ. ඒ. ද මැලි මහතා]

must re-orient our incentive structure, to give the highest priority to production, employment and exports.

REVISED BUDGETARY ESTIMATES-1982

Mr. Speaker, the final figures of the budgetary performance in 1982 will become available only later this year. Revised estimates suggest the following broad features :

(a) recurrent expenditure has been over than the original estimates by Rs. 490 million. This includes Advance Account operations ;

(b) revenue has been below original estimates by Rs. 1,602 million ;

(c) consequently, the current account deficit has been higher by Rs. 1,110 million ;

(d) capital expenditure has been over by Rs. 2,580 million ;

(e) as a result, the overall deficit net of under-expenditure, which was expected to be Rs. 21,160 million in the original estimates, amounted to Rs. 20,600 million, i.e. lower by Rs. 560 million.

This reduced overall deficit was financed by :

(1) Rs. 9,758 million of foreign loans and grants,

(2) Rs. 6,000 million of Appropriation Act loans,

(3) Rs. 836 million of foreign commercial loans, and

(4) Rs. 4,003 million of borrowing from the domestic banking system.

These are as yet very tentative estimates.

Mr. Speaker, when I presented the Budget for 1982, I indicated that the only major supplementary provision anticipated under Recurrent Votes would be in respect of the payment of the cost of living allowances and other salary increases recommended by the Salaries Review Committee. I am happy to inform you that we have not had to resort to any supplementary provision for this purpose. This was due to the remarkable degree of price stability that prevailed during the year. It became necessary, however, to permit a few other supplementaries, which amounted to Rs. 236 million. Of this, the major item was the Rs. 177 million provision for flood and drought relief. The entirety of this amount was met from foreign aid. Another significant feature of the fiscal operations was the increase in the net receipts on Advance Accounts. The revised estimates for net recurrent expenditure is, therefore, about Rs. 490 million less than the original estimates.

Mr. Speaker, the decrease in anticipated revenue is due to several reasons. The decline in import duty and turnover tax on imports may be attributed to two factors. The volume of imports has been lower than what was projected. This is due to the withdrawal of lump sum depreciation, the restriction of bank credit and the availability of large stocks in the country. In addition, the tax base has been reduced due to the appreciation of the Sri Lanka Rupee vis-a-vis some major trading currencies like the Pound Sterling, Deutsche Mark, Japanese Yen and the French Franc. Export duty collections have also been lower, due largely to the decline in rubber prices.

A decline in domestic excise receipts had also contributed significantly to the reduction in revenue. There has been a decline in the demand for coconut arrack, due to a shift in demand towards lower dutied molasses arrack.

Despite an increase of revenue from other sources amounting to Rs. 358 million, the net position is a substantial decline of 1,602 million in the total estimated revenue. The details are as follows :

(a) Increases

	(Rs. Mn.)
Motor Vehicle Licence Tax	100
Repayment of Loans & Advances	73
Receipts from State Enterprises	60
Income Tax	49
Capital Transfers	34
Current Transfers	19
Social Security	12
Sales and Charges	11
	+ 358

(b) Decreases

BTT	- 843
Import Duties	- 400
Export Duty on Tea	60
Export Duty on Rubber	255
Export Duty on Coconut	7 - 322
Excise on Liquor	- 220
Rent, Interest and Dividends	- 93
Excise on Beedies	- 70
Ad Valorem Tea Tax	- 10
Other Taxes	2 - 1960
	- 1602

Mr. Speaker, it is not possible at this stage to identify the specific areas in which the under-expenditure on capital votes occurred. I can only surmise that some costs could have been lower. There was a significant abatement of inflation in the countries from which we import the capital equipment required for our projects. This combined with an overvalued Rupees could have led to lower costs. Further, political pre-occupation last year would have resulted in a general slowing down in the pace of

implementation of some projects. It may also be attributed to constraints of men and materials and, technical and management problems in carrying out such a large programme.

Mr. Speaker, despite the under-expenditure in the overall capital votes, supplementary estimates became necessary in some projects mainly to absorb foreign assistance. The major supplementaries under Capital Votes were in respect of the Urea Project (Rs. 74 million), Embilipitiya Paper Factory (Rs. 46 million), Rural Industrial Development (Rs. 42 million), Harispattuwa Water Supply Scheme (Rs. 39 million), Vocational Skills Development Centre (Rs. 19 million) and Railway (Rs. 15 million). Over 90 per cent of these supplementaries were met from foreign aid.

Mr. Speaker, though the overall budget deficit in 1982 was smaller than expected, it still amounted to almost 20 per cent of GDP. This is a deterioration from the figure of 17 per cent achieved in 1981. This trend must be reversed forthwith. The deficit has been financed to a considerable extent by foreign resources and recourse to domestic non-bank borrowing. Mobilization of resources through the latter source was Rs. 2,000 million higher than originally estimated. This has enabled me to limit recourse to bank financing to Rs. 4,003 million despite the lower flows of foreign aid and the higher current account deficit than originally anticipated. The revised figure is still over Rs. 1,000 million higher than the original estimate. This fiscal position is clearly unsustainable. As I have emphasized earlier, we must take strong remedial action now to counter the adverse effects of government fiscal operations on the price level and the balance of payments.

FINANCIAL YEAR-1983

Mr. Speaker, the Draft Estimates presented to this Honourable House provide for a gross expenditure of Rs. 49,655 million. This compares with an estimated expenditure in 1982 of Rs. 38,800 million approximately.

Recurrent expenditure will increase from Rs. 20,600 million in 1982 to Rs. 25,662 million in 1983. Capital expenditure is estimated to increase from Rs. 18,240 million in 1982 to Rs. 23,993 million in 1983. Almost the entirety of this capital expenditure is on present on going projects. As I have already indicated, the Government Budget has simply no room to accommodate new projects in 1983 and 1984.

Mr. Speaker, the estimated revenue for 1983 at tax rates prevailing at the time of preparation of the Draft Estimates is Rs. 20,803 million. This compares with an estimated revenue of Rs. 17,717 million in 1982 indicating a growth in revenue of 17.4 per cent.

In summary, the Budget picture for 1983, without taking recent increases in taxes and the depreciation of the Rupee into account, is as follows :

	(Rs. Million)
(i) Recurrent Expenditure	- 25,662
(ii) Advance Account net payments	- 500

	- 26,162
(iii) Revenue	+ 20,803

Current Account Deficit	- 5,359
(iv) Capital Expenditure	- 23,993

Overall Budget Deficit	- 29,352

PROPOSALS

Mr. Speaker, the financing of this overall deficit of Rs. 29,352 million is indeed a most formidable task. Our total revenue is inadequate to meet even our recurrent expenditure. In other words, our own revenue is not contributing anything towards the financing of our vast and unprecedented capital expenditures. On the contrary, we are utilizing some of the resources which should be available for financing that capital expenditure to meet the current account gap. This surely, Mr. Speaker, is an untenable position, coming, as it does, on top of large current account deficits in past years. These deficits together with burgeoning capital expenditure have been well in excess of the capital resources which we could mobilize from domestic and foreign concessionary sources. Consequently, there has been heavy recourse to the domestic banking system as well as foreign commercial borrowing. This simply cannot continue. It will lead us to disaster.

Mr. Speaker, our Government is determined to put the country on the correct course for the next six years. We cannot drift. We must begin now. On the 18th of February the Government implemented a series of changes in Import Duty and Business Turnover Tax with a view to increasing our revenue. I need not describe these in great detail because the relevant Gazette Notifications will be placed before this House.

Business Turnover Tax

Mr. Speaker, let me, however, explain the broad features of the changes. The basic rate of BTT has been increased from 2 per cent to 4 per cent and other rates have been increased by 2.5 and 5 percentage points. At the same time the BTT rate on tourist hotels has been reduced from 20 per cent to 15 per cent while gem and jewellery exports have been exempted from BTT. The recession in these industries has been a severe threat to the widespread employment which they provide. The excise duty on Tobacco has been increased from Rs. 282 to Rs. 295 per kilogramme and the BTT has been increased from 35 per cent to 40 per

[අ.ප. ඩී. ජී. ඊ. මහතා]

cent. Cigarettes have been exempted from BTT, except at the point of import and manufacture. The impact of these changes is to increase the price of a cigarette by 5 cents.

Mr. Speaker, apart from cigarettes, I have also treated cement, fertilizer, petroleum products, sugar and liquor as items on which BTT will be charged only at the point of import or at the point of manufacture. I have done this for administrative convenience. There will be no loss of revenue because the rates have been adjusted so as to recoup the losses at other trading levels.

Import Duties

Mr. Speaker, in regard to import duties, all imports which were hitherto admitted duty free have been subjected to a 5 per cent duty. Some import duties of 5 per cent have been increased to 7 1/2 per cent, while some duties of 10 per cent have been increased to 12 1/2 per cent. All other import duty rates have been increased by 10 percentage points. Rates of 100 per cent and above remain unchanged.

Mr. Speaker, under the Business Turnover Tax Act, No. 69 of 1981, an importer is treated as a manufacturer for BTT purposes and the BTT paid at time of import is given credit against the tax payable at sale. This has resulted in placing domestic manufacture at a disadvantage vis-a-vis the importer of finished goods. I propose to remove this advantage by denying such tax-credit to the importer of finished products. This requires an amendment to the law. I propose to implement the amended law when passed with effect from midnight of 18th/19th February 1983, the date on which the proposal was announced.

Mr. Speaker, the exchange rates of the Rupee vis-a-vis foreign currencies have changed since the Draft Estimates were prepared. These changes have their impact on revenue, expenditure and foreign financing of the Budget. In the revised Estimates, which I will present towards the end of my Speech, I will incorporate the impact of these changes.

Mr. Speaker, along with these changes in BTT and import duties, I also revised the tax structure on beedi-wrapper leaves and beedies. The import duty on beedi-wrapper leaves was fixed at 5 per cent with the normal 4 per cent BTT at the point of import. The BTT on beedies was raised from 15 per cent to 20 per cent. With these changes it became possible to liberalize the import of beedi-wrapper leaves which was hitherto a monopoly of the Tobacco Industries Corporation. This liberalization will be a boon to many thousands of small-scale beedi manufacturers and their workers in rural areas who will now have ready access to their main raw material. This should also

help them to improve the quality of their beedi, which is the poor man's smoke. We also expect the large-scale smuggling in beedi-wrapper leaves to decline as a result of the liberalization of imports.

Mr. Speaker, we are conscious of the fact that these measures place certain burdens on the people of this country. We have tried to mitigate them by taxing mass consumed articles at a relatively low rate and the non-essential and luxury items at higher rates, ranging up to 100 per cent and beyond. Mr. Speaker, we simply have no choice in this matter. We have to increase our revenue and cut down our expenditure. If we indulge in continued bouts of excessive inflationary financing, the impact on the people would be even more severe in the long run. Thereby our entire political and social fabric will be threatened.

Mr. Speaker, given the choice between indiscriminate price increases through inflationary financing of the Budget and selective price changes through judicious reforms in the tax structure, I have chosen the latter. This is a choice which is better than run-away inflation which is the only alternative.

Mr. Speaker, the revenue measures introduced on 18th/19th February together with exchange rate changes are expected to yield Rs. 3,729 million in the balance months of 1983.

The Central Bank has in the past transferred all its profits to Reserve and Surplus. The Monetary Board has decided, in consultation with me, to apply Rs. 1,500 million out of its profits for 1982 in reduction of Government's obligation to the Central Bank. I have decided to reduce outstanding Treasury Bills to the same extent. I have also instructed the Treasury not to utilize Rs. 1,500 million out of the present limit of Treasury Bills which this House authorized me to issue last November. Technically this amount of Rs. 1,500 million has to be credited to the Consolidated Fund as Revenue and thereafter utilized for retiring Treasury Bills. Mr. Speaker, I have gone into this in some detail only to explain to the House the origin of this extraordinary item of revenue which will appear in the Estimates.

As a result of these measures revenue will increase from Rs. 20,803 million in the Draft Estimates to Rs. 26,032 million or by Rs. 5,229 million.

Recurrent Expenditure

Mr. Speaker, there are also some economies in recurrent expenditure that are possible. Greater support has been given to the producer of milk in our country. We feel that in the coming period a quick breakthrough is possible in the milk sector similar to the one we had in the paddy sector in the past five

years through a more realistic pricing policy. We wish to encourage the milk producer in every way possible. At the same time, in order to finance the increased prices payable to the producer of milk and reduce the losses of the Milk Board, prices to the consumer have been increased. As a result, the subsidy to the Milk Board will be reduced by Rs. 25 million.

Mr. Speaker, in the context of the record prices which tea now fetches, I expect a saving of Rs. 40 million in the operation of the price support scheme for green leaf.

Provision will also be necessary for Customs Duty Drawbacks of Rs. 120 million, for interest payments on domestic debt of Rs. 245 million, and for other miscellaneous items of Rs. 36 million. There will, however, be a reduction of Rs. 380 million on foreign interest payments.

The net increase will be an additional provision of Rs. 356 million.

Mr. Speaker, the estimated out-payments on Advance Accounts will be Rs. 525 million.

Mr. Speaker, the Draft Estimates provide for capital expenditure amounting to Rs. 23,993 million. Developments since these estimates were prepared make it necessary to increase some provisions totalling Rs. 854 million. I propose to provide an additional sum of Rs. 437 million for increase in Rupee costs of imported inputs, a sum of Rs. 355 million on account of additional contributions to sinking funds and Rs. 62 million for repayment of foreign loans. This will increase the total provision for capital expenditure in 1983 to Rs. 24,847 million. Net of Sinking Fund contributions and loan repayment, the capital provision will be Rs. 19,664 million.

Mr. Speaker, it has been our experience that a part of the capital votes remain unspent at the end of the year. Last year I took credit for 5 per cent under-expenditure but actual under-expenditure appears to have been around 12 per cent. This year I propose to take credit for 10 per cent under-expenditure in capital votes net of Sinking Fund amortisation and capital grants for export promotion.

The measures which I have described so far will reduce the current account deficit as well as the overall deficit. As a result, there will be less need for borrowing. Because of this, I expect to reduce interest payments shown under recurrent expenditure by about Rs. 135 million.

Sinking Fund Contributions

Mr. Speaker, in the Budget, there are large sums allocated for contributions to Sinking Funds. In 1983, the figure is Rs. 3,560 million. These are all in respect

of Rupee Securities of the Government. These monies are then credited to a Joint Investment Fund or to the respective Sinking Funds. These are then re-invested in the new Government Securities because there are no other avenues of investment. The only result that is achieved is that Government's loan repayment and interest on public debt figures are unnecessarily inflated. I propose to do away with this procedure and simply repay loans through the Budget as and when they fall due. An amendment will be required to the Registered Stocks and Securities Ordinance. I propose to present the necessary amendments shortly. I have not taken any credit for savings on this account in the 1983 budget.

Export Promotion and Development

Mr. Speaker, the increase in duties and business turnover taxes, the consequent reduction in the Budget deficit as well as the depreciation in the value of the Rupee will help to dampen the demand for imports. Sri Lanka, however, cannot expect to achieve its development goals while maintaining a relatively liberalized system of trade and payments, unless our exports increase rapidly. In the past six years our traditional exports have fared badly, partly due to external factors beyond our control. Our non-traditional exports have done somewhat better but they consist largely of petroleum products and garments, both of which will be under constraint in the coming years. If we are to restore a sustainable external position in the medium term these demand restraining measures we have taken must be accompanied by vigorous measures to promote and develop exports.

Mr. Speaker, export promotion requires a combination of many factors. Recent movements in the exchange rates will help to encourage exports but exchange rate changes by themselves are inadequate to achieve a higher level of exports. Certain structural reforms are also necessary. Above all, production must increase. Without production no export is possible. Even though some progress has been made, further positive steps have to be taken to rehabilitate our plantations, which continue to be the mainstay of our export earnings. The plantation sector is now engaged in the preparation of an estate by estate investment programme. I am hoping that this will be ready for presentation to the next Aid Group Meeting in June so that donor agencies and governments will have a series of projects in the plantation sector available for support in the coming years. These investment projects should enable us to expand production, improve manufacture, prices and export earnings from tea, rubber and coconut. The rehabilitation of the plantations will be a priority of the highest importance in the next six years. Without this, all our other development efforts will be of no avail.

[ආර්. ජේ. ඩී. ද මැලි මහතා]

Mr. Speaker, our future export strategy should aim to diversify our export sector. We should gradually reduce our dependence on raw commodity exports and increase the share of other exports in our total export earnings. Already the share of traditional exports in our export earnings has dropped from 94 per cent in 1971 to 52 per cent in 1981. We should progress rapidly in this direction because we must gradually free ourselves from the stranglehold which raw material and commodity exporters suffer in the world markets. Apart from improving their productivity, we must increase the degree of processing of plantation crops that we undertake in our own country. In other words, we must convert our raw material exports to manufactured products, particularly in rubber, coir, etc.

Mr. Speaker, while nurturing and improving our traditional exports, we must look for new exports. The export Development Board with the assistance of my Ministry has drawn up an export development strategy, and the Export Development Council has accepted it in principle. Its implementation needs action in several areas. For my part, Mr. Speaker, I propose to grant certain tax concessions which will single out the export sector for special treatment.

Mr. Speaker, export development is a very complex process and requires other action to complement exchange rate changes and tax incentives. We have to look closely at comparative costs of credit and its availability. I have directed the Central Bank to establish a special unit to monitor export credit availability and cost, and take quick remedial action in consultation with the Export Development Board. The Central Bank has already introduced certain improvements to its refinance schemes for exports. At the same time I have instructed the National Development Bank and the Development Finance Corporation to work closely with the Export Development Board in providing medium and long-term finance for product development and development of new exports on a high priority basis.

Mr. Speaker, I also consider that the Export Development Board's finances need further strengthening in order to enable it to perform adequately the functions allocated to it. Apart from its other activities, I attach the highest importance to its role in identifying foreign markets and the development of products acceptable to such markets. Even though my Budget is under severe strain, I propose to allocate a sum of Rs. 250 million as a grant to the Export Development Board for export promotion and development. It is proposed to pay an Export Development Grant to all exporters of non-traditional products outside the GCEC. Its quantum will be determined on the basis of export

performance as well as the net contribution to foreign exchange earnings. It will be tax free in the hands of recipient exporters, and it will be paid partly in cash and partly in Export Development Certificates. The details of the scheme will be announced by the Export Development Council. These special certificates will be negotiable only for investment in export-oriented projects or for expansion of existing projects approved by the Export Development Board.

Energy

Mr. Speaker, in my Budget Speech for 1982, I made the proposal to set up an Energy Conservation Fund and provided Rs. 5 million from the Consolidated Fund for the Purpose. I also stated that all public contributions to this fund will be exempt from taxes. The Ministry of Power and Energy has so far not been able to implement this proposal but has responded to the urgent need for energy conservation by adopting rational pricing policies for electricity and by expanding the scope of its energy activities.

Mr. Speaker, Co-ordinating Task Forces have been set up by the Ministry of Power and Energy to integrate efforts by Government agencies in the following areas—

- (a) Energy efficiency demand management and conservation;
- (b) Energy planning and policy analysis; and
- (c) New and renewable rural sources of energy.

Mr. Speaker, the Ministry of Power and Energy is now preparing the necessary legislation for the creation of the Energy Conservation Fund. I propose to provide Rs. 5 million in the 1983 Estimates to initiate this fund. It will also receive support from other public and private sources of funding.

Mr. Speaker, meanwhile, the Ceylon Petroleum Corporation has adjusted its prices. It also expects to benefit by the recent decline in petroleum prices. The increased cost of gallon of kerosene to the consumer will be compensated for by enhancing the value of kerosene stamps so that approximately half the population of the country will be cushioned against this price increase.

Immediate increase in salaries of Public Servants

Mr. Speaker, the increase in the cost of living is an immediate problem to public servants, especially to those drawing under Rs. 1,000 per month. I propose, therefore, to increase the salaries payable by Rs. 100 per month with effect from this month to all those drawing less than Rs. 1,000 per month. The Cost-of-Living Allowance will remain at its present level and be reviewed thereafter every six months. In the case of those drawing over Rs. 1,000, I shall review

the position shortly so that no injustice is done to them. Employees in the private sector covered by Wages Boards and Collective Agreements will get automatic adjustments in their emoluments. I expect employers not covered by Wages Boards and Collective Agreements to make similar adjustments in the emoluments of their employees.

Tax incentives and proposals

Tax Holidays

Mr. Speaker, you will recall that in my last Budget speech I proposed that tax holidays should not be a permanent feature of our tax system and that 31st March 1983 will be the cut-off date for approval. Since then the Inland Revenue (Amendment) Act, 1982, has given effect to this proposal. This means that all tax holidays, other than those approved up to 31st March 1983, will stand abolished. However, Mr. Speaker, in my previous remarks on export promotion I said that I wish to single out the export sector for special treatment. I, therefore, propose to continue even after 31st March 1983, the five-year tax holiday on profits from exports, other than tea, rubber and coconut products. I will introduce amending legislation for the purpose. The loss in revenue as a result will be negligible in 1983.

Investment Relief

Mr. Speaker, the Inland Revenue Act now provides for normal investment relief up to one-third of an investor's assessable income. It also provides for 100 per cent investment relief in large hotel projects and large-scale agricultural and urban development projects. While 100 per cent investment relief was necessary in order to get some large projects going, I do not think that it should become a permanent feature of our tax system. I propose, therefore, to have a cut-off date for approval of 100 per cent investment relief and to fix this date as 31st March 1983, except in those cases which have already been approved. Investment relief up to one-third of assessable income will continue to be given.

Relief on construction of a house

Mr. Speaker, at present when an individual constructs a house using his own capital, he can claim tax relief only for 5 years, whereas an individual obtaining a loan can claim tax relief as long as the loan is in force. I propose to correct this anomaly by extending the 5-year period to 15 years for an individual constructing a house using his own capital.

Plantation Sector

Mr. Speaker, I have been always emphasizing the paramount need to revive the plantation sector. The performance of this sector is vital if we are to achieve the needed improvement in our Balance of Payments in

the short and medium term. In order to assist this sector, I have progressively reduced export duties over the last 5 years and at the same time provided increased incentives such as higher rates of subsidies for replanting, new planting and development of the tea, rubber and coconut industries.

Tea

The Tea Industry in Sri Lanka has witnessed difficult times over the past decade. A serious drop in production and a decline in the real prices of tea have combined to weaken the contribution of the tea industry to the economy of the country. The Government is alive to the need to rehabilitate and develop the industry and has taken several measures towards this end. During recent months there has been a marked improvement in tea prices. This is most welcome. Producer prices at the Colombo Auctions have risen from an average price level of Rs. 18 per kilogramme in 1982 to well over Rs. 30 in January/February of this year. At the last Tea Auction the average price for all teas rose to Rs. 35 per kilogramme, an all-time record.

It is necessary that Sri Lanka should take full advantage of the prevailing high prices by making every effort to increase productivity and improve the quality of our tea. In order to provide further incentives for this purpose, I propose to grant the following tax relief to tea producers :

The taxable point for the Ad Valorem Sales Tax will be adjusted from Rs. 22 to Rs. 26 per kilogramme. This would benefit all tea producers whose tea fetches a price above Rs. 22 per kilogramme.

Mr. Speaker, I have included in my Draft Estimates only Rs. 150 million on account of the Ad Valorem Tax on tea. With improved prices, I estimate the revenue will now go up to Rs. 480 million. The concession which I have now proposed will result in a loss of Rs. 150 million, leaving a net revenue from this source of Rs. 330 million.

Mr. Speaker, replanting is one of the most important development programmes for the tea industry. The national target of replanting 2 per cent of the acreage annually has not been achieved during recent years. In order to provide additional incentives for replanting, the subsidies paid under the Replanting Scheme will be increased as follows :

Private Sector Estates and Smallholdings—

(a) the subsidies for low-grown areas will be increased from Rs. 10,000 to Rs. 12,000 per acre ; and

(b) the subsidy for high and mid-grown areas will be increased from Rs. 12,000 to Rs. 14,000 per acre.

[අ.ප. ම. ප. ද මැල මහතා]

State Sector—

- (a) the subsidy for low grown areas will be increased from Rs. 8,000 to Rs. 10,000 per acre; and
- (b) the subsidy for high and mid-grown areas will be increased from Rs. 10,000 to Rs. 12,000 per acre.

The Tea Board cess meets the expenditure on subsidies for tea replanting, factory development, infilling, as well as research projects and promotional activities overseas. I propose to increase the rate of the Tea Board cess from 90 cents per kilogramme to Re. 1 per kilogramme in order to generate additional funds for the development of the industry.

Rubber

Mr. Speaker, the recession in the industrial countries continues to hurt our rubber producers. The fall in the international price of rubber can be directly linked to the slump in the demand for automobiles in the West. In the United States, for instance, car production in 1982 hit its lowest level in recent history. In order to arrest the decline in prices due to excess supply in the market, the International Natural Rubber Organization built up an international buffer stock of 400,000 metric tons. Sri Lanka has also contributed Rs. 120 million to the International Natural Rubber Organization last year towards the cost of this operation. During this year a further sum of Rs. 40 million will be contributed.

Mr. Speaker, the Export Duty on rubber was reduced in 1981 in the context of low prices to assist the producers. The sliding scale of export duty which was introduced also automatically reduces the duty, when the world prices decline. The depreciation of the Sri Lanka Rupee has granted some measure of relief, but it is not adequate to maintain producer margins in real terms and ensure the viability of the rubber plantations. In order to grant more relief, I propose to adjust the sliding scale of duty so as to reduce the tax by Re. 1 per kilogramme. The loss in revenue as a result will be around Rs. 110 million for the rest of the year.

In order to provide further assistance to the rubber industry. I propose to enhance the subsidies for replanting and new planting in rubber. The increase per acre will be as follows :

	Private Sector Estates and Small holdings	State Sector
(1) Replanting	From Rs. 7,500 to Rs. 9,000	Rs. 5,000 to Rs. 6,500
(ii) New Planting	From Rs. 6,750 to Rs. 8,250	Rs. 2,750 to Rs. 5,000

The proposed increases can be accommodated within the existing Cess Funds.

Paddy

The guaranteed price for paddy has now become a floor price available to paddy farmers if and when the market price falls below the guaranteed price. With the increase in prices of essential inputs, this floor price of Rs. 57.50 per bushel requires adjustment. I propose to increase the price to Rs. 62.50 per bushel with immediate effect. This should help farmers, especially in the current season when market prices may decline due to bumper harvest.

The Tax System

Mr. Speaker, over the years I have tried to re-fashion the tax system in order to provide incentives for production and export. This year I have continued with the same objectives in mind. Production and exports will be priority number one in our economic strategy of the next six years. I have also commissioned a study with a view to recommending further changes. I expect to be able to present concrete proposals in this regard at the time of amending the Inland Revenue Act if they are ready by then. If not, I shall present such amendments later.

SUMMARY

Mr. Speaker, the final estimates of expenditure and revenue are as follows :

	(Rs. Million)
(i) Recurrent Expenditure	- 26,023
Less provision for under-expenditure	+ 560
(ii) Revenue	+ 25,742
(iii) Current Account Surplus	+ 279
(iv) capital Expenditure Net of amortisation and Sinking Fund contribution	- 19,914
Less provision for under-expenditure	
Add public Debt amortisation and Sinking Fund contributions	- 5,183
(v) Net lending on Advance Account	- 525
(vi) Overall Deficit	- 23,377

Mr. Speaker, I propose to finance this overall deficit with foreign financing of Rs. 14,016 million and domestic borrowing of Rs. 9,361 million. Of this amount, I expect to borrow Rs. 8,000 million from

non-bank sources, leaving an unfinanced gap of Rs. 1,361 million. Mr. Speaker, you will, therefore see that despite all my efforts at balancing this Budget there still remains an unfinanced gap to be financed from the banking system. It is, however, a vast improvement from the 1982 position when as much as Rs. 4,003 million was financed from the banking system. It is also only around one per cent of the projected GDP for 1983.

CONCLUSION

Mr. Speaker, this has indeed been a difficult Budget. It was not a pleasant task for me to introduce it. It was my painful duty by the country. What we had before us was a choice between two evils with no soft options. We had either to have heavy recourse to the banking system with all its attendant evils of high inflation and aggravation of the balance of payments or to adjust the Budget in order to bring about reasonable balance. The second option necessarily entailed mobilization of additional domestic resources through taxation. It will, no doubt, lead to price increases in almost all sectors. Notwithstanding this, the second option is far superior to the first. The first would have led to indiscriminate and unbridled price increases and very high pressure on the balance of payments. This would have led to further depreciation of the Rupees and the imposition of import and exchange controls. The second option we chose has enabled the price increases to be discretionary and, what is more important, will lead to considerable easing of the pressure on the balance of payments. I am confident that we have made the right choice. Politically speaking, Mr. Speaker, it was a choice between austerity now or widespread political, social and economic discontent and instability later. We must accept this challenge now if we are to hope for a better tomorrow.

Mr. Speaker, I had a third alternative, namely, to cut down the investment programme drastically. I have examined this alternative carefully, but it is beset with several difficulties. First, the programme in 1983 and 1984 consists mainly of on-going projects. Secondly, most projects are foreign financed. In fact, in 1983 project aid will account for over 65 per cent of the total capital expenditure. In these circumstances, it has become extremely difficult, if not impossible, to reduce the 1983 capital expenditure. Nevertheless, it is also a fact that year after year there is under-expenditure on capital votes. This indicates over-ambitious or incorrect budgeting by implementing Ministries. I am initiating action through my Ministry with a view to working our capital expenditure budgets that will be within the implementation capacities of Ministries. This will have to be an on going programme and would help in preparing, more realistic project estimates from 1984 onwards.

Mr. Speaker, we still have many problems in this country. Thirty five years after Independence, 7 1/2 million people receive Food Stamps. Does this mean that almost half our population live below subsistence level? If this is true, is it not time that we Sri Lankans woke up to reality? Can we go on living like this for ever? Should we not reduce unnecessary expenditure and concentrate on essentials? Should we not eschew ostentation, corruption and waste? Can Sri Lanka afford the Western luxury called "party politics" and "party strife"? Can Sri Lanka afford internecine racial conflict, communal discord and violence? These are the questions to which I would like to have an answer from our critics. Should we not do a great deal of re-thinking and new thinking on many of the problems affecting the country, political, social, economic and administrative? Should we not all unite in a common endeavour to bring economic independence and a minimum level of prosperity to the vast sections of our population who still live in poverty and squalor? Should we not strive to create in Sri Lanka a democratic socialist society where the exploitation of man by man will cease and where the greatest good of the greatest number will prevail? There is certainly a pressing need to rethink some of our strategies and prepare our country to meet the challenges of the 21st century.

Mr. Speaker, there is need for sound economic management and strict financial discipline in the coming years. There is also the need for increasing production and exports. We must have a viable budget and a viable balance of payments before long.

Mr. Speaker, I would be failing in my duty as Minister of Finance if I did not get this message across as clearly and as cogently as possible. If I had underestimated the dangers ahead, or attempted to paint a rosy economic picture in the temporary euphoria of electoral success, I would have been lacking in a sense of responsibility to the nation. I am confident that we can overcome our problems if we take correct measures now. The solution of our present problems will require strict discipline, deep political commitment and the full co-operation of all sections of our people. Prudent and determined action at this stage will enable us to complete the task that we began six years ago. In 1977 President Jayewardene had a vision of a new and transformed society in which there would be freedom and justice for all. We must rekindle that vision. It must motivate us to create the conditions necessary for the sustained development of our country. Let us ensure that all the people of Sri Lanka can look forward to a brighter and better future. Let us evolve a blueprint for progress which ensures that poverty will, before long, be eradicated from this land.

Mr. Speaker, let me thank you and all hon. Members for your patient hearing. I crave your indulgence for taking so much of your valuable time. I

[ආදී. පී. ඩී. ද මැල මහතා]
 consider that it is my duty, however, to give hon. Members and the people of this country a frank and comprehensive account of the state of the economy. I have deliberately tried not to under-estimate the problems we face in the immediate future. I am confident, however, that under the wise leadership of President J. R. Jayewardene and with the co-operation of all sections of the people of this country, we will overcome our difficulties and go forward to a brighter and better future.

Before I conclude, Mr. Speaker, I must thank all those in my Ministry who assisted me in the

preparation of this Budget from the karyala karya sahayakas up to my Secretary. It necessitated hard work, long hours and many sacrifices on their part. Let me also thank the officials in the Central Bank, the Department of Inland Revenue and other Ministries and departments whose support and co-operation helped me to present this Budget. The implementation of this Budget with its huge development programme will require a much greater commitment and a much greater effort on the part of everyone in this country.

Thank you.

[ඉතිරි මැම කටයුතු 1983 මාර්තු 8 වන දිනටදා, නීල මැමතාගේ II වන කොටසින් බලා ගත යුතුයි]

[நிகழ்ச்சித் தொடரை 1983 மார்ச் 8, செவ்வாய்க்கிழமை அநிகார அறிக்கை பகுதி II இற் பார்க்க]

[For continuation of Proceedings see Part II of OFFICIAL REPORT for Tuesday, 8th March 1983]

Mr. Speaker, there is need for sound economic management and strict financial discipline in the coming years. There is also the need for increasing production and exports. We must have a viable budget and a viable balance of payments before long.

Mr. Speaker, I would be failing in my duty as Minister of Finance if I did not put this message across as clearly and as cogently as possible. I had underestimated the dangers ahead, or attempted to paint a rosy economic picture in the temporary euphoria of electoral success. I would have been lacking in a sense of responsibility to the nation. I am confident that we can overcome our problems if we take correct measures now. The solution of our present problems will require strict discipline, deep political commitment and the full co-operation of all sections of our people. President Jayewardene had a vision of a new and transformed society in which there would be freedom and justice for all. We must rekindle that vision. It must motivate us to create the conditions necessary for the sustained development of our country. Let us ensure that all the people of Sri Lanka can look forward to a brighter and better future. Let us evolve a blueprint for progress which ensures that poverty will before long be eradicated from this land.

Mr. Speaker, let me thank you and all hon. Members for your patient hearing. I crave your indulgence for taking so much of your valuable time. I

Mr. Speaker, I had a third alternative, namely, to cut down the investment programme drastically. I have examined this alternative carefully, but it is beset with several difficulties. First, the programme in 1983 and 1984 consists mainly of on-going projects. Secondly, most projects are foreign financed. In fact, in 1983 project aid will account for over 62 per cent of the total capital expenditure. In these circumstances, it has become extremely difficult, if not impossible, to reduce the 1983 capital expenditure. Nevertheless, it is also a fact that year after year there is under-expenditure on capital votes. This indicates over-ambitious or incorrect budgeting by implementing Ministers. I am initiating action through my Ministry with a view to working out capital expenditure budgets that will be within the implementation capacities of Ministers. This will have to be an on going programme and would help in preparing more realistic project estimates from 1984 onwards.

ஆ. சூ.

மேல வர்த்தாவே டிவசன துடனய ஸடகா ஸ்வகிய கலுவல திவரடி கடி யுது வுன் டகவ்லது தி தி லக்திந் தீந்
பிவசனக் கென தகி த்ல வுடக்டிலவ டகவ்ல திவ பிவசன ககந்ஹி ஸக்ஹரக வௌ

1983 மார்ச் 22 வன டககடலுடா

தகா஠க்தல வுடகெ ஸ் திவிய யுதுகி.

குறிப்பு

அங்கத்தவர்கள் இறுதிப் பதிப்பிற் செய்யவிரும்பும் பிழை திருத்தங்களை அறிக்கையிற்றெளிவாகக் குறித்து
பிழை திருத்தங்களைக் கொண்ட பிரதியை ஹன்சார்ட் பதிப்பாகிரியருக்கு

1983 மார்ச் 22, செவ்வாய்க்கிழமைக்குப் பிந்தாமற்

கிடைக்கக்கூடியதாக அனுப்புதல் வேண்டும்.

NOTE

Corrections which Members suggest for the Final Print should be clearly marked in this Report
and the copy containing the corrections must reach the Editor of HANSARD,

not later than

Tuesday, 22nd March 1983

දයක මුදල් : පාර්ලිමේන්තු විවාද වාර්තාවල වර්ෂික දයක මිල රු. 200/- කි. (අකේඩික පිටපත් සඳහා නම් රු. 175/- කි). පිටපතක් ගෙන්වා ගැනීම අවශ්‍ය නම් ගාස්තුව රු. 2.50 කි. තැපැල් ගාස්තුව 90 කි. කොළඹ 1, තැ. පෙ. 500, රජයේ ප්‍රකාශන කාර්යාංශයේ අධිකාරී වෙත සම වර්ෂයකම නොවැම්බර් 30 දාට ප්‍රථම දයක මුදල් ගෙවා ඉදිරි වර්ෂයේ දයකත්වය ලබාගෙන විවාද වාර්තා ලබාගත හැකිය. නියමිත දිනෙන් පසුව එවනු ලබන දයක ඉල්ලුම්පත් භාරගනු නොලැබේ.

சந்தா : ஹன்சார்ட் அதிகார அறிக்கையின் வருடாந்த சந்தா ரூபா 200/- (திருத்தப்படாத பிரதிகள் ரூபா 175/-) ஹன்சார்ட் தனிப்பிரதி ரூபா 2.50. தபாற் செலவு 90 சதம். வருடாந்த சந்தா முற்பணமாக அத்தியட்சர், அரசாங்க வெளியிட்டலுவலகம், த. பெ. இல. 500, கொழும்பு 1 என்ற விலாசத்திற்கு அனுப்பி பிரதிகளைப் பெற்றுக்கொள்ளலாம். ஒவ்வொரண்டும் நவம்பர் 30 ந் தேதிக்குமுன் சந்தாப் பணம் அனுப்பப்படவேண்டும். பிந்திக் கிடைக்கும் சந்தா விண்ணப்பங்கள் ஏற்றுக்கொள்ளப்படமாட்டா.

Subscriptions : The annual subscription for Official Report of Hansard is Rs. 200/- (For uncorrected copies Rs. 175/-). A single copy of Hansard is available for Rs. 2.50. (Postage 90 cts.) Copies can be obtained by remitting in advance an annual subscription fee to the SUPERINTENDENT, GOVERNMENT PUBLICATIONS BUREAU, P. O. Box, 500 Colombo 1. The fee should reach him on or before November 30 each year. Late applications for subscription will not be accepted.

